32101 063934119

Digitized by Google

252
17
.1.v.20

Library of

Princeton University.

Elizabeth Foundation.

Digitized by Google

252
17
.1.4.20

Library of

Princeton University.

Elizabeth Foundation.

Digitized by Google

Digitized by Google

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome XX.

(MAX — ORT).

Gand, Camille Vyt.

La Haye, Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

Digitized by Google

(RECAP)

Digitized by Google

Bijden Romſch Kueninck. || Lieue ende beſunderē Ten eynde dat ghij lieden claerlijc verſtaen moeght die groete vaderlijcke lieffde die wij hebbē an onſen harde lieuē zone den ertſhertoghe ph's van oiſtrijck / eñ die grote begheerte eñ geheele affectioen || die wij oick hebben ter eerē weluaert proſperiteyt eñ exaltacioen van ſijnre ꝑſoon / ..... Gegheuen in onſ' ſtadt van [*Graue*] den [*xxviſten*] dach in [*Januario*] Anno lxxxxviij. ||

In-fol. plano, lignes longues au nombre de 89, sans l'intitulé : *Bijden Romsch Kueninck*. Car. goth. de Jacques de Breda.

Lettre du roi des Romains adressée à la noblesse des Pays-Bas, et datée de Graves, 26 janvier 1498. Maximilien y fait l'apologie de sa politique et y expose longuement les vicissitudes de la lutte qu'il a soutenue contre la France, pour défendre l'héritage de son fils, l'archiduc Philippe. Il est parvenu à reprendre plusieurs villes et ne laissera ni paix ni trêve à l'ennemi tant qu'il ne lui ait arraché toutes ses conquêtes. Sa volonté est que l'union entre les états de Bourgogne et les Pays-Bas reste indissoluble. A raison

Gand : coll. cte de Limbourg.

Digitized by Google

des services qu'il a rendus à son fils et au pays, il aurait bien le droit de prétendre à tous les avantages de la *mambournie*. Il rappelle que lors de sa détention à Bruges, les flamands lui offrirent une pension annuelle de 100,000 couronnes d'or, ou bien une somme d'un million de couronnes à payer tous les dix ans, s'il consentait à renoncer au gouvernement des Pays-Bas: ces offres dans l'intérêt de son fils il les a rejetées. En retour de tous ces services, il ne veut que l'amour et la reconnaissance de son fils, et il demande aux Belges aide et appui dans les trois questions qui restent à résoudre : 1° la lutte contre la France, 2° la lutte contre le duc de Gueldre, et 3° la guerre contre les Turcs.

Ce document historique très précieux a été entièrement réimprimé dans le *Messager des sciences historiques*, 1876, pp. 1-21, avec des notes intéressantes et des éclaircissements historiques par Mr le comte de Limburg, qui en avait trouvé un exemplaire dans les archives de la famille des comtes de Thiennes. Cet exemplaire est le seul connu.

Le texte français de la lettre de Maximilien a été publié par Gachard : *lettres inédites de Maximilien*, Brux., 1852. (Extrait des Bulletins de la commission d'histoire).

Voir CAMPBELL, *annales de la typ. néerl. au* XVe *siècle*, Ir supplément, p. 23, no 1225a.

Digitized by Google

MEDINA (Pierre de) et Mich. Coignet — Mart. Everaert, trad.

ANVERS, Henri Hendricksen ou Heyndricx. 1580.

De Zeeuaert / || Oft || Conſte van ter Zee te varen, vanden || Excellenten Pilote M.ter Peeter || de Medina Spaignaert. || Inde welcke niet alleene de Regels, Secreten, Practijcken, eñ conſtige Inſtrumenten || der ſeluer Conſten begrepē ſijn : Maer ooc de clare ende oprechte fondementen || der Aſtronomijen, ende gantſchen loop des Hemels, op d'alder lichtſte ende || duydelijcſte verclaert worden. || Allen Cooplieden / Piloten / Schippers / ende anderen Lief=hebbers der || Aſtronomijen tot nut ende dienſt : Wt den Spaenſche ende Fran=||ſoyſche in onſe Nederduytſche tale ouergheſet / ende met || Annotatiē verciert / by M.r Merten Eueraert Brug. || Met noch een ander nieuvve Ondervvijſinghe, op de principaelſte || punćten der Nauigatien, van Michiel || Coignet. || (*Gravure sur bois : navires en mer; sans nom de graveur*).

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

T'Hantvverpen, || By Hendrick Hendrickſen / op onſer Vrouwen Kerckhof / || inde Lelie-bloeme. Anno 1580. || Met Co. Ma.ts Gratie ende Priuilegie. ||

In-4°, 4 ff. lim., 89 ff. chiffr., et 3 ff. non chiffr., puis 24 ff. chiffr., y compris un titre spécial, et 3 ff. non chiffr. Gravures sur bois. Annotations margin. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent outre le titre, une dédicace à Matthias d'Autriche, en allemand, et qui commence au v° du titre. La dédicace, sans date, est signée : *Martinus Euerartus* || *Mathematicus.* ||

Les ff. chiffr. 1-89 renferment le corps de l'ouvrage de Pierre de Medina, et les 3 ff. non chiffr., la table. A la fin de la table, l'approbation datée d'Anvers, 26 mars 1579.

Les ff. chiffr. [1]-24 r° contiennent l'ouvrage de Mich. Coignet, qui commence par le titre spécial qui suit : *Nieuwe Onderwijſinghe* / || *op de principaelſte Puncten* || *der Zee-vaert :* || *Inhoudende diuerſche nootelijcke regulen, Conſtighe practijcken, ende ſonder-*|| *linghe bequame Inſtrumenten, die alle Piloten, Stierlieden, ende andere,* || *die daghelijcx de Zee hanteren, vaſtelijcken behooren te verſtaen.* || *Item een lichte* / *maer ſekere ende perfecte maniere* / *om Oost* || *ende Weſt te varen* / *d' welck tot noch toe allen* || *Piloten onbekent is gheweeſt.* || *Nu nieuwelijcken eerſt (wt de conſte van Mathematica) ghepractiſeert, ende by een*

Digitized by Google

vergadert, || *Deur* || *Michiel Coignet.* ||. Suit la marque :

et l'adresse : *T' Hantvverpen,* || *By Heyndrick Heyndrickſen,* || *Anno* 1580. || *Met Co. Mats. Gratie ende Priuilegie.* ||

Le vo de ce titre est blanc, et le 2e f. contient une dédicace à Gilles Hooftman, négociant, à Anvers, datée d'Anvers, le 2 nov. 1579. Les ff. chiffr. 3-24 (ro) renferment le corps de l'ouvrage de Coignet, les ff. 24 vo et les 3 ff. non chiffr. qui suivent, les pièces intitulées : *Den generalen regule van Ooſt ende VVeſt., Tafele der Parallelen ..., Beſluyt redene van deſen Boecke ...* suivies de la devise : *D'Experience Science,* probablement celle de Mich. Coignet, enfin une figure oubliée au vo du f. 15, et la table.

Dans l'ouvrage de Pierre de Medina, la dédicace de Martin Everaert à Matthias d'Autriche, gouverneur des Pays-Bas, n'est qu'une fade adulation de

Digitized by Google

la Maison d'Autriche. Après avoir parlé du voyage de l'arche de Noé (*Genèse,* VIII : 1-4) et de son atterrissement problématique à Vienne en Autriche, puis du voyage fait sous le règne du roi Salomon (*Chron.,* XIX : 21) et mis en parallèle avec celui de Pizarro au Pérou, Martin Everaert estime qu'il est de son devoir de dédier cette traduction d'un ouvrage sur l'art de naviguer à un prince autrichien, par la raison qu'il s'est passé 1273 ans entre les deux voyages en question, et que le même nombre d'années s'était écoulé depuis la naissance du Christ, lorsque la maison d'Autriche est arrivé au pouvoir : *Nun dan zwiſchen der Schiffart Salomonis vnnd Nohe preciſe* / || 1273. *Jar verlauffen* / *vnnd eben ſo vil Jar poſt Chriſtum natum* 1273. || *das Hochloblich Haus Oſterreich* / *von Gott dem Almichtigen ſon=*||*derlich dartzue erwelt* / *das Regiment der Welt angewurben ... So hab ich niemandt dem ich ſolche mein arbait vnnd khunſt billicher* || *zuſchreiben* / *oder verehren hette ſollen erwelen khunnen* / *anders* || *als eben E. F. D. ...* Bien que Mart. Everaert déclare avoir fait la traduction néerlandaise sur l'original espagnol et sur la traduction française de Nicolas de Nicolay, Dauphinois, la comparaison des deux traductions nous fait croire que Mart. Everaert a suivi exactement la traduction française, en ajoutant seulement quelques rares corrections, notamment dans les tables astronomiques, et en supprimant certains passages tels que ceux qui se rapportent au calendrier. (Voir : Pierre de MEDINA, l'*art de navigver ...*

Digitized by Google

contenant / les reigles, secrets, & enseignemens necessaires à la bonne nauiguation. Tradvit de castillan en françois, auec augmentation & illustration de plusieurs figures & annotations, par Nicolas de Nicolai, ... geographe du ... roy Henry II. ... Reueu & corrigé de nouueau ..., Rouen, 1577, pp. 171-187). Les figures aussi, au nombre de 90, sont, à l'exception de deux, des imitations de celles de l'édition française citée. Les figg. f. 45 r° et 2e du f. 68 r°, dont la première avait été omise dans la traduction française, sont nouvelles. La vignette f. 9 r° est une répétition de celle du titre. L'ouvrage de Pierre de Medina est divisé en 8 livres, intitulés : 1°, ff. 1-8 : *Vande werelt / van zijn Or=‖donnantien ende partyen ‖ daer zy af gemaeckt is.* (16 chap.); 2°, ff. 9-13 : *... vander Zee, ende van haeren ‖ vloet, ende hoe dat de Conste van ter ‖ zee te varen gheuonden wert.* (9 chap.); 3°, ff. 14-31. *... vande Winden, van haerlie-‖der naemen ende conditien. Oock hoe ‖ datmen met de selue moet seylen.* (15 chap.); 4°, ff. 32-60 : *... vande hooch de* (sic) *der Sonnen, ‖ ende hoe datmen hem moet int varen ‖ ter Zee, nae de Sonne reguleren.* (10 chap., et tables de la déclinaison du soleil pour toute l'année); 5°, ff. 61-71 : *... vande Hoochde ‖ vande Polen.* (11 chap.); 6°, ff. 72-77 r° : *... vande Naelden ‖ vanden Zeecompas.* (6 chap.); 7°, ff. 77 v°-84 r° : *... vanden loop der Manen, ‖ ende vanden vloet ende ebbe vander Zee.* (7 chap.); 8°, ff. 84 v°, jusqu'au commencement de la 1re page non chiffr., à la fin : *... vande daghen vanden Jaere, ‖ ende diuersschen opganck*

Digitized by Google

ende onderganck || *vander Sonnen.* (7 chap.). Outre les gravures sur bois l'ouvrage contient une carte des vents, hors texte et pliée, gravée en taille-douce, et signée : *Deſcribebat N. Nicolaius Geog. Regius.* Comme l'indique cette inscription, la carte aussi est une copie, corrigée et augmentée, de celle qui se trouve, gravée sur bois, dans la traduction française; en haut, à gauche et dans un cartouche, le millésime : *A°.* 1579. La 1re édition espagnole de l'ouvrage de Medina a été publiée à Cordoue en 1545.

L'ouvrage de Mich. Coignet compte 20 chapitres et de plus les pièces ajoutées déjà citées. Voici les en-têtes des chapitres : 1°, *Vande beghintſelen, die tot der Zeeuaert* || *noodich ſijn.*; 2°, *Vande VVinden.*; 3°, *Vanden Magneet oft Seylſteen, vande Compaſſen,* || *ende vant Noortooſten ende Noortvveſten* || *der naelden.*; 4°, *Vande Zeecaerten, ende des daer aen cleeft.*; 5°, *Hoemen daghelijcx, tot allen Middaghe, deur* || *der Sonnen hoochde, de Polus hoochde* || *can vinden.*; 6°, *Om eenen Aſtrolabium generael te maken ...*; 7°, *Tgebruyck vanden voorgaenden Aſtro-*||*labium.*; 8°, *Vande Polus hoochde tot allen vren des daechs te* || *connen nemen, door een ſonderlinge inſtru-*||*ment van nieus daer toe gheordo-*||*neert.*; 9°, *De Compoſitie der haluer Zee-ſpheren.*; 10°, *Tgebruyck der haluèr Zee-ſpheren.*; 11°, *Om de Polus hoochde des nachts te vinden.*; 12°, *De Fabrijcke vanden Graetboghe.*; 13°, *Hoemen den Graetboghe ghebruycken ſal.*; 14°, *Van een nieu Inſtrument, daer mede men den* || *loop der Noort-*

Digitized by Google

ſterren, ende vvachters ſal || obſerueren.; 15°, *Om by het voorgaande Inſtrument, het verhoo-||ghen ende leeghen der Noortſterren, ende || de vre vander nacht te vinden.*; 16°, *Vande ſterren die byden Polus int Zuyden || ſtaen.*; 17°, *Hoe veel mijlen men ſal tellen voor eenen graet, || naer den ſtreeck diemen int ſeylen hout.*; 18°, *VVat faute het verſeylen buyten ſijnen be-||hoorlijcken ſtreeck by brengt.*; 19°, *Vande VVatergetijden.*; 20°, *De maniere om Ooſt ende VVeſt te varen, || ſeer duydelijcken door ſommighe regulen || ende exempelen verclaert.* L'ouvrage de Coignet est illustré de 9 gravures sur bois, dont 4 sont à sections mouvantes (ff. 9 r°, 10 v°, 17 v° et 23 r°). Au v° du f. 20 une correction à été faite au moyen d'une bande de papier collée. La *Nieuwe Onderwijſinghe ...*, qui a une pagination spéciale, se rencontre quelque fois séparément. L'année suivante (1581), le même imprimeur publia une traduction française, revue et corrigée, de l'ouvrage de Coignet. Voir, pour d'autres ouvrages du même auteur, notre article Michel Coignet.

Vendu 5 fr. 50 c. Serrure; 20 fr. R. della Faille.

Digitized by Google

MEDINA (Pierre de) et Michel Coignet. — Mart. Everaert, trad.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. 1589.

De Zee=vaert oft Conſte ‖ van ter Zee te varen / vanden Excellenten ‖ Pilote Meeſter Peeter de Medina ‖ Spaignaert. ‖ Jnde welcke niet alleene de Regels / Secreten / Practijcken / eñ ‖ conſtighe Jnſtrumenten der feluer Conſten begrepen zijn : Maer oock de ‖ clare ende oprechte fondamenten der Aſtronomijen / ende gantſchen ‖ loop des Hemels / op d'alder lichſte ende duyde=‖ lijcxſte verclaert worden. ‖ ... Wt den Spaenſche ende Françoyſche in onſe Ne-‖ derduytſche tale ouerghefet, ende met An-notatien ver-‖ciert, by M. Merten Eueraert Brug. ‖ Met noch een ander nieuwe onder-wijſinghe / op de principaelſte puncten ‖ der Nauigatien / van Michiel Coignet. ‖ (*Gravure sur bois : navires sous voile; sans nom de graveur*).

T'Amstelredam, ‖ By Cornelis Claeſz. opt Water / int Schrijfboeck / by die oude Brugghe. M. D. LXXXJX. ‖

Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

M 188.

Digitized by Google

In-4°, 84 ff. chiffr. y compris le titre, 3 ff. non chiffr. (et probablement encore un f. blanc), puis 22 [21] ff. chiffr. y compris le titre de l'ouvrage de Coignet, et 1 f. sans chiffr. Grav. sur bois. Annot. marg. Car. goth.

Les 84 ff. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage de Pierre de Medina; les 3 ff. non chiffr., la table du même ouvrage, et l'approbation de l'édition d'Anvers, 1580, datée d'Anvers, 1579. Les 21 ff. chiffr. contiennent le corps de l'ouvrage de Mich. Coignet, qui commence par le titre spécial qui suit : *Nieuwe onderwyſinghe* / || *op de principaelſte puncten* || *der Zee-vaert.* || *Jnhoudende diverſche nootelijcke regulen* / ... *by een vergadert* / *deur* || *Michiel Coignet.* ||. Suit la gravure sur bois du titre principal, et l'adresse : *T'Amstelredam*, || *By Cornelis Claeſz. opt Water* / *int Schrijfboeck* / *by d'oude* || *Brugghe. M.D.LXXXJX.*||

Le chap. : *Den generalen regule van Ooſt ende VVeſt.* occupe la fin du v° du 20e et le r° du 22e [21e] f. Le v° de ce dernier f. et le r° du f. non chiffr. contiennent : *Tafele der Parallelen...*, et le v° du f. non chiffr., la table de l'ouvrage de Coignet.

Réimpression de l'édition de 1580. En comparant les deux éditions, nous avons constaté que, dans la seconde, on a supprimé la dédicace de Mart. Everaert à Matthias d'Autriche, la dédicace de Mich. Coignet à Gilles Hooftman, la *Beſluyt redene van deſen Boecke, aenden goetwillighen Leſere.*, et la carte des vents. Les gravures sur bois sont des copies, grossièrement faites, de celles de l'édition d'Anvers,

Digitized by Google

1580. La vignette qui se trouve sur les deux titres, est encore une fois répétée au v° du 9e f. de l'ouvrage de Pierre de Medina, et la fig. omise qui, dans l'édition de 1580, est placée entre la fin de l'ouvrage de Coignet et la table qui y appartient, se trouve ici à sa place, au r° du 13e f.

M 188.

Digitized by Google

MEDINA (Pierre de) et Mich. Coignet — Mart. Everaert, traduct.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. 1592.

De Zee-vaert oft Conſte van || ter Zee te varen / vanden Excellenten || Pilote Meeſter Peeter de Medina Spaignaert. || Inde welcke niet alleene de Reghels, Secreten, Practijcken, ende con-||ſtighe Inſtrumenten der ſelver Conſten begrepen zijn : Maer oock de clare eñ || oprechte fondamenten der Aſtronomyen, ende gantſchen loop des || Hemels, op d'alder lichtſte eñ duydelicxſte verclaert worden. || ... uyt den Spaenſche ende Franſoyſche || in onſe Nederduytſche tale overghefet / ende met Annotatien || verciert / by M. Merten Everaert Brug. || Met noch een ander nieuwe onderwyſinghe, op de principaelſte || puncten der Navigatien, van Michiel Coignet. || (*Gravure sur bois : navires sous voile*).

t'Amstelredam, || By Cornelis Claeſz. opt Water / int Schrijf-boeck / by de oude Brugghe. M. D. XCJJ. ||

Tournai : bibl. comm.
Utrecht : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, 84 ff. chiffr., y compris le titre, 3 ff. non chiffr., 1 f. blanc, puis 1 titre spécial, 21 ff. chiffr. d'un côté et 1 f. sans chiffr. Annot. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

C'est une réimpression, page par page, de l'édition de 1589. Le v° du titre est blanc. Les ff. chiffr. 1-84 renferment l'ouvrage de Pierre de Medina, et les 3 ff. non chiffr., la table de cette partie. A la fin du dernier f., l'approbation datée (d'Anvers), le 26 mars 1579.

Le traité de Mich. Coignet commence par le titre spécial qui suit : *Nieuwe onderwyſinghe / op* || *de principaelſte puncten* || *der Zee-vaert.* || *Jnhoudende diveerſche nootelijcke regulen / ... by een vergadert / deur* || *Michiel Coignet.* || (La gravure sur bois du titre principal). *t' Amstelredam*, || *By Cornelis Claeſz. opt Water / int Schrijf-boeck /* || *by de oude Brugghe. M. D. XCJJ.* ||. Le v° de ce titre est blanc, et les ff. chiffr. 1-21 renferment le traité de Mich. Coignet. Le f. non chiffré, à la fin, contient la fin du chap. : *Tafele der Parallelen ...*, et la table de l'ouvrage de Coignet. Les figg. sur bois sont celles de l'édition de 1589, publiée par le même imprimeur. La fig. au r° du f. 16 de la 1re pagination est placée à l'envers.

M 189.

Digitized by Google

MEDINA (Pierre de) et Mich. Coignet. — Mart. Everaert, traduct.

AMSTERDAM, Corn. Claesz. 1598.

De Zee vaert oft conſte || van ter Zee te varen / vanden Excelē=||ten Pilote Meeſter Peeter de Medina || Spaegniaert. || Jnde welcke niet alleene de Regels / Secreten / Practijckē / eñ || conſtighe Jnſtrumenten der feluer Conſten begrepen zijn : Maer oock de || clare ende op rechte (*sic*) fondamenten der Aſtronomijen / ende gantſchen || loop des Hemels / op d'alderlichſte ende duyde=|| lijcxſte verclaert worden. || ... in onſe ne=||der duytſche (*sic*) tale ouergeſet ende met Annotatien ver=||ciert by M. Merten Everaert Brug. || Met noch een ander nieuwe onderwijſinghe / op de principaelſte punten || der Nauigatieu (*sic*) van Michiel Coignet. || (*Gravure sur bois : navires sous voile*).

t'Amstelredam. || By Cornelis Claeſz. opt Water / int Schrijfboeck / by de oude || Brugghe. M. D. LXXXXVJJJ. ||

In-4°, 84 ff. chiffr., y compris le titre, 3 ff. non

Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. kon. acad. van wetensch.

Digitized by Google

chiffr., 1 f. blanc, puis 22 ff. chiffr., y compris un titre spécial, et 1 f. sans chiffr. Annotations margin. Gravures sur bois. Car. goth.

Réimpression, page par page, de l'édition de 1592. Le v° du titre est blanc. Les ff. chiffr. 1-84 renferment l'ouvrage de Pierre de Medina, et les 3 ff. non chiffr., la table de cette partie. A la fin du dern. f., l'approbation datée (d'Anvers), 26 *Martii.* 1 (sic, pour 1579).

Le traité de Mich. Coignet commence par le titre spécial qui suit : *Nieuwe onderwyſinghe* / || *op de principaelſte puncten* || *der Zee=vaert* || ... *by een vergadert* / *deur* || *Michiel Cognet.* || (La gravure sur bois du titre principal). *T'Amstelredam.* || *By Cornelis Claeſz. opt Water* / *int Schrijfboeck* / *by d'oude* || *Brugghe. M. D. XCVJJJ.* ||. Le v° de ce titre est blanc, et les ff. [2]-22 renferment le traité de Mich. Coignet. Le f. non chiffré, à la fin, contient la fin du chap. : *Tafele der Parallelen* ..., et la table du traité de Coignet. Les figg. sont des copies de celles des éditions antérieures. La fig. au v° du f. 11 de l'ouvrage de Coignet est placée à l'envers.

Vendu (avec le traité de Zamorano) 70 fr. Serrure, 1872, n° 403.

M 190.

Digitized by Google

MELANCHTHON (Philippe).

ANVERS, Mich. Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1538.

Gramma=‖tica Latina Phi=‖lippi Melanchthonis ‖ ab authore nuper & aucta, ‖ & recognita. ‖

Antverpiae Apvd ‖ Michaelem Hillenium in Rapo. An. ‖ M. D. XXXVIII. ‖

Brux.: bibl. roy.

Digitized by Google

In-8o, sans chiffres ni réclames, sign. A 2 - F 4 [F 8], 48 ff., car. ital.

L'avis au lecteur est daté de Wittemberg, janvier 1525.

Au vo du dernier f. la marque typ. suivante :

TEMPVS

Digitized by Google

MELANCHTON (Philippe).

ANVERS, Jean Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1543.

Syntaxis Philip‖pi Melanctho‖nis Latina, ab authore nuper au=‖cta & recognita.‖

Antverpiæ. ‖ Apud Ioannem Hillenium in Rapo. ‖ M D XLIII. ‖

In-8°, sans chiffres, avec les sign. A 2 - H 2[H 4], 60 ff.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

[MELANCHTHON (Philippe)].

S. l. ni n. d'impr. (1556?).

Hiſtoria vom be=‖kentnis vnd Leiden / ‖ zweier Martyrer zu ‖ Mecheln ver=‖brandt ‖ Anno 1555 im October. ‖ ‖

In-4°, 8 ff. non chiffrés. Car. goth.

Le v° du titre est blanc.

Histoire du martyre des deux frères François et Nicolas Thysz., ou Mathysz., ou Thyssen, ou Diessen, brûlés à Malines, le 23 décembre 1555, pour cause d'hérésie.

L'*Hiſtoria* contient au fond le récit publié sous le titre : *Ein warhaffte grauſam̃e* GESCHICHT, *ſo geſchehen iſt zů Mechel in Brabandt ... auff den drey vnd zwentzigſten tag Decembers, des Tauſendt fünff hundert fünffvndfünfftzigſten Jars*...; seulement la rédaction diffère beaucoup dans les deux écrits. La date « *October* » au lieu de « *December* », sur le titre, n'est qu'une faute d'impression, car dans la relation même on rappelle que les deux frères furent exécutés par le feu, le 23 décembre 1555. L'erreur provient de ce qu'au début de l'*Hiſtoria* il est dit que la femme Thysz. et ses quatre enfants furent interrogés au mois d'octobre 1555, par l'inquisiteur Ruard Tapper, sur la dénonciation du curé de l'église Ste-Cathérine à Malines. La relation de l'ouvrage :

Iéna : bibl. univ.

M 209.

Digitized by Google

Ein warhaffte grauſame GESCHICHT ... ayant été adoptée dans tous les martyrologes, nous reproduisons les premières pages de l'*Hiſtoria* ..., pour faciliter la comparaison des deux textes :

Anno M. D. LV. im || Octobri in der Stadt Mecheln || in Brabant / hat der Paſtor zu || Sanct Catharina erfordert ei=||nen Doctor von Lóuen / ge=|| nandt / Roard Tappir von Enckhuſen / vnd || etliche mehr / vnd etliche Perſonen angegeben / || als widerwertig der Rómiſchen Kirchen / || Dieſelbigen Perſonen als nemlich zween Brů=||der / Franciſcum Thiſs / welcher der Elter || geweſen iſt / vnd Nicolaum Thiſs / ſampt||jrer Mutter Cornelia / vnd noch einen jüngern|| Son / hat der Doctor Roard laſſen in den || Kercker fůren dahin ſind Doctor Roard || vnd ſeine Mónche zu den jungen geſellen gan=||gen / vnd haben ſie im Kercker Examinirt / || wie folget. || Frage. || Saget vns / ſprachen die Gelerten / mit mehr || andern Múnchen vnd Pfaffen / in beywe=||ſen der weltlichen Oberkeit / Was jr gleubet? || Antwort. || Wir gleuben alles was in dem alten vnd || newen Teſtament geſchrieben ſtehet. || Frage. || Wer hat euch das alte vnd newe Teſtament || geleret? || Antwort. || Wir habens geleſen / vnd in Deudtſchland || gehórt vnd Gottes einſatzung geſehen / vnd der || heilige Geiſt hat das gedeien gegeben. || Frage. || Was halt jr denn vom Sacrament? || Antwort. || Wir halten vnd gleuben / wenn es vns ge=||geben vnd gereicht wird / in beiderley geſtalt || nach der einſetzung Chriſti / wie vns die drey || Euangeliſten beſchreiben / vnd S. Paulus || erholet /

Digitized by Google

das wir empfangen den Leib vnd || das Blut vnſers Herrn Jheſu Chriſti. || Frage. || Was halt jr deñ von vnſerem Sacrament / || das man in der Proceſſion vmbher tregel ? || Antwort. || Von dem das jr vmbher traget / da halten || wir nichts von. || Frage. || Jſt denn Gott nicht in dem Ciborio / wenn || das Wort geſprochen iſt ? || Antwort. || Nein / Gott iſt in alle ſeinen wercken / Er wo=||net nicht in Tempeln von Menſchen henden || gemacht / vnd der Herr Chriſtus machet vns || ſeine gliedmaſs in der nieſſung / vñ wil bey vns || bleiben / wie er ſpricht / Bleibet in mir / ſo wil || ich in euch bleiben. || Frage. || Wo wonet Gott denn ? || Antwort. || Der Himel iſt ſein ſtuel / die Erde die || banck ſeiner füſſe. Daruff der Schulthes || antwort / ſo mus ewer Gott lange bein haben / || Darumb in dieſe gefangene hernachmals vor || der Oberkeit ſtraffeten. || Frage. || Was halt jr denn von der Beicht / vnd Ab=||ſolution des Prieſters / gleubet jr nicht das er || die macht habe / die ſünden zuuergeben / oder zu || behalten in der Beicht ? || Antwort. || Nein / Denn Chriſtus ſpricht / Kompt || alle zu mir die jr beladen ſeid / Jch wil euch erlóſen / || vnd iſt das jemand ſündiget / ſo haben wir ei=||nen getrewen vorſprecher vor dem Vater / Er || iſt Jheſus Chriſtus / ſagt S. Johannes. Frage. || Seid jr nicht Widerteuffer ? || Antwort. || Was fecht jr vns an / wir ſind ein mal in vn||ſer jugent getaufft / damit ſind wir zu frieden / || vnd wollen allein durch den glauben an Jhe=||ſum Chriſtum ſelig werden. || Darauff die Papiſten antworteten / das iſt || gut / aber

Digitized by Google

jr begert wol das Maria die wirdi=‖ge Mutter Gottes vnd alle Gottes lieben hei=‖ligen für euch bitten / begert jr das nicht ? ‖ Antwort. ‖ Chriſtus iſt die thůr / wer durch jn nicht ein‖gehet / der iſt ein Dieb vnd Mórder / er iſt der ‖ Weinſtock / wir ſind die Reben / wer in jm kein ‖ frucht bringet / der wird abgeſchnitten. ‖ Frage. ‖ Was ſagt jr denn von dem anbeten der ‖ Heiligen / mit Kertzen vnd anderen Einſetzun=‖gen ? ‖ Antwort. ‖ Das iſt alles Abgótterey. ‖ Frage. ‖ Die guten Menſchen / die hie nicht [mit] *volko=‖menheit / oder ſauber von ſünden geſcheiden ‖ ſind / glaubet jr nicht das man die mit gebete / ‖ vigilien / vnd meſſen erlóſen mag / aus der pein ‖ des Fegfewrs. Darauff der elteſte antwor=‖tet / Jch finde in der heiligen Schrifft von kei=‖nem Fegfewr / kündt jr mirs aber mit der heili=‖gen Schrifft beweiſen / das ein fegfewr iſt / ſo ‖ wil ichs gleuben / welches die Gelerten zu thun ‖ gelobt haben. Da ſie aber zu dem jůngeſten ‖ bruder kamen / denn ſie beſonder Examinirt ‖ ſind worden / ſprach er ernſtlich / was kumpt jr ‖ her / ewer brillen zuuer kauffen* (sic) */ jr loſen Hypo=‖criten gehet von hinne / vnd laſt mich mit ‖ frieden / Jch wil bey Gottes wort leben vnd ‖ ſterben. ‖ Darnach ſind ſie auff ein ander zeit wider ‖ zu dem elteſten komen / vnd haben geſaget / ‖ Mit euch iſt gut zu handeln / ſagt vns ob wir ‖mittel fünden euch heraus loſs zu kriegen / ſolt ‖ jr nicht wollen einen vmbweg gehen / Da ant=‖wortet der elteſte bruder zorniglich vñ ſprach / ‖ gehet weg jr verfůhrer / wenn jr mir das thun ‖ wolt / ſo führet mich lieber*

Digitized by Google

von hinne / vnd ſtel=‖let mich lebendig an einen ſtock vnd verbrendt ‖ mich. ‖ Danu die Gelerten an jnen aber nicht ‖ kunden gewinnen / ſo haben ſie es vor den Rad ‖ laſſen komen / vnd jre Artikel wie hie forne ver=‖meldet / jnen vorgehalten / vnd gefraget / ob ſie ‖ hie von nicht abweichen wolten / darauff ſie ‖ geantwortet haben / Nein wir / oder jr můſſet ‖ vns anders beweiſen. Da ſprachen die Geler=‖tenzu (sic) *dem Rath / Meine Herrn / dieweil dieſe ‖ verfůrten an alle dieſe puncten vnd auch an ‖ das Fegfewr nicht gleuben / da alle Gelerten ‖ eintrechtiglichen von hallen / vnd gleuben / ‖ So ſchneiden wir ſie abe ‖ vnd thun ſie in den ‖ Bann / Darauff der Schulthes antwortet / ‖ ſo ſind ſie jetzt keine Bůrger mehr / Jch wil ſie ‖ vff die peen banck legen / welches geſchach / wie ‖ wol das zwitracht war / zwiſchen dem Bůr=‖gemeiſter / So iſt es conſentirt worden / vnd ‖ ſind den andern tag auff die peenbanck ge‖legt ...*

Les faits historiques qui suivent sont semblables dans les deux ouvrages, mais présentés sous une autre forme. Une différence notable à signaler est l'omission, dans l'*Hiſtoria...*, de la question relative à l'Église catholique en géneral, ainsi que de la réponse donnée à cette question par les deux prisonniers.

Une simple observation suffit pour prouver que Philippe Schwartzerde (Melanchthon) est bien réellement l'auteur de cette relation. A la fin de l'*Hiſtoria* se trouve un épilogue qui commence ainsi : *Dieſe vnd dergleichen / Hiſtorien ſollen alle Gott=‖fůrchtige*

Digitized by Google

menſchen vleiſſig betrachten ..., et Louis Rab tout en donnant, pour son article concernant les frères Thysz., la préférence au récit intitulé : *Ein warhaffte grauſame Geschicht...*, le fait suivre du même épilogue, avec cet en-tête : *Zů end ſolcher Hiſtory hat der Hochgelehrt Herr Philippus Melanthon nachfolgendt errinnerung geſetzet, welche wir hiemit haben auch einfůren vnnd beſchreiben wóllen.* (Louis Rab, *Hiſtorien der heyligen aufſerwólten Gottes Zeügen* ..., Strasbourg, 1554-1558, VI, p. *ccix* v°, et même ouvrage, Strasbourg, 1571-1572, II, f. 776 r°). D'ailleurs la bibliothèque de l'université de Iéna possède un exemplaire de l'*Hiſtoria* avec envoi autographe de Melanchthon : *Dem Erbaren, weiſen vnd fornemen, Herrn Joachim Hagen Burgermeiſter zu Brunſwik, miſit Philippus* [Melanchthon].

Dans [G.-D. de Azevedo-Coutinho-y-Bernal], *vervolgh der Chronycke van Mechelen* ... 1529-1555, il est dit au sujet des frères Thysz : *Op den* 23. *December wirden binnen Mechelen twee gebroeders Francis en Nicolaes* ... ... *de welcke de ketterye van Luther hier aen andere geleert hadden ende hertneckig bleven in de ſelve ketteryen, by ſolemnele ſententie verbrandt. Andries hunnen vader hadde over eenige jaeren eerſt binnen Mechelen beginnen te ſpreken tegens de Catholycke Religie, waerom de Juſticie hem meynde te doen vangen; maer is naer Engelant gevlucht, daer hy geſtorven is.*

Digitized by Google

[MELANCHTHON (Philippe)].

S. l. ni n. d'impr. (1556 ?).

Hiſtoria vom be=‖kentnis vnd Leiden / ‖ zweier Martyrer ‖ zu Mecheln / in Bra=‖ wand (*sic*) ver=‖brandt. ‖ im October Anno ‖ 1555. ‖ ‖

In-4°, 8 ff. non chiffrés. Car. goth. Le v° du titre et la dernière p. sont blancs.

Réimpression sans aucun changement; la fausse indication, *October* au lieu de *December*, a été reproduite sur le titre.

Berlin : bibl. roy.

Digitized by Google

[MELANCHTHON (Philippe)].

S. l. ni n. d'impr. S. d.

Hiſtoria van der beken=‖teniſſe vnde Lident / twier Marterers ‖ tho Mecheln yn Brabant / ym October gefangen / ‖ vnde den 23. Decembris vorbrendt. ‖ Anno M. D. LV. ‖ (*Vignette*). ¶ Se vorórdelen de ſelen thom dode / de doch nicht ‖ ſchólen ſteruen. Ezechi. 13. ‖ ¶ Se róſten ſick wedder de ſelen des gerechten / vnd ‖ vordómen vnſchúldich blodt. Pſalm. 94. ‖ Idem ‖ Wèdewen vnde frómdelinge erwórgen ſe / vnd dóden ‖ de Weyſen / vnd ſeggen / de Herr ſüdt ydt nicht. ‖ Tua ſunt hæc Chriſte munera, qui ſanctos ‖ tuos ita glorificas, tibi gloria, in ſæcula, Amen. ‖

In-4°, sign. Aij-Biij [Biv], 8 ff. sans chiffr. Car. goth.

Titre, v° blanc; f. *Aij* r° : *Hiſtoria van der bekenteniſſe* ‖ *vnde Lidende twier Martirers* ‖ *tho Mecheln.* ‖; f. [*Biiij.*] r° : *Joan. am XV. vnde XVI. Cap.* ‖ ...; 2. *Timo.* 3. *Cap.* ‖ ...; *Gala.* 1. ‖ ...; *Johan.* 16. ‖ ...; *Matth.* 10. *Mar.* 8. *Lu.* 9. 12. ‖ ...; *Eza.* 24. ‖ ... La dernière p. est blanche.

Rostock : bibl. univ.

Digitized by Google

Traduction en bas-allemand de [Philippe Melanchton], *Hiſtoria vom bekentnis vnd Leiden, zweier Martyrer zu Mecheln verbrandt Anno* 1555 *im October*, s. l. ni n. d'impr., (1556?). L'erreur de date, qui existe dans l'édition en haut allemand, a été corrigée. N'ayant plus celle-ci à notre disposition, il nous est impossible de constater s'il y a d'autres différences.

Digitized by Google

MELLINUS (Abraham), ou Philippusz. Mellinus, ou Mellen, Melling, Millinus, ou Philippi.

DORDRECHT, Isaac Jansz. Canin. — AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburgh. 1619.

Eerſte Deel van het Groot Recht-ghevoelende Chriſten Martelaers-Boeck : ghenoechſaem vervatende Een Kerckelijcke Hiſtorie van den Opgangh, Voortgangh, en Ondergangh der Vervolgingen : Ende tuſſchen beyden De Exempelen der vromer Martelaren / als oock eeniger voorneemſter Confeſſoren / en Reformateuren : Wt welcker belijdeniſſen / teghens die van het Pausdom / blijckt / de perſonele ſucceſſie onſer Gereformeerde Chriſtelijcke Religie : Ende daer naer, De rechtveerdige oordeelē Gods over de Tyrannen die Gods Kercke vervolght hebben : Ende ten laetſten, Hoe verde de Staet der Kercke Chriſti / in Leere / Ceremonien / en Leven / vande geboorte onſes Salighmakers af / van Eeuwe tot Eeuwe / tot het Jaer 1520. toe / ver-

---

La Haye : bibl. roy.
Arnhem : bibl. ville.
Haarlem : bibl. ville.
Göttingen : bibl. univ.
Vienne : bibl. impér. et roy.

Digitized by Google

vallen is. Alles uyt de H. Out-Vaders en getrouwe Kerckelijcke Hiſtorie-ſchrijvers by een vergadert, ende in order geſtelt, Door Abrahamum Mellinum van Vliſſijngen / Dienaer des H. Euangelij in S. Anthonis Polder.

Tot Dordrecht, Gedruckt by Jſaack Janſz. Canin / en Jan Evertſz. Cloppenburgh tot Amſtelredam, An. 1619.

In-fol., 14 ff. lim., 632 ff. chiffr. et 46 ff. non chiffr. Impr. à 2 col. Annotat. marg. Gravures sur bois. Car. goth.

Ff. lim. : faux titre : *Groot Christen Martelaersboeck. Door Abrahamum Mellinum.*; privilège, daté de La Haye, le 24 août 1615; titre; dédicace aux États-Généraux des Pays-Bas septentrionaux et à Maurice, prince d'Orange, datée de Dordrecht, 4 mai 1619, et signée : *Abrahamus Mellinus.*, et préface : *Voorreden aē de gemeyne Kercken* ... Titre dans un encadrement allégorique gravé en taille-douce (sans nom de graveur?).

Le corps de l'ouvrage est divisé en deux livres; le 2e commence au ro du f. 161. Les deux livres renferment l'histoire des martyrs de l'église chrétienne, depuis Jésus-Christ jusqu'en 1520.

Les ff. non chiffr., à la fin, sont consacrés à trois tables : ... *Chronogolifche* (sic) *recapitulatie / dat is ... Tijt-regiſter ...*; ... *Namen der Martelaren / en voor-*

Digitized by Google

neemſte Confeſſoren ..., et ... *voorneemſte Theologiſche Materien* ... La dernière p. est blanche.

L'ouvrage contient 106 gravures sur bois intercalées dans le texte. Plusieurs de ces gravures sont souvent répétées. Celle du f. 2 v°, répétée f. 24 r°, est signée du monogramme *C*, et celle du f. 6 r°, répétée au f. 9 r°, est signée de la lettre *S*; les autres n'ont aucune signature. Presque toutes ces gravures se rencontrent entre les pp. 1-472. Le reste du volume n'en contient que deux : 1°, le martyre de Jean Huss (f. 559 r°), et 2°, le supplice de Jérôme de Prague (f. 566 r°).

Dans cet ouvrage, l'auteur cherche à prouver qu'il n'existe aucun rapport entre l'église catholique et les martyrs de l'église chrétienne avant la Réforme. Tous les martyrs, à commencer de St. Étienne et des apôtres appartiennent à l'église réformée : *Hierom iſt| dat ick| om die van het Pauſdom deſen ydelen roem mede te benemen| daer toe beſonderlick ghearbeyt hebbe| omme te bewyſen| dat alle de oude Martelaers voor de belijdeniſſe onſer leere ... geleden hebben* ... (*Voorreden* ... [⁂ viij]). A la fin de la préface, Mellinus prie ses collègues et les réformés en général, de lui communiquer tous les documents, actes et autres pièces concernant les martyrs protestants néerlandais, qu'il pourra utiliser pour la composition du 2e volume de l'ouvrage. Mais ce 2e vol., qui devait comprendre l'histoire des martyrs protestants à partir de l'année 1520, n'a pas été publié, Mellinus étant mort au mois de

Digitized by Google

novembre 1622. Au mois de décembre de la même année, Balthas. Lydius, ministre calviniste à Dordrecht, s'engagea, à la demande de la *classis* de la Hollande méridionale, à fournir la continuation du travail de Mellinus; mais Lydius, bien qu'il vécût jusqu'en 1629, ne donna pas suite à sa promesse. Serait-il téméraire de supposer que Lydius rompit son engagement lorsqu'il apprit que son collègue Jean Gysius, ministre à Streefkerk, non loin de Dordrecht, s'occupait de la révision et de l'augmentation du martyrologe d'Adrien Cornelisz. van Haemstede? (Voir : [Adr. Cornelisz. van HAEMSTEDE], *historien der vromer martelaren ... oversien, verbetert en merkelijck vermeerdert ... door I. S.*, Amsterdam, Jean Evertsz. Cloppenburg, 1633).

Pour quelques renseignements concernant Abraham Mellinus, nous renvoyons à B. GLASIUS, *godgeleerd Nederland*, II, pp. 492-493, à vander AA, *biograph. woordenboek*, vol. XII, 1re part., pp. 562-563, vol. XI, p. 778, et aux sources citées. A ces renseignements nous pouvons ajouter qu'Abraham Philipsz. Mellinus fut inscrit à l'université de Leiden, comme étudiant en philosophie, le 15 mai 1599, sous le nom d'*Abrahamus Philippi Flissingensis*, et qu'il avait alors 18 ans. (*Album studiosorum Academiæ Lugduno-Batavæ*, La Haye, 1875, col. 55). Il est assez étonnant que Mellinus qui fut au moins depuis le 24 août 1615 (voir le privilège) jusqu'au 4 mai 1619 (voir la dédicace et le titre) ministre réformé à St. Anthoniepolder-Cillaarshoek (Hollande-méri-

Digitized by Google

dionale), soit inscrit à l'université de Leiden comme étudiant en philosophie sans l'être en théologie. La diversité des noms sous lequel on le trouve cité est sans doute cause du peu de détails qu'on possède sur sa personne. Dans les comptes de la ville de Dordrecht, il porte le nom d'Albert Meling : *Aelbert Meling, dienaer des Goddelyken woorts in Sinte Anthonypolder*, 120 *L. voor de dedicatie van seecker bouck, genaemt groot Martelaersboeck. Tres. Rek.* 1619. (G.-D.-J. SCHOTEL, *kerkelijk Dordrecht*, Utrecht, 1841-1845, I, p. 281, en note).

Il paraît qu'à l'époque de la publication du *Groot ... Martelaers-Boeck*, la position de Mellinus n'était pas très brillante. A preuve cet extrait des résolutions des États-Généraux, du 7 et du 8 oct. 1619 : *Is gelesen een naerder requeste, gepresenteert by den autheur van het groot Martelaers bouck, daertoe strekkende, dat men hem de boucken soude affneemen, die hy voor de heeren gecommitteerde ter vergaderinge heeft doen binden, om die aen elcken van deselve te presenteeren voor den prys, gelyck hem die costen, opdat hy niet voorts teenemael met zyne familie in ruine en comme, maer gepersisteert by de voorgaende resolutie, te weeten, dat men een bouck sal aennemen voor de vergaderinge ende den voors. autheur daervoor vereeren met twee hondert guldens eens. Idem. Opte naerder requeste, gepresenteert by den autheur van het groot Martelaers bouck, by hem aen haere Ho. Mo. gedediceert ende gepresenteert, is om verscheyde goede consideratien ende redenen geaccordeert, dat men den-*

Digitized by Google

selven autheur daervoor sall vereeren mette somme van drie hondert gulden, in de plaetse van de geaccordeerde twee hondert guldens. (J.-J. Dodt van Flensburg, *archief voor kerkelijke en wereldsche geschiedenissen* ..., VII, p. 87).

Arn. van Geluwe, surnommé *den Vlaamschen boer*, publia en 1656, à Anvers, chez la veuve et les héritiers de Jean Cnobbaert : ... *Ontledinghe van dry verſcheyden Nieuw-ghereformeerde Martelaers Boecken, ofte reden-kamp-strydt tuſſchen de Lutheriaenen, Calviniſten, ende Weder-doopers* ... Sur le titre gravé, il est dit que ce livre est une réfutation des martyrologes imprimés à Dordrecht, en 1608, à Amsterdam, en 1634, et de celui de Mellinus; mais au fond le *Ontledinghe* ... n'est qu'une réfutation du livre de Mellinus. Les deux autres martyrologes cités par van Geluwe sont évidemment les éditions du martyrologe de van Haemstede, imprimées à Dordrecht, par George Waters pour Gasp. Troyen, 1608, et à Amsterdam, par Jean Evertsz. Cloppenburg, 1634. A. van Geluwe doit donc avoir considéré, à tort, l'un de ces derniers martyrologes, comme un martyrologe téléobaptiste ou mennonite.

Digitized by Google

MENABENUS (Apollonius) ... Acc. Remb. Dodonæi de alce epistola...

COLOGNE, Mat. Cholin. 1581.

Apollo=‖nii Menabeni Me-‖dici Et Philosophi In-‖svbris, Tractatvs De Ma-‖gno Animali, quod Alcen nonnulli ‖ vocant, Germani verò Elend, & ‖ de ipſius partium in re me-‖dica facultatibus : ‖ Item ‖ Historia Cervi Rangiferi, ‖ & Gulonis Filfros vocati. ‖ Ad Rvdolphvm II. In-‖victiss. Rom. Imperato-‖rem Avgvstvm. ‖ Acceſſit Remb. Dodonæi Medici ‖ Cæſarei de Alce Epiſtola. ‖

Coloniæ ‖ Apud Maternum Cholinum. ‖ M. D. LXXXI. ‖ Cum Gratia & Priuilegio Cæſ. Maieſt. ‖

In-8°, 8 ff. lim. (titre, blanc au v°, dédicace de Menabenus à l'empereur Rodolphe II, pièce de vers latins : *Barptolomaei Me-‖nabeni Carmen Ad ‖ Apollonium fratrem ‖ Medicum.* ‖, et préface), et 88 pp. chiffr. Car. rom.

Les pp. 1-56 contiennent l'ouvrage de Menabenus : *De Alce;* et les pp. 57-69, le traité : *De Cerno Rangifero*, du même auteur. Les pp. 70-73 compren-

Gand : bibl. univ.

M 166.

Digitized by Google

nent le traité : *Historia, Gvlonis,* || *ſiue, Filfros animalis.* ||; les pp. 74-82, la lettre de Dodoens : *De Alce ad Lectorem* || *Epiſtola.* ||, et les pp. 83-88 : *Typographvs Le-*||*ctori, S.* ||..., qui est un extrait de l'ouvrage : *Gentium Septentrionalium Hiſtoria,* d'Olaus Magnus.

Menabenus ayant exprimé, dans son traité, l'avis que l'*Alces* [Élan] est l'animal dont parle Jules César *(De bello Gallico L. VI),* Dodoens réfute cette opinion. Après avoir constaté que les anciens ne le connaissaient qu'imparfaitement et ignoraient même quel pays il habitait, Dodoens affirme que c'est Olaus Magnus qui, le premier, le fit connaître. Il cite ensuite des passages tirés des œuvres de Pausanias, de Strabon, de Solinus et de Pline, pour arriver à la conclusion que tous ces passages se rapportent à l'Élan décrit par Menabenus, tandis que l'animal dont parle César est celui que décrit Solinus sans le nommer, et qu'il dit habiter les pays Scandinaves. Cet animal est décrit par Pline, sous le nom de *Machlis.* Dodoens réfute aussi Olaus Magnus qui confond l'Élan avec l'Onagre, lequel d'après lui est un âne sauvage, solipède et sans cornes, tandis que l'Élan a le pied fourchu et que le mâle porte des bois. Au point de vue de l'histoire naturelle, l'ouvrage a peu de valeur et ne complète en rien le traité très incomplet de Menabenus. Dans sa dissertation, Dodoens se borne à comparer l'opinion des anciens et des modernes à ce sujet, sans se livrer à d'autres recherches scientifiques.

Digitized by Google

MENDOÇA (Franç. de).

ANVERS, Ant. Thielens. — Gilles vanden Rade, impr. 1573.

¶ Vande miraculeuſe teeckenen || gheſchiet in Vranckrijck den 5. May 1573. || (*Vignette gravée sur bois*).

T'Antwerpen / || By Antoni Thielens inden guldē Struys. || 1573. ||

In-8°, 4 ff. non chiffr. Car. goth.

Au v° du titre : *Copye van eenen brief duer eenen* || *ſpaenſchen edelmā geſonden aen d'Excel-*||*lencie vanden Hertoghe van Alua, verhalende vaṅ* || *wonderlijcke miraculeuſe teeckenen die gheſchiet* || *ſijn tot Monpeliers den v. dach vā Mey leſtleden.* ||. A la fin du 3e f. v° : *Wt Monpeliers den viij. van May* || 1573. || *By my uwen onderdanighen dienaer, Don* || *Franciſco de Mendoſa.* ||, puis un avis pour annoncer que cette lettre a été imprimée, en français, d'abord à Toulouse, par Jacq. Colomiez, ensuite à Bordeaux, par Louis du Serre et enfin à Paris par Nic. Chesneau. Le dernier f. ne contient que l'approbation, signée : *Walterus vander Steeghen / paſtor* || *Eccleſie Antwerpienſis.* || et le nom de l'imprimeur : *Typ. Radæi.* ||

Cette lettre, adressée au duc d'Albe pendant son séjour à Bruxelles, contient le récit d'une *appa-*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

rition, qui eut lieu le 5 mai 1573, à Montpellier, et dont Mendoça avait été le témoin oculaire. Après un temps très beau, un ouragan, accompagné de grêle, s'éleva subitement, et dura pendant quatre heures environ. Selon l'attestation d'un savant espagnol nommé Saporta, quelques-uns des grelons pesaient de deux à trois livres. Plusieurs toitures furent enlevées et une quantité de caves inondées. Le village de St-Jean-de-Vedas, situé à deux lieux de Montpellier où, d'après le même Saporta, les huguenots avaient tenu leurs prêches, fut complètement détruit. Après l'orage un grand bruit éclata tout à coup. Au-dessus de l'église de St-Pierre, à Montpellier, récemment saccagée par les hérétiques, apparut un homme entouré de rayons lumineux, et portant sur ses épaules un globe surmonté d'une croix — *een werelt / waer bouen was ſtaen=‖de een cruys* —; au même moment une voix se fit entendre, criant : *Vigilate et orate.* Mendoça est persuadé que cette apparition, qui resta pendant une heure environ à la même place, est un présage de la tenue prochaine du jugement dernier. Il espère avoir bientôt l'occasion de faire un rapport verbal sur le phénomène à Sa Maj. Catholique [Philippe II]. La figure sur bois du titre représente l'*apparition.*

L'auteur de ce récit étonnant est probablement Franç. de Mendoça, plus connu sous le nom d'Amirant d'Arragon, général de Philippe II dans les Pays-Bas, qui fut fait prisonnier par Maurice de Nassau à la bataille de Nieuport.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin) ou Menher, de Kempten.

ANVERS, Jean Loeus ou vander Loe. 1550.

☞ Practique brifue (*sic*) ‖ Povr Cyfrer Et Tenir ‖ Liures de Compte touchant le Princi-‖pal train de Marchandife. P. M. ‖ Valentin Mennher ‖ de Kempten. ‖ (*Gravure sur bois : monogramme de l'auteur sous forme de figure géométrique*).

Auec grace et preuilege de Lempereur pour ‖ quatre ans / a peine de vingt florins ☙ con‖fifcation des liures / octroye en Bruxel=‖les. 25. Junij. 1550. ‖ foubfigne par. ‖ P. D. L. ‖

In-8°, sign. A ii-P[Piiij], 116 ff. sans chiffr. Car. goth.

Au v° du titre, le *Prologue*. Les ff. *A ii-L v* renferment la 1re partie de l'ouvrage, la *Practique brifue Povr Cyfrer*. Au f. *L vi* r°, une belle gravure sur bois, sans nom de graveur, représentant plusieurs géomètres occupés à mesurer la hauteur d'un arbre, au moyen de divers instruments; le v° de ce f. est blanc. La 2e partie, avec les sign. [*L vij*]-[*Piiij*], porte le titre spécial suivant : *Liure de compte a la guife* ‖ *Et Maniere Italiana* ‖ *Anno.* 1550. ‖ *Iovrnal. N°. A.* ‖. Au r° du f. *N iij* commence, par un titre

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.

Digitized by Google

spécial, le modèle du Grand livre : *Liure de Debtes* || *Anno* 1550. *N°. A.* ||, et au r° du f. *Oiiij*, également par un titre spécial, le modèle du Livre de caisse : *Liure de Marchandiſes.* || *Anno* 1550. *N°. A.* ||. Le r° du f. *Piiij* contient un avis de l'auteur : *Depuis que la premiere Jnuention de tenir Liure de compte vient* || *des Jtalians / Je nay voulu changer aulcuns motz briefz quilz* || *vſent ...*, suivi de la souscription : *Jmprime en Anuers par Jan Loe Jm-*||*primeur ↄ Librair* (sic) *Jure / en Lan* 1550 || *le premier de Septembre.* ||. Le v° de ce f. est blanc. Toute la 2e partie du livre est imprimée horizontalement.

La 1re partie de l'ouvrage contient les chap. suivants dont on remarquera la singulière orthographe : *Numeration et prononciation.*; *La table de multiplication.*; *Addition.*; *Subſtraction.*; *Multiplication.*; *Diuiſion.*; *Des quatre Eſpeces en Rouptz* (fractions).; *Addition es rouptz.*; *Subſtraction es rouptz.*; *Multiplication es rouptz.*; *Diuiſion es rouptz.*; *Des Proportions.*; *Proportion multiplex.*; *Superparticulare.*; *Multiplex ſuperparticulare.*; *Multiplex ſuperpartiens.*; *De la regle de trois.*; *De la monoye.*; *Les regles de trois en rouptz.*; *Diuers Queſtions.*; ☞ *Practique dor ↄ dargent.*; ☞ *Regle de gaing ↄ pert.*; *Pour prendre argent a intereſt ↄ achepter* || *de marchandiſe.*; *Pour enuoyer marchandiſe par terre.*; ☞ *Donner ↄ prendre argent a intereſt.*; *Gaigner ou perdre par changes.*; ☞ *Gaigner par le pari.*; ☞ *Gaigner par troques.*; *Gaigner par compaignies.*; ☞ *Gaigner par aligation.*; ☞ *Des Changes.*; ☞ *Auantaiges aux chan-*

Digitized by Google

ges.; ☞ *Regle des Compaignies.*; ☞ *Des troques.*; ☞ *Regle dalligation.*; ☞ *Pour faire de Monoye.*; ☞ *Regle de la faulſe poſition.*; ☞ *Progreſſion.*; ☞ *Progreſſion en nombres quarres.*; ☞ *Progreſſion en nombre cubicque.*; ☞ *Diuers queſtions par equation.*; *Racine quarree.*; ☞ *Racine cubicque.*; ☞ *Racine quarre de Racine quarre.*; ☞ *Racine Biſſurſolida.*; ☞ *Geometrie.* ☞ *Vng deuis de deux compaignons pour* || *trouuer la haulteur dung arbre.*

Vendu 12 fr. de Breyne; coté (avec l'*Arithmetiqve seconde*) 40 fr. Olivier, Brux., 1880.

Valentin Mennher, ou Menher, est originaire de Kempten, en Bavière. Vers le milieu du XVIe siècle il était établi comme maître d'arithmétique à Anvers. Les biographes font à peine mention de son nom. Son portrait, grav. sur bois, se rencontre au vo du titre de l'*Arithmetiqve seconde,* Anvers, 1556. Il y est représenté à l'âge de 30 à 40 ans, avec sa devise ; *Frvm Frisch Frey,* et le millésime 1556. L'indication : *par feu Valentin Mennher...* sur le titre de son *Livre d'arithmetiqve,* revu par Mich. Coignet (Anvers, 1573), et sur le titre de : Mich. COIGNET, *cent qvestions ingenievses et recreatives... de feu V. Menher,* Anvers, 1573, prouve que Mennher, qui vivait encore en 1570 (voir : Val. MENNHER, *arithmeticqve,* Anvers, 1570), était mort en 1573.

Digitized by Google

LYON, Eustache Barricat. 1555.

Instrvction || D'Arithmeti-||qve Povr Briefve-||ment Chiffrer || & tenir Liures de conte (*sic*), || faite par Valentin || Mennher, || Auec pluſieurs Regles briefues || non Par cy deuant Imprimees. || (*Marque typograph. d'Eustache Barricat;* SILVESTRE, *marques typograph.*, n° 543).

A Lyon, || Par Euſtace Barricat. || 1555. ||

In-16°, 186 pp. chiffr., y compris le titre et le *Prologue* (la p. 186 n'est pas cotée), puis 11 ff. chiffr., 1 f. non chiffr., 7 ff. chiffr., 1 f. non chiffr., 4 ff. chiffr. et 3 ff. non chiffr. Car. rom.

Le v° du titre est blanc. La p. [3] contient le *Prologue.*, et les pp. 4-181, le corps de l'ouvrage principal. A la p. 182, une copie réduite et modifiée de la planche réprésentant plusieurs géomètres occupés à mesurer la hauteur d'un arbre, au moyen de divers instruments. A la p. 183 commence la partie consacrée à l'art de la tenue des livres en parties doubles, par le titre spécial qui suit : *Liure de contes à || La Gvise Et Ma-||niere Italia-||ne L'An* 1554. || *Iovrnal. A.* || (Petit fleuron). Les pp. 184-[186] renferment les instructions générales pour la tenue des livres de

Copenhague : bibl. roy.

Digitized by Google

comptabilité, et les ff. chiffr. 1-11, le modèle du Journal; le v° du f. 11 est blanc. Le f. non chiffré, les 7 ff. chiffr. et le r° du f. non chiffr. qui suivent, contiennent le modèle du Grand livre, qui commence par le titre spécial : *Liure de Dettes* || *Anno* 1554 *N°. A.* ||. Au v° du f. *P*, le titre spécial du Livre de caisse : *Liure de Marchan-*||*dises.* || *Anno* 1554, *N°. A.* ||, dont le modèle occupe les ff. qui suivent (4 chiffr. et 3 non chiffr.).

Cette édition est la contrefaçon dont se plaint Mennher dans la *Conclusion* de son *Arithmetiqve seconde.* Entre celle-ci et l'édition originale nous n'avons remarqué d'autre différence que la suppression des lignes suivantes : *A. Conſiderer eſt* / *que aulcunes exemples* || *que iay faict* / *ſont principalement a delecter* || *ceulx qui ont premierement entendement des* || *Regles de la coſſ* / *deſquelles Hieronimus Car*||*danus & aultres bons arithmecticiens* (sic) *ample*|| *ment ont eſcript* / ... (f. [*L*I] v°).

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Jean Loeus ou vander Loe. 1556.

Arithmeti=‖qve Seconde Par ‖ M. Valentin Mennher ‖ de Kempten. ‖ (*Gravure sur bois : géomètres autour d'une table*). Auec grace & priuilege de l'Em-‖pereur pour quatre ans. ‖

In-8°, sign. A ij - Z iiij [Z viij], 184 ff. sans chiffr. Figg. sur bois. Car. goth.

Divisé en 3 parties. Au v° du titre, le portrait de l'auteur, Valentin Mennher, médaillon gravé sur bois, sans nom de graveur; dans la bordure, sa devise : *Frvm Frisch Frey*, et le millésime 1556. Le f. *A ij* contient la préface, et les ff. *A iij - F iij*, la 1re partie de l'ouvrage. Au f. *F iiij* r°, un titre spécial : *Seconde Partie de ‖ ce Liure, laquelle traicte de la ‖ Regle d'Algebre, ‖*, suivi d'une charmante vignette sur bois, représentant un bouquet de fleurs dans un vase à anses. Les ff. *F iiij* v° - *Q viij* renferment le corps de la 2e partie, précédé (ff. *F iiij* v° et *F v* r°) d'une préface. Le v° du f. *Q viij* est blanc, et au r° du f. *R* on rencontre le titre spécial qui suit : *La Troiſieſme par-‖tie de ce Liure qui traicte de la Geo-‖metrie par pluſieurs queſtions ‖ nouuelles. ‖*, puis un compas, grav. sur bois. Au v° de ce f. commence la 3e partie, laquelle finit au v°

Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

du f. *Z vij*. Le dernier f. (*Z viij*) contient, au r°, une *Concluſion.*, et au v° une pièce de vers allemands : *Beſchluſs in deutſch.*, et enfin la souscription : *Imprimé en Anuers par Ian Loë* || *l'An de noſtre Seigneur* 1556 || *le* 20 *iour d'Auril.* ||

La 1re partie de l'ouvrage comprend les chap. suivants : *De La Signification* || *& prononciation des Ciffres.*; *Table de la Multiplication...* (table de multiplication gravée sur bois; dans la partie supérieure de l'encadrement, le monogramme de Val. Mennher); *Addition en nombres entiers.*; *Subſtraction en Nombres entiers.*; *Multiplication en nombres entiers.*; *Diuiſion en nombres entiers.*; *Des 4 eſpeces en Rouptz.*; *Addition en Rouptz.*; *Subſtraction en Rouptz.*; *Multiplication en Rouptz.*; *Diuiſion en Rouptz.*; *De la Reigle de trois.*; *La Reigle de trois en Rouptz.*; *Reigle de gaing & perte.*; *Des changes.*; *Regle par terre.*; *Regle de Compaignie.*; *De la Regle des liementz ou alliances.*; *Regle des troques.*; *Regle de la faulſe poſition.*; *Extractions des racines.* || *Premierement de la racine quarrée.*; *Extraction de la racine cubique.*

La 2e partie contient les chapitres : *Signification Des Ca-*||*racteres Desqvels On* || *vſe en la Regle d'Algebre.*; *Addition en nombres Compoſés.*; *Subſtraction en Nombres Compoſés.*; *Multiplication des quantités & Nom-*||*bres Composés.*; *Diuiſion des quantites* (sic) *& Nom-*||*bres Compoſes* (sic).; *Addition des quantités & nombres* || *compoſés en Rouptz.*; *Subſtraction des quantités & nombres compoſés en Rouptz.*; *Multiplication des quantités & nom*||*bres compoſés en Rouptz.*;

M 175.

Digitized by Google

Diuiſion des quantités & nombres compoſés en Rouptz.; *Des quatre eſpeces en nombres de-*||*nominés & ſourdz*; *Subſtraction es nombres denominés.*; *Multiplication es nombres denominés.*; *Diuiſion en nombres de-*||*nominés.*; *Addition en binoms* [et] *reſidus par nom-*||*bres abſolutz & denominés.*; *Subſtraction en binoms & reſidus par* || *nombres abſolutz & denominés.*; *Multiplication en binoms & reſidus par* || *nombres abſolutz & denominés.*; *Diuiſion en binoms & reſidus par nom*||*bres abſolutz & denominés.*; *Pour tirer racine quarrée de bi-*||*noms & reſidus.*; *Des Equations.*; *Demonſtration Geometrique.*; *La deuxieſme Equation.*; *La troiſieſme equation.*; *La quatrieſme equation.*; *Reduction des equations.*; ... *exemples ſur la* || *premiere equation.*; *Regle de gaing & perte.*; *Des Changes.*; *Compaignies.*; *Des Troques.*; *De l'Alloy.*; *Regle par terre.*; *Exemples ſur la ſeconde Equation.*; *La troiſieſme equation.*; *La quatrieſme equation.*; *Regle de la quantité ou ſeconde radix.*; *Vn exemple pour le cubic cos.*

Dans les questions nos 139-142 de la 3e partie (ff. *Xvij* ro - *Y* ro), l'auteur s'occupe de l'art du jaugeur, et dans les questions 142-147 [143-148] (ff. *Y* vo - *Y iiij* ro), il traite du peson ou de la romaine.

L'auteur dit dans la préface : *Me ſouvenant De La* || *promeſſe faite en l'an* 1550. || *i'ay penſé de mettre encor'* || *vne fois en lumiere ce ſe-*||*cond œuure... En la Secon-*||*de partie, ay extraict en brief la regle d'Al*||*gebre... ſans auoir beau-*||*coup vſé de termes ambigus... En la Tierce partie i'ay colligé beau*||*coup de queſtions Geometriques*, ...

Digitized by Google

Dans sa *Conclusion*, Val. Mennher parle de la contrefaçon de son ouvrage : *Practique briefue pour cyfrer*... publiée par Eust. Barricat, à Lyon, en 1555: *Lecteur bening veuilles prendre || en gré ce mien laborieux preſent | || te ſuppliant plus toſt le vouloir || amender ... par effect | que par || parolles inutiles... Vray eſt que la lāgue Françoiſe ne m'eſt pas || naturelle nonobſtāt ie l'ay fait viſiter : Mais || ſ'il y a encore quelq̄ choſe à corriger| la coulpe || pourroit eſtre à l'imprimeur ou à moy car ce=||luy q̄ n'entēd l'art n'entēdera pas touſiours le || ſens cōbien qu'il ne touche à l'art de laq̄lle ie || veux dire. Comme i'ay ſouuenance que mon || premier liure que ie feis imprimer l'An* 1550 / || *ha eſté depuis r'imprimé à Lyon | d'vne belle || lettre | et de langaige bien amendé | mais l'or=||dre des ciffres eſt beaucoup plus corrōpu qu'il || n'eſtoit au parauāt | par faute d'entēdre l'art.* || ...

Dans la pièce de vers allemands : *Beſchluſs in deutſch.*, à la fin, il semble que l'auteur se recommande pour donner des leçons d'allemand :

. . . . . .

Iſts angenem ich ſoll mich fort darnach regiern
Vnd in angeborner ſprach, hochteutſch genant
Muglichen dir auch machen gar wol bekant
Dann darumb, ich hab die freyhayt vor aim andren
Im Niderland daſs iſt nit weith von Flandren
Ain guete zeit...

La gravure du titre et plusieurs des jolies figures intercalées dans le texte, portent le monogramme du graveur Arn. Nicolaï, d'Anvers.

Coté 60 fr. Edw. Tross.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1560.

Arithmetica Practice || Durch mich Valentin || Mennher von || Kempten. ||
Zu Antorff. || Mit Kunigklicher Maieſtat || Preuilegi auff vier Jar. || 1560. ||

In-8°, sign. aij-hij, 58 ff. sans chiffr. Car. ital.

Le titre est placé dans une bordure d'arabesques gravée sur bois. Le v° du titre et le r° du f. *aij* contiennent une dédicace de l'auteur à Jean-Paul Herwort, membre du conseil à Augsbourg, et le v° du f. *aij*, une préface : *Lectori*. A la fin du dernier f. : ¶ *Gedruckt zu Antorff durch Ægidius || Copenius von Dieſt, im Jar.* 1560. || *den .20. tag Auguſti.* ||

Dans ses deux ouvrages antérieurs Val. Mennher donne toute l'opération du calcul; dans celui-ci il se borne à fournir le résultat.

Bruxelles : bibl. roy.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Chr. Plantin. 1560.

Bvechhalten. ‖ Dvrch Mich Valentin ‖ Mennher, Diser Zeit Re-‖chenmaister Alhie Zv ‖ Antorf Verordnet. ‖

Gedruckt zu Antorff durch Chriſtoffel Plantin. ‖ Mit Kunigklicher Mt Priuilegj auff vier Iar. ‖ M. D. LX. ‖

In-fol., sign. A 2-F 3 [F 4], 24 ff. sans chiffr. Car. ital.

C'est un traité pratique de comptabilité en parties simples. Au v° du livre, une préface : *An Leſer.* Les ff. *A 2-A 3* contiennent un aperçu de l'art de la tenue des livres : *Bericht zum Buech halten.*, et les ff. *A 4-B 1* r° : *Regiſter fur den Iornal, vvie jede partide ‖ zu erkennen ſey.* ‖ et, *Zum beſchlus die Buecher zu ſchaldiern.* ‖. Au v° du f. *B 1*, le titre du Journal : *A°* 1560 ‖ *Iornal* ‖ *N° I.* ‖, dont les ff. *B 2-D 3* renferment le modèle. Le r° du f. [*D 4*] contient le titre du Grand livre : *A°* 1560. ‖ *Schvld Bvech* ‖ *N° I.* ‖, et les ff. *D 4* v°-[*F 4*] r°, le modèle de ce livre. Le v° de ce dernier f. est blanc.

L'ouvrage est très rare, et l'exemplaire de la bibliothèque plantinienne, à Anvers, est le seul qui nous ait été signalé.

Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1561.

Livre || d'Arithmeticque, || cõtenant plusieurs bel-||les queſtions & deman||des, bien propres & vti-||les à tous Marchans. || par M. Valentin Menn-||her de Kempten. ||

A Anvers. || Auec priuilege de la Royale || Ma. pour quatre ans. || 1561. ||

In-8°, 101 [93] ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr. Car. ital.

La bordure du titre est composée de 4 pièces gravées sur bois. Au v° du titre, une dédicace de l'auteur, en langue allemande, à Balthas. Schetz, seigneur de Hoboken. Les ff. 2-101 [93] renferment le corps de l'ouvrage, et le f. non chiffré, un avis de l'auteur : *Av Lectevr.* ||. Au v° de ce dernier f., la souscription : ¶ *Imprimé en Anuers par Gilles* || *Copenius de Dieſt, l'An de* || *grace M. D. LXI. le* || 27e. *de Iuillet.* ||. Suit un petit fleuron.

L'ouvrage contient les chap. suivants : *Significa-tion des Chiphres.*; *Prononciation des Chiphres.*; ¶ *De la monnoye en Anuers.*; ¶ *Du pois de l'or & de la cendrée* || *en Anuers.*; ¶ *Pois en Anuers à la groſſe.*; ¶ *Meſure du vin.*; ¶ *Meſure de terre en Brabant.*; ¶ *Meſure du blé.*; ¶ *Du temps.*; ¶ *Addition.*; ¶ *Adiouſtes.*; ¶ *Subſtraction.*; ¶ *Multiplication.*; ¶ *Diuiſion.*; ¶ *De*

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

la Reigle de trois.; *Reigle de trois en rouptz.*; ¶ *Des nombres Rouptz.*; ¶ *Addition en rouptz.*; ¶ *Subſtraction en rouptz.*; ¶ *Multiplication en rouptz.*; ¶ *Diuiſion en rouptz.*; ¶ *Comptes pour les Caſſiers.*; ¶ *Pluſieurs diuers & neceſſai-*‖*res comptes.*; ¶ *De gaing & perte.*; *Comptes d'intereſt.*; ¶ *Des Changes.*; ¶ *Comme on change d'An-*‖*uers p Veniſe.*; *Cõe on change d'Anuers p Roma.*; ¶ *Comme on change d'Anuers* ‖ *par Lyon & Byſance.*; *Cõme on change d'Anuers p Londres.*; ¶ *Cõe on change d'Anuers à Danzig.*; ¶ *Changes entre Anuers & Eſpaigne.*; ¶ *Du pari entre Anuers* ‖ *& Alemaigne.*; ¶ *Pari entre Anuers & Italie.*; *Pari entre Anuers & Angleterre.*; ¶ *Pari entre Anuers & France.*; ¶ *Pari entre Anuers & Oſtlande.*; *Pari entre Anuers & Eſpaigne.*; ¶ *Avantages entre Anuers* ‖ *& Alemaigne.*; ¶ *Aduantages entre Anuers, Lyon, & Biſance.*; ¶ *Aduantages entre Anuers & Veniſe.*; ¶ *Auantages entre Anuers & Londres.*; ¶ *Auantages entre Anuers & Danzig.*; ¶ *Auantages entre Anuers & Eſpaigne.*; ¶ *Aduantages entre Anuers, Augſpurg, & Veniſe.*; *Aduantages entre Auuers* (sic) *Veniſe, & Rome.*; ¶ *Aduantages entre Anuers,* ‖ *Roma, & Lyon.*; ¶ *Aduantages entre Anuers,* ‖ *Veniſe, & Lyon.*; *Auantages entre Anuers, Alemaigne, & Lyon.*; ¶ *Auantages entre Anuers, Lon-*‖*dres, Veniſe, & Lyon.*; ¶ *Auantages entre Eſpaigne & pluſieurs places;* ¶ *Auantages entre Alemaigne* ‖ *& pluſieurs places.*; ¶ *Regles par terre.*; ¶ *Reigle de Compaignie.*; ¶ *Regles de la Cendrée & de l'Or.*; *Regula Alligationis.*; ¶ *Reigle à Monnoyer.*; ¶ *Reigle de Troques.*; ¶ *De la faulſe poſi-*

Digitized by Google

tion.; ¶ *De la progreſſion.*; ¶ *Progreſſion Geometricque.*; ¶ *Cy ſ'enſuyuent pluſieurs comptes in-*||*genieuſes, pour delecter, & pour* || *aguiſer l'entendement.* Dans l'avis *Av Lectevr.*, Mennher rappelle qu'il a déjà publié trois ouvrages d'arithmétique, dont deux en langue française. En réponse à des plaintes formulées par certains libraires qui avaient probablement encore en magasin des exemplaires de ses publications antérieures, l'auteur dit : *Quand à la deffence* || *qu'aucuns Libraires ont pourchaſſé, que ie me* || *deportaſſe d'oreſenauant de plusfaire* (sic) *imprimer,* || *ſois tres-certain, que le bon zele que ie porte à la* || *Ieuneſſe, ſurpaſſe le reſpect q̄ i'ay à leur rudeſſe,* || *laquelle me tiendra encore* || *pour ceſte fois pour* || *excuſé.* ...

Il existe des exemplaires dans lesquels le dernier cahier (*M*) a été réimprimé. Dans ceux-ci, ce cahier se compose de 8 ff., tandis que dans les autres exemplaires il n'en compte que 4. Dans la réimpression le cahier *M* contient : la fin de l'ouvrage (ff. 91-93), l'avis *Av Lectevr.* (f. 94), une liste d'*errata*, et la souscription : ¶ *Imprimé en Anuers par Gilles* || *Copenius de Dieſt, l'An de* || *grace M. D. LXI. le* || *27e de Iuillet.* ||, (3 pp. non chiffr.) et 5 pp. blanches. Les fautes de pagination et de texte ont été corrigées.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1563.

Arithmetiqve || de M. Valentin Mennher, contenante || pluſieurs belles queſtions iournellement oc-||currentes en trafficque de Marchandiſe. || Tranſlatée du hault Alleman, & augmen-||tée par le meſme Autheur. || (*Gravure sur bois : géomètres autour d'une table*).

A Anvers. || Auec priuilege de la Royale Maieſté || pour quatre ans. M. D. LXIII. ||

In-8°, sign. Aij-Iiij[Iviij], 72 ff. sans chiffr., dont le dernier est blanc. Car. ital.

La vignette au titre, et celle au v° du titre qui représente un bouquet de fleurs dans un vase à anses, sont les mêmes que celles de l'*Arithmetiqve seconde*, Anvers, 1556. Le r° du f. *Aij* contient une dédicace, en allemand, à Jean-Paul Herwort, à Augsbourg, dans laquelle l'auteur dit qu'il a publié, en 1560, *ain Rechenbuechlin in Hoch||deutſcher ſprach* (*Arithmetica practice*, Anvers, 1560) dedié au même personnage. ... *Dieweil aber dieſelbig ſprach in diſen || landen iren vilen fremd vnd vnwiſſendt, ... hab ich nit vnderlaſſen kundē ſolchs || auch in Frantzeſiſche ſprach zu vberſetzē, welche || diſer ört*

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

im kauffmans handel gantz gmainſam vnd || *gebreuchig: hab es auch mit vil ſchonē kurtzbegriff-* ||*nen vnd nutzlichen Rechnungē vermert* ... L'ouvrage est donc une traduction augmentée de l'*Arithmetica practice* de Val. Mennher. Le corps de l'ouvrage commence au v° du f. *A ij*, et finit au r° du f. *I vij*. Au v° de ce dernier f., la souscription suivante, entre deux fleurons: *Imprimé en Anuers par Gilles* || *Copenius de Dieſt, l'An* || *de grace* M. D. LXIII. || *le dernier iour* || *d'Apuril.* ||.

Digitized by Google

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1563.

Buech halten, || Kurtz begriffen durch || zway Buecher, || per Valentin Mennher. || (*Fleuron*).

M. D. LXIII. || Gedruckt zu Anttorff durch Ægidius Cope-||nius von Dieſt. Mit Kunigklicher M^t. || Priuilegi auff vier Jaer. ||

In-fol., sign. Aij-Fiij [Fiiij], 24 ff. sans chiffr. Car. ital.

Traité pratique de comptabilité en parties simples. Le titre dans une bordure d'arabesques composée de 6 pièces. Au v° du titre, une dédicace à Georges Zimmerman, de Dantzig [à Anvers?]. Les ff. *Aij*-[*Aiiij*] r° contiennent : *Vnderrichtung diſes Buechhalltens*. Au v° du 4e f., dans un encadrement, le titre du Journal : ✠ || *Anno*. 1563. || *Jornal. N°. I.* ||, suivi du monogramme de l'auteur sous forme de figure géométrique. Les ff. *B*-[*Diiij*] r° renferment le modèle du Journal, et le v° du f. [*Diiij*] contient, dans un encadrement, le titre du Grand livre : ✠ || *Anno* .1563. || *Schuldtbuech. N° I.* || *V. M.* ||, suivi d'un fleuron. Les ff. *E*-[*Fiiij*] r° comprennent le modèle du Grand livre. La dern. p. est blanche.

Le monogramme de l'auteur [f. *Aiiij*] v° avait

Anvers : bibl. plantin.

Digitized by Google

déjà servi pour son ouvrage : *Practique brifue* (sic) *pour cyfrer et tenir liures de compte* ... Anvers, J. vander Loe, 1550.

L'exemplaire de la bibliothèque plantinienne, à Anvers, est le seul qui nous ait été signalé.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1564.

Practicqve || Des Triangles || Sphericqves, Des Di-||ſtances ſur le Globe, des Horologes, || Vmbres, & autres ingenieuſes & nou||uelles queſtions Mathematicques, || Compoſée & calculée par || M. Valentin Menher || de Kempten. || (*Fleuron*).

A Anvers. || Auec priuilege du Roy || pour quatre ans. || M. D. LXIIII. ||

In-8o, sign. A ij - K ij [K iij], 75 ff. sans chiffr. et un f. blanc, à la fin. Figg. géométriques. Car. rom.

Le titre est placé dans un encadrement formé d'ornements typographiques.

Dans la préface, au vo du titre, l'auteur croit devoir s'excuser de nouveau de son langage incorrect: *... Touchant au langage, s'il n'eſt tel qu'il || doibt eſtre, la faulte ne me doibt eſtre attribuée: car || ce n'eſt ma langue maternelle. Il est vray que ie l'ay || faict corriger, mais le Correcteur n'ayant cognoiſ-||ſance de l'art, ne peut ainſy ayſement explicquer || l'intention & ſens de l'Auteur...* Les ff. *A ij - K iij* renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 5 chap. : 1, ¶ *Des Triangles plains, ſeruant pour || les Triangles Sphericques* ... (ff. *A ij - A viij* ro); 2, ¶ *Des Trian-*

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

gles ſphericques, ... (ff. *A viij* v° - *D vi* r°); 3, ¶... *de* || *diuerſes queſtions du Soleil, & au-*||*tres comptes ſur la Sphere.* (ff. *Dvi* r° - *Fv* v°); 4, ¶ *Des Vmbres ...* (ff. *Fvi* r° - *Hv* r°); 5, ¶ *Des Horologes Solaires,* ||... (ff. *Hv* r° - *Kij* v°). Le r° du f. *Kiij* contient une gravure sur bois de la grandeur de la page, représentant plusieurs cadrans solaires horizontaux et verticaux, sur un globe à facettes. Au v° de ce f., l'adresse : ¶ *Imprimé en Anuers auec Priuilege* || *cõme deſus, par Gillis Copenius de* || *Dieſt, l'An de noſtre ſaulueur* || *Ieſu Chriſt,* M. D. LXIIII. || *au Moys de Iuillet.* ||; quelques ornements typographiques au-dessus et au-dessous de cette adresse. Plusieurs figures géométriques, gravées sur bois, sont intercalées dans le texte.

Il existe des exemplaires où le cahier *K* a été réimprimé. Ce cahier, qui n'a plus le f. blanc, contient la fin de l'ouvrage, la fig. du globe à facettes, une liste d'*errata* qui manque dans les autres exemplaires, et l'adresse.

M 181.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1565.

Practicqve || Povr Brievement || apprendre à Ciffrer, & tenir Liure || de Comptes, auec la Regle de || Cofs, & Geometrie. || Par M. V. Menher Alleman. || (*Gravure sur bois : géomètres autour d'une table*).

A Anvers, l'An M. D. LXV. || Auec priuilege du Roy pour .4. ans. ||

In-8°, sign. Aij-Ttv [Ttviij], 336 ff., sans chiffr. Figg. sur bois. Car. rom.

Divisé en 4 parties. Le v° du titre est blanc. Le f. *Aij* contient une dédicace, en allemand, au magistrat d'Anvers, signée : *E. Ern. F. W. vndertheniger vnd williger || Burger Valentin Mennher Rechenmaiſter.* ||. Au f. *Aiij*, une préface : *Av Lectevr.*||, datée : *De noſtre eſtude, || ce .XVIII. Ianuier ||* .1565. ||. Les ff. *Aiiij-Miij* renferment la 1re partie de l'ouvrage.

Au r° du f. *Miiij*, un titre spécial : *Seconde || partie de ce Liure, || laquelle demonſtre pour briefuement || tenir Liure de Compte à deux liures, || Nouuellement compoſé par || M. Valentin Mennher || de Kempten.* || 1564. || (Fleuron). *Der wol vnd rechtgſchaffen Buechhalten wil || Der brauch vleifs, ehr, vnd halt iedem ſein zil.* ||. Les ff. *Miiij* v°-*Mvi* r° contiennent une

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plant.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

instruction générale sur la tenue de livres de commerce, et les ff. *Mvi* v°-*Nviij*, le modèle du Journal, qui commence par un titre spécial : ✲ *Anno.* 1564. || *Iovrnal* || *N°. I.* ||, suivi du monogramme de l'auteur (un *V* et un *M* entrelacés placés dans un cercle) et d'un fleuron. A la fin du f. *Nviij* v° : *Fin de ce Iournal.* || *Lavs Deo.* ||. Les ff. *O*-*Oviij* r°, renferment le modèle du Grand livre, avec titre spécial : .1564. || *Le grand Liure* || *ou* || *Liure de Debte.* || *N°. I.* ||. (Monogramme). Suit (ff. *Oviij* v°-*Pij* r°) le modèle du Livre de caisse, aussi avec titre spécial : ✲ *Anno* .1564. || *Liure de la deſpen=*||*ce pour le train, lequel* || *d'aucuns eſt nommé* || *Liure de Caſſe.* || *N°. I.*||; le v° du f. *Pij* est blanc.

Les ff. *Piij*-*Ggij* renferment la 3e partie de l'ouvrage : ✲ *Tierce partie de* || *Ce Livre, Laqvelle* || *traicte de la Regle d'Al-*||*gebre, ou Coſs.* || *Reueu, corrigé, & augmenté* || *auec pluſieurs belles que-*||*ſtions, par l'Auteur* || *meſme.* ||. Au v° de ce titre, un prologue, où l'auteur avance que la 3e partie est traitée avec plus de perfection que dans l'édition de 1556. Son travail a été *renou-*||*uelé, relimé, & augmenté de pluſieurs belles queſtions,* || ...

La 4e partie du recueil occupe les ff. *Ggiij*-*Ttv* : ✲ *La Qvatriesme* || *partie de ce Liure, qui traicte de la* || *Geometrie,* || *De nouueau reueu, corrigé, & augmenté, par l'Auteur meſme.* ||. (Vignette : un compas, grav. sur bois). A la fin du f. *Ttv* v° : *Imprimé en Anuers par Ægidius Dieſt,* || *l'An de noſtre Seigneur Ieſu Chriſt.* || *M. D. LXV.* || 19. *Ianuarij.* ||. Les

Digitized by Google

ff. *Ttvi* et *Tt viij* sont blancs. Le f. *Ttvij* contient : *Les erreurs trouuez apres l'impreſſion.* ||

La 1re partie du recueil contient les chap. suivants : *De la ſignification & prononciation des Ciffres.*; ¶ *Table de Multiplication* ... (la grav. sur bois qui se trouve dans l'*Arithmetiqve seconde* ..., Anvers, 1556); ¶ *De la monnoye en Anuers.*; ¶ *Du pois de l'or & de la cendrée* || *en Anuers.*; ¶ *Pois en Anuers à la groſſe.*; ¶ *Meſure du vin.*; ¶ *Meſure de terre en Brabant.*; ¶ *Meſure du bled.*; ¶ *Du tempz.*; ¶ *Comment les lb. de diuerſes pla-*||*ces ſ'accordent.*; ¶ *De la cendrée de diuerſes places.*; ¶ *Comment les aulnes de diuers* || *pais ſ'accordent.*; ¶ *De la monoye en diuerſes places.*; ¶ *Additions en Nombres entiers.*; ¶ *Subſtraction en nombres entiers.*; ¶ *Multiplication en nombres entiers.*; ¶ *Diuiſion en nombres entiers.*; ¶ *Des Rouptz.*; ¶ *Addition de Rouptz.*; ¶ *Subſtraction en Rouptz.*; ¶ *Multiplication en Rouptz.*; ¶ *Diuiſion en Rouptz.*; ¶ *De la Regle de trois.*; ¶ *De la Regle de trois en Rouptz.*; *Comptes pour les Caſſiers.*; ¶ *Diuerſes queſtions quotidianes,* || *ou iournelles.*; ¶ *Regle de gaing & perte.*; ¶ *Comptes d'intereſt.*; ¶ *Des changes.* || *Comme on change d'Anuers par Allemaigne.*; *Comme on change d'Anuers à Venize.*; *Comme on change d'Anuers par Roma.*; *Comme on change d'Anuers par Lyon* || *& Biſance.*; *Comme on change d'Anuers à Londres.*; *Comme on change d'Anuers par Dantzig.*; *Comme on change d'Anuers par Eſpaigne.*; ¶ *Du Pary.*; ¶ *Pari entre Anners* (sic) *& Italie.*; ¶ *Pari entre Anuers & Engleterre.*; ¶ *Pari entre Anners* (sic) *& France.*; ¶

Digitized by Google

Pari entre Anuers & Oſtlande.; ¶ *Pari entre Anuers & Eſpaigne.*; ¶ *Regles pour chercher aduan-‖tages aux changes.*; ¶ *Comptes des voyages.*; ¶ *Reigle de Compaignie.*; ¶ *Reigle de l'Or & la Cendrée, de l'alli-‖gation, & de la Monnoye.*; ¶ *Reigle des Troques.*; *De la faulſe poſition.*; *De la progreſſion.*

Le 3e livre renferme les mêmes chap. que la 2e partie de l'*Arithmetiqve seconde...*, Anvers, 1556, mais augmentée de plusieurs questions, et des chap. : ¶ *Des extractiones* (sic) *des racines.* ‖ *Premierement de la racine quarrée*; ¶ *Extraction de la racine cubicque.*; ¶ *Demonſtration de la faulſe poſition.*, et ¶ *Regle d'intereſt.* Le chap. : *Vn exemple pour le cubic cos* a été supprimé.

En général les gravures sur bois sont celles de l'*Arithmetiqve seconde...*; à la fig. du jaugeur (f. *Qq* vo), les lettres indicatives ont disparues.

Vendu 10 fr. R. della Faille; 12 fr. Camberlyn.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ANVERS, Gilles Coppens, de Diest. 1570.

Arithmetic=‖qve, Contenant ‖ plusieurs belles Regles & ‖ queſtions, neceſſairement ‖ propres & vtiles aux Mar-‖chands en leurs affaires ‖ quotidiens. ‖ Par M. Valentin Mennher ‖ Allemand de la ville ‖ de Kempten. ‖ (*Fleuron*).

A Anvers ‖ Auec Priuilege du Roy. ‖ M. D. LXX. ‖

In-8°, sign. a ij - x iiij [x viij], 168 ff. sans chiffr. Car. rom.

Une bordure d'ornements typographiques entoure le titre, au v° duquel, un bouquet de fleurs dans un vase à anses, vignette qui avait déjà servi pour l'*Arithmetiqve seconde* (Anvers, J. vander Loe, 1556), et pour l'*Arithmetiqve ... contenant pluſieurs belles queſtions* ... (Anvers, Gilles Coppens, 1563), du même auteur. Le f. *a ij* contient une dédicace de Mennher à Jérémie Schorer, datée d'Anvers, le 4 juillet 1570. Les ff. *a ij* - [*xvj*] renferment le corps de l'ouvrage. Au f. [*x vij*], un avis *Av Lectevr.* ‖, et au f. [*xviij*] r°, l'adresse : *Imprimé auec Priuilege en Anuers* ‖ *par Gilles Coppenius de Dieſt,* ‖ *l'An de grace. M. D.* ‖ *LXX.* ‖ *le* 4e. *de Iuillet.* ‖. Le v° de ce dernier f. est blanc.

Munich : bibl. roy.
Mons : bibl. comm. (Inc.).

Digitized by Google

Bien que le titre et les en-têtes des chapitres ressemblent à ceux de quelques publications antérieures du même auteur, l'ouvrage est différent. Voici les en-têtes des chapitres : *De la ſignification & prononciation* || *des Chiffres.*; *Table Pitagorica* ... (c'est la table de multiplication, gravée sur bois, qui avait déjà servi pour l'*Arithmetiqve seconde*..., Anvers, Jean vander Loe, 1556, et pour la *Practiqve povr brievement apprendre à ciffrer* ..., Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1565); *De la monoye en Anuers.*; *Des monoyes en aultres diuers places.*; *De l'or & de la cendrée, & auſſi comme* || *vn poids correſpond à aultres.*; *De la conference des Aulnages* || *de places à aultres.*; *Addition En Nom-*||*bres entiers.*; *Subſtraction en Nombres entiers.*; *Multiplication en Nombres entiers.*; ¶ *Senſuyuent certaines Multiplications,* || *eſquelles la Table (qu'il conuient ne-*||*ceſſairement ſcauoir par me-*|| *moire) eſt entierement* || *& totalement com*||*prinſe.*; *Diuiſion en Nombres entiers.*; ¶ *Aultres Diuiſions, eſquelles toute la Ta*||*ble memoriale eſt comprinſe.*; ¶ *Des Rouptz.*; ¶ *Addition en Rouptz.*; *Subſtraction en Rouptz.*; *Multiplication en Rouptz.*; *Diuiſion en Rouptz.*; ¶ *Des proportions.*; *De la Progreſſion.*; ¶ *De la Regle de Trois.*; *La Regle de Trois en Roupz* (sic).; *Comptes pour les Caſſiers.*; *Diuers comptes journels,* || *ou quotidiens.*; *De la Regle Contournée, ou Conuerſe.*; *De la Reigle de 6 Quantités,* || *d'aulcuns nommée la Regle de Cincq.*; *Regle de Gaing & Perte.*; *Comptes d'Jntereſt.*; *Changes entre Anuers & Venize.*; *Changes entre Anuers & Rome.*; *Des Changes d'Anuers & Lyon.*

Digitized by Google

Changes entre Anuers & Londres.; *Changes entre Anuers & Oſtland.*; *Changes d'Anuers & Eſpaigne.*; *Changes d'Anuers à diuers pla-*‖*ces en Jtalie.*; *Changes entre Allemaigne &* ‖ *pluſieurs places.*; *Changes entre Roma, &* ‖ *pluſieurs places.*; *Changes entre Naples & pluſieurs places.*; *Changes entre Venize & pluſieurs places.*; *Comme on change de Londres* ‖ *à pluſieurs places.*; *De l'vſo des Changes de Lyon à* ‖ *pluſieurs & diuers places.*; *Comme on change de Caſtille à* ‖ *pluſieurs places.*; *Auantages entre Anuers &* ‖ *Allemaigne.*; *Auantages entre Anuers & Lyon.*; *Auantage entre Anuers & Venize.*; *Auantages entre Anuers & Londres.*; *Auantages entre Anuers & Dantzig.*; *Auantages entre Anuers & Eſpaigne.*; *Auantages entre pluſieurs places.*; *Forme d'aucuns Lettres de Change.*; *Comptes de Voyages, ou Regles, pour enuoyer* ‖ *Marchandiſe d'vne place à l'aultre.*; *Regle de Compaignie.*; *De la Cendrée, & de l'Or.*; *Regle d'Alligation.*; *De La Monoye.*; *Des Troques.*; *De La Favlse Position,* ‖ *& aultres Exemples ſubtiles.*

Digitized by Google

MENNHER (Valentin) et Mich. Coignet.

ANVERS, Jean van Waesberghe. — Antoine Coppens, de Diest, impr. 1573.

Livre ‖ D'Arithmetiqve, ‖ contenant pluſieurs belles queſtions & de-‖mandes, propres & vtiles à tous ceux qui ‖ hantent la Trafique de Marchandiſe. ‖ Compoſé par feu Valentin Mennher Allemand : ‖ reueu, corrigé, & augmenté en pluſieurs endroits ‖ par Michiel Cognet. ‖ Ensemble ‖ Vne ample declaration ſur le fait des Changes. ‖ Item ‖ Vn petit diſcours de bien & deuëment diſconter, auec ‖ la Solution ſur diuerſes opinions y propoſées. ‖ Avec La Solution des queſtions Mathematiques ‖ par la supputation de Sinus, illuſtrées & am-‖plifiées par les demonſtrations Geome-‖triques neceſſaires à icelles. ‖ (*Fleuron typographique*).

A Anvers ‖ Chéz Iean waesberghe, à l'eſcu de Flandres. ‖ Avec Privilege. ‖ 1573. ‖

In-8°, sign. aiij-siij [sv], 141 ff. sans chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Car. rom.

Anvers : bibl. comm.
Anvers : bibl. plant.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

Au v° du titre, le privilège royal daté de Bruxelles, 24 sept. 1572, confirmé par le Conseil de Brabant, le 17 déc. de la même année. Les ff. [*a ij*] - *a iiij* contiennent la dédicace de Mich. Coignet à Balthasar Schetz, seigneur de Hoboken, datée d'Anvers, le 24 mai 1573, et la préface. Les ff. *a v* - [*s iiij*] r° renferment le corps de l'ouvrage. A la fin de la dernière p., l'approbation signée : *Simon Moors Ca. Antwerp.* || *Theo. Licent.* ||, et la souscription : *Antverpiæ* || *Typis Ant. Dieſt.* 1573. ||. Au v° du f. [*s iiij*], la marque typogr. de J. van Waesberghe :

Le f. [*sv*] contient les *errata*.

Voici la liste des chap. que l'ouvrage contient : *Figures des Chifres, enſemble* || *la ſignification d'icelles.*; *Numeration.*; *De la monnoye en Anuers.*; *Du poids*

M 184.

Digitized by Google

de l'or & de l'argent en Anuers.; *Poids en Anuers à la groſſe.*; *Meſure du Vin.*; *Meſure de la terre en Brabant.*; *Du Temps.*; *S'enſuyuent les figures & caracteres* || *qu'on vſera cy apres.*; *Addition.*; *Subſtraction.*; *Multiplication.*; *Diuiſion.*; ¶ *S'enſuyuent les Preuues... des quatre Eſpeces cy* || *deuant miſes.*; *Reduction de poids, monnoye, & meſure,* || *propre à l'introduction de la* || *Regle de Trois.*; *La Regle de Trois.*; *La Regle.*; *Des nombres rompuz.*; *Diuerſes abbreuiations & reductions* || *de rompuz.*; *Addition de rompuz.*; *Subſtraction de rompuz.*; *Multiplication de rompuz.*; *Diuiſion de rompuz.*; ¶ *Aucunes Queſtions neceſſaires* || *de rompuz.*; *La regle de trois en* || *nombre rompu.*; *De la practique.* (avec exemples); *Reduction des Poids, Monnoyes, &* || *Meſures, par practique.* (avec exemples); *De la Regle Rebourſe.*; *De la regle Double.*; *La Regle Compoſée.*; *La Regle Conioincte.*; *Le ſuſdict declaré par Exemple.*; *Comptes pour les Caſſiers.*; *Regle de Payementz.*; *Pluſieurs diuers & iournels comptes.*; *Comptes de gain & perte.*; *Comptes d'Intereſts.*; *Des Changes, enſemble les* || *comptes d'iceux.*; *Change de Lyon à diuerſes places.*; *Changes de Naples aux au-*||*tres villes.*; *Changes de Rome aux autres places.*; *Changes de Veniſe ...*; *Du pair, ou parj.*; *S'enſuiuent les changes d'Anuers auec* || *diuerſes places, enſemble les* || *comptes d'iceux.* (suivent les changes : *par Allemagne, Veniſe, Rome, Lyon, Londres, Oſtlande* et *Eſpagne*); *Auantages entre Anuers & Allemagne.*; *... entre Anuers,* || *Lyon & Biſançon.*; *... entre Anuers & Veniſe.*; *... entre Anuers,* || *& Londres.*;

Digitized by Google

... entre Anuers || *& Dantzig.*; *... entre Anuers & Eſpagne.*; *... entre Anuers, Auguſte,* || *& Veniſe.*; *... entre Anuers, Ve-*||*niſe, & Rome.*; *... entre Anuers,* || *Rome, & Lyon.*; *... entre Anuers,* || *Veniſe, & Lyon.*; *... entre Anuers,* || *Allemagne, & Lyon.*; *... entre Anuers, Londres,* || *Veniſe, & Lyon.*; *... entre Eſpagne &* || *pluſiurs* (sic) *places.*; *... entre Allemagne,* || *& pluſieurs places.*; *Comptes de voyages, ou trafiques* || *en diuers pais.*; *La regle de Compaignie.*; ¶ *De la faction des Facteurs.*; *Comptes de l'or & de* || *l'argent.*; *Regle des alliages.*; *Des monnoyages.*; ¶ *Des troques.* (suivi d'exemples); ¶ *S'enſuiuent diuers exemples ex-*||*traordinaires des troques.*; *De la faulſe poſition.*; *Des Progreſſions.* || *De la Progreſſion Arithmetique.*; *Progreſſion geometrique,* || *quarrée & cubique.*; *Queſtions ſur la progreſſion* || *Arithmetique.*; *Queſtions ſur la pregreſſion* (sic) || *geometrique.*; *L'extraction des racines. De la racine quarrée.*; *De la racine cubique.*; *Diſcours brief des comptes de* || *Gaing & perte.*

Le seul renseignement que nous ayons trouvé concernant Ant. Coppens, de Diest, l'imprimeur de ce livre, est qu'il fut inscrit, comme imprimeur et fils de maître, dans la gilde de St-Luc, à Anvers, en 1572, une année seulement avant l'impression de l'ouvrage que nous venons de décrire. Les livres sortis des presses d'Ant. Coppens, de Diest, sont fort rares; dans la riche collection d'impressions anversoises rassemblée par Mr R. della Faille (*Catalogue,* Anvers, 1878), ce typographe n'est représenté par aucun de ses produits.

Digitized by Google

MENNHER (Valentin).

ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. 1589.

Livre || D'Arithmetiqve || contenant plusieurs belles queſtions || & demandes, bien propres & vtiles || à tous Marchans. || Par M. Valentin Mennher || de Kempten. || (*Fleuron*).

A Rotterdam, || Chez Iean VVaeſbergue, au Marché à || l'enſeigne de la Fame. 1589. ||

In-8°, sign. A2-I3 [I4], 68 ff. sans chiffr. Car. rom.

Réimpression corrigée et augmentée de l'édition d'Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1561. Les augmentations n'ont rien de commun avec celles de l'ouvrage *reueu, corrigé, & augmenté ... par Mich. Cognet,* (Anvers, J. van Waesberghe, 1573). Les chapitres sont les mêmes que dans l'édition de 1561, mais avec quelques amplifications et modifications. Ceux qui suivent sont nouveaux : *Des monnoyes en diuerſes places.*; *De l'or & de la cēdrée, & auſsi comme* || *un poids correſpond à aultres.*; *De la conference des Aulnages des* || *places à aultres.* [ff. *A* 3 v°-*A* 5 v°].

Le v° du titre contient la dédicace, en allemand, de Val. Mennher à Balth. Schetz, seign. de Hoboken, et le f. *I*4 r°, l'avis *Av Lectevr.* de l'édition de 1561. La dern. p. est blanche.

Louvain : bibl. univ.

M 185.

Digitized by Google

VALENTIN MENNHER ou MENHER, DE KEMPTEN.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

Practique brifue *(sic)* povr cyfrer et tenir liures de compte touchant le principal train de marchandife. Anvers, Jean vander Loe, 1550. In-8o.

Instrvction d'arithmetiqve povr briefvement chiffrer & tenir liures de conte *(sic)*... Auec plufieurs regles briefues non par cy deuant imprimees. Lyon, Eust. Barricat, 1555. In-16o.

Contrefaçon de l'ouvrage qui précède.

*L'arithmetique ... pour briefvement chiffrer et tenir livres de compte. Lyon, Gabr. Cottier, 1558. In-16o. (*Catalogue Serrure,* 1873, no 2300; *Catalogue R. della Faille,* 1878, no 497).

—

Arithmetiqve seconde... Anvers, Jean vander Loe, 1556. In-8o.

—

Arithmetica practice (en allemand). Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1560. In-8o.

—

Bvechhalten... Anvers, Christ. Plantin, 1560. In-fol.

—

Livre d'arithmeticque, cõtenant plufieurs belles queftions & demandes, bien propres & vtiles à tous marchans. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1561. In-8o.

—

Digitized by Google

Arithmetiqve... contenante plusieurs belles questions iournellement occurentes en trafficque de marchandise. Transiatée du hault alleman, & augmentée par le mesme autheur. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1563. In-8°.

—

Buech halten, kurtz begriffen durch zway Buecher. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1563. In-fol.

—

Practicqve des triangles sphericqves, des distances sur le Globe, des horologes, vmbres, & autres ingenieuses & nouuelles questions mathematicques. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1564. In-8°.

—

Practicqve povr brievement apprendre à ciffrer, & tenir liure de comptes, auec la regle de cos, & geometrie. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1565. In-8°.

—

Arithmeticqve, contenant plusieurs belles regles & questions, necessairement propres & vtiles aux marchands en leurs affaires quotidiens. Anvers, Gilles Coppens, de Diest, 1570. In-8°.

—

Livre d'arithmetiqve, contenant plusieurs belles questions & demandes, propres & vtiles à tous ceux qui hantent la trafique de marchandise ... reueu, corrigé, & augmenté en plusieurs endroits par Michiel Cognet. Ensemble vne ample decla-

Digitized by Google

ration ſur le fait des changes. Item vn petit diſcours de bien & deuëment diſconter, auec la ſolution ſur diuerſes opinions y propoſées. Avec la ſolution des queſtions mathematiques par la ſupputation de sinus, illuſtrées & amplifiées par les demonſtrations geometriques neceſſaires à icelles. Anvers, Antoine Coppens, de Diest, pour Jean van Waesberghe, 1573. In-8o.

—

Livre d'arithmetiqve contenant pluſieurs belles queſtions & demandes, bien propres & vtiles à tous marchans. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1589. In-8o.

*Idem. Rotterdam, Jean van Waesberghe, 1609. In-8o.

—

H.-W. Rotermund (*Forsetzungen und Ergänzungen zu Chr.-Gottl. Jöchers allgemeinem Gelehrten-Lexicon*, V, col. 539) prétend qu'Ant. Neudörffer traduisit en allemand : *Valent. Metners* (sic), *eines Franzoſen, zu Antw.* 1570. 8, *gedr. Arithmetik. Sie erschien* 1599. 8. *und öfter.* 5te *Ausg. Nurnb.* 1634. 8. J.-G. Graesse (*Trésor, IV*, p. 490) dit, en parlant de Val. Mennher, *arithmetique seconde*, Anvers, 1556 : « Il en existe » une trad. allem. p. Neudörffer (*v. Doppelmayr,* » *Nachr. v. Nürnb. Künstl.* p. 217). » De la comparaison de l'ouvrage de Neudörffer (*Künſt= vnd ordentliche Anweiſung in die Arithmetic / als eine Mutter vieler Kunſten ... Editio V*, Nuremberg,

Digitized by Google

Jer. Dumler, 1634), avec l'*Arithmetiqve seconde*, il appert à toute évidence que l'assertion de Rotermund et de Graesse (sur l'autorité de Doppelmayr) est inexacte. A l'exception de la forme, l'ouvrage de Neudörffer n'a rien de commun avec l'*Arithmetiqve seconde* de Val. Mennher.

Aug. de MORGAN (*Arithmetical books from the invention of printing to the present time...*, Londres, 1847, p. 33) dit que quelques questions d'algèbre de Val. Mennher sont reproduites dans l'ouvrage de Jean TAP, *the pathway to knowledge...*, Londres, 1613.

Digitized by Google

MERIAN (Math.) et José Simler. — Corn. Danckertsz. et Mart. Everaert, traducteurs.

AMSTERDAM, Corn. Danckertsz. (1644).

a) Topographia Helvetiæ, Rhætiæ et Valesiæ. Dat is Een Beſchryuinge en Eygentlyke Afbeeldinge der Steden en Plaetſen vāt loffelyke Eetgenootscap anders Schweitserland Gravbvnters, Wallissers En Toegehorige Plaetsē. Naart leven afgetekēt door Matheo Merian en nu uytgegeven tot Amſterdam by C. Dankers.

In-fol., 3 ff. lim., 48 pp. chiffr. et 55 grav. en taille-douce, hors texte. Car. goth., à 2 col.

Les ff. lim. contiennent : titre, dédicace de Corn. Danckertsz. à Gér. Schaep, bourgmestre, et à Guill. Backer, ancien bourgmestre de la ville d'Amsterdam, datée du 30 mars 1644, et préface du même de la même date. Les pp. chiffr. contiennent le corps de la 1re partie de l'ouvrage.

Le titre, grav. en taille-douce, sans nom de graveur, représente une espèce de rétable. Au milieu, le titre proprement dit, dans un médaillon entouré d'une chaîne à 13 chaînons portant les armoiries des 13 cantons, qui formaient à cette époque la confédération suisse : Zurich, Berne, Lucerne, Uri,

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Schwytz, Unterwalden, Zug, Glaris, Bâle, Fribourg, Soleure, Schaffhouse et Appenzell. Sur la corniche, deux femmes assises, la Concorde et la Paix, se donnent la main au-dessus de la tête d'une grue armée d'une pierre, la Vigilance, placée sur un globe au milieu duquel l'Œil divin. Sur les pilastres, les armoiries des villes placées sous la protection des 13 cantons. Dans la partie inférieure, un homme et une femme assis, l'un entouré des emblèmes de la guerre, l'autre des produits des champs. Ce titre est une copie exacte, mais en contre-partie, de celui de l'ouvrage de Math. Merian : *Topographia Heluetiæ, Rhætiæ et Valesiæ...*, Francfort, 1642, avec cette différence que dans le titre de l'ouvrage que nous décrivons on a omis la devise : *Concordiæ et Pacis Autor Iehoua.* En tête de la dédicace, les armoiries, gravées en taille-douce, de Gér. Schaep et de Guill. Backer, auxquels l'ouvrage est dédié. L'initiale de cette dédicace, gravure sur bois, représente le prophète Samuel oignant David comme roi d'Israël; au coin inférieur, à gauche : *1. Sam.* 16.

Voici la liste des planches de la 1re partie de l'ouvrage :

1. *Nova Helvetiæ Tabvla. — Amſtelodami Apud Joannem Janſſonium.*
2. *Tigurvm. Zurych.* Vue générale à vol d'oiseau.
3. *Zurich.* Vue.
4. *Forsteck.*
5. *Eglisaw., Griffensee., Gruningen., Ragensperg.*

Digitized by Google

6. *Stein Am Rheim.*

7. *Winterthvr., Andelfingen., Kybvrg*

8. *Bern de hooft Stadt in Nuchtlant...*

9. *Araw., Arberg, Arbvrg.*

10. *Lentzbvrg., Brvgg Im Aergaw., Habspvrg.*

11. *Burgdorff.*

12. *Lavsanna.*

13. *Thvn.*

14. *Mvrten., Nevis Nion., Aventicum, Wifflisburg. Enige oude ... Stucken van Roomfche gebouwen der Stadt Auentino.*

15. *Abbildung des Gletfchers im Grindelwaldt in der Herfchafft Bern.*

16. *Lvcern.*

17. *Sempach., Svrsee.*

18. *Der Flecken Vnd Stifft Mvnster Im Argaw.*

19. *Alltorff Haupt flecken Des Lands Ury.*

20. *Svitia. Schweijtz.*

21. *Finsideln* (sic).

22. *Unterwaidia* (sic) *Das Landt Vnderwalden.*

23. *Tvgivm. Zug.*

24. *Glarona Glaris.*

25. *Basilea. Bafel.*

26. *Basilea. Basel.* Vue, à double feuille.

27. *Prospecivs* (sic) *Templi Cathedralis Qvod Est Basileæ Nec Non Pontis Rhenum tranfeuntis ... Profpect des Munfters und Rheinbrucken zu Bafel.*

28. *Campvs Divi Petri Qvi Est Basileæ. La Plact* (sic) *St. Pierre. S. Peters Platz In Basel.*

29. *Munchenstein.*

30. *Liechtstall.*

31. *Wallenburg.*

32. *Pierre Pertuise.*

33. *Freyburg In Vchtlant.*

34. *Soloturum.*

35. *Scafhusia. Schaffhauſen.*

36. *Eigentliche Bildtnuff des Groſſen Waſſerbruchs oder Falls des Rheins im Lauffen Cataracte Rheni genandt.*

37. *Appenzell, Herissaw.*

38. *Baden Im Argow.*

39. *Forvm Tyberii Zurzach.*

40. *Clingnaw, Monast B. Mariæ Maristeliæ Alias Wettingen Fvndatvm A° MCCXXVII. Levggeren Iohaniter hauſs, Den val des Rhijns tuffen Zurzack en Coblentz.*

41. *Enige Heijdenſche munten en Silverwerck onder d'aerden geuonde A°. 1633. bij Wettingen.*

42. *Lvgano Vulgo Lowertz, Bellinzona Vulgo Bellentz.*

43. *Brenngarten.*

44. *Diessenhoven.*

45. *Frawenfeld, Mellingen.*

46. *Rapperſzwijl.*

47. *Wahre Contrafactvr des wunderlichen Bads zu Pfaffers In ober Schweytz gelegen.*

48. *Mulhvsivm Alsatiæ Muhlhauſen.*

49. *Bienna. Biel.*

50. *S. Gallen.*

51. *Geneve Genff.* Plan.

Digitized by Google

52. *Geneue. Genff.* Vue.

53. *Chur.*

54. *Het Schoone Vleck Pleurs en deffelfs Schrickelijken ondergangh A°.* 1618.

55. *Sedunvm Sitten.*

b) Een Hiſtoriſche Beſchrijvinge Van Svvitſer-landt. Begrijpende Den Oorſprong van alle haer Verbonden, Victorien, en andere ghedenckwaerdige Gheſchiedeniſſen, vanden tijdt van Rudolphus van Habsburgh, tot op Keyser Karel de vijfde. Beſchreven in 't Latijn, door Iosias Simler, Van Zvrich. En nu in 't Nederduyts uyt-ghegheven By Cornelis Danckaertſz. Kaert en Kunſtverkooper tot Amsterdam. (*Gravure en taille-douce : la légende de Guillaume-Tell*).

Ghedruckt in 't Iaer onſes Heeren Iesu Christi. cIↃ. IↃ. C. XLIV.

81 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. Car. goth., à 2 col.

Le v° du titre contient le sommaire. Les pp. 3-81 renferment le corps de l'ouvrage, et la p. non chiffr., à la fin, un avis au relieur pour le placement des planches, lesquelles appartiennent toutes à la 1re partie de l'ouvrage.

Dans la préface de la 1re partie, l'imprimeur Corn. Danckertsz., à Amsterdam, se fait connaître comme auteur de cette partie qui contient une description géographique et topographique de la Suisse. Danc-

Digitized by Google

kertsz. dit qu'il l'a composé en compilant les ouvrages des auteurs suivants : Math. Merian, Jean Stumpf, Jean Guler de Weineck, Henri Glareanus, Beatus Rhenanus [Beatus Bilde], José Simler, Michel Stettler, Petermann Etterlyn, Chrét. Wurstissen, Daniel L'Heremite et Pierre Bertius. Les planches sont pour la plus grande partie des copies assez médiocres de celles de Math. Merian. Toutefois les planches nos 1, 3, 5, 24, 26, 28 et 54 ne se rencontrent pas dans l'ouvrage de Merian.

La 2e partie : *Een Hiſtoriſche Beſchrijvinge van Svvitſer-landt,* est, en partie, une réimpression de : José Simler, *de republycke van Switſerlandt ... overgeset door Mart. Everaert,* Delft, 1613. De la comparaison minutieuse des deux ouvrages, il résulte que tout le premier livre et le chapitre : *Vande oeffeningen der Switſers in tyden van Oorloghe ende van Vrede* sont empruntés à la traduction néerlandaise par Mart. Everaert de l'œuvre de Simler.

Digitized by Google

MERULA (Paul), fils de Guillaume, petit fils de Paul.

LEIDEN, Louis Elzevier. — Jean Claesz. van Dorp, impr. 1604.

Fidelis Et Svccincta Rervm Adversvs Angelvm Mervlam Tragice Ante XLVII. Annos, Qvadriennivm, Et Qvod Excvrrit, Ab Inqvisitoribvs Gestarvm Commemoratio, Avctore Pavllo G. F. P. N. Mervla I. C. Ordinvm Foederatarvm Provinciarvm Historiographo, Qui omnia ſtrictim ex Autographis conlecta Fixit, Dicavit, Sacravit, S. P. Q. Brielensi. L. M.

Lvgdvni Batavorvm, Apud Lvdovicvm Elzevirivm, Bibliopolam & Academiæ Lugdunenſis Pedellum. Typis, Ioannis NicolaI F. DorpI. cIↃ IↃC IV.

In-4°, 10 ff. lim., 109 pp. chiffr., 2 pp. non chiffr. et 1 p. blanche, à la fin. Annot. marg. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, au v° duquel 4 extraits de la Bible; *Pavllvs G. F. P. N. Mervla S. P. Q. Brielensi S. Dico.;* 10 pièces de vers latins, en l'honneur du martyr Ange Merula, et en l'honneur de l'auteur, Paul Merula, le jeune, par J. Luntius,

---

La Haye : bibl. roy.
Copenhague : bibl. roy.
Göttingen : bibl. univ.
Hambourg : bibl. ville.
Groningue : bibl. univ.
Upsal : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.
Londres : brit. mus.
Vienne : bibl. univ.

Digitized by Google

recteur de l'école latine à Utrecht, Pierre de Bert ou Bertius (le jeune), Domin. Baudius, Dan. Heinsius, Pierre Scriverius, Jean Meursius et Hugo Grotius. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr. les *errata* et un tableau généalogique de la famille Merula, depuis Baudouin, trisaïeul d'Ange, jusqu'aux enfants de Paul, fils de Guillaume.

Paul Merula, l'auteur de ce livre composé en grande partie d'après les notes, les lettres d'Ange Merula et les pièces de son procès, était le petit-fils de Paul, (frère d'Ange), et le fils de Guillaume. Ce dernier, qui avait accompagné volontairement son oncle dans la prison, devint plus tard secrétaire communal de la ville de Dordrecht.

Paul (II) naquit à Dordrecht en 1558, et fit ses humanités à Delft. Le 28 août 1578, il fut inscrit comme étudiant en droit à l'université de Leiden. (*Album studiosorum Academiæ Lugduno Batavæ*, 1575-1875, La Haye, 1875, col. 3). Après avoir voyagé pendant quelque temps en France, en Italie, en Allemagne et en Angleterre, il s'établit comme avocat dans sa ville natale. Il paraît avoir habité vers 1591 La Haye, lieu de naissance de son deuxième enfant, Guillaume. En 1592 Paul Merula fut nommé professeur extraordinaire à l'université de Leiden, et l'année suivante il succéda à Juste Lipse, comme professeur ordinaire. En 1598 il fut nommé bibliothécaire de l'université, en remplacement de Pierre Bertius, le jeune. (A.-J. van der Aa,

M205.

Digitized by Google

biographisch woordenboek, XII, 1e partie, p. 675, dit, par erreur, que Merula succéda comme bibliothécaire à Jean Dousa, le jeune). La même année il reçut le titre et la charge d'historiographe des États-Généraux. Un portrait de Jos.-Juste Scaliger, œuvre de Paul Merula, qui est conservé à la bibliothèque de l'université de Leiden, prouve que notre auteur maniait aussi avec talent le pinceau. (W.-N. du Rieu, *de portretten en het testament van Josephus-Justus Scaliger*, dans : *Handelingen en mededeelingen van de maatschappij der Nederlandsche letterkunde te Leiden*, année 1881, pp. 89-137). Il mourut le 19 ou le 20 juillet 1607 à Rostock, où il s'était rendu avec sa famille, dans le double but d'y visiter quelques parents, et d'y chercher le rétablissement de sa santé, ébranlée par les veilles et les études. Après un séjour de deux mois à Rostock, se trouvant un peu mieux, il songeait à retourner à Leiden, lorsqu'un crachement de sang mit fin à ses jours.

Paul Merula s'était marié, en 1589, avec Judith Buys, fille de Barthélemy Buys Gryphius, conseiller des États-Généraux, dont il eut neuf enfants, et dont quatre moururent en bas-âge : Jacqueline I, Ange, Jacques I et Jean. Les cinq autres etaient : Guillaume, Barthélemy, Justine, Jacques II et Jacqueline II. De tous ces enfants, dont pas un ne parvint à l'âge de trente ans, il n'y a que Guillaume qui s'est fait connaître, par sa traduction en néerlandais de l'ouvrage que nous venons de décrire.

Pour d'autres renseignements concernant Paul

Digitized by Google

Merula et ses œuvres, consultez : van der Aa, *biographisch woordenboek*, XII, 1re part. pp. 675-680, et toutes les sources citées, et pour son portrait : *Illustris* Academia *Lugd. Batava...*, Leiden, 1613; *Illustrium* Hollandiae *et Westfrisiae Ordinvm Alma Academia Leidensis*, Leiden, 1614; J. Meursius, *Athenae Batavae*, Leiden, 1625, p. 158; Adr. Pars, *index Batavicus*, Leiden, 1701, p. 92; *Les vrays* Pourtraits *des professeurs de Leyden*, Leiden, (1775); P. Merula, *tydt-threzoor*, et Id., *Opera varia posthuma*, Leiden, 1684. Les armoiries de Paul Merula représentent trois merles passant sur une roue. Sa devise était : *Vincenti Laurus*. Son épitaphe est rapportée par J.-F. Foppens, *bibliotheca belgica*, p. 943, et par Paquot, *mémoires*, édit. in-8°, I, p. 119.

M 205.

Digitized by Google

MERULA (Paul), Guill. Merula, traduct.

LEIDEN, Jean Claesz. van Dorp. 1604.

Kort ende getrou Verhael Van alle 't gene den tijdt van vier Jaeren ende meer / bitterlick deur de Ketter-meeſters gehandelt is tegens Angelvm Mervlam, Licentiaet in de Theologie, In zijn leven Paſtoor van de Edele Heere van Cruninghen, Heenvliet, Haſerſwoude, &c. Eerſt geſtelt in Latijn deur Pavllvm Mervlam I. C. Hiſtorie-ſchrijver van de Ed. Mogh. Heeren Generale Staten : Ende nu in onſe Nederlandſche ſprake overgeſet deur des ſelfs Sone / Gvlielmvm Mervlam.

Amsterdam : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

M 206.

Digitized by Google

Tot Leyden, By Jan Claeſz. van Dorp / cIↃIↃcIV.

In-8o, 211 pp. chiffr., y compris le titre. Annot. margin. Car. goth. et car. rom.

Le vo du titre contient 4 extraits de la Bible. Les pp. 3 et 4 sont consacrées à une dédicace au magistrat de La Haye, datée de Leiden, le 10 déc. 1604, et signée : *VVillem Mervla.* Les pp. 5-211 renferment le *Kort ende getrou Verhael*; la dernière p. est blanche.

Traduction néerlandaise de : Paul MERULA, *fidelis et svccincta rervm adversvs Angelvm Mervlam tragice ante XLVII. annos, qvadriennivm, et qvod excvrrit, ab inqvisitoribvs gestarvm commemoratio.* Cette traduction faite par Guillaume Merula, fils de Paul, parut la même année que l'édition latine. Dans la dédicace, Guillaume Merula expose les considérations qui l'ont amené à faire cette traduction : ... *Het is weynighe daghen gheleden / dat mijn Vader Paullus Merula heeft doen drucken / ende in 't licht ghebracht de Tragijcque Hiſtorie / van zijn Oud-Oom Angelus Merula ... Dan alſoo 't ſelve was in Latijnſche ſpraecke / ſoo is terſtondt naer het uytgeven vernomen / dat daer eenighe waeren / die 't Werck wilden overſetten in Nederduytſch ... Mijn Vader dan daer van grondelick onderrecht zijnde / ſorgende dat by andere ſomwijlen de Sin van zijne Woorden niet wel en ſoude getroffen werden / ende meenende dat ſoo lange eenige Angeli Erfghenamen*

Digitized by Google

waeren / die ſulcx konden doen / onbillick ſoude zijn by andere gedaen te werden / ſo heeft hy my ernſtlick vermaent / jae bevolen / dat ick 't ſelve ſoude by de handt nemen; ende de overſettinghe / by anderen alree gheraemt / beneerſtigen. Jn deſen en ſtondt my niet toe eenighe uytvluchten te ſoucken; ... alſoo met het bevel verghefelſchapt waeren beloften van hulp / byſtant / ende / daer de nood ſulcx ſoude vereyſſchen / verbeteringe ende herſtellinghe ... Il est à remarquer que dans cette traduction, dont les exemplaires sont rares, l'année de la naissance d'Ange Merula est citée inexactement : 1472 au lieu de 1482.

Les particularités de la vie de Guillaume Merula sont peu connues, et tous les renseignements des biographes (Valère André, Foppens et van der Aa) sont inexacts. Guillaume était le puîné des enfants de Paul. (Voir le tableau généalogique de la famille Merula, fait par Paul, père de Guillaume, à la fin de l'ouvrage : P. MERULA, G. f., P. n., *fidelis ... commemoratio,* Leiden, 1604). Il naquit à La Haye vers 1591. Le 22 avril 1602, sous le rectorat de son père, Guillaume fut inscrit comme étudiant en lettres, à l'université de Leiden. Il avait alors 11 ans. En 1604, donc à l'âge de 13 ans, il fit la traduction dont nous avons reproduit le titre, et le 24 septembre 1612, à l'âge de 21 ans, et 5 années après la mort de son père, il se fit inscrire à l'université, comme étudiant en médecine. Van der AA (*Biographisch woordenboek,* XII, 1re part., p. 680) dit : « Hij studeerde te Leyden waar hij

Digitized by Google

» zich door zijne ligtzinnige woorden in tegen-
» woordigheid van anderen uitgesproken, het on-
» genoegen van Curatoren op den hals haalde. »
L'auteur n'ajoute pas d'autres détails relatifs à ce sujet, et n'en cite pas la source. Il semble cependant que les études du jeune Guillaume furent interrompues, car plusieurs années plus tard, le 17 févr. 1620, il fut de nouveau inscrit à l'université de Leiden, cette fois comme candidat en médecine. (*Album studiosorum Academiae Lugdunae Batavae*, La Haye, 1875, col. 65, 107 et 145). Van der Aa dit encore, que Guillaume publia plusieurs ouvrages de son père. Nous n'en croyons rien, car en dehors du *Kort ende getrou verhael*, il n'a, à notre connaissance, publié qu'un seul autre ouvrage qui porte son nom : *Tydt-thresoor ofte kort ende bondich verhael van den standt der kercken ende de wereltlicke regeeringe ... van Christi geboorte af tot den tegenwoordigen jare* 1614... *door Paullum Merulam... Voltrocken, ende vervolght van den jare M. CC. tot den tegenwoordigen jare M. DC. XIII, by zynen soon Guilielmum Merulam*, Leiden, 1614.

Valère André (*Bibliotheca belgica*, Louvain, 1643, p. 266), et J.-F. Foppens (*Bibliotheca belgica*, Bruxelles, 1739, p. 341) citent notre Guillaume sous le prénom de Georges, et lui attribuent la traduction latine d'un ouvrage de Diogène. Voici l'article de Foppens : *Georgius Merula, Pauli Hiſtoriarum in Academia Lugduno-Batava Professoris, filius, & ipſe Lugduno-Batavus, græcè eruditus, edidit Vitam*

Traiani Imp. è Diogene Græco traductam. Van der Aa (*o. c.*), tout en signalant l'erreur de Valère André et de Foppens au sujet du prénom, continue cependant à attribuer à Guillaume Merula l'ouvrage cité par ces auteurs. Il dit : *Hij* (Guillaume Merula) *was een geleerd jongeling, blijkens het door hem uitgegeven werk, getiteld ; Vita Traiani Imp. e Diogene Græco traducta.* Toutes ces erreurs proviennent de ce que Valère André et Foppens ont confondu Guillaume Merula, fils de Paul, avec Georgius Merula, né à Allessandria della Paglia ou Alexandria Statiellorum, en Piémont, dont le véritable nom était Georgius Morlani, et qui est traducteur, non d'un ouvrage de Diogène, mais de l'abrégé fait par Xiphilin du *Traianus Nerva,* de Dion Cassius. (Niceron, *mémoires,* VII, pp. 86-98).

METSER (Guill. de), poète, né à Oirschot vers 1613, † à Leefdael 13 avril 1683.

(LOUVAIN, Mart. Hullegaerde). 1682.

Verheffingh ende Uyt-stortingh Des Herte Tot Godt op verscheyde Psalmen Van David door G. de Metſer Paſtoir van Leefdael, in ſijn ſieckbed.

Met Permiſſie ende Approbatie, 1682.

In-8°, 69 pp. et 1 f. de table. Contient 36 psaumes et 6 hymnes, avec trad. en vers flam. Petit recueil imprimé à Louvain par Mart. Hullegaerde. Il y a deux réimpressions sous la même date. La 3e édition contient 43 psaumes. La 4e a paru à Bruges, en 1765.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel), grammairien, né à Avesnes vers 1530.

ANVERS, Jean van Waesberghe. — Impr. Am. Tavernier. 1558.

Conivgaisons, Re-‖gles, Et Instrvctions, Movt (*sic*) ‖ Propres Et Necessairement Reqvises, ‖ pour ceux qui defirent apprendre François, Italien, ‖ Eſpagnol, & Flamen : dont la plus part eſt mi-‖ſe par maniere d'Interrogations ‖ & Reſponſes, par ‖ Gabriel Mevrier. ‖

Brux. : bibl. royale.

Digitized by Google

En Anvers || Chez Iean van Vvaefberghe, ſur le Cemitiere (*sic*) noſtre Dame, a l'écu || de Flandres, ſur le marché des Toyles. || An. M. D. LVIII. || Avec Privilege. ||

In-4°, 4 ff. lim. (privil. daté de 1556, dédicace en italien à Godefr. Sterck, amman d'Anvers, vers italiens signés S. Poggini et précédés d'une vignette représ. un mûrier avec la devise : *Virtvtis Tempore Flores. Morvs.*, et 1 f. non chiffré qui est le commencement de l'ouvrage), et 44 ff. chiffrés; car. rom. et goth. Au v° du f. 28 se trouve une gravure sur bois représentant St Luc (?), avec le monogramme A^s.

Le f. 29 est un titre nouveau : *Breve In=* || *ſtrvction Con-* || *tenante La Maniere De* || *bien prononcer & lire le François,* || *Italien, Eſpagnol, & Flamen,* || *par Gabriel Meurier.* || *Corte Inſtructie....*

A la fin, au r° du f. 44 : *Finis.* || *Typis Amati Oenop. Calcographi.* ||

Cat. C.-P. Serrure, 1872, n° 988, vendu 46 fr.

Sur Gabriel Meurier et ses œuvres consultez : Paquot, *mémoires*, VII, pp. 32-35; *Archives hist. et litt. du nord de la France,* 2e série, vol. V, pp. 211-219; *Bulletin du bibl. belge,* II, pp. 367-378, et XII, pp. 56-59.

Digitized by Google

ANVERS, Jean van Waesberghe. 1568.

Conivgaciones, Arte, ‖ Y Reglas Mvy Proprias, ‖ Y Necessarias Para Los Qve ‖ quisieren deprender, Eſpañol y Frances. ‖ Por Gabriel Meurier. ‖

A Anvers. ‖ Chez Iean Waesberge, fur le Cemitiere (*sic*) nôtre Dame, ‖ à l'Eſcu de Flandres, fur le Marché des Toiles. ‖ Auec Priuilege du Roy. ‖ 1568. ‖

Petit in-8o, sans chiffres, avec les sign. A 2 - D 5 [D 8], 32 ff. dont le dernier est blanc au vo.

Un bel ex. en d. rel. s'est vendu 44 fr. à la vente R. della Faille, Anvers, 1878, no 1156.

Brux. : bibl. roy.

M 3. Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, H. Aertssens. 1618.

Conivgaisons Flamen-Francoises, De Gabriel Mevrier : recentement par le meſme corrigées & meliorées.

Coniugatien in Nederduytſch eñ Franfoys / van Gabriel Meurier : deur den ſeluen op een nieu ouerſien eñ verbetert. More Mori.

T'Antvverpen, By Hendrick Aertſſens / inde Cammerſtraet / inde witte Lelie. Anno 1618.

Pet. in-8o, sign. A2 - D5 [D8], 32 ff. à 2 col., car. rom. et goth.

Ne contient que des conjugaisons de verbes.

Vendu 10 fr. Serrure, 1872, no 989.

Exempl. vu dans la coll. du prof. Serrure.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, H. Aertssens. 1637.

Conivgaisons Flamen Francoises, De Gabriel Mevrier : Recentement par le meſme corrigées & meliorées.

Conjugatien in Nederduytſch en Franſoys / van Gabriel Meurier / door den ſelven op een nieuw overſien ende verbetert. More Mori.

T'Antwerpen. By Hendrick Aertſſens / inde Cammerſtraet inde witte Lelie / anno 1637.

Pet. in-8°, 63 pp. et 1 p. non cotée pour l'appro-

Gand : bibl. univ.

M 21.

Digitized by Google

bation datée d'Anvers, 11 sept. 1630; car. rom. et goth.

L'épître *A La Ievnesse, Amatrice de Vertu,* qui occupe la 3e page est datée : *De noſtre forge, ce* 20. *d'Aouſt* 1618. C'est la même que celle sans date insérée dans l'édition de 1618.

Vendu 19 fr. Serrure, 1872, nº 990, et 34 fr. R. della Faille, 1878, nº 1162.

Voir BULLETIN *du bibliophile belge,* II, pp. 376-377.

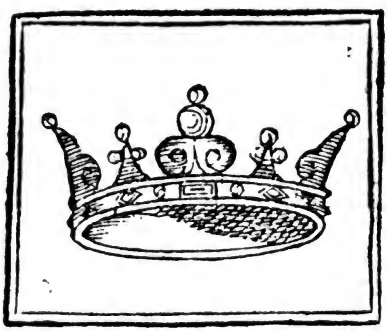
Le dr Ledeboer cite une édition de ce livret imprimée à Rotterdam, par Jean van Waesberghe, en 1608. Arth. Dinaux en mentionne une autre impr. à Delft, par J. Pz. Waalpot, en 1641.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Mart. Verhulst. 1655.

Conivgaisons Flamen Francoises, De Gabreel Mevrier. Recentement par le meſme corrigées et meliorées. Coniugation in Nederduytſch en Franſoys van Gabriel Meurir / deur den ſelven / op een nieuw overſien ende verbetert. More Mori.



t' Antwerpen, Bij Martinus Verhulſt / op den hoeck vande oude Core-mert / inde Croon. 1655.

In-8°, sans chiffres, sign. A ij-D v [D viij], 32 ff.; car. goth. et rom.

Cette édition qui se distingue par ses nombreuses fautes d'orthographe, est une réimpression de celle d'Anvers, H. Aertssens, 1637.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1568.

Coloqvios Familiares || Mvy Convenientes Y Mas || provechoſos de quantos falieron faſta agora, || para qualquiera qualidad de perſonas deſſeo-||ſas de ſaber hablar y eſcribir Eſpañol y Fran-||ces. Por Gabriel Meurier. || La Tabla declara lo que el prefente || Libro contiene y lleua. ||

Brux. : bibl. royale.

Digitized by Google

A Anvers. || Chez Iean Waesberge, fur le Cemitiere (*sic*) nôtre Dame, || à l'Eſcu de Flandres, fur le Marché des Toiles. || Auec Priuilege du Roy. || 1568. ||

In-8°, 128 ff. chiffrés dont le dernier est blanc au v°.

Les 4 premiers ff. comprennent le titre, le privilége daté de Bruxelles 16 janvier 1566, la dédicace adressée à Jérémie Schorrer, deux pièces de vers latins par G. Meurier, la table et l'avertissement.

« Quoique ce livre soit indiqué comme ne contenant que des dialogues, il est plein de proverbes rimés, que l'auteur a soin de faire débiter par les interlocuteurs; ces proverbes sont désignés par des astérisques *(estrellas*, d'après l'espagnolisé Meurier).» (A. Dinaux, *archives*, 2e série, vol. V, p. 217).

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Jean van Waesberghe. — Impr. Am. Tavernier. 1562-63.

Vocabvlai=‖re François-Fla-‖meng Mis En Lvmiere. ‖ Par Gabriel Meurier. ‖ Spe Et Amore. ‖ Reueu corrigé & diligemment augmen-‖té par le meſme. ‖

A Anvers, ‖ Chez Iean VVaesberghe. ‖ 1562. ‖

Pet. in-8°, 112 ff. chiffrés, à 2 col.

L'épître dédicatoire au Magistrat d'Anvers datée

Gand : bibl. univ.

du 28 juillet 1562, est suivie d'une petite pièce en vers français signée : *Labore & Conſtantia.* (Cette pièce est reproduite dans les liminaires du *Dictionnaire* de 1584, où elle est signée: Jean Mouffin). Le v° du 5e f. contient une fig. sur bois représentant un mûrier; puis suivent quelques distiques latins adressés à la jeunesse studieuse d'Anvers et un avis au lecteur. Au v° du 112e feuillet : *Sensvit Le Flamen-Franc,ois* || *De l'Imprimerie d'Amé* || *Tauernier.* 1562. ||

Dictionaire || Flamen-Francois || Novvellement Mis || en lumiere || Par || Gabriel Meurier. || Spe & amore. || (*Marque typogr., la même que ci-devant.*)

En Anuers, Chez Iean waesberge ſus le || Cemitiere noſtre Dame. 1563. || Avec Privilege. ||

Sign. [A] A3-P3, 115 ff., à 2 col. Le 116e f. est blanc. Les 4 premiers feuillets consacrés aux liminaires contiennent le privilége sans date, une pièce en vers latins hendécasyllabiques par Adrien Scholiers d'Anvers et la dédicace au Magistrat d'Anvers.

Vendu 48 fr., Serrure, 1872, n° 986.

Voir : Bulletin *du bibliophile belge*, II, pp. 369-371, et XII, p. 57.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1566-67.

Vocabvlaire Francois || Flameng Mis En Lvmiere. || Par Gabriel Meurier. || Reueu corrigé & diligemment augmenté de plu-|| ſieurs dictions, Synonimes et formes de par-||ler, par le meſme. || Spe & amore. ||

A Anvers, || Chez Ian Waesberghe. || 1566. ||

In-8°, s. chiffres, avec les sign. A.ij.-Cc.ij. [Cc.iv.], 204 ff. à 2 col.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Au v° du dernier f. : *Sensvit Le Flamen-‖Francois.* ‖ *De l'Imprimerie, Iean waef-‖berge. Anno.* 1566. ‖

Dictionnaire ‖ Flamen-Francois ‖ Novvellement ‖ mis en lumiere ‖ Par ‖ Gabriel Meurier. ‖ Reueu, corrigé & augmenté par le meſme. ‖ Spe et amore. ‖

A Anuers, Chez Iean Waesberge ſus ‖ le Cemitiere noſtre Dame. 1567. ‖ Avec Privilege. ‖

Sign. A 2 - P 5 [P6], 120 ff. à 2 col.

Réimpression de l'édition de 1562-63. Les liminaires contiennent les mêmes pièces à l'exception du

poème latin qui est ici remplacé par une invocation de G. Meurier *à l'oreille du monde*.

Le catalogue des livres des jésuites d'Anvers, I, p. 374, nº 4073, mentionne une édition d'Anvers, 1570. Nous ne l'avons pas rencontrée. Existe-t-elle? Les indications des anciens catalogues de vente sont très souvent inexactes. Ainsi dans celui qui nous donne ce renseignement, on rencontre à la même page, nº 4084 : *Dialogues en quatre langues. Elzevier*, 1556!!

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel),

ANVERS, J. van Waesberghe. 1584.

Dictionai-‖re Francoys-Flameng, ‖ Premierement Mis En ‖ lumiere par Gabriel Mevrier, ‖ Auesnois. ‖ Reueu, augmenté & enrichy d'vn treſ copieux nombre ‖ de vocables, & oultre toutes autres editions par ‖ le meſme Autheur melioré. ‖ More Mori. ‖

A Anvers, ‖ Chez Iean Waeſberghe, en la rue dicte Camer-‖ſtrate, à l'Escu de Flandres. 1584. ‖ Avec Privilege De 8. Ans. ‖

Pet. in-8°, 4 ff. lim. (dédicace à Charles de Croy,

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

vers franç. par Adrien Thomassin, Jean Mouffin, et avertissement), puis sign. A - Aa - Ll2 [Ll3], ensemble 271 ff. à 2 col., plus 1 f. blanc.

Le vo du f. 270 et le f. 271 renferment une adresse au *bening lecteur*, une petite pièce en vers : *av fvrevr d'avtrvy la fame et labeur*, et enfin : *povr non vendre papier en blanc*, un avis de G. Meurier par lequel il informe qu'il mettra *en lumière* un dictionnaire italien-français-flamand et un livre de colloques italiens et français.

L'exempl. de la bibl. de l'université de Gand a été acquis 24 fr. chez le libraire F. Heussner, à Bruxelles.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1568.

Le || Bovqvet De Philo-||sophie Morale, Iadis || eſparſe entre pluſieurs Autheurs Italiēs, || & ores entierement & moult fuc-|| cinctement radunée & reduicte || par Demā-des & Reſponſes. || Par Gabriel Meurier. ||

A Anvers. || Chez Iean Waesberghe, à l'Eſcu de Flandres. || Auec Priuilege du Roy. || 1568. ||

Gand : bibl. univ.

Petit in-8°, sans chiffres, avec les sign. A 2 - K 5 [K 8], 80 ff., dont le dernier porte au v° la marque typogr. de Jean van Waesberghe laquelle se trouve déjà sur le titre. Livre dédié à Matern Schuyf.

D'après une note insérée dans le *Bulletin du bibliophile belge*, XII, p. 59, le dr Ledeboer *(het geslacht van Waesberghe*, 2e édit., p. 45) cite une édition du *Bouquet* qui aurait été imprimée par van Waesberghe, à Anvers, en 1558. Cette édition n'existe pas. L'erreur provient d'une fausse indication de date donnée dans le catalogue d'une vente de livres faite à Paris en 1856.

Vendu 62 fr. cat. C.-P. Serrure, 1872, n° 347.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Jean van Waesberghe. 1573.

Magazin || De Planté, De Vocables || Bien Propres Et Dvisants A || toute qualité de gens, reduit par Chapitres. || En François & Flameng. || par Gabriel Mevrier. ||

A Anvers. || Chez Iean Waesberghe fur le Cemitiere (*sic*) noſtre Dame || à l'Eſcu de Flandres. 1573. || Avec Privilege. ||

Brux. : bibl. royale.

Digitized by Google

Digitized by Google

In-8°, sans chiffres ni réclames, avec les sign. A 2 - M 4 [M 7], 95 ff.

Les 3 premiers ff. comprennent le titre, le privilége daté de 1573, la préface, deux pièces de vers français par G. Meurier, et dont l'une est adressée à Jean Borrekens, maître d'école à Anvers, et enfin la table.

Petit dictionnaire analogique ou répertoire de mots se rapportant, par groupes, à un sujet déterminé.

Cat. Th. de Jonghe, Brux., 1860, vol. I, n° 2458.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1568.

Recveil De ‖ Sentences Notables, ‖ Dicts Et Dictons Commvns ‖ Adages, Prouerbes & Refrains, tra-‖duits la plus part de Latin, Italien ‖ & Eſpagnol, & reduits ſelon ‖ l'ordre Alphabetic. ‖ Par Gabriel Meurier. ‖

A Anvers. ‖ Chez Iean Waesberghe, à l'Eſcu de Flandres. ‖ Auec Priuilege du Roy. ‖ 1568. ‖

Bruxelles : coll. duc d'Arenberg.

Digitized by Google

Pet. in-8°, 130 ff. chiffrés.

Les trois premiers feuillets, consacrés aux liminaires, contiennent l'extrait du privilège daté de Bruxelles, 24 mars 1567 (avant Pâques), la dédicace à Jean Flemingo, seigneur de Wyneghem, datée d'Anvers, 13 juillet 1568, etc.

1re édition de ce recueil qui fut plusieurs fois réimprimé sous le titre de *Tresor de sentences dorees*.

L'exempl. de van Gobbelschroy (n° 1142 de son catal.) vendu 5 fr., a été porté à 38 fr. à la vente Serrure, 1872, n° 987.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

LYON, J. d'Ogerolles. 1577.

Tresor || De Sentences || Dorees, Dicts, || Prouerbes & Dictons || communs, reduits felon || l'ordre alphabetic. || Auec le Bouquet de Philoſo-||phie morale, reduict par || Demandes & || Reſponces. || Par Gabriel Meurier. ||

A Lyon, || Par Iean d'Oge-||rolles. || 1577. ||

In-16°, 382 pp.

Réimpression de l'édition d'Anvers, 1568. Les liminaires contiennent les mêmes pièces. A la page 241 commence le *Bouquet de philosophie.*

Paris : bibl. de l'Arsenal. (Inc.)

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

LYON, Nic. Lescuyer. 1579.

Thresor De || Sentences Dorees, || Proverbes Et Dicts || communs, reduits selon l'ordre || alphabeticque. || Auec le Bouquet de Philosophie morale, re-||duit par Demandes & Responses. || Par Gabriel Meurier. || (*Marque typogr. de Nic. Lescuyer reproduite dans le recueil de L.-C. Silvestre, sous le n°* 986).

A Roven, || Chez Nicolas Lescuyer, ruë aux Iuifs. || à la Prudence. || M. D. LXXIX. ||

In-16° (sign. par cahier de 8 ff.), 382 pp. chiffrées, et 1 f. cont. l'approb. de Sébast. Baer, pléban de l'église N.-D. d'Anvers, sans date.

La 2e partie : *Le Bovqvet De Phi-||losophie Morale, Ia-||dis esparse entre plusieurs autheurs || Italiens...* commence à la p. 241.

Les pp. 3 à 6, consacrées aux lim., contiennent la dédicace de Meurier : *A Messire Iean Fle-||mingo, Seignevr De || Vuyneghem,...* datée d'Anvers, 13 juillet 1568, la liste des auteurs consultés et la préface : *Av Lectevr De Bon || vouloir, paix & alaigresse.*

Aix-la-Chapelle : bibl. ville.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

PARIS, Nic. Bonfons. 1581.

Tresor || De Senten-||ces Dorees, Dicts || Prouerbes & Dictons com-||muns, reduits felon l'or-||dre alphabetic : || Auec le Bouquet de Philofophie || morale reduict par Deman-|| des & Refponces. || Par Gabriel Meurier. ||

A Paris, || Par Nicolas Bonfons, ruë noftre || Dame, à l'En. S. Nicolas. 1581. ||

In-16°, 382 pp. et 1 f. non coté pour l'approb. de Sébast. Baer, pléban d'Anvers, s. d.

A la p. 241 commence : *Le Bovqet* (sic) *De Philo-so-||phie Morale*... Cette dernière partie est la réimpression de l'édition de 1568, moins les 4 derniers feuillets.

L'édition de Paris, Nic. Bonfons, 1582, n'est pas, pensons-nous, une réimpression. Il n'y a pas d'autre modification que celle du changement de la date du titre.

A. Dinaux, *archives hist. et litt. du nord de la France*, 2e série, V, p. 216 et G. Duplessis, *bibliographie parémiologique*, pp. 23-24, donnent une liste des diverses éditions du *Tresor* : Paris, 1577; Lyon, J. d'Ogerolles, 1577; Rouen, Nic. L'Escuyer, 1578; Ibid., id., 1579; Paris, Nic. Bonfons, 1581 (et 1582); Lyon, Ben. Rigaud, 1582; Cologny, Fr. Lefevre, 1617; et Bruxelles, Velpius, 1652.

Le *Tresor* est aussi ajouté aux *Faceties et mots subtils d'aucuns excellens esprits*... Lyon, 1597.

Leiden : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

[MEURIER (Gabriel)].

BRUXELLES, H.-A. Velpius. 1652.

Thresor De Sentences Dorées, Dicts Proverbes, Referains & dictions (*sic*) communs; reduicts selon l'ordre Alphabeticq en quatre langues : à sçavoir, Latin, Espagnol, Thiois & François. Avec le bouquet de la Philosophie morale, reduit par demandes & responces. Seconde Edition, reveüe & corrigée.

A Bruxelles, Chez Hubert Anthoine Velpius, Imprimeur de sa Majesté, à l'Aigle d'or prés du palais, 1652.

Petit in-8o, sans chiffres, avec les sign. A 2 - L 4 [L 8], 88 ff. Par Gabriel Meurier. Ce n'est pas la 2e, mais peut être bien la 10e édition.

Le *Bouquet de la philosophie morale* annoncé au titre de cette édition ne s'y trouve pas.

Gand : bibl. univ.

M 7.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1580.

La || Gvirlande || Des Ievnes Filles, En Fran-||çois & Flamen, Par Gabriel Meurier. || Reueüe & de pluſieurs belles ſentences illuſtrée || par le meſme. ||

Het Cranſken der jonghe Dochters / || in Franſoys ende Duytſch. ||

A Anvers, || Chez Iean Waesberghe, en

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

la Rue ditte Camerſtrate, || à l'eſcu de Flandres. 1580. || Auec Grace & Priuilege. ||

In-8°, 2 ff. lim (extrait du privil., pièce en vers flam. par Pierre Heyns et table), 68 ff. chiffrés à 2 col., et 3 ff. non cotés qui contiennent quelques petites pièces en vers français, dont la première est signée I. Chambaud. Car. goth. et rom.

Petit recueil très rare de dialogues sur divers sujets entremêlés de proverbes et de sentences.

L'exempl. du prof. Serrure décrit par lui dans le *Bulletin du bibliophile belge*, II, pp. 375-376, a été adjugé 75 fr. à la vente de ses livres en 1872. Le même exemplaire a été porté à 70 fr. à la vente R. della Faille, en 1878 (n° 1161).

Ce livre a été réimprimé à Cologne en 1597 et en 1617 (cette dernière édition avec traduction allemande), à Rotterdam en 1606, et à Delft en 1644. Celle-ci a pour titre : *la nouvelle guirlande des jeunes filles*.

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Guisl. Janssens. 1599.

Propos || Pverils, Ordinairement || Vsez Es Escoles Francoyses : Par || le moyen déquelz ſera plus aiſé que par le paſſé, aux || Maitres d'enſeigner, & aux Enfans d'apprendre || Françoys & Flamen. || Par || Gabriel Mevrier, Avesnoys. || More Mori. || Outre toutes autres impreſsions recentement & diligentement melio-||rez, & de belles ſentences homeriques (vtiles & bien conuenables à || la jeuneſſe) proprement illuſtrez & Elegantés par le meſme Au-||theur. || Kinder=Redenen / || Franſoys en Duytſch. ||

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

A Anvers, || Chez Guiſlain Ianſſens rue dite Camerſtrate au Coq || Veillant. 1599. || Auec Priuilege du Roy pour 9. ans. || I. de Buſchere. ||

In-4°, 31 ff. chiffrés, à 2 col., et 1 f. non chiffré; titre encadré. Le f. 30 n'est pas coté. Le dernier f. porte au v° l'approbation : *Vidit D. Michael Hetſroey Bruegelius Canon.* || *B. Mariæ Antverp.* 17. *Octob.* 1589. || La préface, au v° du titre, est datée : *D'Anuers ce jour S. Ambr.* 1591. Le texte flamand est en car. goth., le français en car. rom.

Le dr Ledeboer, *het geslacht van Waesberghe*, 2e édit., p. 61, cite une édition impr. à Rotterdam, par Jean van Waesberghe, en 1597.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Jean van Waesberghe. 1580.

Le || Perroqvet || Mignon Des Petits Enfants || François-Flameng. || Par Gabriel Mevrier || Avesnois. || Reueu, relimé & par le meſme augmenté. || More Mori. ||

T'Hantvverpen, || By Jan van Waefberghe inde Camer=||ſtrate inden Schildt van || Vlaendren. || 1580. || Auec Priuilege du Roy. ||

In-8o, 27 ff. chiffrés et 1 f. de table, à 2 col., car. rom. et goth.

Exempl. vu dans la collection Serrure.

Digitized by Google

Dialogues franç. et flam. sur divers sujets à l'usage des enfants.

Petit vol. très curieux et fort rare, vendu 70 fr. Serrure, nº 994, et revendu 68 fr. R. della Faille, nº 1159.

Le dr Ledeboer, *het geslacht van Waesberghe*, p. 63, cite une édition de 1601. (Bibl. de Hambourg).

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, Nic. Soolmans. 1578.

Livre Dore || Contenant || La charge des Parents. || Les Preceptes du bon Maiſtre. || Le debuoir des Enfants, & || L'office d'vne bonne Matrone. || A chaſcun non moins neceſſaire, || Que treſ-util & Salutaire. || Cõpile Par || Gabriel Meurier, Aueſnois. || More Mori. ||

A Anvers. || Chez Nicolas Soolmans ſur le Cemitiere || noſtre Dame, au Lion D'or. || 1578. ||

Pet. in-8°, 4 ff. lim. et 120 pp. mal chiffrées. Il y a en tout 64 ff., avec les lim.

La dernière partie de ce rarissime vol. a un titre

Exempl. vu dans la collection Serrure.

Digitized by Google

Digitized by Google

et une pagination spéciale : *De* || *L'Office D'Une* || *Bonne Matrone, C'Est* || *a dire Mere de famille,* ||....

A Anvers. || *Chez Nicolas Soolmans...* 1578. 47 pp.

Les lim. renferment, outre la dédicace à Gabriel Bacque, prélat d'Eenaeme, datée d'Anvers, 23 juin 1578, quelques pièces en vers de Gab. Meurier.

Pour détourner les jeunes gens du vice, G. Meurier, dans son ouvrage, leur cite souvent le triste exemple de Nicolas de Backer jeune homme dont la mauvaise conduite avait probablement fait scandale à Anvers.

Vendu 105 fr., Serrure, 1872, nº 339, et revendu 70 fr. R. della Faille, 1878, nº 1158.

Voir Paquot, *mémoires*, VII, p. 34; Dinaux, *archives hist. et litt. du nord de la France*, 2e série, V, p. 217.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1580.

La ‖ Foire Des ‖ Enfants D'Israel, En ‖ François Et Flamen. ‖ Par Gabriel Mevrier‖ Avesnois. ‖ Reueu, relimé & par le meſme augmenté. ‖ More Mori. ‖

A Anvers ‖ hes (*sic*) Iean Waeſberghe, en la rue ‖ ditte Camerſtrate, à l'eſcu ‖ de Flandres. 1580. ‖ Auec Priuilege du Roy. ‖

In-8o, 2 ff. lim., 45 ff. chiffrés et 1 f. de table, à 2 col., car. goth. et rom.

Recueil très curieux de dialogues avec les voya-

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

geurs et les marchands, suivis de modèles de lettres, etc., à l'usage des écoliers.

Le prof. Serrure à publié sur ce livre une notice intéressante dans le *Bulletin du bibliophile belge,* II, pp. 372-374.

Vendu 68 fr., Serrure, 1872, nº 991, et revendu 70 fr., R. della Faille, 1878, nº 1160.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEURIER (Gabriel).

ANVERS, J. van Waesberghe. 1586.

Dialogue || Chrestien, || Contenant Le Devoir Des || Enfans, A L'Endroit De || leurs parens. || Le tout ordonné par journées, par || Gabriel Mevrier Avesnois. || Reveu & corrigé par le méſme. ||

Chriſtelijcke Tſamenſprekinghe inhoudende de || behoorlijcke ſchult der kinderen tot haren ou=||deren. Gheſtelt by verſcheyden dagen by || Gabriel Mevrier Van Avesnes. ||

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

T'Hantwerpen, || By Jan van Waefbergen/ woonēde inde Camer||ſtrate inden Schilt van Vlaendren. 1586. ||

Pet. in-8o, 44 ff.

Digitized by Google

MEURSIUS (Joannes).

LEIDEN, Andr. Cloucq et (B. et A.) Elzevier. 1625.

Ioannis MevrsI Athenæ Batavæ. Sive, De Vrbe Leidenſi, & Academiâ, Viriſque claris; qui utramque ingenio ſuo, atque ſcriptis, illustrarunt : Libri Dvo.

Lvgdvni Batavorvm, Apud Andream Cloucquiū, et Elſevirios. A° cIↃ IↃc xxv.

In-4°, 22 ff. lim., et 351 pp.

Les ff. lim. comprennent le titre gravé par G. Swanenburg (le même encadrement que celui qui a servi pour l'*Ill. academia l.-bat.*, 1613), la dédicace datée du 21 mars 1623 et adressée à Christianus Frisius, chancelier du roi de Danemarc, la préface, le discours prononcé par Lud. Cappellus lors de l'inauguration de l'université de Leiden, les errata, etc.

Le corps de l'ouvrage est divisé en deux parties : 1° (pages 1-80) la description et l'histoire de la ville de Leiden, extraite en substance de l'ouvrage de Jean Orlers : *Beſchrijvinge der Stad Leyden.*

Cette partie renferme, dans le chapitre X : *De Academiâ,* toutes les pièces de vers latins (les deux dernières exceptées) qui se trouvent déjà dans les ff. lim. de l'*Illustris Academia* de 1613. Elle est ornée du plan de Leiden dressé par Jean-Prsz Dou, de huit petites figures représentant des monuments de la

Digitized by Google

même ville, l'université, le jardin botanique, l'amphithéâtre et la bibliothèque publique; du portrait de Guillaume d'Orange et de Henricus Turrius (Henri de La Tour d'Auvergne, duc de Bouillon), du plan du siège de Leiden par les Espagnols et de celui de la ville au moment de sa délivrance, de six grandes planches pliées représentant des scènes du même siège, d'une planche de monnaies, et de deux autres planches représentant, la première les portraits de Guillaume II et de Florent V comtes de Hollande, la seconde les portraits du roi des anabaptistes Jean Bocold ou Beukelszoon et de sa femme Élise. Toutes ces gravures, sauf les portraits du prince d'Orange et du duc de Bouillon, se rencontrent déjà dans l'ouvrage de Orlers dont il a été question plus haut. Seulement les deux plans cités en dernière ligne, portent respectivement, de plus qu'auparavant, les inscriptions *Liberatio Urbis* et *Lugdun. Battavorū*, tandis que deux des planches pliées, précédemment sans inscription, portent maintenant, l'une *Iuramentum Fidelitatis*, l'autre *Annonæ Importatio*. La dernière planche représentant les actions de grâces des habitants de Leiden après la levée du siège, est signée *Guilielm. hanius fecit.*

2° (pp. 81-351) les vies des hommes qui ont illustré l'université de Leiden. Les pp. 81-245 comprennent la réimpression de toutes les biographies et de tous les portraits de l'*Illustris academia lugd. batava*, de 1613. Les biographies, à l'exception des deux premières, se suivent dans le même ordre,

Digitized by Google

Digitized by Google

mais quelques-unes ont subi des modifications. Le docteur Sepp a prouvé dans ses *Geschiedkundige nasporingen*, article *Prof. Meursius, als geschiedschrijver der leidsche hoogeschool*, que Meursius a fait preuve dans cette circonstance d'une coupable faiblesse, vu que ces modifications ont été faites presque toujours aux dépens des Remontrants qui étaient depuis quelques années en butte à de continuelles persécutions. Les épigrammes qui se trouvaient à la fin de l'*Illustris academia* sont dispersées dans le corps de l'ouvrage et placées sous les biographies auxquelles elles se rapportent. Quatre seulement ont été omises, à savoir celles signées A. P., P. S., I. Reael et Martinus Pilius. Par contre cette partie renferme deux nouvelles pièces de vers latins par Joan. Meursius et par Vincentius Marinerius. Les pp. 245-345 sont consacrées à l'*Appendix*, composé de 23 biographies. De ce nombre treize sont empruntées (les unes en entier, les autres en partie) à l'*Illuſtrium Hollandiae & VVestfrisiae ordinvm alma academia leidensis*, de 1614. Ce sont celles de Gulielmus Feugueræus, Car. Gallus, Adrianus Zaravia, Petrus Cunæus, Joannes Drusius, Thomas Erpenius, Otho Heurnius, Gilb. Jacchæus, Petrus Pauw, Willebr. Snellius, Gulielm. Coddæus, Corn. Neostadius et Ger. Tuningius. Les 3 premières sont sans portraits dans l'un et l'autre recueil, les 3 dernières sont dépourvues de portraits dans l'*Athenæ batavæ* seulement.

Quant aux 10 autres biographies de l'*Appendix*,

Digitized by Google

Digitized by Google

elles sont entièrement nouvelles et nous font connaître les professeurs nommés depuis 1614. Neuf parmi elles sont accompagnées d'un portrait, notamment celles de Franco Burgerdicius, Ludov. Capellus, Ludolph. à Ceulen, Phil. Cluverius, Festus Hommius, Andreas Rivet (signé *Sim. Paſſeus ſculp.*), Ant. Thysius, Ger.-Joan. Vossius et Ant. Walæus; la biographie de Hub. Sturmius est seule sans portrait.

L'*Appendix* comprend encore une épigramme grecque par Daniel Heinsius, et quelques nouvelles pièces de vers latins par Rob. Bodius a Trochoregia, Petr. Cunæus, Thom. Goadus, Rodolph. Goclenius, Dan. Heinsius, Joan. Meursius, Joan. Rutgersius et Jos. Scaliger.

Les 6 dernières pages du vol. fournissent les noms des personnes composant le magistrat de la ville de Leiden, et les noms des professeurs de l'université en fonction au moment de l'impression de l'ouvrage.

Graesse, IV, p. 510, et Petzhold, p. 373, citent de l'*Athenæ batavæ* une édition de Leiden, 1675, in-4°. Le même ouvrage occupe les pp. 433-620 du tome X de *Joan.* Meursius, *opera omnia ex recensione Joannis Lami. Florentiæ*, 1741-63.

Digitized by Google

[MEYER (Louis).]

HAARLEM, Thom. Fonteyn. 1650.

Nederlandtſche Woorden-Schat, Dat is, Verduytſchinge van Uytheemſche woorden, die ſomtijdts onder het Nederlandtſch gevonden worden. Wt verſcheyde Schrijvers vergadert.

Te Haerlem, Ghedruckt, by Thomas

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

M 144.

Digitized by Google

Digitized by Google

Fonteyn, Boeck-drucker ende Boeck-verkooper aen de Marckt, in de gekroonde Druckery, 1650.

In-8°, 2 ff. sans chiffr. pour le titre et la préface de l'imprimeur et 152 pp. chiffr.; car. goth. et rom.

Première édition d'un ouvrage qui a joui d'une grande vogue et dont la dernière édition a paru en 1805.

L'imprimeur dit dans la préface : *Dierghelijcke verduytſchinge is eerſtelijck ghedaan door den Heer Ian van den Werve... Doch de Nederlandtſche Tale is zedert tot meer volmaacktheydt gekomen... Overſulckx hebben wy ghe-oordeelt dat wy met deſe vertalingh te drucken, veele een aanghenamen dienſt ſouden doen...*

L'auteur qui vivait dans la seconde moitié du XVIIe siècle, était médecin à Amsterdam et partisan des idées de Descartes et de Spinosa. Il composa encore quelques pièces de théâtre et un traité philosophique anonyme intitulé : *Philosophia Sacrae Scripturae interpres* ..., traité d'abord attribué par les uns à Spinosa et par d'autres à Lamb. Velthusius, et qui a été vivement discuté.

Digitized by Google

Digitized by Google

[MEYER (Louis).]

AMSTERDAM, Thom. Fonteyn. 1654.

Nederlandtſche Woorden-Schat, Waar in meeſt alle de Baſterdt-Woorden, Uyt P. C. Hóófdt, H. de Ghróót, C. Huyghens, I. v. Vondel, en andere voortreffelijke Taalkundighe : En Konſt-Woorden Uyt A. L. Kók, S. Stevin, de Kamer in Liefd' bloeiende, en andere Duitſche Wijſghieren, Verghadert, Naauwkeurighlijk en met Kraft vertaalt worden. De tweeden Druk, verbetert en veel vermeerdert.

t'Amsterdam, By Thomas Fonteyn, by de Deventer Houtmarkt, inde ghekroonde Drukkery, 1654.

In-8°, sans chiffr., 4 ff. lim. (titre, préface signée : *L. Meyer*, une pièce en vers : *Op de Nederlandtsche Woorden-schat Van Johan Hófman*, par R. Anſlo, et une autre : *Op de Vertaaling der Konstwoorden Van A. L. Kók*, par L. Meyer), 248 pp. chiffrées; car. goth. et rom.

Deuxième édition considérablement augmentée. Tandis que l'édition de 1650 ne contenait que 3777 mots bâtards et étrangers, cette édition en renferme

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Digitized by Google

Digitized by Google

déjà 8229. L'auteur dit dans la préface, qui est toute différente de celle de la 1re édition, qu'il a puisé les mots néerlandais devant remplacer les mots bâtards dans les ouvrages des meilleurs écrivains, tels que : H. Laurentsz. Spieghel, D. Volckertsz. Coornhert, P. Cornelisz. Hooft, H. de Groot, C. Huyghens, J. van Vondel, et les termes techniques dans les livres de S. Stevin, Ramus, Molinaeus, A.-L. Kok et autres; qu'un certain nombre de mots lui ont été fournis par J. Hofman, auteur de l'ouvrage *Nederlandsche Woorden-Schat* et que les autres sont de sa façon.

Digitized by Google

Digitized by Google

[MEYER (Louis).]

AMSTERDAM, Jean Hendriksz. Boom et Jean Rieuwertsz. — Thom. Fonteyn, impr. 1658.

Nederlandſche Woordenſchat, Ghefchikt in twe Deelen, Van welke 't eene Baſterdtwoorden, En 't ander Konſtwoorden beghrijpt. De derde Druk, van veel ghrove misſtellingen ghezuivert en meêr als de helft verghroot.

t'Amsterdam, Voor Jan Hendrikſz en Jan Rieuwertſz Boekverkoopers. M DC LVIII.

In-12°, 2 parties comprenant 12 ff. lim. (titre, lettre de l'auteur à Jean Hofman et préface) et 512 pp. chiffr. (les pp. 121-130 n'existent pas) y compris deux titres de départ et un f. blanc placé entre les 2 parties. Au r° du dern. f. non chiffré : *t'Amsterdam, Ter Drukkery van Thomas Fontein, op de Voorburghwal, by de Deventer Houtmarkt, naaſt de voghel Ghryp.* 1658. Car. goth. et rom.

Le titre de départ de la 1re partie, contenant les mots bâtards (p. 1), est ainsi conçu : *'t Eerſte Deel der Nederlandſche Woordenſchat, Waar in meeſt alle de Baſterdtwoorden, van H. L. Spieghel, D. V. Koornhart, P. C. Hoofdt, H. de Ghroot, C. Huighens,*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Digitized by Google

G. A. Brederode, S. Kóſter, J. v. Vondel, en andere voortreffelijke Taalkundighe, Naauwkeurighlijk, en met kraft vertaalt, verghadert zijn; au v° de ce titre (p. 2) la pièce de vers de R. Anslo. Le titre de départ de la 2e partie (p. 259) porte : *'t Twede Deel der Nederlandſche Woordenſchat, Waar in meeſt alle de Konſtwoorden, uit de Wijſgheerte, Wiſkunde, Ontleedkunde, Gheneeſkunde, Rechtſgheleerdheidt, en Ghódtgheleerdheidt; van S. Stevijn, de Kamer in Liefd bloeyende, H. de Ghroot, I. A. Ban, V. F. Plemp, de Vertaalers van Kekkerman, Ramus, en Molijn, A. L. Kók, T. Staffard, en andere Duitſche Wijſghieren. Naauwkeurighlijk, en met kraft vertaalt, verghadert zijn;* au v° (p. 260) le poème : *Op de Vertaaling der Konstwoorden Van A. L. Kók*, par l'auteur.

Troisième édition. Tandis que dans les deux premières éditions de l'ouvrage les mots bâtards et les termes techniques se trouvaient mêlés, ceux-ci sont séparés dans cette 3e et dans toutes les éditions postérieures; ici la 1re partie contient 5748 mots bâtards et la 2e part. 6583 termes techniques.

Dans la préface l'auteur dit qu'il avait eu l'intention d'ajouter à cette édit. une 3e partie, contenant les mots néerlandais vieillis, mais que ses occupations ne lui ont pas permis de mettre ce projet à exécution; ajoutons qu'il fut réalisé par lui dans la 5e édit. de son ouvrage.

Digitized by Google

Digitized by Google

[MEYER (Louis).]

AMSTERDAM, J. Hendriksz. Boom. 1663.

Nederlandſche Woordenſchat, Ghefchikt in twee Deelen, Van welke 't eene Baſtaardtwoorden, En 't ander Konſtwoorden beghrijpt. De vierde Druk, by na een derde deel ghrooter, dan de voorghaande.

t'Amsterdam, Voor Jan Hendrikſz. Boom, Boekverkooper, by de Jan-Roon-poorts Toorn. M DC LXIII.

In-12°, 2 parties comprenant 12 ff. lim. (titre, lettre de l'auteur à Jean Hofman et préface), et 672 pp. chiffr. y compris deux titres de départ. Car. goth. et rom.

Quatrième édition. Comparé avec la 3e édit., le titre de départ de la 1re partie (p. 1) ne présente d'autre différence que celle dans le nom de J. van Vondel, écrit ici *I. van Vondel;* au v° (p. 2) la pièce de vers de R. Anslo. Le titre de départ de la 2e partie (p. 271) porte : *'t Twede Deel... Waar in meeſt alle de Konſtwoorden, uit de Wijſgheerte, Wiſkunde, Ontleedkunde, Kruidtkunde...van S. Stevijn, de Kamer in Liefd'bloeyende... Naauwkeuriglijk... verghadert zijn;* au v° la pièce en vers de l'auteur.

Dans cette édition la 1re partie contient 6181 mots et la 2e part. 10545. La préface est la même que celle de l'édit. de 1658.

Leiden : maatsch. nederl. lett.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, v^e J. Hendriksz. Boom. 1669.

L. Meijers Woordenſchat, In drie Deelen gheſcheiden, Van welke het I. Baſtaardt-woorden, II. Konſtwoorden, III. Verouderde woorden beghrijpt. De Vijfde Druk, verbeeterdt, en vermeerderdt met het heele laatſte Deel, en zeer veele woorden in de voorghaande.

t'Amsterdam, By de Weduwe van Jan Hendrikſz. Boom, op de Singel, by Jan-Roon-poorts Tooren. 1669. Met Privilegie.

In-12°, 3 parties comprenant 12 ff. lim. (titre

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Digitized by Google

Digitized by Google

gravé, titre, privilège daté de La Haye, 19 sept. 1668 et préface), 946 pp. chiffr. et deux titres de départ non chiffrés placés entre les pp. 236-237 et 744-745. Le dern. f. est blanc; car. goth. et rom.

Cinquième édition. Le titre gravé, taille-douce sans nom de graveur, représente une école ou plutôt une académie; dans la partie supérieure, sur un livre ouvert tenu par des génies : *Woorden Schat,* sur des plinthes longeant les murailles : *Baſtaardt Woor.* (sic), *Verouderde Woor.* (sic) et *Konſt Woorden.* Dans la salle cinq chaires occupées par des professeurs portent respectivement : *Taalgeleerdheidt, Wyſgeerte, Geneeskonst, Rechtsgeleerdheidt* et *Godtgeleerdheidt.* La partie inférieure contient l'adresse : *t'Amsterdam Voor de Weduwe van J. H. Boom* 1669.

Cette 5e édition est encore une fois considérablement augmentée; elle renferme dans la 1re partie 9438 mots et dans la 2e partie 10880. Elle contient en outre, pour la 1re fois, la 3e partie comprenant les mots vieillis, dont l'auteur avait déjà parlé dans les préfaces des deux éditions précédentes. Le titre de départ de cette partie est ainsi conçu : *III. Deel der Woordenſchat, beghrijpende Verouderde en onghewoone Woorden, met der zelver uytlegghinge.* A la tête de la 1re p. (chiffr. 745) de cette partie se trouve un titre plus ample, savoir : *'t Derde Deel der Woordenſchat, Waar in meeſt alle de Verouderde, en onghewoone Woorden, Zo in Oude Neederduitſche Schriften | Als by H. L. Spieghel, R. Viſſcher, D. V. Koornhart, P. C. Hoofdt, S. Kóſter, J. Cats,*

Digitized by Google

Digitized by Google

C. Huighens, J. V. Vondel, J. de Dekker, en andere Taalkundighe Schrijvers ghebruikelijk | Verghadert zijn, en met bekender woorden, als meede somtijdts met korte uitlegghingen verklaardt worden. Cette partie compte 3911 mots. Il est à remarquer qu'un certain nombre de ces mots qui à l'époque de la publication du volume étaient déjà considérés comme vieillis dans les provinces septentrionales des Pays-Bas, sont encore actuellement en usage dans les Flandres.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, H. Boom et veuve de Th. Boom. 1688.

L. Meijers Woordenschat, Verdeelt in 1. Baſtaardt-woorden. 2. Konſt-woorden. 3. Verouderde Woorden. Den zesden druk/ Verbetert, en veel vermeerdert in het derde Deel.

t'Amsteldam, By Hendrik Boom, en de Wed. van Dirk Boom, op de Cingel, by de Jan-Roon-Poorts-Tooren, 1688. Met Privilegie.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Brux. : bibl. roy.
Courtrai : bibl. comm.

Digitized by Google

Digitized by Google

In-12°, 3 parties comprenant 12 ff. lim. (frontispice, titre, privilège de l'édition de 1669 et préface), 791 pp. chiffr. y compris les titres de départ de la 2e part. (pp. 273-274) et de la 3e part. (pp. 607-608). La dern. p. est blanche. Car. goth. et rom.

Sixième édition. Le frontispice est le même que celui qui avait servi pour l'édition précédente, seulement la souscription a été changée et porte ici : *t'Amsterdam, By Hendrik en de Wed. D. Boom,* 1688.

Les deux premières parties sont conformes à celles de l'édition précédente, mais la 3e part. a été augmentée; elle ne comptait que 3911 mots dans la 5e édit. du *Woordenschat* où elle paraissait pour la 1re fois, elle en compte 5779 dans cette 6e.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, H. Boom et veuve de Th. Boom. 1698.

L. Meijers Woordenschat, Verdeelt in 1. Baſtaardt-woorden. 2. Konſt-woorden. 3. Verouderde Woorden. Den zevenden Druk / Verbetert, en veel vermeerdert in het derde Deel.

t'Amsteldam, By Hendrik Boom, en de Wed. van Dirk Boom, op de Cingel, by de Jan-Roon-Poorts-Toorn, 1698. Met Privilegie.

In-12°, 3 parties de 12 ff. lim. (frontispice, titre, privilège de 1668 et préface), 791 pp. chiffr. y compris les titres de départ de la 2e partie (pp. 273-274) et de la 3e partie (pp. 607-608). Car. goth. et rom.

Septième édition conforme sous tous les rapports à la précédente; seulement le millésime du frontisp. a été effacé.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, Jean Boom. 1720.

L. Meijers Woordenschat, Verdeelt in 1. Bastaardt-woorden. 2. Konst-woorden. 3. Verouderde woorden. De achtſte Druk / Alom veel vermeerdert en verbetert.

t'Amsteldam, By Jan Boom, op de Cingel, by den Jan-Roon-Poorts-Toorn. 1720.

In-8°, 3 parties de 10 ff. lim. (titre gravé, titre, préface et avis de l'imprimeur au lecteur, daté d'Amsterdam 1 janv. 1720) et 707 pp. chiffr. y compris un titre de départ pour la 2e part. (pp. 240-241), et un autre pour la 3e part. (pp. 535-536). Car. goth. et rom.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

Huitième édition. Le titre gravé, taille-douce sans nom de graveur, représente la tour de Babel et la confusion des langues, et porte un titre abrégé : *L. Meyers Woorden Schat,* et l'adresse : T'*Amsteldam, Bij Jan Boom* 1720.

Cette édition est augmentée de 236 mots dans la 1re, de 46 dans la 2e et de 499 dans la 3e part. Toutes les augmentations sont marquées d'un astérisque (*); celles de la 3e part., ainsi que les nombreuses amplifications de cette même part., sont de David van Hoogstraten. L'orthographe a été modernisée.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, Jean Boom. 1731.

L. Meijers Woordenschat, Verdeelt in 1. Bastaardt-woorden. 2. Konst-woorden. 3. Verouderde woorden. De negende Druk/ Alom veel vermeerdert en verbetert.

t'Amsteldam, By Jan Boom, op de Cingel, by den Jan-Roon-Poorts-Tooren, 1731.

In-8o, 3 parties de 10 ff. lim. (frontispice, titre, préface et avis de l'imprimeur de l'édition de 1720), 707 pp. chiffr. y compris les titres de départ des 2e et 3e parties, occupant les pp. 241-242 et 535-536. La dern. p. est blanche. Car. goth. et rom.

Neuvième édition, exactement conforme à la précédente et où même les astérisques (*) indiquant les augmentations ont été reproduits; seulement le millésime du frontispice a été changé.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Brux. : bibl. roy.

M 152.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, Jér. Ratelband. 1745.

L. Meijers Woordenschat Verdeelt in 1. Bastaardt-woorden. 2. Konst-woorden. 3. Verouderde Woorden. De Tiende Druk / Alom veel vermeerdert en verbetert.

t'Amsteldam, By Jeronimus Ratelband, op de Agterburgwal, by de Tooren-Steeg, over de Brouwery van de Hooyberg, 1745.

In-8°, 3 vol.; car. goth. et rom.

Vol. I : 12 ff. lim. (titre gravé, titre, préface et avis de l'imprimeur au lecteur, daté d'Amsterdam, le 1r janv. 1745) et 274 pp. chiffr. Le titre gravé est celui qui avait servi pour les éditions de 1720 et 1731, avec une autre adresse : *t'Amsteldam, By Jeronimus Ratelband*, 1745.

Vol. II : 366 pp. chiffr. y compris le titre : *L. Meijers Woordenschat Vervattende de Konstwoorden... t'Amsterdam...*

Vol. III : 196 pp. chiffr. y compris le titre : *L. Meijers Woordenschat Vervattende de Verouderde Woorden... t'Amsteldam...*

Dixième édition. Comparée avec l'édition précédente, celle-ci est augmentée de 450 mots dans la 1re partie, de 2123 mots dans la 2e et de 17 mots dans la 3e.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. roy.
Middelbourg : bibl. provinc.

Digitized by Google

Digitized by Google

Tandis que les astérisques (*) indiquant les augmentations dans les éditions de 1720 et 1731 sont reproduits dans celle-ci, les nouvelles augmentations, pour la plupart empruntées à la jurisprudence et au langage du barreau, sont indiquées par des guillemets (»).

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

AMSTERDAM, v^e Loveringh et Allart. 1777.

L. Meijers Woordenschat, Vervattende, In Drie Deelen, 1. Basterdwoorden, 2. Kunstwoorden. 3. Verouderde Woorden. De Elfde Druk. Deeze Druk, Ten Nutte Der Nederlanderen, In Woorden En Spelling Doorgaans Verbeterd, En Zeer Merklijk Vermeerderd, Door Ernst Willem Cramerus.

Te Amsterdam, By De Wed. Loveringh En Allart. MDCCLXXVII.

In-8°, 3 vol.; car. goth. et rom.

Vol. I : 2 ff. lim. (titre et préface de E.-W. Cramerus, datée de Haarlem, 25 juill. 1777), et 284 pp. chiffr.

Vol. II... *Vervattende De Kunstwoorden*... 401 pp. chiffr. y compris le titre. La dernière p. est blanche.

Vol. III... *Vervattende Verouderde Woorden*... 215 pp. chiffr. y compris le titre. La dernière p. est blanche.

Cette onzième édition diffère beaucoup de toutes les éditions antérieures; non seulement elle est notablement augmentée, mais l'orthographe a été soigneusement corrigée dans les mots étrangers et

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

modernisée dans les mots néerlandais. En outre les mots sont placés ici dans un meilleur ordre.

Le 1r vol. contient 8166 mots, le 2e 11552 et le 3e 4199. La plus grande partie des augmentations ont rapport à l'histoire naturelle.

Ernest-Willem Cramerus, né à Lingen, fut inscrit, comme élève en théologie, à l'université de Leiden le 29 sept. 1747. Il avait alors 21 ans. (Note communiquée par M. Louis Petit). Suivant la préface de la dernière édition du *Woordenschat* de L. Meyer, Cramerus habitait Haarlem et y mourut vers 1805.

Digitized by Google

Digitized by Google

MEYER (Louis).

DORDRECHT, A. Blussé et fils. 1805.

L. Meyers Woordenschat, Bevattende, In Drie Deelen, De Verklaaring Der Basterdwoorden, Kunstwoorden, En Verouderde Woorden; Laatstlyk Merklyk Verbeterd En Vermeerderd Door Ernst Willem Cramerus, Nu Verder Beschaafd En Verrykt, Naar De Behoefte Van Den Tegenwoordigen Tyd, Door Den Arbeid Van Verscheiden Taalminnaars. Twaalfde Druk.

Te Dordrecht, by A. Blussé & zoon. MDCCCV.

Gr. in-8°, 3 parties comprenant 2 ff. lim. (titre et préface datée du 13 nov. 1804), et 514 pp. chiffr. Car. goth. et rom.

Douzième et dern. édition, encore une fois corrigée et augmentée; la 1re partie contient 8606, la 2e partie 11040 et la 3e part. 4474 mots. L'orthographe des mots néerlandais est modifiée d'après celle de l'époque.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Utrecht : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

LISTE DES DIVERSES ÉDITIONS DU *Woordenschat* DE LOUIS MEYER.

—

1650. Haarlem, Thom. Fonteyn. 1re édition,
1654. Amsterdam, Thom. Fonteyn. 2e édit.
1658. Amsterdam, J. Hendriksz (Boom) et J. Rieuwertsz. — Impr. Th. Fonteyn. 3e édit. 2 parties en 1 vol.
1663. Amsterdam, J. Hz. Boom. 4e édit. 2 part. en 1 vol.
1669. Amsterdam, ve J. Hz. Boom. 5e édit. 3 part. en 1 vol.
1688. Amsterdam, H. Boom et ve Th. Boom. 6e édit. 3 part. en 1 vol.
1698. Amsterdam, H. Boom et ve Th. Boom. 7e édit. 3 part. en 1 vol.
1720. Amsterdam, J. Boom. 8e édit. 3 part. en 1 vol.
1731. Amsterdam, J. Boom. 9e édit. 3 part. en 1 vol.
1745. Amsterdam, Jér. Ratelband. 10e édit. 3 vol.
1777. Amsterdam, ve Loveringh et Allart. 11e édit. 3 vol.
1805. Dordrecht, A. Blussé. 12e et dernière édit. 3 part. en 1 vol.

Digitized by Google

Digitized by Google

MICHEL de Sainte Sabine.

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1627.

Le Paradis De La Solitvde. Ov Le Triomphe Des Excellences & rares perfections, de la vie folitaire par deffus les autres vies. Avec La Refvtation De Tovt ce que l'on peut obiecter contre elle. Le tout confirmé & authorifé des teſmoignages irrefragables de l'Eſcrirure (*sic*) & des Saincts Peres. Par F. Michel de Saincte Sabine Hermite ſolitaire. Derniere edition en laquelle, les vers latins compoſés par Cornelius Muſius, Poete & Martyr, ont eſté traduicts en vers françois Par Meſſire Iean d'Ennetieres Cheualier Seigneur du Maiſnil.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqve M. DC. XXVII.

In-12°, 6 ff. lim. (titre, épître dédicatoire en vers : *Avx Tres-Vertvevx Et Devots FF. Hermites De N. Dame De Flechinet léz Aire.*, par Jean d'Ennetières, seigneur du Maisnil, et ode à la solitude par le même, précédée d'un avis au lecteur), 258 pp. et 9 ff. non chiffrés pour la table des chapitres, la table des matières et l'approbation datée de Tournai,

Tournai : bibl. comm.

Digitized by Google

Digitized by Google

15 nov. 1626, et signée : *I. Boucher Docteur en Theologie, Chanoine & Archidiacre de Tournay*. Notes marginales.

Les nombreuses pièces de vers qui se rencontrent dans le volume, sont, pour la plupart, des passages empruntés à l'ouvrage de Corn. Musius : *Solitvdo, Sive Vita Solitaria Lavdata*. Antv., Plantin, 1566, in-4°, et traduits en français par Jean d'Ennetières. Celui-ci s'était chargé de ce travail à la prière des frères Hermites de N.-Dame de Flechinet-lez-Aire, auxquels le livre est dédié.

Digitized by Google

Digitized by Google

MICROEN (Martin), Micron, Micronius ou de Kleyne.

(EMDEN, Gilles vander Erven ou Ctematius). (1556 ?)

Een VVaer-‖achteghe Hiſtorie, van Hoſte (ghe=‖feyt Jooris) vander Katelyne, te ‖ Ghendt om het vry opentlick ſtraffen ‖ der Afgodiſcher Leere, ghe=‖brandt ten grooten nutte ‖ ende vertrooſtinghe al=‖ler Chriſtenen ghe=‖ſchreuen. ‖ Waer in wt oorſake van dien, claer=‖lick ghehandelt werdt van vele ſtichte‖licke ende nootweteghe ſtucken, in ſon‖derheyt vander Miſſe, van het recht ‖ verſtandt der worden Chriſti, Dit is myn ‖ lichaem : ende vanden waerachteghen ‖ ende valſchen ‖ Chriſto : tot de ontſchul‖dinge aller Chriſtenē, die nu dagelicxs ‖ om de rechte leere des Nachtmaels ‖ Chriſti ghedoodt werden, ‖ met een vermaninghe ‖ tot de Ouerheyt. ‖ Doer Marten Microen. ‖ 1. Pet. 4. ‖ So yemandt lydt, als een Chriſten, ‖ die ſy niet beſchaemt, maer pryſe God ‖ in dit ſtuck. Want oock tydt

Amsterdam : bibl. maatsch. tot zedelijke verbetering der gevangenen.
Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

is, ‖ dat het gherichte van t'huys ‖ Gods beghinne. ‖

In-8°, 4 ff. lim. et 60 ff. chiffr. Annot. margin. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent le titre, une introduction : *Den goetvvilligen ‖ Chriſtelicken Leſer.* ‖, datée et signée : *Anno, 1555. Junij .26.* ‖ *Marten Microen.* ‖, une table des chapitres, et la préface. A la fin de la préface : *Distichon Chrono-‖graphicum, per Godfredum ‖ Wingium.* ‖*EXVſtVS MaIas qVarto HoſtIVs ante ‖ CaLendas.* ‖ *ToXICa bVLLatI pVLſat aCerba ‖ DeI.* ‖. Au v° du dernier f., les *errata*.

Le livre est divisé en 11 chapitres : *Het Leven ‖ van Hoſte (gheſeyt ‖ Jooris) vander Katelyne.* (ff. 1 r°-3 v°); ¶ *Argumenten wt der Scrift, teghen ‖ de ghene die loochenen, dat Chriſtus ‖ na den vleeſſche wt Adam, Abraham, ‖ Jſaac, Jacob, Jeſſe, Dauid ende ‖ ſijnen ſade is gheprocedeert.* (ff. 3 v°-5 v°); *Ghetuychniſſe wt den niewen ‖ Teſtamente.* (ff. 5 v°-17 r°); *Van Hoſtes gheuangheniſſe.* (ff. 17 r°-19 v°); *Van Hoſtes doodt.* (ff. 19 v°-22 v°); ¶ *Een eenuoldeghe verclaringe vā-‖den Sacramente des Nachtmaels ‖ Jeſu Chriſti : vander Miſſe, ende ‖ vanden verſtande der worden ‖ Chriſti. Dit is myn lichaem.* (ff. 22 v°-26 v°); ¶ *Vande Miſſe ende waerom ſe de ‖ Chriſtenen ſchuwen moeten.* (ff. 26 v°-30 r°); *D'ander oorſake waerom men ‖ de Miſſe der Roomſcher kerc‖ken ſchuldich is te ver-‖werpen ...* (ff. 30 v°-32 v°); ¶ *Waerom men de worden Chriſti, ‖ Dit is myn lichaem, niet let-‖terlick verſtaen mach.* (ff. 33 r°-42 r°); ¶ *Anti-*

Digitized by Google

Digitized by Google

theſes oft Teghenſettinghen || *des waren Chriſti, ende des* || *valſchen Miſchriſti.* (ff. 42 r°-52 v°); « *Een Chriſtelicke ontſchuldt* || *dat Hoſte den Monick* || *gheſtraft heeft.* (ff. 52 v°-60 v°). Ces 11 chapitres ont 21 subdivisions, dont les arguments sont imprimés en manchettes; ce sont ces mêmes arguments qui sont indiqués dans la table.

Le chronogramme latin de Godefr. van Winghen inséré à la dernière p. des lim. est incorrect. Les chiffres romains saillants fournissent ensemble un total de 2055, alors qu'ils ne doivent fournir que le nombre 1555, date de la mort de Hoste. Pour le rendre exact, il faudrait remplacer par une majuscule le *d* minuscule dans le mot *CaLendas*, et d'autre part remplacer le *M* majuscule par un *m* minuscule dans le mot *MaIas*. Ce remaniement qui donnerait ainsi un millésime vrai, laisse cependant le chronogramme boiteux, attendu qu'il y reste un *M* de trop.

La lecture de ce livre nous révèle des indications aussi précises qu'intéressantes :

Hoſte (Oste, Otto ou Joris vande [ou vander] Katelyne, Kathelynen, Cathelynen, Catherine, Catherynen, ou Katherynen) ... *te Ghendt in Vlaenderen gheboren :* || *is noch een ionck ghefelle wefende, in* || *Ynghelandt ghecomen. Syn handt=*||*weerck is gheweeſt Damaſkynen* [damasquiner]. || *Waerinne hy van God grootelicx be=*||*gaeft was. Ende ouermidts dat dit* || *wordeken (Hoſte) in Enghelſch, een* || *(Weerdt)* (sic) *beteeckent, ſo heeft hem daer* || *omme ſijn Ynghelſche*

Digitized by Google

Digitized by Google

meeſter ver=‖naemt, Jooris, by den welcken name ‖ hy altydts dar na, buten landes ghe=‖bleuen is. ‖ Als wy (l'auteur, Mart. Microen) *nu dan te Londen in Yn=‖ghelandt, den Nederduytſchen daer ‖ woenachtich ... in ... 1550, het Euangelium ‖ ... begonnen heb=‖ben te predeken ... heeft ſick vanden eerſtē ‖ ... Hoſte, tot de Ghemeyne ‖ ... veſamelin‖ghen* (sic) *gheuoecht ...* (f. 1) *... Veel heeft hy met worden ‖ ende ſchriften ghehandelt teghē die de‖ Godheyt oft menſcheyt Chriſti verloo‖ghen ... Ende ouermidts ‖ datter ſōmeghe ſyne Chriſtelicke doot ‖ ſoucken te ſchenden, als of hy vande ‖ menſchwerdinghe Jeſu Chriſti niet ‖ recht hadde gheuoelt : ſo hebbe ick* [Microen] *noo‖dich ghedocht, een cleen ſcrift dat hy ‖ onlancx voor ſyn ſteruen hier van ... gheſcreuen ende nae=‖ghelaten heeft, hier an te hanghene ... Syn gheſcrift luydt dan aldus. ‖* (f. 3). Suit le 2e chap. : ¶ *Argumenten wt der Scrift, teghen ‖ de ghene die loochenen, dat Chriſtus ‖ na den vleeſſche wt Adam ... ende ‖ ſijnen ſade is gheprocedeert. ‖*. Les ff. 3 vo-13 vo contiennent l'écrit dont Hoste est l'auteur. ... *Ende als de verſtooringhe der ‖ Kercken Chriſti in Enghelandt, na ‖ de doot ... EDuwaerdts, int iaer .1553. ghecom=‖men is : ſo heeft hy ... Enghelandt (daer hy veel ia=‖ren ghewoent hadde ... tot ſyne wterlycke groote ſchade verla‖ten, ende in een ander vremdt, eñ hem ‖ ombekendt* (sic) *landt, met ſyn huſgheſin ‖ ende ſwangher vrauwe ghetrocken ... alſo ſyn kindt ... oock daer na opent‖lick inde Ghemeinte te Norden ... ghedoopt is ...; ... als hy hadde verſtaen, dat ick* [Microen] ‖ *om het veruolch eens Chriſtelickē*

Digitized by Google

Digitized by Google

broe‖ders onſer verſtroyder Ghemeinte be‖droeft was ſo heeft hy my daer om ee-‖nen trooſt brief gheſonden, ende onder ‖ ander worden aldus gheſcreuen. ‖. Suit un extrait de la lettre de Hoste (ff. 14 ro-16 ro). L'œuvre de Hoste, dont nous avons parlé plus haut, et l'extrait de la lettre que nous venons de citer, sont imprimés en d'autres caractères que le reste du volume. *Als hy nu aldus in‖de Ghemeinte onſes Heeren ... wat bet dan .4 iaren lanck met ‖ grooter ſtichtynghe ghewandelt had-‖de is hy na Ghendt om nootſakelicke ‖ oorſaken ghereyſt ...* (f. 16 vo); *... te Ghendt ghe-‖commen ſynde, ende van vele verhoorē‖de, datter een vierordenbroer* (Pierre de Backer) *de waer-‖heyt Jeſu Chriſti bekende, ... is ... Hoſte ... veroor-ſaeckt gheweeſt, hem eens te ‖ gaen hooren ... Js der haluen des donder‖daechs voor Paeſſchen inden Tempel ‖ S. Michiels ghegaen, ende heeft ſick ‖ recht ouer den ſtoel ghezet ... Maer ſiet, vant voor goudt, coper, en‖de voor gheſonde ſpyſe fenijn ... heeft ... nochtans ſick ghedwonghē ‖ ende den monick laten wtſegghen ... Maer ‖ als hy nu dachte wt den predickſtoel ‖ te gaene, ſo heeft Hooſte* (sic) *ſyn bonnette ‖ vanden hoofde inde handt nemende, ‖ met luyder ſtemme den broer ... ghe-ſeyt ... Al dat ghy daer ghepredickt ‖ hebt, is der ganſcher ſchrifte geheel cō‖trarie ... Hier is nu het volck te hoope gheloo-‖pen ... Dan is ‖ hy ... wt den Tempel ghedronghen ... Hier is dan haeſtelick de Pro-curuer ‖ generael* (Jacques Hessels) *gecōmen, eñ heeft Hoſte om‖trendt de Brugſche Walpoorte ghe-‖uanckelick ghenomen, ende intꝰ ſꝰ gra-‖uen Caſteel, Anno*

Digitized by Google

Digitized by Google

.1555. 11. *Aprilis* || *omtrent den tien vren voor middach ghebracht.* || *Hoe dat hy nu ſick inde gheuan*=||*gheniſſe ghehadt heeft ſoudemen wel* || *connen weten ende ſcriuen, haddē die* || *gheuanghene Chriſtenen nu die vry*=||*heyt, de welcke ſy by die oude heyden*=||*ſche Tyrānen ghemeinlic gehadt heb*||*ben, eñ die de dieuē ende mordenaers* || *noch menichmael hebbē ... Dē .27. dach Aprilis des voorſeyden* || *iaers, is Hoſte een man van ontrēt* || *dertich iaren oudt, ter doot veror*=||*deelt, ende na middach op een ſtellin*||*ghe (daer een huyſeken op was ... verworcht, ſyn* || *lichaem ghebrādt, ende onder die miſ*=||*dadeghen daer na ghehanghē ...* (ff. 17 v°-20 v°). Les différentes éditions de l'ouvrage d'Adr. Cornelisz. van Haemstede : *de gheschiedenisse ende den doodt der vromer Martelaren,* contiennent encore : *Mijn examinacie op den Witten Donderdach,* et ... *ſyne belijdeniſſe oock van zijn eyghen hant gheſchreuen.* Ces deux pièces ne se trouvent pas dans le livre de Mart. Microen.

Le *Memoriebock der stad Ghent van 'tj.* 1301 *tot* 1793, publié par P. vander Meersch (n° 15 de la 2e série des publications de la *Maatschappij der Vlaamsche bibliophilen*) rapporte au sujet de Hoste : *Up den Witten Donderdach, alſo in Ste. Mechielskercke preeckede broer Pieter de Backere van den Heleghen Sacramente, zo was daer eenen Hoste van de Catelyne, die hem bestondt te segghen overluydt dat al valsch was datter ghepreeckt was, waer om hy vervolcht was by den procureur generael ende ghevanghen, ende den xxvij*en *April daer naer op de Vercl-*

Digitized by Google

Digitized by Google

plaetse [place Ste-Pharaïlde] *verberrent* (vol. II, pp. 278-279).

Nous devons à l'obligeance de Mr Gust. van Hoorebeke, docteur en droit, à Gand, le texte inédit de la sentence prononcée contre Hoste : *Omme dieswille dat ghy Oste vander Catharine u vervoordert hebt openbaerlicken binnen der Kercke van Ste Michiels deser steden binnen Ghendt, int sermoen op den Wittendonderdach lestleden* [22 mars 1554, v. s.], *den Predicant prekende vanden heleghen Sacramente vanden Aultare, te berespene ende te zegghene, dat hy qualicken ende jeghens der waerheyt ghepreect hadde. Ende dat ghy, dies tsichtent ghereadviseert zynde, midtsgaders andere erreuren contrarie den Catholicken Gheloove vander Helegher Kercke, daer inne blyft persisteren, ende op u eyghen opinie rustende, danof den Hove deugdelick bleken es, by u zelfs kennesse ende verclaers, omme ghenoughen* (à suffisance de droit). *So eyst, dat tHof (verclarende dat ghy ghevallen zyt inde peynen vanden placcate der K. Mt op tfaict vander heresie) condemneert u ghebrocht te zyne vanden levenden lyfve ter doot metten viere, ende u boucken verberrent te werdene; ende daernaer u lichame ghestelt te zyne buuten deser stede up een hurde* (*horde*, claie) *anden staecke. Verclacrende voorts al u goet, tzy leen, erfve ofte catheil* (meubles), *waert ghestaen oft gheleghen zy, verbuert ende gheconfisqueert tKeysers ons geduchs Heeren prouffycte. Gepronunchiert den xxviijen april* 1555 (v. s.). Extrait du *Registre B, no 24, Sentences*, Archives de l'État, à Gand.

Digitized by Google

Digitized by Google

La relation de Microen, qui ne porte pas de nom de typographe, est imprimée avec les caractères types employés vers la même époque pour un autre de ses écrits : *Een vvaerachtigh verhael der t' zamen-ſprekinghē tuſſchen Menno Simons eñ Martinus Mikron vā der Menſchwerdinghe Jeſu Chriſti*, imprimé en 1556, par Gilles vander Erven ou Ctematius, à Emden.

Martin Microen, Micron, Kleyn ou de Kleyne, dont nous aurons à nous occuper dans la description de ses autres ouvrages, était à cette époque ministre calviniste à Norden, non loin d'Emden.

Dans le catalogue van Hulthem est citée (IV, p. 219, no 25260) une édition de Mart. Microen, *Een Waerachteghe Hiſtorie van Hoſte ... vander Katelyne*, comme imprimée à Anvers, par Étienne Mierdmans, en 1543; et l'auteur du catalogue, A. Voisin, ajoute en note : « Quoique la date de » l'impression soit 1543, il faut très-probablement » lire 1563 » [Hoste mourut en 1555]; « par une des » erreurs assez fréquentes à cette époque l'impri- » meur aura sans doute placé le X avant L. » Déjà en 1859, Mr Ch. Rahlenbeck avait fait observer que Voisin s'était mépris. Dans un art. intitulé : *Notes sur les auteurs, les imprimeurs et les distributeurs des pamphlets politiques et religieux du XVIe siècle* (*Bulletin du bibliophile belge*, XV, pp. 361-372), Mr Rahlenbeck dit (p. 370) : « L'auteur du » catalogue de la bibliothèque de Mr Ch. van Hul- » them se trompe quand il fixe à l'année 1563 la

Digitized by Google

Digitized by Google

» date de l'une de ces réimpressions. » [Il n'existe pas d'autre édition que celle que nous venons de décrire]... « Aucun livre hérétique n'aurait pu être » imprimé en cette année-là [1563] à Anvers, et un » libraire de cette ville aurait encore bien moins » osé y mettre son nom. » Mr Rahlenbeck n'allait pas plus loin dans ses observations, probablement parce qu'il n'avait pas sous les yeux l'exemplaire en question. Or, cet exemplaire est en tout semblable à celui de la bibliothèque de l'université de Gand. (Emden, Gilles vander Erven, 1556 ?). L'erreur de Voisin provient de ce qu'il n'a pas remarqué qu'un autre ouvrage est relié avec celui de Microen. Cet autre ouvrage est intitulé : ¶ *Gheloove. Hope ende Liefde. Hoc een yeghelijck hem daer daghelicx in oeffenen sal* ..., et il finit par la souscription : ¶ *Ghedruct Tantwerpen by Steuē Mierdmans. M. D. xliij.*

Quelques auteurs croient que Hoste vander Kathelyne était le fils d'une Catherine ou Kathelyne, et qu'il portait le nom de sa mère. C'est inexact ; le nom de vander Kathelyne ou vander Catheline existe dans les Flandres comme nom patronymique. On trouve à Gand un Jean vander Kathelinen qui était, en 1480, échevin des parchons et, en 1486, électeur désigné par le Comte. (*Memorieboek der stad Ghent,* I, pp. 315 et 344). Nos extraits de l'ouvrage de Microen montrent comment, en Angleterre, le prénom, Oste ou Hoste, fut changé en Joris ou Georges; ils prouvent aussi que Hoste était de son métier damasquineur et non damasseur, comme le disent ses biographes.

Digitized by Google

Digitized by Google

L'ouvrage intitulé *Een vvaerachtighe hiſtorie, van Hoſte... vander Katelyne...* est porté sur l'*Index librorum prohibitorum...*, Anvers, Plantin, 1570, p. 89, mais Hoste y est cité sous la désignation inexacte de *Bosch | gheseyt Joris van den Catelme.* Une notice concernant Hoste, faite sur d'autres documents, se rencontre dans toutes les éditions du martyrologe d'Adr. Cornelisz. van Haemstede, ainsi que dans toutes les éditions de celui de Jean Crespin, à partir de celle de Genève, 1564.

Godefroid van Winghen ou Wingius, l'auteur du chronogramme qui se trouve à la fin de la préface, était un des personnages les plus remarquables de l'époque de la Réforme dans les Pays-Bas. Néanmoins les particularités de son existence sont à peine connues. Plusieurs biographes ne citent même pas son nom.

Godefroid van Winghen naquit au pays de Liège et fit des études très sérieuses. Théologien et linguiste distingué, il est surtout cité comme savant helléniste. Pendant les dernières années du règne d'Édouard VI, van Winghen habita Londres, où il était précepteur des enfants de Jean à Lasco. Lorsque, à la mort d'Édouard VI et à l'avénement de la reine Marie (1553), à Lasco fut contraint d'émigrer avec la plus grande partie de sa communauté, van Winghen le suivit, et s'établit auprès de lui à Emden, après le malencontreux voyage en Danemarck. Envoyé par l'église d'Emden dans les

Digitized by Google

Digitized by Google

Flandres, van Winghen y travailla à l'établissement des premières communautés calvinistes. Si on ne trouve pas son nom dans l'histoire de la Réforme en Flandre, c'est apparemment parce qu'il n'était pas encore ministre en titre. (J. Ens, *kort historisch berigt* ..., pp. 91-92). De retour à Emden, en 1561, van Winghen surveilla l'impression de la confession de foi des églises réformées des Pays-Bas, et d'une nouvelle traduction néerlandaise de la Bible, publications auxquelles il avait collaboré. Les deux ouvrages furent édités l'année suivante (1562), par Gilles vander Erven, imprimeur à Emden. Se trouvant à Londres vers la fin de l'année 1562, van Winghen fut choisi par Edmond Gryndall, évêque anglican de Londres, pour porter au magistrat de la ville de Francfort une supplique en faveur des membres de la communauté calviniste néerlandaise de cette ville, persécutés par les luthériens; cette lettre porte la date du 12 novembre 1562. Lors de son départ de Francfort, ou peu de temps après, il fut nommé ministre à Sandwich, et l'année suivante (1563) à Londres, en remplacement de Pierre Deelen ou Delænius, mort victime de l'épidémie qui en quelques mois enleva 21,930 personnes, au nombre desquelles se trouvait un autre ministre de l'église réformée néerlandaise, Nicolas Carinæus. A peine installé à Londres, van Winghen y rencontra de grandes difficultés. Depuis quelques années déjà la communauté de cette ville était divisée sur la question de la nécessité ou de l'inutilité des parrains et

Digitized by Google

Digitized by Google

des marraines au baptême des enfants. Comme son prédécesseur, et d'accord avec ses collègues, van Winghen défendait le principe de la nécessité des parrains. Le consistoire ayant, en 1564, pris une décision dans ce sens, la querelle continua de plus belle. Les diacres, soutenus par une partie de la communauté, exigèrent la destitution des ministres, lesquels furent défendus par les anciens et l'autre partie de la communauté. Corn. Cooltuin, ministre à Emden, et Pierre Carpentarius, ministre à Anvers, envoyés par le consistoire d'Emden pour rétablir l'unité, quittèrent Londres en mars 1566, sans avoir réussi à pacifier les esprits. En 1567 la question fut soumise à l'évêque Gryndall qui, par lettre datée du 19 décembre, décida en faveur des ministres. Néanmoins l'animosité ne prit fin qu'en 1569, grâce à l'intervention des ministres de Norwich, cités sous les noms de « *Tiofelis, Kalvors ende Hermannus* ». (Charles Rijckewaert, dit Theophilus, Liévin Calvart (?) et Herman Moded).

A la suite de ces querelles, van Winghen s'absenta pendant quelque temps de Londres, mais l'époque précise et les particularités de cette absence sont inconnus. A-t-il séjourné pendant ce temps dans les Pays-Bas, peut-être en qualité de ministre ambulant *(haeghprediker)*? C'est assez probable. Nous croyons même reconnaître Godefroid van Winghen, dans le fougueux ministre Godefroid ou Godefridus, qui se trouvait avec trois autres ministres (Corn. Walraevens, de Diepenbeke, surnommé *de gras-*

Digitized by Google

Digitized by Google

pape; Jean, surnommé *het Rattevangerken*, ou *het Yshondeke*; Jacques, surnommé *Cuylemborch*) à Bois-le-duc, à l'époque des premiers excès commis par les iconoclastes dans cette ville (22-23 août 1566). Selon toute apparence, il s'agit d'un seul et même personnage. Nous estimons donc opportun de reproduire à son sujet quelques extraits des informations des Commissaires du Roi à Bois-le-duc, et des dépositions des témoins : *eenen genaempt Godefridus, dewelcke oick was hebbende wyf ende kinderen, een huys huerde ierst achter Sinte-Jans-kercke, op de plaetse gehecten den Papenhulst, ende daernaer inde Ridderstrate, ende predikte in Sinte-Annen-cappelle, ende altemets in Sinte-Jacobs-cappelle ...; Godefridus, diewelcke gewoent hadde tegens 't vondelingenhuys over; dewelcke Godefridus zeer schandlicken gepredict heeft...; Godefridus ... metten crommen neus ... was gelogeert ten huysen van Yken Teyls, weduwe Wouters, de snydere, by den cellebroeders; daernaer heeft deselve oick een huys gehuert, staende by de vundelingen, ende daernaer vertrock hy in de Riddersstraet, tot eenen genoempt Geeraert van Zoemeren...; heeft hy deponent hooren zeggen, dat ... Godefridus in Sinte-Jacobs-cappelle eens gepredickt heeft : dat hy liever aen die galge begraeve waere, dan in de voorschreve cappelle, naerdien het bisschopken (denoterende daermede den bisschop van den Bossche) die gewyt hadde, ende dat hy oick gepredickt hadde aldus : Broeders, ick verstae dat ulieder huysvrauwen ende ghy onderlinge twistich zyt, omdat ghy myne ser-*

Digitized by Google

moenen compt hooren; verlact uwe vrauwen; ick weet u wel raedt...; Ende daernaer is binnen den voerschreven cloosteren (le couvent des Clarisses) *gecommen Godefridus ... ende is ... in de groote kueckene ... aldaer gaen staen op zekeren stoel, roepende ende gebiedende dat eenyegelyck zoude by hem commen, om te hooren wat dat hy seggen zoude, ende eenen grooten hoop volcx vergaedert zynde, zeyde ende vercundichde, dat zy zouden het minrebroederen cloostere te gronde affworpen, ende dat eenyegelyck van henlieden (om 't selve te doene) zouden hebben 's daechs zess stuyvers, ende indien yemant van hueren geselschafe worde geraeckt, gequetst oft eenich ander ongeluck cregen, men denzelven zoude verzien metie goeden van den heyligen Geest, zulcx dat zy egeen gebreck en zouden dorven lyden, ende aten ende dronken 't gene dat zy in 't voerschreven cloostere vonden, ende de reste droegen zy met hen ...* Suivent quelques extraits de la correspondance entre les Commissaires du Roi à Bois-le-Duc et Marguerite de Parme, relatifs au même Godefridus : ... *Madame, avons entendu par l'escoutette de ceste ville, que Henry van den Steenhuyse, amman de la ville de Graeve, a soubz luy certain coffre quarré de bois appartenant à ung nommé Godefroy, ayant esté ung des ministres ou prescheurs des sectaires en ceste ville, duquel coffret faict a présumer qu'il y a aucuns secretz et intelligences du consistoire desdicts sectaires, il plaira à Vostre Altèze escripre audict amman de nous porter ou envoyer incontinent ledict coffret, pour icelluy estre par nous visité et inventarié,*

Digitized by Google

Digitized by Google

de laquelle inventarisation envoyerons copie à Votre Altèze, si icelle le requiert et trouve estre besoing ... datée de Bois-le-duc, 21 juin 1567. Le 1er juillet 1567, Marguerite de Parme écrit au même Henri van Steenhuyse :... *Lieve besunder. Wy zyn geloefflijck bericht wordden dat ghy zeker holten viercantich cofferken onder u solt hebben, toebehoerende eenen Godefroy, geweest hebbende minister oder predicant der sectarissen binnen 's Hertogenbossche, ende dat in 't selve cofferken eenige schriften wesen sollen, daeraen voir des conincx... dienst gelegen soll syn deselve te visiteren en weten : waeromme wij aen u versoecken dat ghy 't zelve cofferken wilt bestellen, oder selffs vueren aen... raeden Syner Majesteyt in Brabant ende commissarissen wesende tot 's Hertogenbossche voirgescreve, om by henlieden, in uwe tegenwoerdicheyt, indyen u goedt duncht, geopent ende gevisiteert te wordden...* Le coffret en question fut expédié ou porté par Henri van Steenhuyse aux Commissaires du Roi, qui en firent l'inventaire et l'adressèrent à la Gouvernante. Le 17 juillet 1567 Marguerite de Parme écrit aux Commissaires : ... *En tant que concerne le coffret que l'amman de Grave a délivré, l'on a encoires opinion que y ait eu aultre chose dedans, et sera bien que faictes ultérieures debvoirs pour vous en enquérir.* (Voir : P. Cuypers van Velthoven, *documents pour servir à l'histoire des troubles religieux du* XVIe *siècle, dans le Brabant septentrional, Bois-le-Duc* (1566-1570), vol. I [seul vol. publié], pp. 322, 331, 348, 357, 457, 459, 470, 531, 537 et 545). Dans la

Digitized by Google

Digitized by Google

majeure partie des documents du temps, van Winghen est désigné sous son prénom seul, *Godefridus*. Comme les ministres quittèrent Bois-le-Duc peu de jours après la destruction des images dans cette ville, il n'est pas surprenant que van Winghen se soit trouvé de retour à Londres le 12 septembre 1566. A cette date du reste il signa comme ministre, et au nom de ses collègues, la préface de *De psalmen Dauidis, in Nederlandischer sangs-ryme, door Ian Wtenhove van Ghent...*, Londres, J. Daye (12 sept. 1566), et le 24 juillet 1567 il composa l'épitaphe du pasteur Georges Wybo. (Voir : Georges Wybo, *gheeſtelijcke liedekens* ..., Anvers, Gaspard Troyens, 1582). Il semble que van Winghen s'absenta encore une fois de Londres, en 1568 ou en 1569, et qu'à cette époque il était à Emden; le 3 oct. 1569, en effet, le consistoire de cette ville envoya à la communauté de Londres une lettre de félicitations, à l'occasion de la réconciliation, et ce n'est qu'après cet envoi que van Winghen retourna à Londres. En tout cas il se trouvait dans cette dernière cité le 10 nov., et son retour fut le signal de la reprise des hostilités. En 1572, la Réforme ayant fait des progrès considérables dans les Pays-Bas, le prince d'Orange invita l'église de Londres à fournir des ministres. Aussitôt, Godefroid van Winghen et un de ses collègues, Bartholdus Willemsz. (Wilhelmi ou Guilhelmi), s'empressèrent de répondre à cet appel et partirent pour la Hollande. A Londres ils furent remplacés par Jean Cubus et Jacq. de

Digitized by Google

Digitized by Google

Koninck ou Regius. Bartholdus Willemsz. fut nommé ministre à Dordrecht, plus tard à Hoorn (1576?-1588?), et enfin à Beverwijk, où il mourut en 1619. (G.-D.-J. Schotel, *kerkelijk Dordrecht* ..., Utrecht, 1841-1845, I, pp. 91-95). Nous n'avons trouvé aucune indication au sujet de la localité où van Winghen exerça son ministère en Hollande. Plus tard il retourna de nouveau à Londres, où il était ministre en 1575. Cette même année, il présida le synode d'Emden et ensuite (jusqu'en 1581) plusieurs colloques tenus à Londres par les représentants des diverses communautés de l'église réformée néerlandaise d'Angleterre. Il n'en fut pas moins exposé toujours aux rigueurs du consistoire, qui lui infligea plusieurs fois des peines disciplinaires et refusa pendant un certain temps de lui payer son traitement. G. van Winghen était cependant encore ministre de la même parroisse quand il mourut en 1590. Sa veuve, Catherine Lamoot, d'Ypres, se remaria, en 1592, avec Josse Verbeke, qui était originaire des environs d'Aix-la-Chapelle, et habitait Londres. Elle était probablement parente (sœur ou fille) de Jean Motte, Lamot, Lamote, Lamoot, ou Lamotius, d'Ypres. En 1562 et en 1569, Jean Lamoot fut membre du consistoire de l'église réformée néerlandaise à Londres, puis successivement ministre à Courtrai, à Bruges, à Giessen-Nieuwkerk, à 's Gravezande, à Kampen et enfin à La Haye, où il assista Jean van Oldenbarneveld à ses derniers moments sur l'échafaud. (H.-Q. Janssen, *de kerk-*

Digitized by Google

Digitized by Google

hervorming in Vlaanderen ..., Arnhem, 1868, I, pp. 121-122, et van der Aa, *biographisch woordenboek* ..., XI, pp. 82-83).

Voir, pour d'autres détails concernant Godefr. van Winghen : *Kerkeraads-protocollen der Hollandsche gemeente te London*, 1569-1571, *uitgegeven door* A. Kuyper ; *Acta van de colloquia der Nederlandsche gemeenten in Engeland*, 1575-1609, *uitgegeven door* J.-J. van Toorenenbergen ; *Gheschiedenisse ende handelingen die voornemelick aengaen de Nederduytsche natie ende gemeynten, wonende in Engelant ende int bysonder tot Londen, vergadert door S. Ruytinck, C. Calendrinus ende Aem. van Culenborgh* ..., *uitgegeven door* J.-J. van Toorenenbergen. (Publications du *Marnix-vereeniging*) ; W.-J.-Ch. Moens, *the marriage, baptismal, and burial registers*, 1571-1874, *and monumental inscriptions of the Dutch Reformed church, Austin Friars*, London ..., Lymington, 1884 ; L.-A. van Langeraad, *Guido de Bray* ..., Zierikzee, 1884, pp. 97-105 ; G. Brandt, *historie der reformatie*, 2e éd., Amsterdam, 1677, p. 253, et les ouvrages d'Uutenhove et de Wybo cités.

Digitized by Google

Digitized by Google

LOUVAIN, Phil. Dormalius. 1625.

Institvtio Peregrinationvm Peregrinantibvs Peroportvna (*sic*), A Petro Mieszkowski Edita, Anno Salutiferi Partus 1625. Huic acceſſit Epiſtola Ivsti LipsI Iuuentuti exteras Nationes peragranti vtiliſſima. (*Fleuron*).

Lovanii Typis Philip. Dormalii.

In-8°, sans chiffres, sign. A2-I, 65 ff. et peut-être encore 1 f. blanc. Car. rom.

Les 5 premiers ff. comprennent les lim. : titre, bl. au v°, épître dédicatoire : ... *Domino D. Andreæ Woina M. D. Litvaniæ Pocillatori, Wolkowienſi, Merecenſi, &c. Capitaneo ...*, datée de Louvain, cal. d'août 1625, et signée : *Petrvs Mieszkowski.*, préface : *Candido Lectori.*, épître de Pierre Castellanus à Pierre Mieszkowski, sans date, et approbation, non datée et signée : *Gviliel. Fabricius* ... Les ff. [*A* 6]-*H* 2 r° contiennent l'*Institvtio peregrinationvm* ... ; les ff. *H* 2 v°-*I* v° : *Ivstvs Lipsivs Philippo Lanoyo, Nobiliſſimo Iuueni S. D.*, deux distiques latins au critique envieux, et la mention : *Hæc à me Tibi Errata Impreſſor vt carpas Conſecrat.*

Le traité de Mieszkowski est divisé en six cha-

Munich : bibl. roy.
Wolfenbüttel : bibl. duc.

Digitized by Google

Digitized by Google

pitres : 1°, *Institvtio I. An Nobilibus peregrinandum ſit?*; 2°, *Institvtio II. Qui & quales Comites Directoreſue peregrinaturis à Parentibus dandi?*; 3°, *Institvtio III. Quibus præceptis inſtituendi ſunt à Parentibus peregrinaturi filij Directores ac reliqui eorum comites.*; 4°, *Institvtio IV. Quanta prudentia dirigendi ſunt Adoleſcentes.*; 5°, *Institvtio V. Peregrinaturi exſpectationibus ſuis reſpondeant.*; 6°, *Adhortatio Ad Nobiles ritè peregrinaturos.*

La dédicace et l'épître de Castellanus nous font entendre que Mieszkowski était un ecclésiastique qui, après avoir voyagé pendant quatre ans avec le fils du lithuanien André Woina, en qualité de précepteur, se disposait à rentrer dans son pays natal. Il avait fait imprimer son livre dans l'intention sans doute de l'offrir, à son retour, au père de son élève. Castellanus, professeur de grec et de médecine à l'université de Louvain, ne devait le connaître que fort peu, car il se montre d'une extrême réserve dans son épître. Il disserte sur l'utilité des voyages et ne donne, en fait d'éloges, que tout juste ce que la politesse exige.

Digitized by Google

ROME, Martin d'Amsterdam et J. Besicken. 1500, 12 juill.

[Mirabilia vel potius historia et descriptio urbis Romae. — Romae, Martinus de Amsterdam et J. Besicken, 1500, 12 jul.]

In-8°, sign. [A] B-G [Gviij], 56 ff., car. goth. de 23 lignes à la page; avec 10 figg. sur bois.

1r f. r°, blanc. 1r f. v°, fig. sur bois représ. le Christ confiant les clefs de l'Église à St Pierre. 2e f. r° : [J]*N iſto opuſculo diciſ quomodo* || *Romulus ꝛ Remꝰ nati ſūt ꝛ edu*||*cati. Et*..... 2e f. v°, fig. sur bois. 3e f. r°, armes de l'empereur, du pape et de la ville de Rome, puis : [R]*Oma ciuitas ſancta ca*||*put mundi Anuo* (sic) *poſt* || ..... 65e f. r°, 17e ligne : *Finis.* || ¶ *Jmpreſſuꝫ Rome per Martinū de Amſter*||*daꝫ ꝛ Joannē beſicken Almanos. Anno . M.* || *cccc. die . xij. menſis Julij. Sedente Alexan-*||*dro . vj. pontifice maximo : anno eius octauo.* || 65e f. v°, blanc.

La 1re édition avec date de ce livre rare qui est un abrégé de l'histoire de Rome ou plutôt un guide pour les voyageurs dans cette ville, a paru en 1489. A l'occasion du grand jubilé de 1500 il fut réimprimé plusieurs fois cette année en latin et en allemand. Les bibliographes constatent l'existence de cinq éditions latines et de trois éditions allemandes impri-

La Haye : museum Meermanno-Westreenianum.

Digitized by Google

mées par Martin d'Amsterdam et J. Besicken. Celles en latin sont successivement datées du 30 avril, 12 juiliet, 16 août, 21 décembre et 24 janvier (v. s.) 1500.

Martin d'Amsterdam, avant de s'établir à Rome, dirigeait un atelier typographique à Naples, où il avait pour associé J. Tresser de Hochstet (1498).

Voir : J. Grässe, *beiträge zur Literatur und Sage des Mittelalters. I. Die Mirabilia Romae*... Dresden, 1850; Id., *trésor*, IV, pp. 535-536; *Bulletin du bibliophile belge*, 1855, XI, pp. 81-100.

Digitized by Google

ROME, Martin d'Amsterdam et J. Besicken. 1500, 21 déc.

[Mirabilia vel potius historia et descriptio urbis Romae. — Romae, Martinus de Amsterdam et J. Besicken, 1500, 21 dec.]

In-8°, sign. [A] B-G [Gviii], 56 ff., de 23 lignes à la page; car. goth.; avec 10 figg. sur bois. 1e f. r°, blanc. 1e f. v°, fig. sur bois représentant le Christ confiant les clefs de l'Église à St Pierre. 2e f. r° : [*J*]*N iſto opuſculo dicitur quomodo* || *Romulus ꝛ Remus nati ſunt ꝛ e-*||*ducati...* 2e f. v°, fig. sur bois. 3e f. r°, armes de l'empereur, du pape et de la ville de Rome, puis : [*R*]*Oma ciuitas ſancta ca*||*put mundi...* 65e f. r°, 17e ligne : *Finis.* || ¶ *Jmpreſſum Rome . per Joannem Beſicken* || *ꝛ Martinuꝫ de Amſterdam . Anno . M . ccccc .* || *die . xxi . menſis Decembris . Sedente Alexan*||*dro . vi . Pontifice maxĩo. Anno eius Nono.* || 65e f. v°, blanc.

Hain, *repertorium*, 11204 et 11207, décrit en détail les éditions du 30 avril et du 16 août 1500.

Gand : coll. Vergauwen.

Digitized by Google

ROME, Martin d'Amsterdam et J. Besicken. 1500, 24 janv. (1501, n. s.)

[Mirabilia vel potius historia et descriptio urbis Romae. — Romae, Martinus de Amsterdam et J. Besicken, 1500, 24 jan.]

In-8°, sign. [A] B-G [Gviij], 56 ff., de 23 lignes à la p.; car. goth.; avec 10 figg. sur bois.

1r f. r°, blanc. 1r f. v°, fig. sur bois représentant le Christ confiant les clefs de l'Église à St Pierre. 2e f. r°: [J]*N iſto opuſculo dicitur quomodo* ‖ *Romulus ꝛ Remus nati ſunt ꝛ e-*‖*ducati. Et poſtea Romulꝰ factus* ‖ *eſt primus Romanoꝝ rex ꝛ ꝺoditor* ‖ *Romae vrbis :....* Suivent encore quatorze lignes. 2e f. v°, fig. sur bois. 3e f. r°, armes de l'empereur, du pape et de la ville de Rome, puis : [R]*Oma ciuitas ſancta ca*‖*put mundi Anno poſt* ‖ *euerſiõis troiane. cccc.* ‖ *ꝛ v. mũdi vero. M. cccc* ‖ *ꝛ l. Jtẽ Romulꝰ ꝛ Remꝰ* ‖ *ex marte Jlia rhea Sil-*‖*uia nati ſunt...* 65e f. r°, 17e ligne : *Finis.* ‖ ¶ *Jmpreſſuꝫ Rome . per Martinũ de Amſter*‖*daꝫ ꝛ Joannẽ Beſicken Almanos. Anno . M .* ‖ *cccc . die . xxiiij . mẽſis Januarij Sedente Ale*‖*xãdro . vj . põtifice maxĩo Anno eius Septĩo.* ‖ (sic, pour *nono*). 65e f. v°, blanc.

La 9e année du pontificat d'Alexandre VI commençant le 11 août 1500, le mot *Septĩo* (septimo) est inexact. Il faut lire *nono*. La fête de Pâques de cette année tombait au 19 avril.

La Haye : museum Meermanno-Westreenianum.

Digitized by Google

(Rome, Mart. d'Amsterdam et J. Besicken.)
(c. 1500).

[Mirabilia urbis Romae. (Romae, Martinus de Amsterdam et J. Besicken), s. d.]

In-8°, sans chiffres, sign. ni réclames, 8 ff. de 23 lignes longues; car. goth.

1r f. ro : *Mirabilia. Rome.* || Suit une fig. sur bois représentant une vue de Rome, et la louve allaitant Romulus et Remus. 1r f. vo, ligne 1 : ¶ *Mirabilia Rome urbis.* || *MUrus vrbis habet trecentas fexaginta* 2 || *vnam turres. Propuguacula* (sic) *fex milia* || 2 *nonaginta :* ... 8e f. vo, ligne 16 :... *Et eſt ec-*||*cleſia fratrum minorum.* || *Finis. Deo gratias.* ||

Il existe de cette pièce une autre édition aussi sans date, publiée par les mêmes imprimeurs et comprenant le même nombre de pages : *Mirabilia Rome.* || Elle finit comme suit : *Et eſt eccleſia fratrum minorum.* || *Finis deo gracias.* || (Museum Meermanno-Westreenianum, à La Haye). Hain décrit une autre édit. s. d. de Martin d'Amsterdam, sous le no 11187. Gérard de Lisa ou de Flandre l'avait déjà imprimée à Trévise en 1475.

Gand : coll. Vergauwen.

Digitized by Google

Digitized by Google

AUGSBOURG, Christ. Mangus, pour Dom. Custos. 1606.

De Obitv Ivsti Lipsi Epistola. (*Marque typogr. de Mangus ?*).

Avgvstæ Vindelicorvm Excudit Chriſtophorus Mangus, impenſis Dominici Cuſtodis. Anno MD CVI.

In-4°, 4 ff. non cotés, dont le dernier est blanc au v°. Car. rom.

Au v° du titre, le portrait de Juste Lipse, en médaillon, gravé en taille-douce et entouré de la légende : *Ivstvs Lipsivs*. Au-dessus du portrait, le char du soleil, avec l'inscription : *Iam Illvstravit Oïa*. Au-dessous, deux distiques latins : *A sole exoriente* ... Les ff. 2 et 3 contiennent le récit de la mort de Lipse. Ce récit est suivi du distique :

Nemo Me Lacrvmeis Decoret, Nec Fvnera Fletv,
Facsit. Qvvr? Volito Vivo' Per Ora Virvm.

Le r° du dernier f. porte une inscription en style lapidaire : *Memoriae Iovsti LipsI.*

Cette *Epistola* est, pour ainsi dire littéralement, reproduite dans la biographie de Lipse qui fait partie de : Aub. MIRAEUS, *elogia belgica* ..., Anvers, 1609, in-4°, et dans : Aub. MIRAEUS, *vita Justi Lipsii sapientiae et litterarum antistitis* ...,

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Anvers, 1609, in-8°. C'est sans aucun doute l'œuvre de Le Mire, citée dans le *Catalogus librorum Joannis Baptistæ Verdussen*, Anvers, (1776), in-8°, p. 292, sous le titre : *Auberti Miræi de Obitu Juſti Lipſii Epiſtola., Aug. Vind.*, 1606.

C.-B. de Ridder (*Aubert Le Mire, sa vie, ses écrits ... Mémoire couronné par l'Académie royale de Belgique, le 19 mai* 1863, p. 46) affirme, et Ferd. Lecouvet (*Mémoire sur la vie et les œuvres d'Aubert Le Mire*, manuscrit déposé à la bibliothèque de l'université de Gand) conjecture que l'*Epistola* est adressée à Marc Velserus, ami intime de Lipse et *Duumvir* à Augsbourg. Nous ignorons sur quoi est basée cette assertion. L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand, le seul connu jusqu'à présent, ne fait aucune mention de ce magistrat. La pièce, sans en-tête, n'a pas même la forme d'une épître : elle commence par les mots : *De extremo Ivsti LipsI V. Cl. vitæ actu atq; exceſſu, in quo ſunt omnia, cõmemorare hæc libuit* ... et finit par le renvoi: *Hæc de obitu breuiter. De vita ſcriptisq; ſuis, ipſe centuriâ VIII. Epiſtolâ LXXXVII. ad Ioannem Vvouerium copioſè differuit.*

Cette même pièce, sans la phrase introductive et sans le renvoi, se retrouve dans : Séb. Rolliard, *VC Ivsti LipsI ... æviternitas ...*, Paris, 1606, in-4°.

Digitized by Google

MIRAEUS (Aubert).

ANVERS, David Martens ou Mertens. 1609.

Vita fiue Elogivm Ivsti LipsI Sapientiae Et Litterarvm Antistitis. Avbertvs Mirævs Bruxellenſis, Canonicus & Bibliothecarius Antuerp. ex ſcriptis illius concinnabat. (*Fleuron*).

Antverpiæ. Apvd Davidem Martinivm. cIↃ. IↃcIX.

In-4°, 2 ff. lim., 40 pp. chiffrées et 2 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, la dédicace en style lapidaire à Jean André Prochnitzki, évêque de Kameniec, le portrait de Lipse et 1 p. blanche. Le portrait est en buste et gravé en taille-douce. Au-dessus, l'inscription : *Ivstus Lipsivs natus eſt Iscano in municipio, III. milliari à Bruxellâ, CIↃ. IↃ. XLVII. XV. Kal. Nouemb. Obijt Louanij CIↃ. IↃCVI. X. Kal. Aprilis.* Un peu plus bas, à droite et à gauche de la tête : *Moribvs Antiqvis.* et *Ætatis An. LII.* Sous le portrait, quatre distiques latins signés : *J. Bochius.* Sur le bord inférieur de la gravure, le chiffre : 41. *b*, et les signatures : *Pinxit, et incid. curauit Otho Vænius. C. Boel incid.*

La partie chiffrée contient : 1° (pp. [1]-38), la

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

biographie de Lipse, commençant par le titre de départ : *Elogivm Ivsti LipsI.*, et finissant par deux distiques latins de Maximilien de Vriendt; 2° (pp. 39 et 40), *Ex Philippi RvbenI Apobaterio Ad Ivstvm Lipsivm.*, poème latin de 59 vers.

Les 2 ff. non cotés portent une épître de Marc-Ant. Bonciarius à Sensus Sensius concernant Lipse, une seconde épître, de Lipse à Bonciarius, l'approbation, et la mention du privilège signée : *Buſchere.* Cette dernière est sans date; les trois autres pièces sont datées respectivement de Pérouse, 1602, de Louvain, la veille des ides de mars 1604, et d'Anvers, le 20 février 1609.

Les pp. [1]-38 sont un tirage spécial de l'article que Le Mire a consacré à Juste Lipse dans ses *Elogia Belgica* ..., Anvers, 1609, in-4°, pp. 137-174. Les vers latins des pp. suivantes sont les lignes 132-190 d'un poème qui commence à la p. 97 des *Electorvm libri II.* de Philippe Rubens : ... *Carmen apobaterion & euchariſticum ad Ivstvm Lipsivm doctorem & hoſpitem ſuum.*

Paquot (*Mémoires*, I, p. 141) cite une édition d'Anvers, 1606, in-12°. Nous n'osons affirmer, avec C.-B. de Ridder (*Aubert Le Mire, sa vie, ses écrits*, p. 61), qu'elle n'existe pas.

La *Vita* a pour base l'autobiographie de Lipse adressée sous forme de lettre à Jean Woverius, le jour des cal. d'octobre 1600. (Voir : Juste Lipse, *epistolarum selectarum centuria tertia miscellanea*, épître LXXXVII). Le Mire a conservé autant que

Digitized by Google

possible le texte littéral de la lettre, se bornant à introduire de loin en loin quelques réflexions de son crû ou des renseignements supplémentaires empruntés à la correspondance ou aux dédicaces de Lipse. Il en convient du reste lui-même à la fin de son travail : *Habes, mi Lector, magni LipsI elogium, non tam meis, quàm ipſius ferè verbis concinnatum. Quod ita facere viſum, non quòd verba nobis deeſſent ... ſed fidei apud omnes augendæ ...* En agissant ainsi, il croyait bien faire, mais à tort : il ne nous a fourni qu'une biographie médiocre, où la critique historique fait complètement défaut.

F. de Reiffenberg pour la composition de son mémoire couronné : *De Juſti Lipsii v. inl. vita et scriptis commentarius ...*, a suivi un système analogue. Il a fait sien une grande partie du texte de Le Mire, seulement à l'encontre de ce dernier, il a dissimulé la source.

Voici de ces trois pièces quelques extraits comparatifs qui justifieront amplement ce que nous venons d'avancer. Nous laissons de côté et remplaçons par quelques points les passages qui appartiennent en propre à chacun des trois auteurs.

Digitized by Google

M 213.

AUTOBIOGRAPHIE.

Id fuit, Dei benignitate, Anno ∞. Iↄ. XLVII. die qui D. Lucæ ſacer eſt. XV. Kal. Nouembris. Nox media me edidit : cùm mater (ita narrantem ſæpè audiui) ſuperiori proximâ nocte, vidiſſet vigilans & exſomnis, duos puellos mirè candidos, per cubiculum inambulantes, mutuum ſe complexos.

VITA LIPSII DE MIRÆUS.

Natus is eſt feliciter, nec ſine omine, XV. kal. Nouẽbr. qui dies D. Lucæ Euangeliſtæ ſacer : eo ipſo anno, quo Carolus V. Imp. Ioãne Frederico Saxoniæ Duce in prẽlio ad Albim capto, & Philippo Haſſiæ Lãtgrauio in deditionẽ accepto, Proteſtãtes Germaniæ proceres domuit. Nox media lumẽ eximium orbi futurũ protulit, cùm mater ſuperiori nocte proximâ puellos duos, mirè cãdidos, per cubiculũ inambulantes, mutuumq́; ſe cõplexos, vigilãs atque exſom-

MÉMOIRE DE FR.-AUG. DE REIFFENBERG.

Inter hæc XV kal. novemb. qui dies Lucæ Evangelistæ sacer, natus est Lipsius; eo ipso anno (1547) *quo Carolus V. Imp. Joanne Friderico, Saxoniæ Duce, in prælio ad Albim capto, et Philippo, Hassiæ Lantgravio, in deditionem accepto, Lutherianos proceres domuit. Prodigiis cunabula circundare non erubuit Miræus, ... quum matrem Lipsii, superiori nocte partus proxima, puellos duos, nempe Doctrinam et Modestiam, mire candidos per cubi-*

Digitized by Google

In Iſcanio autem ſum genitus, municipio aëre, aquis, ſitu peramœno : quod tertio milliari à Bruxellâ, itemque à Louanio abeſt ...

Parentes mihi, Ægidius Lipſius & Iſabella Petiriuia : ille vnicus parentibus, hæc vnica : opibus & genere vterque perhoneſtis. Auus Nicolaus Lipſius, quieti & litteris operatus : propatruus Martinius Lipſius, vir ob doctrinam nis vidiſſet. Interpretari ſi licet, Doctrinam ac modestiam præſignificatas dixero ...

Genitus eſt autem in Iſcano municipio, aëre, aquis, ſitu peramœno: quod tertio lapide à Bruxellis, vrbe regia, Belgicæque Principum ſede, itemque à Louanio, veteri Muſarum domicilio diſtat ...

Parentes Lipsio fuere Ægidius Lipſius & Iſabella Petiriuia, opibus & genere perhoneſti, ſuis quiſque parentibus vnicus. Auus Nicolaus Lipſius, quieti & litteris operatus : patruus maior Martinus Lipſius, inſtituti Auguſtiniani Canoculum inambulantes, mutuumque se complexos, vigilantem atque exsomnem vidisse, post Lipsium vero perhibuit.

Genitus est noster in Iscano municipio, tertio lapide a Bruxellis et Lovanio distante; in sacro fonte Jodoci cognomine insignitus, quod postea ipse immutavit.

Parentes fuere Ægidius Lipsius et Isabella Petirivia, opibus et genere perhonesti.

Patruus major Martinus Lipsius, cujus varia exstant opera, propter utriusque lin-

Digitized by Google

Eraſmo familiaris, & à ſuis illiuſque ſcriptis notus.

Vxor aui Margareta Eechoutia, ſtirpe nobili : & maiores, pater, frater eius, in Principum noſtrorum aulis. Proauus Iuſtus Lipſius, cui vxor Anna Linckebekia, genere nobiliſſimo, ſed in virili ſtirpe iam exſtincto. Ea in dotem villam, agros, domum contulit, quæ in Iſcano : atque ea occaſio mei illic nati.

nicus Louanij ad D. Martini, vir ob vtriuſque linguæ peritiam, doctrinamque multiplicem, Des. Eraſmo familiaris, & à ſuis illiuſque ſcriptis notus ...

Vxor aui Margarita Eichoutia, ſtirpe nobilis, cuius maiores, pater, & fratres in Principum noſtrorum aulis floruerunt : vt Diuæus, Heuterus, & alii noſtrates hiſtorici memorant. Proauus Iuſtus Lipſius, cui vxor Anna Linkebequia, genere nobiliſſimo, ſed in virili ſtirpe iam exſtincto. Ea in dotem villam, agros, domum attulit, quæ in Iſcano : atque ea occaſio LipsI

guæ peritiam multiplicemque scientiam Erasmo carus vixit ...

Digitized by Google

Nam pater & maiores, domo omnes Bruxellenſes erant : atque ibi, aut in viciniâ, opes ...

Annos iam ſex natus, Bruxellam cum parentibus migro. ibi ſtudijs litterarum initior : facili promptoque ingenio adeò, vt præceptor me paruulum (memoriâ teneo) genibus impoſitum, & ſic recitantem, alijs oſtenderet in æmulationem aut exemplum ...

Grammaticalia ſtatim hauſi, & ſponte ad linguam Gallicam etiam me dedi; quam è libris ſine doctore ita dedici, vt ſcri-

illic nati. Nam pater & maiores domo omnes Bruxellenſes erant, opibus & dignitate inter vrbis eius primos ...

Annos iam ſex natus, Bruxellas cum parentibus migrat, & ſtudijs illic litterarum, in triuiali paræciæ, vt nuncupant, Capellenſis ſchola, initiatur : adeò facili promptoque ingenio, vt præceptor paruulum genibus impoſitum, & ſic penſa recitantem, alijs oſtenderet in æmulationem atque exemplum ...

Grammaticas itaque Ioannis Deſpauterij pręceptiones ſtatim noſter hauſit, & ſponte ad linguam quoque Gallicam

Annos sex jam natus, Bruxellas cum ſuis migrat, et illic literarum, in triviali paræciæ (ut nuncupant) Capellensis schola, rudimentis initiatur; adeo facili promptoque puer ingenio, ut præceptor parvulum genibus impositum, aliis in æmulationem atque exemplum ostentaret ...

Dum sexennis Despauterii rudimenta hauriebat, sponte ad linguam quoque gallicam honeſtioribus vernaculam, se de-

Digitized by Google

bere poſſem, etſi loqui & legitimè pronunciare non poſſem...

Anno decimo Athum Hannoniæ ablegor, bonæ famæ ſcholam : atque iterùm ibi Grammaticalia, prauo æui noſtri more.

Biennium in ijs detineor, mox carmen cœpi ſcribere : & anno tertio Coloniam Vbiorum

(quæ ferè Belgas inter honeſtiores obtinet) ſe dedit : quam è libris ſine doctore ita didicit, vt rectè ſcriberet, etſi loqui & legitimè pronuntiare non poſſet.

Annum agens decimum, Athum Hannoniæ opidum à parentibus ablegatur : quod Athenæū (ita nuncupare liceat) & Briardos, Lenſæos, Baios, Bochios, alioſque Belgicæ viros magnos dedit. Hîc iterū Grāmatica (& quidē Ioannis Cuſtodis Brechtani) puero ſunt inculcata, prauo illius & noſtri æui vſu ſiue abuſu ...

Is biennio Athi exacto, carmen ibidem cœpit ſcribere : & anno tertio Coloniam Agrip-

dit, quam e libris ſine doctore ita didicit, ut recte scriberet, etsi loqui et legitime pronunciare non posset.

Annum agens decimum, Athum Hannoniæ, sub disciplina Petri Jardini, a parentibus ablegatur. Hic iterum præcepta grammatica (et quidem Joannis Cvstodis brechtani) puero sunt inculcata ...

Biennio Athi exacto, carmen ibidem cœpit scribere, quod non sine admiratione

porrò, ad Patres Societatis mittor. Ij me Rhetoricis, ij Philoſophicis imbuerunt : capere ſanè pronum, atque ibi & alibi anteà (non per iactantiam dico) ſemper ductorem & principem meæ claſſis ...

pinā, ingenio animoq; excolēdo, ad gymnaſium Societatis Iesv mittitur. Ibi Græcis ipſum Ioannes Kempenſis, Rhetoricis Ioannes Oranus, Philoſophicis Arnoldus Hauenſius, nunc Cartuſianus, moderatore Franciſco Coſtero, imbuerunt : capere ſanè pronum, atque iſtic & alibi antea ductorem ſemper & principem ſuæ claſſis ...

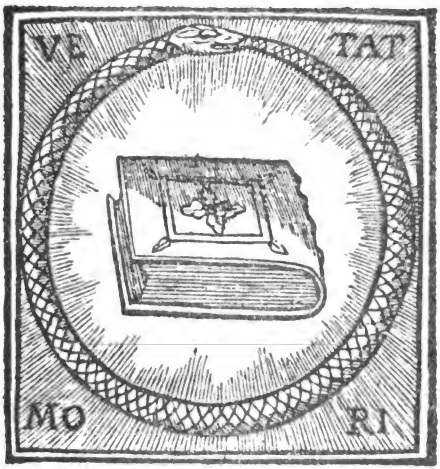
audient, qui rudem poëtam exstitisse Lipsium haud negatum eunt ... Anno sequente, Coloniam Agrippinam, ingenio animoque excolendo, ad gymnasium societatis Jesu mittitur. Ibi græcis ipsum Gerardus Kempensis, rhetoricis Joannes Oranus Leodiensis, philosophicis Arnoldus Havensius Silviducensis, tanto muneri impar, moderatore Francisco Costero Mechliniano, imbuerunt, capere sane pronum, atque istic et alibi antea ductorem semper et principem suæ classis ...

Digitized by Google

MIRÆUS (Aubert).

ANVERS, David Martens ou Mertens. 1609.

Vita Ivsti LipsI Sapientiae Et Litterarvm Antistitis. Avbertvs Mirævs Bruxellenſis, Canonicus & Bibliothecarius Antuerp. ex ſcriptis illius concinnabat.



Antverpiae. Apvd Davidem Martinivm. cIↃ. IↃCIX.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, 2 ff. lim., 40 pp. chiffrées et 2 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

C'est l'édition d'Anvers, 1609, in-4°, déjà décrite, mais avec deux autres ff. lim. Ces ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, la dédicace en style lapidaire et un extrait de Tacite.

Digitized by Google

ANVERS, David Martens ou Mertens.
1609.

Vita Ivsti LipsI Sapientiae Et Litterarvm Antistitis. Avbertvs Mirævs Bruxellenſis, Canonicus & Bibliothecarius Antuerp. ex ſcriptis illius potiſſimùm concinnabat. Editio altera auctior & emendatior. (*Fleuron*).

Antverpiæ. Apud Dauidem Martinium. cIↃ. IↃc. IX.

In-8°, 4 ff. lim. (titre, bl. au v°, épître dédicatoire à Jean-André Prochnitzki, évêque de Kameniec, datée d'Anvers, le 9 des calendes de juillet 1609, et un extrait de Tacite), 78 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Notes margin. Car. rom.

La partie chiffrée contient : 1° (pp. 1-70), *Vita Ivsti LipsI...*; 2° (pp. 71-76), *Marci AntonI BonciarI Pervsini Epistola Ad Sensvm Sensivm.*, datée de Pérouse 1602; 3° (pp. 76 et 77), *I. Lipsivs M. Antonio Bonciario Nimis, Paene Dicam, Meo S. Dico.*, lettre datée de Louvain, la veille des ides de mars 1604; 4° (pp. 77 et 78), *Petrvs Pecqvivs Avb. Miraeo V. R. S. D.*, épître datée de Paris, la veille des calendes de juin 1609; 5° (bas de la p. 78), l'approbation d'Anvers, le 20 août 1609, et le privilège non daté et signé : *Buſchere.*

Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

M 215.

Digitized by Google

Le f. non coté porte la liste des œuvres de Lipse.

Nouvelle édition. La *Vita* a été remaniée au point de vue du style, et augmentée de la lettre de Lipse à Delrio, p. 26, et des quelques lignes où il est fait mention de la nomination d'Erycius Puteanus comme successeur de Lipse. L'épître dédicatoire, la lettre de P. Peck et la liste des œuvres de Lipse sont aussi des pièces nouvelles.

Cette édition, avec tous les accessoires, sauf les nos 3 et 4 et la liste des œuvres de Lipse, a été réimprimée dans : *Ivsti Lipsi ... fama poſtuma ...*, Anvers, 1613, in-4°, Anvers, 1629, in-4°, et dans les différentes éditions des *Opera omnia.*

Franç. Sweertius a composé, au moyen des principaux passages de la *Vita,* une biographie abrégée de Lipse, insérée dans : *Ivsti Lipsi flores ex eius operibus diſcerpti, in locos communes digeſti; opera Francisci Svveertii ...*, Anvers, 1615, Erfurt, 1618 et 1625, Iéna, 1619 et 1624, Cologne, 1620, et Schleusingen, 1635.

M 215.

Digitized by Google

MIROIR (le) de la jeunesse.

MIDDELBOURG, Simon Moulert. 1616.

Le Miroir De La Jevnesse Repreſentant en l'abregé des choſes arrivées au Pays Bas La Tirannie d'Eſpagne, L'innocente patience des Provinces Unies, Et la Main puiſſante de Dieu Au Commencement progres & affermiſſement de leur liberté. Pour l'inſtruction de la Jeuneſſe & memoire a la poſteritê (*sic*). Tranſlaté du Flamend.

A Middelbovrg Chez Symon Moulert. 1616.

In-8°, sans chiffres, 4 ff. lim., sign. A-Kiiij [Kvij], 79 ff. et 1 f. blanc, en tout 84 ff.

Les 4 ff. lim., dont le dernier est blanc, comprennent le titre et la dédicace aux États de Zélande, datée de Middelbourg, 1er décembre 1615, et signée : *Jeremie de Pours.*

Traduction française, par Jérémie de Pours, du *Spiegel der ieugt, ofte een kort verhael der voornaemſte tyrannyen... welcke de Spangiaerden hier in Nederland bedreven hebben...* La dédicace contient l'exposé du but que se proposait le traducteur en entreprenant ce travail : *Repreſentons donc au vif a noſtre* Jeuneſse, *comme en* Vn Miroir *les choſes*

Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

notables du temps iadis : afin qu'elle chemine en pieté, & allaigre devore mille travaux pour la conſervation de ſa Liberté. Ce Livret *tend a ce but, qui ... les repreſente ſuccintement, pour aider la memoire, & pour faciliter l'inſtruction, familierement. Qui compoſé par forme de Dialogue eſtant comme* Le Cathechiſme de noſtre Eſtat *demande ſon rang aux Eſcoles, & paroiſſant a la Francoiſe aux eſcoles Francoiſes : qui eſt, de le conioindre au* Catechiſme de noſtre Religion. *Qu'on oſte des mains de la Ieuneſſe & qu'on banniſſe des Eſcoles les Livres fabuleux des Romans pleins de fadeſſes, afin qu'on plante en eux par le* Catechiſme, *la pieté; & par* Ceſtui-ci, *l'obligation de recognoiſtre les miracles de Dieu pour l'aimer, & l'inimitie implacable de l'ennemi pour eſtre aſſiduellement au guet. ... Ces conſiderations m'ont induit de le tranſlater, tant plus volontiers, afin que les Fideles* de la Flandre Gallicante d'Arthois d'Hainault du Tournefis &c *qui ſe ſont ſauvez, tant es autres Provinces que ſingulierement* ſous l'ombre de vos Sries *ayent tant plus d'occaſion de recognoiſtre les admirables gratuités de l'Eternel : & de prier Dieu pour la conſervation de vos* Sries *que Dieu a choiſis pour inſtrumens de l'affermiſſement de noſtre affranchiſſement repos & Liberté. Car quand leurs enfans s'enquierent de la cauſe de leur reſidence en ces quartiers, puis que leur langue monſtre qu'ils ſont d'ailleurs, ne ſont ils pas obligez autant que les anciens Iuifs l'eſtoient envers leurs enfans de les informer du* comment *& du* pourquoi, *& en quelle maniere ils ſe comporteront envers Dieu ſelon pieté, & envers Meſſeigneurs les Eſtats avec tout reſpect & obeiſſance ?...*

Coté 6 flor. Nijhoff, La Haye, 1871.

M 162.

Digitized by Google

Digitized by Google

MIROIR (le) de la ... tyrannie espagnole perpetree au Pays-Bas.

AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg. 1620.

Le Miroir De la Cruelle, & horrible Tyrannie Eſpagnole perpetree au Pays Bas, par le Tyran Duc de Albe, & aultres Cõmandeurs de par le Roy Philippe le deuxieſme. On a adjoinct la deuxieſme partie de les Tyrannies commiſes aux Indes Occidentales par les Eſpagnols. Nouvellement exorné avec taille douçe en cuyvre.

tot Amsterdam Ghedruckt by Ian Evertſſ. Cloppenburg, op 'tWater tegen over de Kooī-Beurs, iñ vergulden Bijbel. 1620.

In-4o, 2 vol.

Premier vol. : 4 ff. lim. (titre donné ci-dessus, préface : *Av Lectevr Salvt.*, signée : *Iean Everhardts Cloppenburch.*, et deux sonnets français signés : ... *del Rio.* et *Pluſtoſt mourir, que ſervir.*), et 87 ff. chiffrés. Notes marginales. Avec 20 figures gravées sur cuivre.

Traduction de l'édition d'Amsterdam du *Spieghel der spaenſche tyrannye | gheſchiet in Nederlandt*, édi-

---

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

tion dont le titre commence par la mention : *Tweede deel van de spieghel.* Les 19 premières figg. et l'encadrement du titre sont les mêmes que ceux de l'original néerlandais; la 20e et dernière fig., représentant la campagne des Espagnols dans le pays de Clèves et l'assassinat d'Ulric von Daun, comte de Falckenstein, se rencontre ici pour la première fois.

Second vol. : 68 ff. chiffrés. Titre, avec le même encadrement que celui du premier vol. : *Le Miroir De la Tyrannie Eſpagnole Perpetree aux Indes Occidentales. On verra icy la cruaute plus que inhumaine, commiſe par les Eſpagnols, auſſi la deſcription de ces terres, peuples, et leur nature. Miſe en lumiere par un Eveſque Bartholome de las Caſas, de l'Ordre de S. Dominic. Nouvellement refaicte, avec les Figurs* (sic) *en cuyvre. tot Amsterdam ...* (adresse de la première partie, attendu qu'elle est gravée sur l'encadrement). Avec 17 figg. sur cuivre. Traduction française de : *Den spiegel der spaenſche tijrannije, gheſchiet in West-Jndien, ...* Amsterdam, 1620. Voir pour plus de détails au nom *Las Casas.*

On remarquera que l'ouvrage qui forme la première partie en néerlandais, forme la seconde en français, et vice-versa.

Digitized by Google

MISSALE romanum.

ANVERS, Christ. Plantin. 1571.

Missale || Romanvm, || Ex Decreto Sacrosancti || Concilii Tridentini reſtitutum. || Pii V. Pont. Max. Ivssv Editvm. || (*Vignette gravée par Jér. Wierix d'après P. vander Borcht*).

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || Prototypographi Regii. || M. D. LXXI. || Cum Priuilegiis Pont Max. & Regis Catholici. ||

In-fol., 30 ff. lim., 287 pp. pour le *proprivm missarvm de tempore*, XCV pp. pour le *in die sancto paschæ*, etc., 132 pp. pour le *proprivm missarvm de sanctis*, 99 pp. pour le *commvne sanctorvm*, 1 p. cont. le registre des signatures et la marque typographique reproduite ci-après, et enfin 1 f. contenant la souscription suivante : *Antverpiæ Excvdebat* || *Christophorvs Plantinvs* || *Regivs prototypographvs* || *anno domini* M. D. LXXI, *nono* || *kalend. avgvsti.* || En lettres rouges et noires, avec plain-chant noté.

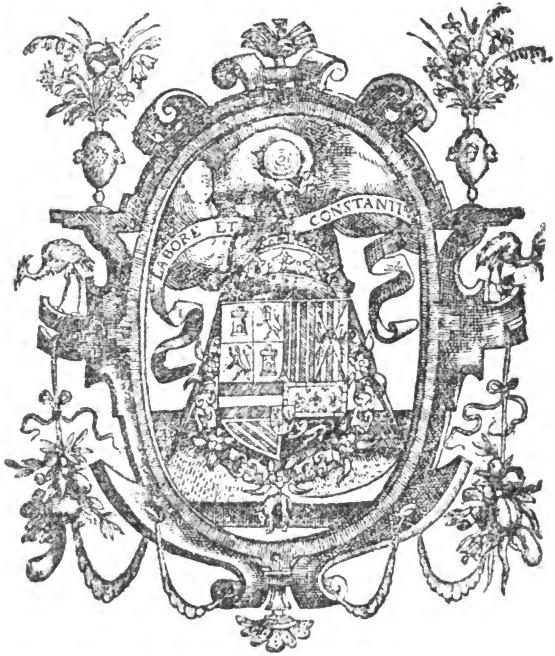
« Cette édition est la première que Plantin imprima du Missel in-folio, selon le décret du concile de Trente. La seconde édition est datée : *anno* M. D. LXXII. *Nono Kalend. Aprilis.* La troisième est datée : M. D. LXXII. *Kalend. Maii.* La quatrième, qui fut faite à l'usage de l'Espagne, par ordre de Philippe II, était achevée au mois d'août 1572. On tira 10 exemplaires sur vélin de la première édition

Gand : bibl. univ. (Ex. sur vélin).

Digitized by Google

et 24 de la seconde. L'exemplaire non relié de la première se vendait 40, et celui de la seconde 50 florins. Les vignettes et lettrines ornées avec la marque sont d'Antoine van Leest; celles qui portent le monogramme G sont d'un graveur nommé Corneille Muller. » (Note de M. Max. Rooses).

Vendu 35 liv. (885 fr.) cat. Payne et Foss, 1830. (Ex. sur vélin).



Digitized by Google

MOLL (Guillaume).

AMSTERDAM, G. Portielje. — M.-J. Portielje, impr. 1851.

Angelus Merula, De Hervormer en Martelaar Des Geloofs. 1530-1557. Het ware geloof mint de vrijheid Merula. Door W. Moll, Hoogleeraar Te Amsterdam. (*Vignette gravée* : l'orphelinat de Brielle. Au-dessous de la vignette, le nom du graveur : *W. F. Wehmeyer, sculp.*, et la légende : *Merula's Weeshuis In Den Briel*).

Amsterdam, G. Portielje, MDCCCLI.

In-8o, 8 ff. lim., 250 pp. chiffr. et 2 pp. non chiffr.

Le 1er des ff. lim. est blanc. Les autres contiennent : faux titre, portrait d'Ange Merula, gravé par W.-F. Wehmeijer, avec fac-simile de son écriture et de sa signature : *der armen Chriſtenens dijenſt godtſdijenst es. Enghel Willemsz. prieſter.*, titre, préface datée d'Amsterdam, 3 juin 1851, et signée : *W. Moll.*, et sommaire. La préface et le sommaire portent les chiffr. [1]-VIII. Les pp. [1] et [2] contiennent un titre de départ, *Angelus Merula.*; les pp. [3]-178, le corps de l'ouvrage, et les pp. [179]-245, les annexes et pièces jus-

Amsterdam : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

tificatives, précédées d'un titre de départ : *Bijlagen.* A la p. [246] : *Aanteekening op blz.* 82. Les pp. [247]-250 sont consacrées à la table. Les deux pp. non chiffr., à la fin, contiennent les *errata*, et une annonce de l'ouvrage : *Geschiedenis der christelijke kerk, in tafereelen.* A la dernière p. de la couverture : *Gedrukt bij M. J. Portielje.*

Histoire de la vie et des infortunes d'Ange Merula, divisée en 3 parties, précédées d'une introduction (pp. 3-7) et suivies de divers documents et pièces justificatives. Première partie en 2 chapitres : *Bijzonderheden aangaande Merulas jeugd en leven in den Briel.* 1482-1530 (pp. 8-18); deuxième partie en 6 chapitres : *de Hervormer te Heenvliet.* 1530-1553 (pp. 19-72); troisième partie en 17 chapitres : *De Belijder en Martelaar des geloofs.* Les pièces justificatives, au nombre de 19, sont du plus haut intérêt. Plusieurs étaient inédites jusqu'alors. Ces pièces portent les titres suivants : I, *Bronnen voor Merulas geschiedenis*; II, *Merulas codicil*; III, *Tegenwoordige toestand van Merulas armenhuisjes en weeshuis*; IV, *Informatiën genomen door den Procureur-generaal, Christiaan de Waart, tegen Merula*; V, *Artikelen door de Inquisitie uit de Informatiën van Chr. de Waert getrokken*; VI, *Artikelen door de Inquisitie uit Merulas aanteekeningen op het Interim getrokken*; VII, *Artikelen door de Inquisitie uit Merulas geschreven Leerredenen getrokken*; VIII, *Merulas aanteekeningen op het boek van Alph. Vervetius*; IX, *Merulas aanteekeningen tusschen de regels*

Digitized by Google

van het Interim; X, *Merulas aanteekeningen op het boek van Cl. Guilliaudus*; XI, *Merulas Protestatie*; XII, *Inhoud van Merulas Brief aan Tapper en zijne ambtgenooten*; XIII, *Extract uit het Memoriaal van den Griffier J. van Dam*; XIV, *Extract uit het Crimineel Boek van den Griffier J. van Dam*; XV, *Gesprek van Merula met den Abt du Blois*; XVI, *Gesprek van Merula met den Abt du Blois en anderen*; XVII et XVIII, *Extract uit het Register van den Procureur-generaal, gehouden door B. Ernst*; XIX, *Merulas geschriften.*

Le portrait de Merula, en tête du volume, est gravé d'après le tableau d'un peintre inconnu, conservé à l'orphelinat de Brielle. Ce tableau porte le millésime 1530, et non 1550, comme le disent C. van Alkemade et P. vander Schelling (*Beschryving van de stad Brielle en den Lande van Voorn ...*, Rotterdam, 1729, p. 80). Merula y est représenté en prêtre, revêtu de son surplis et coiffé du bonnet; la main droite s'appuie sur une tête de mort placée sur une table. A droite, sur un pilastre, ses armoiries qui sont : d'or à la fasce brétessée et contre-brétessée de sable, accompagné en chef de quatre merlettes, et en pointe d'une abeille volante.

La vignette du titre représente l'orphelinat de Brielle, fondé par Ange Merula, tel qu'il se voyait encore il y a quelques années. Depuis, la tour et les pignons ont disparu, et la façade a été modernisée.

Voir : Paul MERULA, *fidelis et succincta rervm*

Digitized by Google

adversvs Angelvm Mervlam tragice ante XLVII. annos, qvadriennivm, et qvod excvrrit, ab inqvisitoribvs gestarvm commemoratio ..., Leiden, 1604, et la traduction de ce livre par Guill. Merula.

Le dr Guillaume Moll, auteur de ce livre, naquit à Dordrecht, le 28 février 1812. Après avoir fait ses humanités à Dordrecht, il fut inscrit comme étudiant en théologie, à l'université de Leiden, le 30 nov. 1830. Successivement ministre à Vuursche et à Arnhem, il devint, en 1846, professeur à l'Athénée illustre d'Amsterdam, et prit possession de sa chaire le 11 juin de la même année. En 1855 il fut nommé membre de l'Académie Royale des sciences et des lettres, à Amsterdam, où il mourut le 16 août 1879. La vie de cet historien consciencieux, homme aussi obligeant que sympathique, a été retracée par son disciple, ami et collègue, Mr le dr J.-G.-R. Acquoi, professeur à l'université de Leiden, dans le *Jaarboek van de Koninklijke Academie van wetenschappen, gevestigd te Amsterdam*, année 1879, pp. 66-137, et dans les *Studiën en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J.-G. de Hoop Scheffer*, IV, pp. 476-540. Cette biographie est suivie d'une liste très complète de ses œuvres. Un prêtre catholique, Mr Ad. Delvigne, curé à St-Josse-ten-Noode et historien lui-même, dit au sujet du prof. Moll : « Ce savant docteur, quelque attaché » qu'il soit au protestantisme, a jugé les hommes » et les faits du catholicisme en Hollande pour les

Digitized by Google

» temps antérieurs au XVIe siècle » (les ouvrages du dr Moll se rapportent presque tous à l'histoire ecclésiastique des Pays-Bas, au moyen âge) « avec cette » haute érudition et cette impartialité dont l'école » des Voigt et des Hurter lui avait fourni le » modèle. » (*Le bibliophile belge*, 10e année, 1875, p. 278).

Digitized by Google

MOLL (Guillaume).

AMSTERDAM, G. Portielje & fils. — M.-J. Portielje, impr. 1855.

Angelus Merula, De Hervormer En Martelaar Des Geloofs. 1530-1557. Door W. Moll. Hoogleeraar te Amsterdam. Tweede Druk. [Goedkoope Uitgave.] Het ware geloof mint de vrijheid. Merula. (*Vignette de l'édition de* 1851).

Amsterdam, G. Portielje & Zoon. 1855.

In-12°, 6 ff. lim., et 144 pp. chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le faux titre, le frontispice lithographié, le titre, la préface, datée de Rijnheuvel près d'Arnhem, 11 août 1855, et la table. Au dos de la couverture : *Gedrukt bij M. J. Portielje.*

Édition populaire du grand ouvrage publié en 1851. Elle en diffère par la suppression de la plus grande partie des notes et de toutes les pièces justificatives. Sous le titre *Aanhangsel,* on a seulement conservé, avec une augmentation à la fin, la 3e annexe : *Tegenwoordige toestand van Merulas armenhuisjes en weeshuis.* Dans le texte, quelques phrases ont été un peu modifiées, pour mettre le livre mieux à la portée du public auquel il était des-

Amsterdam : bibl. univ.

Digitized by Google

tiné. Il ne nous paraît pas hors de propos de rappeler ce que le savant auteur entendait par ouvrage populaire : *Populaire werken worden meestal uit armoede geschreven; het moet nooit anders dan uit rijkdom geschieden. Hij alleen schrijft goed populair, die over hetzelfde onderwerp ook wel een wetenschappelijk boek schrijven kan.* (Voir la biographie de l'auteur, par le dr J.-G.-R. Acquoy).

Le frontispice lithographié représente Ange Merula à genoux et en prière, à côté du bûcher, avec la légende : « *hief de handen op en was eenige oogenblikken blijkbaar in een vurig gebed* ».

Digitized by Google

MONARDES (Nicolas), de simplicibus medicamentis ex Occident. India delatis ... Interprete Carolo Clusio.

ANVERS, Christ. Plantin. 1574.

De ‖ Simplicibvs ‖ Medicamentis ‖ Ex Occidentali India ‖ Delatis, Qvorvm In ‖ Medicina Vsvs Est. ‖ Auctore D. NICOLAO MONARDIS ‖ Hiſpalenſi Medico; ‖ Interprete Carolo clvsio Atrebate. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori Plantini, ‖ Architypographi Regij. ‖ M. D. LXXIIII. ‖

In-8°, 88 pp. chiffr., y compris les lim., 7 pp. non

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

chiffr. pour la table, et 1 p. blanche. Grav. sur bois. Notes margin. Car. ital. et rom.

Au v° du titre, le privilège. Les pp. 3-4 contiennent une dédicace de Ch. de L'Écluse à Thom. Rediger, ou Rehdiger, datée de Malines, ides de sept. 1573, et les pp. 5-88, le corps de l'ouvrage divisé en 43 chapitres non chiffrés. L'auteur y traite d'un grand nombre de produits des trois règnes de la nature, originaires des Indes occidentales (Nouvelle Espagne, Brésil, Pérou, Chili, Floride, île de Cuba, etc.), et qui étaient à cette époque employés en médecine. Voici les en-têtes des chapitres : 1, *Copal & Anime.*, 2, *Tacamahaca.*, 3, *Caraña.*, 4, *Oleum Cicinum.*, 5, *Ricinvs Americvs.*, 6, *Bitumen.*, 7, *Ambarum.*, 8, *Liquid-ambar, & eius oleum.*, 9, *Balfamum.*, 10, *Reſina abiegna.*, 11, *Reſina Carthaginenſis.*, 12, *Tabaco.*, 13, *Herba Ioannis Infantis.*, 14, *Radices venenis aduerſantes.*, 15, *Guayacan.*, 16, *China.*, 17, *Çarça-parilla.*, 18, *Saſſafras.*, 19, *Lignum aromaticum.*, 20, *Lignum ad renum affectiones & vrinæ incommoda.*, 21, *Lapis Nephriticus.*, 22, *Lapis Tiburonum.*, 23, *Lapis Caymanum.*, 24, *Lapis Sanguinalis.*, 25, *Armadillo.*, 26, *Sanguis Draconis.*, 27, *Gummi ad Podagram.*, 28, *Fructus dyſentericus.*, 29, *Cortex ad alui profluuia.*, 30, *Caſſia ſolutiua.*, 31, *Fructus ad bilem.*, 32, *Auellanæ purgatrices.*, 33, *Nuclei pinei purgantes.*, 34, *Fabæ purgatrices.*, 35, *Lac Pinipinichi.*, 36, *Mechoacan.*, 37, *Piper*, 38, *Ceuadilla.*, 39, *Sulphur viuum.*, 40, *Ad Erifipelas.*, 41, *Carlo Sancto.*, 42, *Radix S. Helenæ.*, 43, *Guacatane.*

Digitized by Google

Les pp. 79-86 contiennent une lettre adressée à Monardes, datée de Lima (Pérou), 26 déc. 1568, et signée : *Petrus de Oſma & Xarayzeio.*, dans laquelle celui-ci donne à Monardes des renseignements sur le bézoard et sur plusieurs autres produits originaires des mêmes contrées, et dont il lui envoie des échantillons, par l'entremise d'Ant. Corce, riche marchand. On attribuait alors à la concrétion pierreuse, nommé bézoard, des vertus surnaturelles. L'ouvrage est orné de 10 gravures sur bois : *Ricinvs Americvs*, (p. 11), *Molle*. (p. 49), *Armadillo*. (p. 55), *Auellanæ purgatrices*. (p. 62), *Fabæ purgatrices*. (p. 64), *Phaseolvs Brasilianvs*. (p. 65), *Phaseolus Alter Brasilianvs*. (p. 66), *Piper*. (p. 71), *Capsicvm*. (p. 72), *Capsicvm Brasilianvm*. (p. 73).

C'est une traduction, remaniée et annotée par Ch. de L'Écluse, du traité de Monardes : *De las drogas de las Indias*, Seville, 1565. Voici ce que de L'Écluse lui-même en dit dans sa lettre dédicatoire à Thom. Rehdiger : *Porro... eius vtrumque librum Latinum feci : ſed || quoniam pleraque in altero repetit, de quibus in || priore egit, & medicamenta ſimilia per vtrvmque || librum diſperſa ſunt, vt concinniore ordine ſingu-||la diſtribui poſſent, de duobus vnum feci, annota-||tiunculisq; aliquot & iconibus auctiorem reddi-||di...* Les annotations de Ch. de L'Écluse sont imprimées en car. rom. et plus petits.

Thomas Rehdiger, auquel de L'Écluse dédie son ouvrage, était le disciple de ce dernier, pendant son séjour à Paris en 1560 et 1561. En quittant

Digitized by Google

Paris, Rehdiger voyagea pendant 15 ans, et parcourut les principaux pays de l'Europe : France, Angleterre, Pays-Bas, Allemagne, Suisse et Italie. Pendant ces voyages, il forma une riche bibliothèque, recueillit de précieux manuscrits, et une collection non moins précieuse de monnaies anciennes. A en croire Jöcher (*Gelehrten-Lexicon*, III, p. 1972), ses diverses collections lui auraient coûté la somme, considérable pour cette époque, de 17000 ducats. Rehdiger mourut à Cologne, en 1576, à l'âge de 36 ans seulement, à la suite d'une chute de voiture aux environs de Heidelberg. Il légua ses collections à sa famille, qui les céda ensuite à la ville de Breslau, où elles furent d'abord placées dans l'église Ste-Élisabeth. Depuis 1860 elles font partie de la bibliothèque publique de cette ville.

Outre les noms de quelques écrivains spécialistes, de L'Écluse cite, dans ses annotations, les botanistes et les amateurs de plantes qui suivent : Hugues Morgan, pharmacien à Londres; Jean Nicot, seigneur de Villemain, diplomate français, et introducteur en France de la plante *petun* ou *tabaco* [tabac]; Franç. Zennig ou Zinnig, pharmacien à Bruxelles; Jean de Brancion, botaniste bruxellois; Regulus Caramatexi; Franç. de Hollebecque (van Hollebeke), directeur des jardins du roi d'Espagne; Jean de Boisot, botaniste bruxellois et Jean Fragoso, chirurgien de Philippe II.

L'ouvrage a été réimprimé, sous un titre modifié, à Anvers, par Chr. Plantin, en 1579, puis dans le

Digitized by Google

recueil : Garcia da ORTA, *aromatvm et simplicivm aliqvot medicamentorvm ... historia ...*, Anvers, ve Chr. Plantin et J. Moretus, 1593, et dans : Ch. de L'ÉCLUSE, *exoticorum libri decem...*, (Leiden), Franç. van Raphelengen, 1605.

Digitized by Google

MONARDES (Nicolas), de simplicibus medicamentis ex Occident. India delatis... Interprete Carolo Clusio.

ANVERS, Christ. Plantin. 1579.

Simplicivm ‖ Medicamentorvm ‖ Ex Novo Orbe Dela-‖torvm, Qvorvm In ‖ Medicina Vsvs ‖ Est, Historia, ‖ Hiſpanico ſermone deſcripta à D. Nicolao ‖ Monardis, Hiſpalenſi Medico; ‖ Latio deinde donata, & annotationibus, iconibúſque ‖ affabrè depictis illuſtrata à Carolo ‖ Clvsio Atrebate. ‖ Altera Editio. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Plantini, || Architypographi Regij. || M. D. LXXIX. ||

In-8°, 84 pp. chiffr., y compris le titre, 3 pp. sans chiffr. et 1 p. blanche. Annot. marg. Car. ital. et car. rom. Grav. sur bois.

Deuxième édition. Au v° du titre, le même privilège que dans l'édition d'Anvers, 1574. La lettre dédicatoire à Thom. Rehdiger a été omise, celui-ci étant mort depuis 1576. Les pp. 3-84 renferment le corps de l'ouvrage, illustré des mêmes figg. que dans l'édition de 1574, placées dans le même ordre, mais ici aux pp. 8, 47, 53, 59, 61, 62, 63, 68, 69 et 70. Cette édition contient de plus 2 figg. qui manquent à la 1re, et qui représentent deux espèces de tabac : *Petvm Latifolivm.* (p. 25) et *Petvm Angvstifolivm* (p. 26). Les pp. non chiffrées, à la fin, contiennent la table, imprimée à 2 colonnes. A la fin de la table, quelques *Errata Sic Corrigito.*, et une augmentation au chap. : *Fabæ purgatrices.* (p. 61), accompagnée d'une gravure sur bois. Pour le reste, l'édition est conforme à celle d'Anvers, 1574.

Digitized by Google

MONARDES (Nic.), simplicium medicamentorum... liber tertius : ... latio donatus, et notis illustratus à Carolo Clusio.

ANVERS, Christ. Plantin. 1582.

Simplicivm ‖ Medicamentorvm ‖ Ex Novo Orbe Delato-‖rvm, Qvorvm In Medicina ‖ Vsvs Est, Historiae ‖ Liber Tertivs : Hiſpanico ſermone nuper deſcriptus à D. Nico-‖lao Monardes, Hiſpalenſi Medico : ‖ Nunc verò primùm Latio donatus, & notis illuſtratus ‖ a Carolo Clvsio A. ‖

Antverpiæ, ‖ Ex officina Chriſtophori Plantini, ‖ M. D. LXXXII. ‖

La Haye : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

In-8°, 47 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Grav. sur bois. Notes margin. Car. ital.

Le v° du titre est blanc. Les pp. 2 [3]-4 contiennent une dédicace à Phil. Sidney, homme d'état et littérateur anglais, et à Éd. Dier, datée de Francfort s/M., le 10 des calendes d'octobre 1581. Dans cette dédicace, l'auteur donne quelques détails sur les circonstances dans lesquelles il fit la traduction de ce 3e livre de l'ouvrage de Monardes sur les médicaments simples tirés de l'Amérique : *Hispanicvm igitur exemplar C. V.* || *Hecloris Nuñez Londinenſis Medici opera* || *nactus, dum in Belgium properātem aduerſi* || *venti Grauesendæ aliquandiu detinēt, & in* || *medio etiam ęquore nauis qua vehebar cur-*||*ſum impediunt, vt iſtius moræ tædium falle-*||*rem, tum iſtic, tum inter nauticos clamores* || *latinum feci, ſeriem capitvm (quorum non-*||*nulla non infrugiferis, vt ſpero, annotatiun-*||*culis illuſtraui) fere vbiq. immutans, rerum* || *quæ in iis continentur ſimili natura ita po-*||*ſtulante.*||... Les pp. 5-47 renferment le corps de l'ouvrage, divisé en 35 chapitres, dont les en-têtes sont : 1, *De Canella noui orbis.*, 2, *De Cassia Solvtiva Condita.*, 3, *De Ficv Pervana.*, 4, *De Arboris Cortice Ad Rhevmatismos Vtili.*, 5, *De Pacal.*, 6, *De Strobilo Sev Nvce Pinea.*, 7, *De Gvayavis.*, 8, *De Cachos.*, 9, *De Frvctv Svb Terra Nascente.*, 10, *De Frvctv Levcoma Nvncvpato.*, 11, *De Saponariis Sphærvlis.*, 12, *De Granadilla.*, 13, *De Gingibere.*, 14, *De Indico Rhabarbaro.*, 15, *De Carlo Sancto.*, 16, *De Cardvis.*, 17, *De Herba Solis.*, 18, *De Flore Sangvineo.*, 19, *De Payco.*,

Digitized by Google

20, *De Herba Ad Renvm Morbos Vtili.*, 21, *De Lactvca Silvestri Pvmila.*, 22, *De Herba Ad Rvptvras Vtili.*, 23, *De Verbena.*, 24, *De Nastvrtio.*, 25, *De Herba Mortem Avt Vitam In Morbis Prænvntiante.*, 26, *De Coca.*, 27, *De Caçavi.*, 28, *De Tvbvlis Ad Asthma Vtilibvs.*, 29, *De Liqvore Ambia.*, 30, *De Balsamo De Tolv.*, 31, *De Bitvmine Fossili.*, 32, *De Lapide Bezaar Pervano.*, 33, *De Lapide Ad Vteri Svffocationes Vtili.*, 34, *De Terræ Variis Coloribvs.*, 35, *De Cancris Pervanis.* Dans le 1er chap., l'auteur dit que la canelle fut découverte en 1540, par Franç. Pizarro et son frère Gonzalo. L'article : *De Lapide Bezaar Pervano.* (pp. 39-45) est illustré de 2 gravures sur bois. De L'Écluse dit qu'il reçut de Franç. Drake, trois bézoards de la grandeur d'un œuf de moineau, et du poids d'environ un drachme, mais que celui-ci en avait gardé d'autres qui pesaient deux drachmes et plus encore. De retour de Londres à Anvers, il en vit cependant quelques-uns beaucoup plus grands, qui avaient été envoyés, par Benoît-Arias Montanus, à Abrah. Ortelius et à Christ. Plantin. Ils sont représentés de grandeur naturelle à la p. 44. Celui donné à Ortelius pesait 5 drachmes. Les deux bézoards reçus par Plantin avaient le poids d'une once et demi, et de deux onces et deux drachmes et demi. Louis Perez en avait un, de la forme d'une petite colonne, et prétendait en posséder un autre grand comme un œuf de poule, ce que de L'Écluse considérait comme peu vraisemblable : *quem quoniam apud se tunc non*

Digitized by Google

haberet, conſpicere non potui. Cependant il en existe de cette dimension. Dans la collection de Mr Ch. Onghena, à Gand, nous avons vu un bézoard de la dimension et de la forme d'un œuf de poule, entouré de cercles d'or ciselés et émaillés, œuvre remarquable d'un orfèvre de la fin du XVIe siècle. Cet objet d'art fut vendu 5000 fr. en 1881.

Outre les noms de plusieurs auteurs et voyageurs, de L'Écluse cite dans ses annotations: Hug. Morgan, pharmacien à Londres; François Zinnig ou Zennig, pharmacien de l'archiduc Matthias, à Bruxelles; Luc Farel, consécutivement cuisinier de Marie de Hongrie, de Marguerite de Parme et de Matthias d'Autriche; Ogier Ghiselin de Busbecq; Jean de Hollebeque (van Hollebeke), frère de François le directeur des jardins de Philippe II; Balthas. de Batthyan, écuyer de bouche héréditaire de l'empereur; Franç. Drake, navigateur; Louis Perez; Nicolas Vlierden, avocat à Anvers.

Digitized by Google

MONARDES (Nic.), von Stahl und Eisen ... von dem Schnee und Eyfs (trad. d'après la traduction latine de Ch. de L'Écluse).

LEIPZIG, Abr. Lamberg, pour J. Eyerings et J. Perferts, à Breslau. 1615.

Ein nützlich vnd luſtig Geſpräche / Von Stahl vnd Eiſen. Darinnen dieſer Metallen Würdigkeit vnd Artzney Tugenden angezeiget werden : Erſtlich in Spaniſcher Sprache geſchrieben / von dem Hochgelahrten Medico D. Nicolao Monardo, vnd vor wenig Jahren in die Lateiniſche gebracht / durch den fürtrefflichen Herrn Carolum Clusium, Jetzo aber / zu ſondern Ehren vnd Wolgefallen denen N. N. allen Herren / ſo Eiſenhämmer haben vnd bawen / auch denen / ſo damit handeln vnd wandeln / Bürger vnd Bawersleuten : Allen Schmieden / Künſtlern / dero Zechgenoſſen vnd Gewercken / welche des Eiſens / zu beförderung jhrer Nahrung / täglichen brauchen vnd bedürffen / in vnſere Deutſche Sprache verſetzt : Sampt einem andern Tractätlin /

Breslau : bibl. univ.

Digitized by Google

Von dem Schnee vnd Eyfs / Deffelben Tugenden / vnd wie man fol den Tranck damit erfrifchen. Alles fehr nútzlich vnd luftig zu lefen / vnd mit angehengten Zugaben vermehret / durch Jeremiam Gesnerum Bolesl. Silefium, Medicinæ Doctorem. Mit Churf. Sáchf. Freyheit.

Leipzig / Bey Abraham Lamberg / in verlegung Johan Eyerings vnd Johan Perferts / beyder Buchhándler in Brefslaw. M. DC. XV.

In-4°, 5 ff. lim., 123 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. à la fin. Car. goth.

Les lim. contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, et blanc au v°, une dédicace de J. Eyering et J. Perfert à André Kochtitzky, baron de Kochtitz, seigneur de Koschentin et Tarnowa, etc., datée de Breslau, le jour de St André 1614, et la préface du traducteur allemand Jérémie Gesner, médecin. Les pp. 1-56 renferment la 1re partie de l'ouvrage : *Von Stahl vnd Eifen.*, et les pp. 57-72 : *Anhang oder Zugabe zu dem Gefpráche / Von Stahl vnd Eifen. Jeremiæ Gefneri. Medic. Doctoris.* A la fin de la p. 72 : *Der guthertzige Lefer / dafern er bifshero etwan in der Schmeltzhútten / oder für der Schmiedeáffen fich hette erhitzet / vnd kúhlung begeret / wolle nun fich in den Schnee begeben / vnd einen frifchen Trunck bey dem Eyfs fuchen : derowegen folgendes Tractátlin in gunft*

Digitized by Google

auch vernemen. Les pp. 73-105 contiennent la 2e partie : *Von dem Schnee vnd Eiſe,* et les pp. 106-123 : *Anhang vnd Zugabe auff das Tractátlin | Vom Schnee vnd Eyſe. Jeremiæ Geſneri Sileſ. Med. Doctoris.* La p. non cotée, à la fin, contient la souscription : *Leipzig |* (marque typographique d'Abr. Lamberg) *Typis Lambergianis, Gedruckt durch Johann Glück | M. DC. XV.*

C'est une traduction allemande des deux traités de Nic. Monardes : *Dialogvs de ferro, eiuſque præſtantia & facultatibus,* et *De nive & ejus efficacia,* traduction faite sur la traduction latine de Charles de L'Écluse [voir : de L'Écluse, *exoticorvm libri decem ...,* (Leiden), *ex officinâ Plantinianâ Raphelengii,* 1605]. Outre les deux suppléments, le traducteur allemand, Jérémie Gesner, y a ajouté quelques observations toutes marquées d'un astérisque.

Digitized by Google

MONARDES (Nicolas).

ANVERS, Jean Richard. 1551.

Nicolai Monardi || Medici Hiſpalenſis de ſecan-||da vena in pleuriti inter || Græcos & Arabes || concordia. || ¶ Item eiuſdem || De Rosa Et Par-||tibus eius, De ſucci roſarum || temperatura, nec non de || roſis Perſicis, quas || Alexandrinas || vocant. ||

Antverpiæ || Apud Ioan. Richardum || in Sole aureo. ||

In-16o, sign. a ij-l 3 [14], 84 ff., sans chiffr. Car. rom.

Au vo du titre, une pièce de vers latins : *In Lavdem Opvscv-||li Doctı Medici Monardi,* || *Franci Leardi hexa-||ſtichon.* ||. Les ff. *a ij* ro - *a iij* ro contiennent une dédicace de Monardes : *Viris Vndeqvaqve* || *Doctiſſ. Medicis Hiſpalenſib.* || *Nicolavs Monardus* || *Medicus, S. P.* ||, et les ff. *a iij* vo - *e 7* ro, le texte de la partie : *De Vena Secan||da in pleuriti dialogus,* || ... Au vo du f. *e 7* commence une lettre : *Rodericvs Man-||ricvs Acvnivs,* [de Acunha] || *Lectori. S.* ||, et au ro du f. *f iij,* une autre lettre : *Clariss. Ac Doctis-||ſimo Medico Doctori Didaco* || *ferreo, Nicolaus Monardus* || *S. D.* ||, laquelle finit au ro du f. *f 4.* Une 3e lettre, ... *Domino* || *Ludouico Gothomano,* || *Nicolaus Monardus* || *Medicus, Salutē* || ...

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

1 171.

Digitized by Google

occupe les ff. *f* 4 vº-*f* 7 rº, et le traité : *Nicolai Monar‖di Medici Hiſpalenſis* ‖ *de Succi Roſarum* ‖ *temperamento*, ‖ *Libellvs.* ‖, les ff. *f* 7 vº-*h* 4 rº. Les ff. *h* 4 vº-*i* 8 rº contiennent la partie intitulée : *Nicolai Monardi* ‖ *De Rosis* ‖ *Persicis, Sev Ale-‖xandrinis.* ‖. Au vº du f. *i* 8, un avis au sujet de la partie qui suit : *N. Monard. De Avrantiis.*, et qui commence au f. *k* rº par l'en-tête : *Nicolavs Monard.* ‖ *Qvadræ Svo.* ‖ *S. P.* ‖. Au dernier f. (*l* 4 rº), une pièce de vers latins : *Thomas Alvarez Do=‖ctor, in laudem Monardi.* ‖, et la souscription : *Antverpiæ* ‖ *Apud Ioannem Richardum* ‖ *in Sole Aureo* ‖ *An. M. D. LI.* ‖. Au vº du même f., la marque de J. Richard qui suit. Les pièces comprises dans les pp. *f* 4 vº-*l* 3 vº, ont été reproduites dans le recueil : Ch. de L'Écluse, *exoticorvm libri decem*, [Leiden], 1605. L'ouvrage est très rare.

Digitized by Google

MONARDES (Nicolas).

ANVERS, v^e de Martin Nuyts ou Nutius. 1564.

Nicolai Mo-‖nardi Medici Hispalensis, ‖ De Secanda Vena ‖ In Plevriti, ‖ Inter Græcos & Arabes concordia. ‖ Eivsdem ‖ De Rosa & partibus eius. ‖ De succi Rosarum temperatura. ‖ De Rosis Perficis seu Alexandrinis. ‖ De malis Citrijs, Aurantijs, ac Limonijs ‖ Libelli. ‖

Antverpiae, ‖ Apud Martini Nutij Viduam. ‖ Anno M. D. LXIIII. ‖ Cum Gratia & Priuilegio. ‖

Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

In-8o, 40 ff. chiffr., 13 pp. non chiffr., et 3 pp. blanches, à la fin. Car. ital.

Réimpression de l'édition d'Anvers, Jean Richard, 1551. Au vo du titre, la pièce de vers latins de Franç. Leardi. Les ff. 2-3 ro contiennent la dédicace de Monardes, ici datée : *M. D. LI.*, et les ff. 3 vo-21, la partie : *De Vena Se-*||*canda In Plevriti...* Les ff. 22-25 [23] ro renferment la lettre de Monardes à Louis Gothomanus, et les ff. 23 vo-29, la partie : *De Rosa Eivsqve Svcci* || *Temperamento.* ||. Les ff. 30-35 ro sont occupés par : *De Rosis Persicis,* || *Sev Alexandrinis.* ||, et les ff. 35 vo-40, par : *De Citriis,* || *Avrantiis, Ac* || *Limoniis.* ||. La 1re p. non chiffr. contient la pièce de vers latins de Thom. Alvarez, et les 12 pp. non chiffr. suiv., la table : *Index Eorvm, Qvæ* || *Notatv Dignissima* || *in hoc libello occurrerunt.* ||. La lettre de Rodericus Manricus de Acunha et celle de Monardes à Didacus Ferreus, n'ont pas été reproduites dans cette édition. L'avis et les 4 pp. : *Nicolavs Monard.* || *Qvadræ Svo.* || *S. P.* ||, qui se trouvent dans l'édition d'Anvers de 1551, en tête de la partie *De Avrantiis,* manquent ici également.

Digitized by Google

MORINGUS (Gerardus), ou Morinck, théologien, né à Bommel, † à Saint-Trond 1556.

ANVERS, Michel Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1530.

Defini=‖tio Eivs Qvod Hodie A Ple‖riſque in quæſtionem uocatur, utrum oporteat Eccle=‖ſiasticos pauperes eſſe quemadmodum Apoſtoli erāt ‖ tempore naſcentis Eccleſiæ. Et quantum interſit Eccle‖siæ aut opibus exutam eſſe aut donatam, per ‖ Gerardum Moringum ſacræ Theolo‖giæ Licentiatum Louanij, tempore ‖ Quodlibetorum quæ uo=‖cantur. Anno. 1527. ‖ Oratio eiuſdem, habita tempore quadrageſimæ in cō=‖mendationem temperantiæ & deteſtationem intempe‖rantiæ, adiectis nonnullis quæ ad delectum ciborū per=‖tinent, præſertim quid eſus piſcium magis ad uirtutem‖ conducat, q̄ carnium. Anno. 1526. ‖

Antuerpiæ Michael Hillenius Hoochſtra‖tanus excudebat. Anno M. D. XXX. ‖ Menſe Ianuario. ‖

In-8°, s. chiffres, mais avec récl. et sign. A 2 - G 5 [G 7], 55 ff. et le 56e blanc; car. ital.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

La dédicace à Pierre Wassius, abbé du monastère de Ste-Gertrude à Louvain, est datée de Louvain 3 mai 1529. Elle occupe le 2e f. et le ro du 3e.

Le discours sur la tempérance commence au 39e feuillet.

Digitized by Google

MORINGUS (Gerardus).

ANVERS, Michel Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1533.

Vita Divi || Avrelii Avgvstini ||a Gerardo Moringo facræ The=||ologiæ Licentiato, potiſſimū || ex ipſis ſanctiſſimi viri mo||numentis, ſubmotis || nugis, terſe de=||picta. ||

Antuerpiæ ex officina Michaelis Hillenij || Anno. M. D. XXXIII. || menſe Auguſto. || Cum Gratia & Priuilegio. ||

Pet. in-8°, sign. Aij - H3, 59 ff. et le 60e blanc; car. rom.

La dédicace à J. Achterius, prieur du couvent de Bethléem, finit comme suit : *Valete. Louanij ad* || *Diuæ Gertrudis quinta Octobris* || *Anno. M. D. XXXI.* ||

Un certain nombre d'exemplaires de cet ouvrage parurent la même année, avec une autre adresse : *Antuerpiæ in ædibus Delphorum per* || *Ioan. Steelſmanū. Anno. M. D.* || *XXXIII. menſe Auguſto.* || *Cum Gratia & Priuilegio.* || Dans ces exempl. le titre seul est réimprimé, et le feuillet blanc, à la fin, est remplacé par la marque typogr. de J. Grapheus reproduite ci-après. Il n'y a pas d'autres différences.

En 1644, Ant. Sanderus fit réimprimer à Anvers, chez Jérôme Verdussen, une nouvelle édition de la

Gand : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

vie de St Augustin par Moringus, avec nombreuses notes et commentaires.

Un ex., avec l'adresse de Steelsius, a été adjugé 9 fr. à la vente R. della Faille, Anvers 1878, no 1360.

Digitized by Google

MORINGUS (Gerardus).

ANVERS, Jér. Verdussen. 1644.

Vita S. Avgvstini Solatio Piorvm Et conuerſioni peccatorum maximè oportuna. Per Gerardvm Moringvm. Addita Svnt Eivsdem Divi Elogia & breues in eandem vitam Notæ. Ab Antonio Sandero Gandauensi, Canonico, & Scholaſtico Eccleſiæ Iprenſis.

Antverpiæ Ex officina Hieronymi Verdvssii, M. DC. XLIV.

In-8°, 44 ff. lim. (sign. *2 - ū4), 263 pp. chiffrées,

Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

et 1 p. non chiffrée pour l'approbation datée de Lille, 1644.

Les ff. lim. comprennent l'épître dédicatoire, une pièce de vers latins par Godefridus Typotius, chanoine à Ypres, une autre par Pierre Waghenare, sous-prieur de l'abbaye de St-Nicolas à Furnes, et les *Elogia S. Avgvstini*.

Le corps de l'ouvrage commence par une épître de l'auteur à Joannes Achterius, prieur du couvent de Bethléem. Les notes de Sanderus : *Breves Ad Vitam S. Avgvstini Notæ*, occupent les pp. 215-263.

Le *Carmen In Lavdem Divi Avr. Augvſtini ... ex operibus ... Marci Hieronymi Vidæ*, qui se trouve au dernier f. de l'édition de 1533, est supprimé dans celle-ci.

Digitized by Google

MORINGUS (Gerardus).

Louvain, Rutg. Rescius. 1536.

Vita || Hadriani Sexti || Pontificis Maximi, Autore || Gerardo Moringo || Theologo. ||

Louanii ex officina Rutgeri Refcij, || Menfe Nouemb. ||. 1536. ||

In-4°, sign. A ii - N iii [N vi], 54 ff.

Au v° du titre quelques vers phaleuces de Corn. Musius de Delft. Les ff. 2 à 4 renferment la dédicace à Érard de La Marck, évêque de Liége; elle est datée de St-Trond, 1536.

L'adresse du titre est répétée au r° du dernier feuillet.

Louvain : bibl. univ. Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. Brux. : bibl. roy.
Liége : bibl. univ. La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

LOUVAIN, Serv. Sassenus. 1540.

Vita Sancti || Trvdonis Confessoris || apud Haſbanos. || Vita S. Eucherii Epiſcopi Aurelianenſis. || Vita S. Liberti martyris breuiter perſtricta || Gerardo Moringo au=|| tore. || Eiuſdem diui Trudonis vita heroico carmine per L. || Guilielmum Lupum non ineleganter deſcripta. ||

Lovanii || Apud Seruatium Zaffenū Anno M. D. XL. || Menſe Iunio. ||

In-4°, sign. Aii - Fii [Fiv], 24 ff.

La dédicace à Georges Sarens, abbé de St-Trond, datée de Louvain 7 nov. 1539, occupe le 2e f. Le poème (en hexamètres) de Lupus commence au r° du 16e feuillet. Il est précédé d'une dédicace au même Sarens, datée de Louvain juin 1540. Par un avis inséré au v° du titre, l'imprimeur S. Sassenus avertit le lecteur que les corps des trois saints, dont la biographie est faite par Moringus, se trouvent déposés à l'abbaye de Saint-Trond.

Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
Anvers : bibl. comm.

Digitized by Google

Digitized by Google

MÜHL (Henri) ou Muhlius.

KIEL, B. Reuther. 1717.

Henrici Zvtphaniensis, Martyris In Dithmarsis Cremati, Propositiones sive Confessio Doctrinae, Archi-Episcopo Bremensi Buxtehvdae Oblata, Et Bremae Dein A. cIↃ IↃXXVI. ab A. G. V. Inferioris Saxoniae Dialecto Evvlgata. Qvam Anonymi Hvivs Adnotationibvs Probationibvsqve Scriptvrariis, Sed In Compendivm Hic Redactis, Illvstratam, Sicqve Simvl Renovatam, In Memoriam Anni Secvlaris Evangelici Secvndi Pvblicae Disqvisitioni Sistit D. Henricvs Mvhlivs, Academ. Procancellarivs Ac Prof. Prim. H. T. Prorector, Respondente Magno Crvsio, slesvicensi, AD D. (*le jour n'est pas indiqué*) DECEMBR. A. cIↃ IↃCCXVII. Praemissa Est In Propositiones Ipsas Introdvctio, ET SVBIVNCTA D. LVTHERI DE HENRICI SVDPHANI MARTYRIO HISTORIA.

Kiliae, LITTERIS BART. REVTHERI, ACAD. TYPOGR.

In-4°, 88 pp. chiffr., y compris le titre, blanc au v°. Car. rom. et car. ital.

Amsterdam : bibl. de l'Acad. roy. des sciences.

M 211.

Digitized by Google

Les pp. 3-50 contiennent : *Introdvctio in Propositiones.*, divisée en 19 chap. et datée de Kiel, le jour des calendes de décembre, *Anno Eccleſiae ſeculari ſecundo*, 1717. A la p. [51], le titre de départ : *Henrici Zvtphaniensis Propositiones sive Confessio Doctrinae, Archiepiscopo Bremensi Bvxtehvdae Oblata, Et Bremae Dein A. cIↃ IↃXXVI. 1. Die Febr. Ab A. G. V. Adiectis Ipsivs Adnotationibvs Probationibvsqve Scriptvrariis, Sed Hic In Compendivm Redactis, Evvlgata.* Les pp. 52-70 renferment les *Propositiones.*, au nombre de 66, divisées en 34 propositions relatives à la Nature et à la Loi (1-21, *Natvra.*; [22]-34, *Lex.*), et en 32 propositions concernant l'Évangile et la Foi, et la Charité ([1]-20, *Evangelivm Et Fides.*; [21]-32, *Charitas.*). Les pp. 71-88 sont consacrées à : *Martini Lvtheri De F. Henrico Svdphano, In Diethmaria Ob Professionem Evangelii Crvdeliter Exvsto, Historia.* Ce chap. se compose de : 1°, une traduction latine de la lettre de condoléance adressée par Mart. Luther à la communauté de Brême après la mort de Henri van Zutphen, et 2°, une traduction latine du récit de Luther de la mort du martyr.

Henri Mühl ou Muhlius publia encore : *Dissertatio De Vita Et Gestis Henr. Zvtphaniensis, Martyris Dithmarsici, Memoriae Eivsdem pie renouandae ſolemniterque celebrandae dicata, ac dicta publice XII. Iulii, ipſoque die in faſtis Henrico ſacro. A. cIↃ IↃCCXIV.* Cette dissertation fait partie du recueil : H. Mühl, *dissertationes historico-theologicae, nvper*

Digitized by Google

admodvm in inclvta Holsatorvm academia Kiliensi pvblice recitatae, et nvnc amicorvm rogatv conivnctim editae, Kiel, P. Boeckmann, 1715. Elle se compose d'une introduction, datée de Kiel, le 2 mars 1715, et de 3 chapp., dont le 1er : *De Vita Et Gestis Henr. Zutphaniensis* ... occupe les pp. 407-458. Le 2e chap. est compris dans les pp. 459-463. Il est intitulé : *Fratris Henrici Zvtphaniensis Propositiones Dispvtatae Vitenbergae A.* MCCCCCXXI. A la p. [464] : *Sequuntur nunc Eaedem, prout ab A. G. V. adiectis ipsius explicationibus probationibusque, sed hic omissis, euulgatae, & Bremae A°. MCCCCCXXVI. primo die Februarii typis sunt expressae.* Les pp. 465-472 enfin, contiennent la traduction en bas-allemand des thèses, avec cet en-tête : *Conclvsion : Unde beschluth Rede uth der hilligen Schrifft dorch Broder Henrick van Sutphenn zeligen.* A la fin de la p. 472 : *Hyr enden sick de Concluſion ofte Artikelen / des waraftigen Martylers Chriſti / Henricks van Suthphen. Gedruckt tho Bremen / Anno MCCCCCXXVI. up den erſten Dach Februarii. A. G. Vu.* On ne connaît aucun exemplaire de l'édition originale. Voir, pour les thèses de Henri van Zutphen : David Ebersbach, *das Glaubens=Bekánntniſs des ... Henrichs von Sudphen ...*, Hambourg, 1713.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.), né à Ruremonde, † à Deventer 1517.

COLOGNE, Henr. Quentell. 1505.

IN epiſtolā di‖ui Hieronymi ad Niciā Aqui‖legienſis eccleſie hypodiaconū Commētarioli duo Joānis ‖ Murmellij. in quibus pleraq; traduntur ſcribendis elegan‖ter epiſtolis idonea. ‖ ¶ Ex epl'is eiuſdē diui Hieronymi fideliter ſelecte Orōnes ‖ Bonarum artium profeſſori Io. Mur. ‖ Vualtherus Tangherius Buſciducen. ‖ .... (*Suivent deux distiques*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. A ij.-C iij. [C iiij.], 14 ff.; car. goth.

Au v° du titre : ¶ *Joānes Murmellius .., Ludolpho* (Bavinco) *Mete‖lenio ... ſalutē dicit.*‖... Au 2e f. : *Hieronymus presbyter Nicię aquilegiēſis ‖ eccleſię hypodiacono ſalutē dicit.* ‖... Sur le r° du dernier f. : ¶ *Ad lectorē Joannes Murmellius* ‖... ¶ *Jmpreſſum eſt hoc opuſculum Colonie ‖ in prenobili Officina ingenuorum ‖ liberorum Henrici Quentell ‖ Anno quinto ſupra ‖ Milleſimum ‖ quingente‖ſimū.* ‖ Le v° du dernier feuillet est blanc. Les commentaires de Murmellius finissent au r° du 6e f. Le reste du petit volume contient des fragments de lettres de St Jérôme mis en rapport, *ad usum puerorum*, avec des passages extraits d'auteurs classiques latins.

Brux. : bibl. royale.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ZWOLLE, P. Os de Breda. s. d. (c. 1500).

Opuſculū Joannis Murmellij de diſcipulorum ‖ officijs : qd' enchiridion ſcholaſticoꝝ inſcribitur ‖ Epl'a ſeu volumen diui Hieronymi ad Nepo‖tianum de clericorum officijs cū Murmellij com‖mentarijs. ‖ Hermanni Buſchij carmen ſaphicū in vrbem ‖ Ruremundenſem ‖ Joānis Murmellij ode ſaphica de duplici vo‖luptate ‖ (*Fig. sur bois*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. a ij-e i. [e iij], 26 ff.; car. goth. (Le cahier *a* est de 8 ff. et le cahier *d* de 6 ff.; les autres sont de 4 ff.).

Au verso du titre se trouve une lettre de Petrus Nehemius, de Drolshagen en Westphalie, à Joan. Murmellius. Le r° du f. *a ii* contient une lettre de l'auteur à Timann de Camen, recteur de l'école de la cathédrale à Munster, et l'*Index*.

Le traité de St Jérôme... *de* ‖ *clericoꝝ ꝛ ſacerdotū officijs liber aureolus cū Jo*‖*annis Murmellij commentariolis*... commence au feuillet signé *b ij*., et finit au r° du f. *d vj*., lequel contient au v° une épître de J. Murmellius à Henricus Cellarius de Ruremonde. Le cahier *e* renferme deux odes en vers saphiques, l'une de Herm. Buschius et l'autre de Murmellius.

Brux. : bibl. roy.
Deventer : bibl. comm.

Digitized by Google

Au r° du 26e feuillet, 11e ligne : *Jmpreſſum Swollis per me Petrum* || *Os de Breda.* || Puis vient une fig. sur bois représentant les disciples d'Emmaüs. Le verso du dernier feuillet est blanc.

Voir M. CAMPBELL, *annales de la typ. néerl. au* XVe *siècle,* n° 1275.

Digitized by Google

COLOGNE, Mart. de Werdena. 1505.

Opuſculū Joannis Murmellij de diſcipl'oꝝ || officijs qd' enchiridion ſcholaſticoꝝ inſcribit' || Epl'a ſeu volumē diui Hieronymi ad Nepo=||tianum de clericorū officijs cū Murmellij com=||mentarijs. || Hermanni Buſchij carmen ſaphicū in vrbē || Ruremundenſem Joannis Murmellij ode ſa=||phica de duplici voluptate. || (*Fig. sur bois*).

In-4°, sans chiffr. ni récl., sign. A 3-D 3 [D 4], 22 ff.; car. goth. La sign. n'existe pas sur le 2e f. de chaque cahier.

La vignette du titre représente le *magister* enseignant deux enfants qui se tiennent à ses pieds. Sur une banderole on lit : *Accipies tanti doctoris dogmata ſancti.*

Au v° du titre se trouvent la lettre de l'auteur à Timann de Camen et le commencement de l'*index*, continué sur la page suivante laquelle contient également le commencement de la 1e pièce dont se compose ce volume. La lettre de Petrus Nehemius, de Drolshagen, à Murmellius ne se rencontre pas dans cette édition. Au r° du f. *B* 4. *Enchiridion ſcholaſticoꝝ finē habet.* || Suit une lettre dédicatoire de Murmel-

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

lius à Herm. Guernensis. Le traité de St Jérôme :... *de clericoꝝ et ſacerdotū officiis*... commence au v° du même f. et finit au r° du f. *D* 1, lequel contient au v° la fin de la lettre dédicatoire et l'épître de Murmellius à Henricus Cellarius de Ruremonde. Les ff. *D*2-*D*4 (r°) contiennent l'ode en l'honneur de la ville de Ruremonde en vers saphiques, un distique de Herm. Busschius et l'ode *de duplici voluptate*, également suivie d'un distique, par J. Murmellius. La dernière page contient une gravure sur bois : le *magister* donnant l'enseignement à quatre adultes; elle est suivie de la souscription : ☞ *Jmpreſſum Colonie per Martinum de wer‖dena : propre domū conſulatus : in vico burgenſi* ‖ *(vel die Burgerſtraes) cōmorantem Anno do‖mini. Mcccccv.* ‖

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

COLOGNE, Henr. Mameranus. 1551.

Officivm || Discipvlorvm || Avctore || Iohanne Murmellio Ruremundano : || Cui præmiſſa eſt, || Scholae Deſcriptio Per || Nicolaum Mameranum Lucemburgen. || Cum priuilegio Cæſ. ad decennium. || (*Marque typogr. de Mameranus, à Cologne*).

Coloniae Henricus Mameranus excudebat || in platea Iudaica Anno. M. D. L. I. ||

In-8°, 18 ff. lim., 51 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr.

Les lim. renferment le privilège daté de Bruxelles 17 mai 1550, la dédicace de Nic. Mameranus à Petrus Hompheus de Cochem et à Math. Bredenbach de Kersp, datée d'Augsbourg, le 8 des calendes d'Avril 1551, la *Scholae Descriptio* de Mameranus, en vers hexamètres, et quelques petites pièces de vers latins adressées à divers personnages.

Le texte est la réimpression de l'édition de Zwolle, P. Os de Breda, s. d. (c. 1500). Les odes d'Herm. Buschius sont ici remplacées par une oraison de St Thomas d'Aquin.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

DEVENTER, Thierry de Borne. 1514.

Joannis Murmellii || Ruremundenſis || Nuclei || ✠ || (*Fig. sur bois : Saint Roch et un écusson*).

In-4°, sans chiffres, sign. A ij - F ij [F iiij], 28 ff.

Au v° du titre une dédicace datée d'Alkmaar, 7 *Id. Jan.* Sur le f. *Ciiij* commence : ¶ *Verborum quorundam coniugatões ex* || *Mācinelli grāmaticis* ||. Les conjugaisons sont en latin et dans l'idiome se rapprochant du bas-saxon qu'on parlait alors dans l'Overysel.

Au r° du dernier f. : ¶ *Jmpreſſum Dauentrię in officina literatoria The*||*odorici de Borne Anno Chrīanę religi*||*onis. M. D. Xiiij. Sexto nonas* || *Auguſt.* || Le v° du même feuillet contient une fig. sur bois représentant Saint Laurent. L'ouvrage se termine par une ode de J. Murmellius précédée de quelques préceptes de civilité à l'usage des enfants.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

COLOGNE, Hieron Alopecius. 1525.

Nuclei Johan=‖nis Murmellij Ruremun-den=‖ſis de nominum verborumꝙ de=‖clina-tionibus, ſtudioſe iu=‖uentuti perutiles ſum=‖meꝙ neceſſarij. ‖

¶ Apud ſanctam Vbiorum ‖ Agrippinā, in edibus Hie=‖ronis Alopecij. ‖ M. D. XXV. ‖

In-8°, sans chiffres ni récl., sign. A ij - D v [Dviij], 32 ff.; car. goth.

Le titre est entouré d'une large bordure gravée sur bois dont la partie inférieure représente l'adoration des mages.

La dédicace aux écoliers (f. *Aij* r°) est datée : *Alcmarie .vij. idus Jañ.* Au v° du f. *Bviij* commence : ¶ *Verboꝝ quorundā cōiugationes ex Man=‖cinelli grammaticis.* ‖ Parmi les exemples se trouve une conjugaison en latin et bas-saxon.

Utrecht : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan).

ANVERS, Mich. Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1541.

Nvclei || Ioannis Mvrmel=||lij Ruremundenſis, de nominum ver||borumq; declinationibus, ſtu=||dioſæ iuuentuti peruti||les ſummeq; || neceſſarij. ||

TEMPVS.

Antuerpiæ apud Michaelem Hilleni=|| um in Rapo. Anno || M. D. XLI. ||

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

In-8°, sans chiffres, sign. A 2 - D 4 [D 8], 32 ff.

Au f. *B* 8 commence : ¶ *Verborum quorundam coniugationes* || *ex Mancinelli Grammaticis.* ||

Au v° du dernier f. la marque typ. de Hillenius qui suit :

TEMPVS.

Le texte flamand des conjugaisons (*B* 8 - *C* 3) et du décalogue (*D* 6 v°) est différent de celui de l'édition de Deventer 1514.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

COLOGNE, Euch. Cervicornus. 1518.

Ioannis Mvrmellii || Ruremundenſis tabulaꝝ opuſcula tria, pue-||ris multo vtiliſſima. ¶ In primis agit̃ || De cognoſcendis generibus nominum. || ¶ In alteris || De nominum declinationibus. || De nominibus anomalis. || De comparatione nominum, || ¶ In extremis || De verboꝝ præteritis & ſupinis. || De anomalis & defectiuis ῥbis. || De ſpeciebus verboꝝ. || (*Les armes de la ville de Cologne*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. a2-eiiij [e vi], 28 ff.; titre entouré d'une large bordure dont la partie supérieure représente l'écusson aux trois couronnes accompagné des lettres *I G*. Au v° du titre et sur le r° du f. *a2* une dédicace de Joan. Gymnicus à Jos. Harlenius (de Siegen?) datée de Cologne : *pridie cal'. Ianu.*, et une autre de l'auteur à Herm. Stuvius de Vechten, datée d'Alkmaar, 9 mars 1517. Sur le r° du dern. f., à la fin : ¶ *Finis Tabularum Ioannis Mur. Coloniæ in* || *ædibus Eucharij Ceruicorni, anno a* || *Verbo nato. M. D. XVIII.* || *Menſe Februario.* || Le v° du dern. f. est blanc.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Michel Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1540.

Ioannis || Murmellii Rvremvndensis || Tabularū opuſcula tria, pueris || multo utiliſsima. || In primo agitur de cognoſcendis generibus nominū. In || altero de nominū declinatiōibus, de noībus anomalis, de || cōparatiōe nominū. In poſtremo de uerborū præteri||tis & ſupinis, de anomalis & defectiuis uerbis, || de ſpeciebus uerborum. ||

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

Antverpiae Apvd Michaelem || Hilleniuin in Rapo. An. M. D. XL. ||

In-8°, sans chiffres, sign. A2-F4 [F8], 48 ff.

Au v° du titre : *Ioannes Gymnicvs || ornatiſsimo uiro Ioſepho Horlenio Segenenſi || Monaſterij bonas literas do=||centi,* S. D. || Sur les ff. *A2-A3* : *Ioannes || Murmellivs Rvremvnden=||ſis, Hermanno Stuuio Vechtenſi ſuo* || S. D. || Au r° du dern. f. : ☞ *Antverpiae Apud Michae=||lem Hillenium in rapo. Anno.* || *M. D. XL.* || La marque suivante d'Hillenius occupe le v° du dernier feuillet :

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Guill. Vorsterman. 1521.

Composi‖ta Verborvm Et Ver‖ba Commvnia Ac De‖ponentalia Io‖hannis Mvrmfllii (*sic*) ‖ ad puerorum vſum diligenter ‖ recognita, extremaq; ma‖nu abſolu‖ta. ‖ Vel Opvs De Verbo‖rvm Compositione ‖ Ad lectorem diſtichon. ‖ Cōpoſitis linguā verbis variato latinā ‖ Dulci⁹ his carmē ſtructaq;' proſa ſonat ‖ ☞ G V ☙ ‖ ❧ ‖

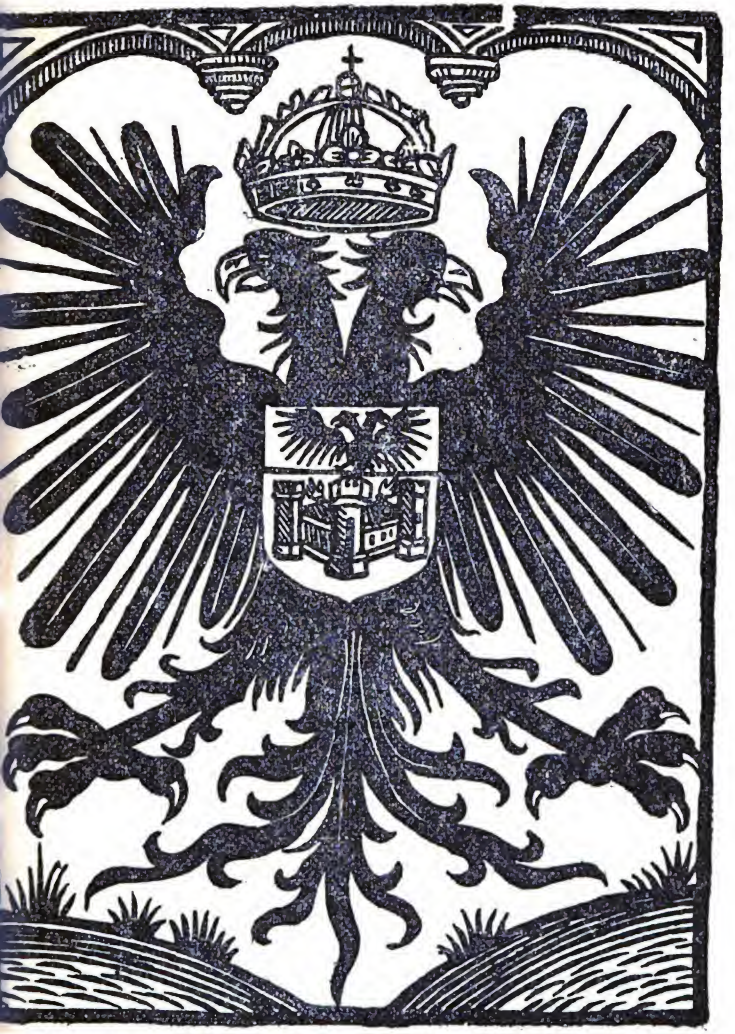
In-4°, sans chiffres, sign. Aij-Gij [Giv], 30 ff. (le cahier F est de 6 ff.); car. goth., titre avec large bordure à rinceaux tiré en rouge et noir. Au v° du titre une épître dédicatoire de l'auteur à Lud. Heringus, datée de Munster, août 1504. La souscription se trouve au r° du 30e f. : *Antuerpię ſub interſignio Vnicornus Aureati Per Gui‖lielmum Vorſtermannum excuſum, natiuitatis do‖mini Anno Milleſimo Quingenteſimo Vice‖ſimo primo. Octobris die ‖ IX.* ‖

Le v° du dernier feuillet contient la marque de Vorsterman qui suit.

Paquot cite une édition de Cologne, 1504.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google



Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

DEVENTER, Thierry de Borne. 1518.

IOānis ‖ Mur‖mellii. ‖ Alcma‖rienſis ‖ Ludimagiſtri pappa ‖ puerorū aeſui atq; vſui per coc‖ta ꝫ ab ipſo autore diligēter re‖uiſa et a mendis repurgata ‖ ¶ Jnſunt in hac compluſcula q̄ ‖ in priore editione non ‖ habentur ‖

¶ Venūdāt' Dauētrie ī edib⁹ ‖ Theodorici borne. ‖

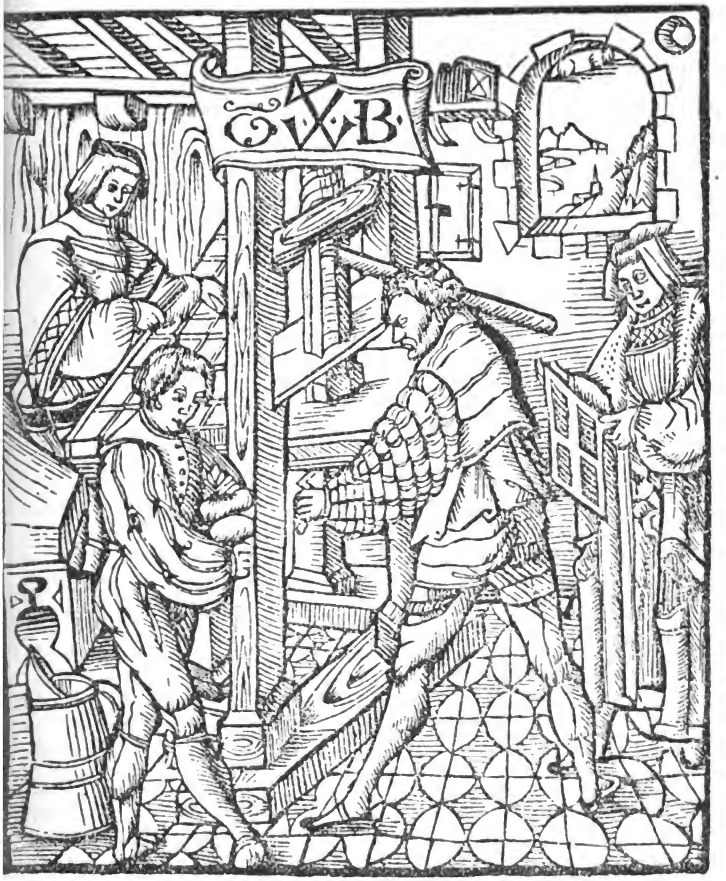
In-4°, sans chiffres ni récl., sign. Aij - G ij [Giiij], 32 ff.; car. goth. Le titre est entouré d'une large bordure gravée sur bois. Cette bordure porte le monogramme **K T**, et contient dans la partie inférieure les armoiries de la ville de Deventer. Au v° du titre deux quatrains, dont l'un est d'Herm. Buschius, et un sixain. Sur le r° du dernier feuillet quelques distiques de J. Murmellius sont suivis de la souscription : ¶ *Excuſum Dauantrie p̄ me Theo=‖doricū de Borne. Anno . M . D. ‖ xviij . xxxi. Menſis Julij‖.* Au v° la marque de Thierry de Borne qui suit.

Le *Pappa puerorum* est une espèce de dictionnaire latin-néerlandais, disposé par ordre de matières. On l'employait encore au commencement du 17e siècle. Il est a remarquer que le texte néerlandais diffère suivant les éditions, en ce sens qu'on s'est servi toujours du dialecte en usage dans la localité ou l'ouvrage se publiait, et c'est pour cette raison qu'on

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

rencontre dans l'édition décrite ci-dessus l'idiome qui était parlé dans la province d'Overysel, lequel se rapproche du bas-saxon. Le 4e chap. (sign. *F iiij* et *G* 1) contient une liste de proverbes néerlandais et latins.



Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Michel Hillenius, ou van Hoochstraeten. 1537.

Doctissimi Vi=‖ri Ioannis Mvrmellii Rv‖remundenſis Pappa puerorum, vna cum certiſſi=‖mis Syntaxeos præceptionibus. Libellus plane ‖ aureus, iam recens recognitus, atq; aliquot ‖ vocabulorum chiliadibus Adagijs, ‖ verborumq; copia auctus. ‖ Hermanni Bvschii Pasiphili ‖ Tetraſtichon extemporale, ‖ ... (*Suivent un quatrain et deux sixains latins par Ioan. Venlonius et Laurent. Andellius*).

Antverpię apud Michaelem Hillenium in ‖ Rapo. Anno M. D. XXXVII. ‖

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. A2-F3 [F6], 26 ff., à 2 col.; car. goth.; titre imprimé en rouge et noir.

Dans cette édition décrite dans le *Bulletin du bibliophile belge*, XIX, p. 414, un texte flamand a été substitué au texte néerlandais. La liste des proverbes se trouve au v° du f. *F*3 et au r° du f. *F*4.

Le v° du dernier f. contient la marque de Hillenius, qui suit:

Louvain : bibl. univ.

M 116.

Digitized by Google

Digitized by Google

Autres éditions: Coloniae, 1548; Antverpiae, 1551; Coloniae, 1560; Antverpiae, 1571; etc.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

CRACOVIE, veuve Jac. Sibeneycher. 1610.

Dictionarivm Trivm Lingvarvm Ioannis Mvrmelii. Nuper quàm diligentiſsimè correctum. Dictionarz Trzemá Iezyki opiſány. Przez Iana Mvrmelivsa. Teraz nowo wydány / y pilnie propráwiony. Epigramma... (*Suivent cinq distiques latins*).

Cracoviæ, Apud Viduam Iacobi Sibeneycher, 1610.

In-8°, sans chiffres, sign. A2-L5 [L8], 88 ff.; titre encadré.

Dictionnaire latin-polonais-allemand.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan).

(DEVENTER), Alb. Paffroet. s. d. (c. 1517).

Joannis Murmellii ‖ Ruremundenſis Libellus : qui ‖ inſcribitur protrepti=‖cus poetanti=‖um. ‖

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. Aij - Aiiij [Av], 5 ff.; car. goth.

Le v° du titre est blanc. Sur le r° du f. *Aij*, en tête : ¶ *Joannes Murmellius auditoribus suis salutem.* ||... Cette courte épître, en 7 lignes, est datée d'Alkmaar des nones de Mars 1517. Au v° du 5e f., à la fin : ¶ *Protreptici poetantium Finis* ||

Le 6e feuillet est-il blanc ?

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

DEVENTER, Alb. Paffroet. 1518.

IN artis componen‖dorum verſuum rudimēta mini=‖mo labore pueris edifcendę ‖ Joannis Murmellij ‖ Ruremundē=‖ſis Tabu‖læ. ‖

Liége : bibl. univ.

Digitized by Google

In-8°, sans chiffres, sign. A 2 - C 4 [C 8], 24 ff.

Au v° du titre l'*Index* suivi du quatrain latin de Gualterus Tangerius. A la fin du v° du 22e f. : *Finis.* || *Cenſura ac nutu eximij viri Gaſparis de Mera,* || *Licentiati ſacræ Theologiæ.* || Les 2 dern. ff. sont blancs.

Cette édition, conforme à celle d'Anvers, 1537, n'est pas citée dans la liste des éditions de cet ouvrage donnée par D. Reichling dans son livre : *Johannes Murmellius, ſein Leben und ſeine Werke...* pp. 157-159.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Michel Hillenius. 1537.

In Artis || Componendorvm || Versvvm Rvdimenta Mini=||mo labore pueris ediſcendę Io||annis Murmellij Rure=||mundenſis Ta=||bulæ. || Autoris ad Scolaſticum artis Verſificatoriæ || ſtudioſum, Diſtichon. || Me duæ Caſtalium delibature liquorem ||. Huc ades, ad fontem dat tibi riuus iter. ||

Excvdebat Antverpiae || in Rapo Michael Hillenius. Anno || M. D. XXXVII. ||

In-8°, sans chiffres, sign. A2-C5 [C8], 24 ff.

Au v° du titre l'*Index* est suivi d'un quatrain latin de Gualterus Tangerius, de Bois-le-Duc. Sur le r° du 23e feuillet : *Antverpiae Apvd* || *Michaelem Hillenium, in Rapo.* || *Anno* . M. D. || XXXVII.. || Le dernier f. ne contient que la marque typogr. de Hillenius qui suit :

La Haye : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Jean de Laet. 1556.

Tabvlae Io-‖an. Mvrmellii ‖ In Artis Componen-‖dorvm Versvvm ‖ Rvdimenta. ‖ Quibus adiecta sunt Nominum & Verbo‖rum Crementa, per Petrum ‖ Godofredum. ‖

Antverpiæ, ‖ Excudebat Ioan. Latius, Anno. ‖ 1556. ‖

In-8o, 47 pp. Le vo du titre est blanc. Sur la 3e p.: *Petrvs Go-‖defredvs Lecto-‖ri Salvt.* ‖ La dernière page est blanche.

Les chapitres traitant des vers iambiques, saphiques, phaleuces, etc., qui se trouvent dans l'édition de 1537 sont supprimés dans celle-ci.

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

ANVERS, Jean de Laet. 1566.

In Artis Com-‖ponendorvm Versv-‖vm Rvdimenta, Minimo ‖ labore pueris edi-ſcendæ Ioannis Mur-‖mellij Rurimundenſis‖ Tabulæ. ‖ ¶ Avthoris Ad Scholasticvm ‖ artis Verſificatoriæ ſtudioſum. ‖ Diſtichon.‖ Me duce Caſtalium delibature liquorem ‖ Huc ades, ad fontem dat tibi riuus iter. ‖

Antverpiæ. ‖ Excudebat Joannes Latius.‖ Anno. 1566. ‖

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, sans chiffr. ni réclames, sign. Aij-Cij [Ciiij], 14 ff.; car. goth.

Au v° du titre : ¶ *Jndex duodecim tabularum huius libelli* ‖. Au v° du f. *Ciij* et au r° du f. *Ciiij* deux pièces de vers latins de Murmellius, dont la 2de est intitulée : *Eiuſdem ode ſapphica ad grammatices ſtu=‖dioſum Dauētrię in ędib⁹ Alberti Paef=‖raed industrij typographię magi=‖ſtri ex tempore compoſita*‖. Ce dernier poème, qui se trouve également dans la 1e édition de l'ouvrage publiée par le même imprimeur, sans date, mais probablement en 1515, fournit la preuve, par son en-tête, que l'auteur se trouvait dans la maison de l'imprimeur au moment où l'on mettait sous presse la 1e édition de ce traité souvent réimprimé depuis, soit sous le même titre, soit sous celui-ci : *Tabulae de ratione faciendorum versuum.*

A la fin du r° du f. [*Ciiij*] : ¶ *Excuſum Dauentrię in officina literatoria Alberti Paef=‖raed Anno redemptionis noſtrę M. D. Xviij.* ‖ *Menſe Maio* ‖. La dern. page est blanche.

Cette édition ne contient que 12 chapitres, tandis que plusieurs éditions postérieures en contiennent un plus grand nombre. Comparée à l'édit. impr. par Mich. Hillenius, en 1537, celle-ci contient en plus les chapitres : IX. *De Iambico dimetro;* X. *De Iambico trimetro;* XI. *De Sapphico et Adonio;* XII. *De Phalæcio;* XIII. *De Aſclepiadæo;* XIV. *De Gliconico;* et XIX. *De practica .X. annotatiuncularum in carmine cōficiendo.*

Voir : D. Reichling, *Johannes Murmellius, sein Leben und seine Werke...* Freib. im Br., 1880, pp. 104, 157-159. L'édition que nous venons de décrire, est restée inconnue à Reichling qui en cite 63 autres.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan).

COLOGNE, J. Gymnicus. 1583.

In Artem || Componendorvm || Versvvm Praecepta || Ioannis Mvrmellii, Avcta || & illuſtrata in gratiam ſtudioſę iuuen-||tutis ſcholarum triualium.||... Acceſſerunt regulæ quædam generales, & ſpeciales || de ſyllabarum quantitate, & carminum ra-||tione, apud Græcos, ex Neandro. || (*Marque typogr. de Joan. Gymnicus*).

Coloniae Agrippinae, || Apud Ioannem Gymnicum, ſub Mono-||cerote. M. D. LXXXIII. || Cum priuilegio Cæſ. Maieſt. ||

In-8°, 76 pp. numér.

Paquot, *mémoires*, XII, p. 184, cite d'autres éditions de ce livre.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

(DEVENTER), Jac. van Breda. s. d.

Ex elegiis Tibulli Proper‖tii et Ouidii ab Joanne ‖ Murmellio felecti verſus ‖ ¶ Petrus Canconius ad puerum litterarum ‖ ſtudioſum. ‖ Qui cupis ex dulci tibi ferta parare vireto ‖ Hinc varios flores accipe chare puer. ‖ (*Fig. sur bois. Sur la banderolle éployée le nom de l'imprimeur:* Jacob⁹ de Breda).

In-4°, sans chiffres ni réclames, sign. Aij-Dij [Div], 24 ff.; car. goth.

Au v° du titre : ¶ *Joannes Murmellius puero bona*‖*rum artium ſtudioſo* ‖... Suivent 7 distiques.

La fig. du titre comprend deux personnages, un roi assis et un philosophe debout. Dans ce dernier Dibdin et Sotheby ont cru voir le portrait de l'imprimeur Jacobus de Breda, ce qui est une erreur. La planche représente Boëce devant le roi Théodoric. Elle a été reproduite dans les *Principia typographica* de Sotheby, I, p. 180, et dans les *Monuments typogr. des Pays-Bas* de Holtrop, pl. 114.

Ce livre, à usage d'écoles, qui n'a pas grande valeur, a eu un très grand nombre d'éditions. Elles sont toutes très difficiles à rencontrer.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

(DEVENTER), Rich. Paffroet. 1505.

Ex elegiacis triū illuſtri‖um poetarū Tibulli Propertij ac Ouidij car=‖minibus ſelecti verſus magis memorabiles at=‖q; puerorum inſtitutioni aptiores. ‖ Ludolphi herringij tetraſtichon ad lectorem. ‖ Mollia complures cecinere poemata vates ‖ Sordet et in quoꝝ carmine ſpurea venus ‖ His tamen exceptos pueri contemnere flores ‖ Parcite, nam vobis commoda multa ferent. ‖

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. Aij-Diij [Div], 24 ff.; car. goth.

Au v° du titre : *Ex Jſidoneo germanico Jacobi wimphelingi* ‖ *de floribus poeatarum* (sic) *Caput .xxij.* ‖ Au r° du f. *Aij* une dédicace de Murmellius à Thierry de Zwiefalten, et au v° du dern. f. : *Tibulli propertij et Ouidij flores finē habent* ‖ *Per me Richardum pafraet Anno domini. M.* ‖ *CCCCC. v. Menſis Julij.* ‖

Ce livre avait été antérieurement imprimé à Cologne par Quentel. Il en existe des réimpressions faites à Wittemberg, à Hambourg, etc.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

NUREMBERG, veuve et hérit. Ulr. Neuber.

1572.

Loci Com=‖mvnes Sententio=‖sorvm Versvvm Ex Ele=‖gijs Tibulli, Propertij, ‖ & Ouidij. ‖ A Johanne Murmellio ‖ diligenter collecti. ‖ (*Armes de Nuremberg?*)

Noribergae ‖ Ex Officina Typographica Viduæ & ‖ Hærædum Vlrici Neuberi. ‖ M. D. LXXII. ‖

In-8°, sign. A 2 - D 5 [D 7], 31 ff. et le 32e blanc.

Les deux derniers ff. [*D* 6 et *D* 7] renferment 3 odes d'Horace qui ne se trouvent ni dans l'édition de 1505 ni dans celle, s. d., impr. par Jacobus de Breda. Le distique de Petrus Canconius, ici nommé Petrus Canonicus, se trouve au v° du feuillet *D* 5.

Louvain : bibl. univ.

M 124.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

UTRECHT, A. van Paddenburg & J. van Schoonhoven. 1774.

Tibulli, Propertii, & Ovidii flores selecti per Johannem Murmellium. Accedunt Epigrammata aliquot Martialis edecumatoria. In uſum ſtudioſæ Juventutis. Editio noviſſima.

Trajecti ad Rhenum, apud A. van Paddenburg, & J. van Schoonhoven, & Soc. M D CC LXXIIII.

In-8o, 63 pp.

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

COLOGNE, J. Quentell. 1508.

Prudentij carmen de marty‖rio diui Caſſiani ‖ Franciſci Petrarcę carmen de diua Magdalena ‖ Rodolphi Agricolę carmen de diuo Iudoco ‖ In Petrum Rauennatē ſylua Ioānis Murmellij ‖ Eiuſdem epigrāmatum liber. ‖

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. a ij - b iiij [b vi], 12 ff.; car. goth.

Sur le r° du dernier feuillet : ¶ *Joannis Murmellij epigrāmatū* ‖ *liber cū aliorum quorūdam elegātiſſi-*‖ *morū virorū carminib⁹ in frontiſpi-*‖*cio p'me pagine notatis finē habet* ‖ *Jmpreſſus Colonie in Officina inge*‖ *nuorū liberoꝝ Quentell. Anno Chriſti*‖*ane religionis .M. D. viij. xi Calen*‖*das Junias.* ‖

Les épigrammes de Murmellius commencent au r° du f. *a* 5 et sont dédiées à Phil. Hoerde, prévôt de l'église de Munster. Elles sont adressées à Rud. Langius, à Andr. Canterus, à Bern. Averdonc, à Joan. Cæsarius, à Joan. Aedicollius de Cologne, à Rutgerus de Venlo, à Remacle de Florennes, etc.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

(Cologne, J. Quentell). 1508.

Ioannis mur‖mellij Ruremūdēſis ele‖gia2 moraliū libri quattuor ‖ Iacobi Montani Spirenſis ad lecto‖rem hendecaſyllabi ‖ ... (*Suivent* 18 *vers latins*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. A ij.-H iij, 43 ff.; car. goth.

Au v° du titre : ¶ *Ad clariſſimū philoſophie magiſtrum* ‖ *walterū Tangheriū buſciducēſem Joan-*‖*nis Murmellij Ruremundēſis Hen-*‖*decaſyllabi.* ‖ Suivent 17 vers, puis : ¶ *Clariſſimo viro Rodolpho Langio ſumme eccl'e Monaſterien*‖*ſis canonico... Joannes Murmellius Ruremunden-*‖*ſis ſalutem dicit.* ‖ Cette dernière pièce (une épître) occupe encore le r° du f. *Aij*, et porte la date : *In vr-*‖*be Monaſteriēſi decimo calēdas Maij Anno a natali chriſtiano* ‖ *ſupra milleſimū quingenteſimo ſeptimo* ‖

Au v° du dernier f : ¶ *Jmpreſſum eſt hoc opus Anno .M. d. octauo* ‖

Le recueil est divisé en 4 parties, dont la 2e commence au r° du f. *Ciij*, la 3e au v° du f. *Eiij* et la 4e au v° du f. *Fvj*. Il comprend en tout 68 élégies, dédiées à ou faites en l'honneur de : Rodolphus Langius, Petrus Nehemius de Drolshagen, Bartholomæus Coloniensis, Hermannus Guernensis, Theo-

La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

doricus Suivelensis (Zwiefalten), Henricus Cellarius, Joannes Venradensis, Collinus, Ludolphus Heringius, Petrus Montanus, Adolphus Carpenensis, Timann, Henr. Morlagius, Joan. Peringius, Arnoldus Tungrus, Joan. Wesseling, Joan. Grovius, Joan. Osthusius, Joan. Rutger, Lud. Bavincus Metelenius, Joannes Ruremundensis vulgo Wolfskel, frater Jacobus Gaudensis, Theodoricus Schade, Hermannus Hoerde, Hermannus de Langen, Charles duc de Guëldre et de Juliers, Jean Valcke, Arnold Herck, Joan. Modersonius et Petrus Gymnich.

Le vol. finit par une petite pièce de vers latins de Herm. Buschius.

La 9e élégie de la 1re partie est intitulée : *De bello gelrienſiū & cliuenſiū*, et la 14e de la 3e partie : *Jn p̄coniū diui Thome Aq̄natis.*

L'édition de Munster, 1508, citée par Nicéron, Paquot, etc., n'existe probablement pas.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

DEVENTER, Alb. Paffroet. 1513.

De diui Martini Turo‖nēſis eccleſiæ ſanctiſſimi epiſcopi : et Traiectē‖ſis patroni tutoriſq; maximi vita. carmē enco=‖miaſticon ab Joanne Murmellio Ruremun=‖dēſi : ſcholaſticis in celebri eodeȝq; ornatiſſimo ‖ Alcmariæ opidi Hollandorū ſane quam ame‖ni gymnaſio aeditum M. D. Xiij ‖ (*Gravure sur bois représentant St Martin*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. Aij-Aiiij [Av], 5 ff.; car. goth.

Le poème de Murmellius, en vers asclépiades et glyconiques, finit au r° du 5e f. Le v° du même feuillet contient deux distiques et la souscription : ¶ *Excuſum Dauētrie ex officina Alberti ‖ Pafraet Anno dnī Xiij Ƒdi/‖bus Septembribus.* ‖ ·¿· ‖ Le 6e f. est probablement blanc.

Cette pièce précieuse, dont on ne connaît que le seul exemplaire acquis par le b^n de Reiffenberg chez le libraire van Dale, en 1845, pour la bibliothèque roy. de Bruxelles, n'est mentionnée ni par nos anciens bibliographes, ni par A. Potthast dans les sources citées par lui sur St Martin de Tours.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

MURMELLIUS (Joan.)

DEVENTER, Alb. Paffroet. 1516.

Florea diue virginis || dei matris ſexta ab Joanne Murmellio || varijs verſuum generibus compoſita.¿. || ¶ Eiuſdeꝫ ad diuā virginē hendecaſyllabi || ¶ Hymnus expoſitionem continens an=||gelicę ſalutationis. || (*Fig. sur bois représentant la Ste Vierge et l'Enfant entourés de rayons*).

In-4°, sans chiffres ni récl., sign. Aij-Bij [Biiij], 10 ff.; car. goth.

A la fin du r° du dernier feuillet : ¶ *Jmpreſſum Dauentrie per me Alber=||tum Paffraed. M. D. Xvi.* ||. Le v° du même feuillet est blanc.

Paquot mentionne, d'après un catalogue de vente, une édition de ce livret de 1581 qui n'a jamais existée.

La Haye : bibl. royale.

Digitized by Google

MUSSEM (Jean van).

ANVERS, H. Pierre de Middelbourg. 1553.

¶ Rhetorica dye || edele Conſt van welſegghene. || Ghenomen wt die oude vermaerdtſte Rhetori=||ſienen ende Orateuren / als Cicero / Quintilia=||nus / ende meer andere. Nyet alleene goet / eer=||lijck ende oorboorlijck : maer ooc bouen alle din||ghen nootſakelijc voor alle ionge Rhetoriſienē || Practiſienen / Dichters / Procureurs / Tael lie=||den / Clercken / Notariſſen / Aduocaten / Orateu||ren / ende generalijck voor alle menſchen die ee=||nighe materien oft cauſen / vā wat ſaken dattet || ſi / lichtelijc willen vinden / conſtelijc oordinerē / || crachtelijc / ſoetelijc / bequamelijc / eñ oueruloe=||delijc wtſpreken / Tſi by gheſcriſte te ſtelle=||ne / oft verbalijck te vertooghene : met een || verwonderinghe ende welbehaghen || vanden ghenen die dat hooren ſul=||len. Ouergheſtelt wt den Latij=||ne in gemeender Vlaemſcher || ſpraken. By M. Jan van || Muſſem / Reſideren||de te Worm=||hout in

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Weſtulaenderen. ‖ ¶ Jtem noch een ſeer profitelijc Vocabilarius / ‖ van vreemde Termen / betooghende hoe ‖ men die ſpreken eñ gebruycken ſal. ‖

In-8°, sign. A ij - M iij [M iv], 92 ff.; car. goth.

Au r° du dernier f. : *Gheprẽt Thantwerpẽ* ‖ *inden Mol / by die We*‖*duwe van Henric Pee*=‖*terſen / Jnt iaer ons* ‖ *Heeren .M. ccccc.* ‖ *ende. Liij* ‖

1re édition extrêmement rare. Le *vocabularius* n'a pas été réimprimé dans la 2e édition, celle de 1607.

Vend. 32 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1095.

Voir : Leesmuseum, *tydschrift onder 't bestuer van J. F. J. Heremans*, enz. Gent, 1858, V, pp. 364-367.

Digitized by Google

MUSSEM (Jean van).

GOUDA, Jac. Migoen. 1607.

Rhetorica Die Edele Conſt van welſeg-ghen Ghenomen uyt de Oude vermartſte Rhetoriſienen ende Orateuren / als Cicero / Quintilianus / ende meer andere. Niet alleene goet Eerlijk eñ oorboorlijc : maer oock boven alle dingen nootſakelijc voor alle jonghe Rhetoriſienen Practiſienen / Dichters / Procureurs / Taell-ieden (*sic*) / Clercken / Notariſſen / Advocaten / Orateuren / eñ int alghemeyn voor alle Menſchen / die eenige Materiē oft Cauſen / vā wat ſaken dattet ſij / lichtelijk willen vinden / Conſtelijck ſchicken / cracheelijc (*sic*) / ſoetelijc / bequamelijc / en overvloedelijc uijtſpreken / Tſij bij Gheſchrifte te ſtellen oft Wel-ſprekelijk te vertoonē : met een verwonderinge ende welbehagen vanden genen diet hooren ſullen. Overgeſtelt uyt den Latijne in ghemeender ſpraken. Bij M. Jan van Muſſem / woonachtich te Wormhout in Weſt-vlaenderen. Nu van nieus overſien en met uijtroedinghe vande uijtheemſe woorden

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

(daer recht-duijtſche in plaets gheſet zijn) verbetert.

Ter Govde Bij Iacobus Mıgoen (*sic*), int Jaer ons Heeren / 1607.

In-8o, 124 pp.; car. goth.

Vend. 10 fr. Serrure, 1873, no 2534.

Digitized by Google

GORINCHEM, Adr. Helmich. 1609.

¶ Vreeds-Triumph-gedicht, Gecomponeert eñ Rethorijckelijcken vertoont by de Camer, Vernieut wt Liefden tot Gorinchem, op den generalen Vreeds=Triumph dach / ghecelebreert den 5. Mey des Jaers 1609. Handelende van tghemeen Wantrouwich ghevoelen / contrarie opinien ende andere vruchten / ſpruytende wtet twaelff Jarich Beſtant ouer de ghemeene Nederlanden. (*Fleuron*).

Tot Gorinchem, Ghedruct voor Adriaen Helmich Boec=vercooper / woonende op 't Merckt velt in 't Schrijfboeck / 1609.

In-4°, sign. Aij-Diij [Div], 16 ff. non chiffr.; car. goth. Titre encadré.

Au v° du titre : ❧ *Sonnet. Tot waerſchouwingh' vant Nederlant.*, 14 vers signés : *H. V. M.* (Hendrick van Muyr). Les ff. *Aij* (r°)-*B* (r°), consacrés aux limin., contiennent : la dédicace de l'auteur au magistrat de la ville de Gorinchem datée du 18 nov. 1609; un sonnet signé : *God Aller Vooghd;* un autre en acrostiche sur le nom de Gisbert' Handricxzoon;

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Leiden : bibl. Thysius.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

une épigramme non signée; des sonnets par G.-V.-W.-D. Heyndricx, J. de Weert, A. Vosberghen; d'autres sonnets signés des devises : *Elck menſch moet Kempen, A. K. A.* (Abrah. Kemp) et *K'verbey den tijdt* (Hendrick van Muyr); un chant lyrique signé : *Elck menſch.moet Kempen, A. K. A.* (Abrah. Kemp) et une liste des personnages figurant dans la pièce. La devise de l'auteur est répétée au v° du dernier feuillet.

Poème allégorique composé pour célébrer la trève de 12 ans, conclue le 9 avril 1609 entre les Provinces-Unies et le roi d'Espagne, et dans lequel l'auteur exprime des doutes au sujet de la stabilité de la paix conclue.

H. van Muyr, un rhétoricien de la fin du XVIe et du commencement du XVIIe siècle, était probablement membre de la Chambre *Vernieut wt Liefden* à Gorinchem. Outre la pièce mentionnée ci-dessus, il composa deux farces : *Vande ketel-boeter* et *Frans Joppen en Gerritgen de Licht,* publiées à Gorinchem en 1644, ainsi que quelques autres pièces de vers dans les recueils suivants : *Drijderley refereynen...* Rott., 1561; *Spelen van Sinne.* Antw., 1562; *Const-riick beroep ... op de kaerte uyt-gesonden by de ... camer binnen Leyden...* Liefd' Es t'Fondament... Leyd., 1614; *Reden-Ryckers stichtighe aenwijsinghe... vertoont binnen den dorpe vande Kethel.* Schied., 1616; *Vlaerdings Redenrijck-bergh.* Amst., 1617.

Voir : Tiele, *biblioth. van pamfl.*, I, p. 99, n° 768; Witsen Geysbeek, *biograph., anthol., crit. woordenboek*, IV, p. 457.

Vendu 7 fr. Serrure, 1873, n° 2902; 11 fr. R. della Faille, 1878, n° 1102.

Digitized by Google

Digitized by Google

MIDDELBOURG, Rich. Schilders. 1593.

Den Slach || Van Lepanten || Des Conincx van Schotlandt/ || Iacobi des Seſten/ tegen-woordich=||lick regerende. || Van hem eerſt beſchreven in Schotſche Dicht/ || Ende overgeſet in Nederlantſche || Dicht/ deur || Abraham vander Myl. || (*Fleuron*).

Middelbvrgh, || Ghedruct by Richard Schilders, wonende op de groote || Merckt/ Jnde Franſche Galeye. || M. D. XCJJJ. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A2-F3 [F4], 24 ff. Car. goth.

Les 6 ff. lim. comprennent le titre, la dédicace aux autorités de la ville de Flessingue, datée : *In Vliſſingen, Den* 10. *Iunij*, 1593., et signée : *Abrah. v. Myl.*, la préface de l'original traduite en néerlandais, une ode de vander Myl en l'honneur de Jacques VI roi d'Écosse, une petite pièce de vers néerlandais adressée au même roi, le sommaire du *Slach van Lepanten* et un petit avis au lecteur.

Au r° du f. B3 : *Den Slach van Lepanten, des Conincks van* || *Schotlandt, Iacobi des Seſten :* || *Overgeſet uyt Schotſche Dicht in Neder=||landtſche.* || Au r° du f. E2 : *Volgen noch ſommige andere dingen* / ||

La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius.

Digitized by Google

overgeſet ende gemaeckt deur den || ſelven A. V. M. || (Abr. vander Myl). Au r° du f. F 2 : *De ydelheyt ende ongeſtadicheyt des werelts / || levendich afgeſchildert / Gedaen in Francoyſche dicht / || deur Hr. Ant. Sadeel, anderſins genaemt Zamareel, Ende || overgeſet in Nederduytſche Dichte / Deur || Abr. V. Myl. ||*

La pièce principale *Den Slach van Lepanten* est la traduction, en vers néerlandais, du poème que le roi Jacques VI d'Écosse a fait sur la bataille de Lépante. Le traducteur, Abraham vander Myl, s'est probablement servi de l'édition qui a paru, accompagnée de la traduction française de Saluste du Bartas, dans *His Maiesties Poeticall Exercises at vacant Houres*. Edimb., Robert Waldegrave (1591), in-8°. Il a travaillé sur l'original même qu'il s'est attaché à traduire aussi fidèlement que possible. Cela résulte clairement de l'avis au lecteur, où le traducteur néerlandais déclare qu'en présence des différences, parfois très sensibles, qui existent entre le poème original et la traduction de Saluste du Bartas, il est persuadé que celui-ci ne connaissait pas l'écossais, et a dû faire son travail avec le secours d'une autre personne.

Parmi les poésies accessoires qui suivent *Den Slach van Lepanten*, on compte la traduction de trois odes d'Horace, une petite pièce *Over den naem ſijns Soons Petri.*, et un éloge de la Vierge Marie, par Godefr. vanden B. (vanden Berghe), suivi de la réponse assez vive d'Abraham vander Myl. La seconde de ces pièces ne concorde guère avec une

Digitized by Google

assertion du *Biographisch woordenboek* de vander Aa, suivant laquelle Abraham vander Myl n'aurait eu de sa première femme, Dieneke Hoefijzer, qu'un fils, nommé Jean. Ce second fils, Pierre, qui venait d'être baptisé, serait il mort en bas âge ? Quant à la pièce : *De ydelheyt ende ongeſtadicheyt des werelts...*, c'est un poème de 208 vers, traduit du français d'Antoine La Roche de Chandieu, dit Sadeel, Zamareel ou Zamariel. L'original, qui peut-être n'a pas paru isolément, n'est pas cité par Nicéron (XXII, pp. 281-293) parmi les œuvres de Chandieu.

Le livre que nous venons de décrire, est la première édition du récit de la bataille de Lépante. Une autre édition, d'Amsterdam, sans date (1603), est citée par le *Biographisch woordenboek* de vander Aa, (VIII, p. 372). Le premier poème seul a été reproduit dans : Zacharias Heyns, *vervolgh vande weken van Bartas*. Rotterdam, 1628, 2e partie, pp. 175-208.

Digitized by Google

NARRATIONES rerum indicarum.

LOUVAIN, Jean Maes. 1589.

Narrationes ‖ Rervm Indicarvm ‖ Ex Litteris Patrvm Socie-‖tatis Iesv desumptæ, ac ex Ita‖lico sermone in Latinum ‖ traductæ. ‖ Interprete Gvlielmo Huysmanno I. V. ‖ Licentiato & linguæ Latinæ in Collegio Busli-‖diano Trilingui, in Academia Louanienſi publi-‖co profeſſore. ‖ (*Chiffre des jésuites*).

Lovanii, ‖ Ex officina Ioan. Masij, sub viridi Cruce. ‖ M. D. LXXXIX, ‖

In-8°, 141 pp. et 1 p. non chiffrée pour la marque typ. de Maes :

Louvain : bibl. univ.
Liége : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

N 12.

Digitized by Google

L'ouvrage est divisé en deux parties. La 1re contient : *Vera Narratio Memorabilis Cvivsdam naufragij, ex litteris P. Petri Martinez ex vrbe Goa.* 5 *Id. dec.* 1586. La 2e partie, qui commence à la p. 69, renferme : *Commemorationes Novorum Svccessvvm, ex Regnis Cinæ & Iaponis, circa finem anni...* 1586. Cette dernière partie contient des lettres d'Alex. Valignano, Ant. Almeyda, Louis Froes, Petr. Gomez, etc.

Voir : DE BACKER, *bibl. écriv.* cie *de Jésus*, II, col. 244. — Pour l'édition italienne des lettres comprises dans la 2e partie voir : AVVISI *della Cina et Giapone del fine dell' anno* 1586... Anv., 1588.

Digitized by Google

NEDERSLACH (den groten) vanden heyr des Turcx.

LEIDEN, P. Janzoon. 1535.

¶ Den groten nederſlach || vanden Heyr des Turcx geſchiet || van tvolck Sophia / int landt Perſia. || ¶ Tgetal vanden volcke die verſlagē || eñ geuanghē ſijn. Eñ van die Baſſa die grooſte heerē naeſt || den Turck. Eñ van die vernaemſte mannen. Eñ den Roof || des ſchats vanden Turck / met ſijn ioncfvrouwen of con||cubijnen van ſijn Seraglio / dat is zijn hof binnen || die edele ſtadt van Thauris in Perſia. ||

In-4°, 4 ff., car. goth.

Au v° du dernier feuillet : ¶ *Datum tot Conſtantinopoli den || achthienſten dach Februarij. Anno duyſent* || ¶ .·. ◗ . *D. XXXV.* ¶ .·. ◗ || ¶ *Geprent tot Leyden bi mi Peeter || Janzoon / wonende op ſinte Pancraes* || (.·.) *kerckhof.* (.·.) ||

Sur le titre une figure sur bois représentant un combat.

Leiden : bibl. Thysius.

Digitized by Google

NEUBRIGENSIS (Guill.), ou Will. Bach, ou Little, ou Parvus.

ANVERS, Guill. Silvius. 1567.

Rervm ‖ Anglicarvm ‖ Libri Qvinqve, ‖ Recens ceu è tenebris eruti, & in ſtudio-‖ ſorum gratiam in lucem dati : ‖Auctore‖ Gvlielmo Nevbrigensi. ‖ Cum rerum memorabilium luculentiſſimo. ‖ Indice. ‖

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Antverpiæ, || Ex officina Gulielmi Silvij, typographi || Regij. M. D. LXVII. ||

Pet. in-8°, 8 ff. lim. (dédicace de l'imprimeur à la reine Élisabeth, épitre de Guill. Neubrigensis, etc.), 519 pp. et 10 ff. de table.

Cette chronique commence à la conquête des Normands et finit à l'année 1197. La meilleure édition a été imprimée à Oxford, en 1719, dans la collection des *Scriptores varii de historia anglicana* publiée par Thomas Hearne. L'édition d'Anvers publiée et impr. par Silvius, en 1567, est la première.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van), peintre, graveur et poète, né à Anvers 1584, † à Amsterdam 1635.

ANVERS, G. van Tongheren. 1617.

Savl Tragoedie, Door Gvil. van Nievvvelandt Schilder Van Antwerpen. (*Eau-forte représentant la mort de Saül*).

T'Hantwerpen, Bij Guilliam van Thongheren, Boeck-vercooper inde Camer-ſtraet, inden Griffoen. Anno, 1617. Met Gratie ende Priuilegie.

In-4°, sans chiffres, avec les sign. A2-I3 [I4], 36 ff., dont les 6 premiers comprennent le titre avec une fig. sur cuivre, la dédicace à Balthasar Charles, doyen de l'*Olyftak*, quelques pièces de vers néerlandais par Josse Harduyn, J.-Dav. Heemssen (*Deught is haers ſelfs loon*), I. Ysermans (*Liefde doet hopen*), P. Lenaerts, etc.

A la vente R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1111, un exempl. de cette tragédie a été porté à 16 fr.

Une étude bibliogr. et litt. sur van Nieuwelandt, par F.-J. vanden Branden, se trouve dans le *Nederlandsch museum*, 1875, pp. 1-49 et 133-198.

Anvers : bibl. communale.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, G. van Tongheren. 1617.

Livia Tragoedie, Door Gvil. van Nievvelandt Schilder Van Antwerpen.

T'Hantwerpen, By Guilliam van Tongheren, Boeck-vercooper inde Cammerſtraet, inden Griffoen. Anno, 1617. Met Gratie ende Priuilegie.

In-4°, sans chiffres, avec les sign. A2-F6 (il faudrait F5), 25 ff., dont les 3 premiers comprennent la dédicace à Jean Coomans, et 2 pièces de vers, l'une par P. Lenaerts, l'autre signée : *Veel deughs vanden Bosch*. Sur le titre une eau-forte.

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, G. van Tongheren. 1618.

Clavdivs Domitivs Nero Tragoedie. Door Gvil. van Nievvvelandt Van Antwerpen.

T'Hantwerpen, By Guilliam van Tongheren,... inden Griffoen. Anno 1618. Met Gratie ende Priuilegie.

In-4°, 6 ff. lim. (dédic. à Jean vander Ast, doyen de l'*Olyftak* d'Anvers, vers flam. par Henry Fayd'herbe, Jean Thieullier, etc.) et 55 pp. Sur le titre une fig. gravée représentant la mort de Néron.

Cette tragédie fut tirée à 100 exempl., aux frais de la société de rhétorique l'*Olyftak*.

Un sommaire *(argumentum)* en avait déjà été imprimé par Antoine de Ballo, à Anvers, aussi en 1618. (F.-J. VANDEN BRANDEN, *Will. van Nieuwelandt*, p. 35).

Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, G. van Tongheren. 1621.

Poëma Vanden Mensch Inhovdende D'ijdelheydt des werelts, d'ellende des leuens, ende ruste des doodts, Beſchreuen door Gvilielmvm van Nievwelandt...

T'Antwerpen, By Guilliam van Tongheren inde Camerſtraet inden gulden Griffioen. M. DC. XXI.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, 71 pp. et 9 pp. non cotées pour l'approbation, l'explication de quelques mots poétiques, etc. Les 14 premières pp. comprennent la dédicace à Jean Coomans, une pièce de vers latins par François Sweerts, quelques pièces de vers néerlandais par Jean-David Heemssen, Sébast. Vrancx (*De deucht gaet ſonder vrees*), Claude de Clerck, J. Thieullier, Henri Fayd'herbe *(Selden rust)*, et P.-L. van Hoochstraten.

Vendu 8 fr. cat. prof. Serrure, 1873, n° 2659.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, (G. van Tongheren). 1621.

Elegia Op de Doodt des Alderdoorluchtichſten ende Hooghgheboren Vorſt Alberti Ertzhertoghe Van Oostenriick, Hertoghe Van Bvrgondien, Van Lothringhen,... Ouerleden den xiij. Iulij Anno M. DC. XXI.

Men vindtſe te coop t'Antwerpen inde Camerſtraet inden Gulden Griffioen. Anno 1621.

In-folio plano. Cette élégie est signée : *G. V. Nieuvvelandt.*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, G. van Tongheren. 1624.

Ægyptica Ofte Ægyptische Tragoedie van M. Anthonivs, En Cleopatra. Op den Regel

VVanhoop, nijdt, en dwaes beminnen,
Reden, deught, en eer verwinnen.

Door Gvil. Van Nievwelandt. Ghespeelt op de Reden-rijcke Camer vande Violiere den 1. Mey, 1624.

T'Antwerpen By Gvilliam van Tongeren inde Camerstraet inden Griffoen, 1624.

In-4°, 12 ff. lim. (dédicace à Gilles Fabri, vers

Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

latins par François Sweerts, Jean Croes, Jacques Roelans; vers néerlandais par Séb. Vrancx, Louis Brooman, Nicol. vander Grootendaele, François Diertijdts, J. van Mael, J. Wouters. H. de Pooter, Gilles Coygnet, Jean Goossens, P. Meulewels, etc.) et 103 pp.

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

ANVERS, H. Aertssens. 1628.

Salomon Tragoedie. Op den Reghel, Godt ſmijt den hooghmoet neer, en cort den dvvaes ſijn leven, Den menſch die ned'rich is, vvordt door den Heer verheven. Door GVILIaM Van nIeVWeLanDt Verthoont op de Redenrijcke Camer van de Violiere. An. M. DCXXVIII.

T'Hantwerpen, By Hendrick Aertſſens / inde Cammerſtraet / inde witte Lelie. 1628.

In-4°, 8 ff. lim. (dédicace à Gilles Fabri, vers latins de Mich. Fabri, et de P. Meulewels, vers néerlandais de P. Meulewels, de F. Bruyninex, et de Hubert Neeffs), et 71 pp.

Cat. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1107, 13 fr.

Anvers : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

NIEUWELANDT (Guill. van).

AMSTERDAM, Broer Jansz. 1639.

Treur-Spel / Van Sophonisba Aphricana. Op den Regel : Wie dat hem ſelf verwint / bethoont veel grooter kracht / Dan die van Steden groot / de Mueren breeckt met macht. Door Guil. Van Nieuwelandt. (*Fig. sur cuivre signée G. V. Nieulant.*)

t'Amsterdam, Gedruckt by Broer Janſz, woonende op de Nieu-zijds Achterborghwal / in de Silvere Kan / Anno 1639.

In-4°, sign. A 2 - H 2, 30 ff., car. goth. La dédicace à Jean-B. van Lemens est datée d'Amsterdam, 1635.

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

NOUVELLES de la Majesté de l'Empereur.

ANVERS, Jean Liefrinck. (1547).

☙ Nouuelles ‖ de la Maieſte de Lempereur / ‖ et du Duc de Saxe / auec ‖ pluſieurs aultres Prin=‖ces et Seigneurs ‖ Dalmaigne. ‖ Tranſlate et traduit de la co=‖pie enuoyee de Nurenberg. ‖

Jmprime en Anuers par Hans ‖ Liefrinck tailleur de figures. ‖ Auec grace et priuilege. ‖

Pet. in-8°, sans chiffres, avec les sign. A.ij.-b.ij. [b.iv.], 8 ff., dont le dernier ne contient que les armes de Charles-Quint; car. goth.

Le texte commence comme suit : *ANno après la natiuité ‖ de noſtre Seigneur Je ‖ ſuchriſt M.D.xlvij. ‖ La Maieſte de Lempe= ‖ reur eſt arriue au pays ‖ de Myſne /...*

Récit de la bataille de Muhlberg gagnée en 1547 par Charles-Quint sur l'électeur Jean-Frédéric de Saxe, chef du parti protestant.

M. le bn Kervyn de Volkaersbeke a publié une notice sur la victoire de Muhlberg dans le *Messager des sciences historiques*, 1874, pp. 343-368.

Gand : bibl. Vergauwen.

Digitized by Google

[NUMAN (Philippe).]

ANVERS, Jean Coesmans. 1583.

Den Spiegel || Der Menſchen / || Jnnehoudende den genera=||len ſtaet ende roep van t' menſche=||lijck gheſlachte. || Nv onlancx gemaect door Hippophilus Neander || van Brueſſele. || Psal. 4. || Filij hominum vſquequo graui corde, vt quid dili-||gitis vanitatem & quæritis mendacium? ||

T'Antwerpen / || By Hans Coeſmans / op onſer || Vrouwen Kerchof / inde Fortuyne. ||

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Anno Xv.^{c} LXXXiij. || Met Preuilegie voor vier iaren. ||

In-8°, sans chiffres, sign. Aij - Jv [Jviij], 72 ff.; car. goth.

Poème de la plus grande rareté. L'exemplaire de la bibliothèque de l'université de Gand porte, sur le feuillet de garde, de la main de l'auteur : *Philippus Numan dono dedit* 23 *julij* 1583.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1590.

Den ‖ Striit Des Ge-‖moets inden wech der ‖ deuchden : ‖ Door Philips Numan van Brueffele. ‖ Iob 7. ‖ Militia est vita hominis ‖ fuper terram. ‖

Tot Brvessel, ‖ By my Jan Mommaert / achter het ‖ Stathuys / inde Druckerije. ‖ M. D. XC. ‖

In-4°, 109 ff. chiffrés, plus 1 f. pour l'adresse, la date et la marque typographique reproduite ci-après; car. goth.; titre avec bordure gravée sur bois. Les sept premiers feuillets comprennent le privilège daté

Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

du 21 déc. 1589, la dédicace au Magistrat de Bruxelles, la préface (en vers) et deux pièces de vers par Jean-Bapt. Houwaert et J. vanden Eede.

Dans quelques exemplaires, les errata sont remplacés, au v° du 109e f. par la marque typogr., et occupent le dernier feuillet non coté.

Ce poème de Numan comprend 7940 vers.

Vendu 55 fr. Serrure, 1873, n° 2605.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, Jean Mommaert. 1599.

Panegyricvs || In Adventvm Se-||renissimorvm Prin-||cipvm, Alberti Et Isabellae, || Archidvcvm Avstriae, Dvcvm || Brabantiae. || Jn Ciuitatem Bruxellenſem. || Avtore. Philippo Nvmano. ||

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Brvxellæ Ex officina Ioannis Mom-‖martij. Tipog. jurat. 1599. ‖

In-4°, sign. Aij. - Ciij [Civ], 12 ff.

Pièce en vers latins hexamètres.

Vendu 30 fr. Serrure, 1872, n° 1583.

Digitized by Google

[NUMAN (Philippe).]

LOUVAIN, J.-B. Zangre. — BRUX., impr. R. Velpius. 1604.

Historie vande Mirakelen Die Onlancx Jn grooten getale gebeurt zyn / door die interceſſie ende voor=bidden van die H. Maget Maria. Op een plaetſe ghenoemt Scherpenheuuel by die Stadt van Sichen in Brabant. Tweede Editie / Vermeerdert van verſcheyde ſchoone Mirakelen. (*Vignette gravée représ. la Vierge et l'enfant Jésus*).

Tot Loven. By Jan Baptiſta Zangre / int Jaer ons Heeren 1604.

In-8°, 8 ff. lim., 304 pp. et 4 ff. non cotés pour la table, les approbations, le privil. daté du 1r juillet 1604, et la souscription : *Tot Brvessel, In De Drvckerye Van Rvtgeert Velpivs. Anno M. D. C. V.*; car. goth.

Il y a des exemplaires qui ne diffèrent de celui que nous venons de décrire qu'en ce qu'ils portent sur le titre le millésime 1605; d'autres ont l'adresse de R. Velpius.

Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

[NUMAN (Philippe).]

BRUXELLES, R. Velpius. 1605.

Histoire Des Miracles Advenvz N'Agveres A L'Intercession de la Glorieuſe Vierge Marie, au lieu dit Mont-aigu, prez de Sichen, au Duché de Brabant. Miſe en lumiere, & tirée hors des actes, inſtrumens publicqz, & informations ſur ce prinſes. Par authorité de Monſeigneur l'Archeueſque de Malines. Deuxieme édition augmentée de pluſieurs beaux miracles. (*Vignette gravée représ. la Vierge et l'enfant Jésus*).

A Brvxelles, Par Rutger Velpius, Imprimeur Iuré à l'Aigle d'Or, prez du Palais, 1605.

In-8°, 15 ff. lim. (approb. s. d., privil. en faveur de R. Velpius et de J.-B. Zangre daté de Bruxelles, 1r juillet 1604, poème par P. N. [Numan], prologue et sonnet), et 263 pp. La p. 264 non cotée contient la souscription : *A Brvxelles, de L'Imprimerie De Rvtger Velpivs M. D. C. V.*

Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

[NUMAN (Philippe).]

BRUXELLES, R. Velpius. 1606.

Historia De los Milagros Qve En Nvestra Señora de Monteagudo çerca de Sichen, en el Ducado de Brabante, nueſtro Señor ha ſido ſeruido de obrar. Escripta Y Sacada De Los miſmos Originales e informaciones Autenticas, que ſe han hecho por orden del Illuſtriff. y Reuerend. Señor Arçobiſpo dc Malines. Traduzida aora de Frances en Romance, y Dirigida A La Sereniss. Mvy Alta y Poderoſa Señora, Doña Yſabel Clara Eugenia, Infante de Eſpaña, nueſtra Señora. (*Vignette gravée représentant la Vierge et l'enfant Jésus*).

En Brvsselas, En caſa de Rogero Velpio, Librero jurado, en el Aguila de oro, 1606.

In-8°, 10 ff. lim. (dédicace, préface et approb.), 229 pp. et 2 pp. non chiffrées pour le privil. daté de Brux., 1r juillet 1604, et les errata.

Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, R. Velpius. 1606.

Historie vande Mirakelen Die Onlancx In grooten ghetale ghebeurt zyn / door die interceſſie ende voor bidden van die H. Maget Maria. Op een plaetſe genoemt Scherpen heuuel by die Stadt van Sichen in Brabant. By een vergadert ende beſchreuen door Meeſter Philips Nvman, Greffier der Stadt van Brueſſel, vvt laſte des Eervveerdichſte Heere Aertſ biſſchop van Mechelen. Derde Editie. Vermeerdert van verſcheyden ſchoone Mirakelen naer den voorgaenden druck ghebeurt. (*Vignette représentant la Ste Vierge de Montaigu*).

Tot Brvessel, By Rugeert Velpius / Jnden gulden Arent by t' Hoff / int Jaer 1606.

In-8°, 7 ff. lim. 257 pp. et 1 p. non cotée pour le privilège daté de Bruxelles, 1^r^ juillet 1604. Car. goth.

Brux. : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, R. et H.-A. Velpius. 1613.

Histoire Des Miracles Advenvs A L'Intercession De La Glorievse Vierge Marie, au lieu dict Mont-aigu, pres la Ville de Sichen, au Duché de Brabant. Miſe en lumiere, & tirée hors des actes, inſtruments publics & informations ſur ce prinſes, par M. Philippe Numan Greffier de la Ville de Bruxelles. Par charge & authorité de Monſeigneur l'Archeueſque de Malines. Quatrieſme Edition, augmentée de diuers miracles iuſques oires non imprimées.

A Brvxelles, Chez Rutgeert Velpius, & Hubert Anthoine, Imprimeurs iurez, à l'Aigle d'or, pres de la Court. 1613.

In-8°, 10 1/2 ff. lim., 376 pp. et 1 f. pour la fig. de la Vierge, grav. sur bois.

La 2e partie *Augmentée nouuellement de pluſieurs aduenues miraculeuses, apres la derniere edition de l'an* 1606, *juſques oires non imprimées...* commence, avec un titre spécial, à la p. 219.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, R. et H.-A. Velpius. 1613.

Miracles De Nostre Dame, Advenvz Av Mont-Aigu, partie aprez la derniere edition, partie venuz n'agueres a coignoiſſance. Recueilliz par Philippe Numan Secretaire de la Ville de Bruxelles, par ordre & commandement de Monſeigneur l'Archeueſque de Malines....

A Brvxelles, Chez Rutger Velpius & Hubert Antoine, Imprimeurs iurez, pres du Palais, l'an 1613. Auec priuilege.

In-8°, 10 ff. lim. et 63 pp.

Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, R. et H.-A. Velpius. 1614.

Mirakelen Van Onse Lieve Vrovwe, Ghebevrt Op Scherpen=heuuel / zedert den leſten boeck daeraff vuytghegheuen / met eenighe andere die eerſt onlancx tot kenniſſe zijn ghecomen. By een vergadert door Philips Numan, Secretaris der Stadt van Brueſſele, vvt laſte des Eervveerdichſte Heere Aertsbiſſchop van Mechelen....

Tot Brvessel, By Rutgeert Velpius / ende Huybrecht Anthoni / inden gulden Arent by t' Hoff / 1614. Met Priuilegie.

In-8°, sans chiffres, sign. A2-E [E2], 34 ff.; car. goth.

Le dernier feuillet contient l'approbation datée de Bruxelles, 15 juin 1613.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, Hubert-Antoine Velpius. 1617.

Toe-voechsele Vanden Mirakelen Gheschiedt Op Scherpen=heuuel / door het aenroepen van onſe Lieue Vrouwe. Inhoudende verſcheyden ſchoone nieuwe Mirakelen, ende eenighe andere die tot noch toe niet en ſyn gheprint geweeſt. Vergadert ende gheſtelt by M. Philips Numan, Greffier der Stadt van Brueſſele, vvt laſte des Eervveerdichſte Heere Aerts-biſchop van Mechelen....

Tot Brvessel, By Huybrecht Anthoon / inden gulden Arent by t' Hoff / int Jaer 1617.

In-8°, 86 pp.; car. goth.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, Hubert-Antoine Velpius. 1617.

Ander Mirakelen Van Onse Lieve Vrovvve Op Scherpen=heuuel, ghefchiet voor een deel zedert den leften druck van den jare 1613. Vergadert door Philips Numan Secretaris der Stadt van Brueffele....

Tot Brvessel, By Huybrecht Anthoon / ghezworen Drucker / inden gulden Arent by t' Hoff / 1617.

In-8o, sans chiffres, sign. A2 - D2 [D3], 27 ff. et le 28e blanc; car. goth.

La préface finit au ro du 5e f. par ces vers rétrogrades :

Eert,, Mariam Christenen alghelijcke.
Maecht ende Moeder Godts fuyuer ende reyn.
Keert,, v t' haerwaerts, zy es rijcke :
Draecht,, haer liefde, troost vindt ghy groot en cleyn.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

NUMAN (Philippe).

BRUXELLES, Hubert-Antoine Velpius. 1618.

Avtres Miracles De Nostre Dame Av Mont-Aigv Aduenuz pour vné (*sic*) partie apres la derniere impreſsion de l'an 1613. Recueilliz par Philippe Numan Secretaire de la Ville de Bruxelles, & traduictz en langue Françoiſe par P. Varroy. Quaſi Cedrus exaltata ſum.

A Brvxelles, Chez Hubert Antoine, Imprimeur juré de la Cour, à l'Aigle d'or, 1618.

In-8°, sign. A2-D, 21 ff. et le 22e f. blanc.

Philippe Numan a traduit plusieurs ouvrages :

1° *Den Leydtſman der Sondaeren... Ghemaeckt door den Eer. Vader B.* LOUYS VAN GRENADEN ... *in duytſcher talen ouergheſet ... Door Philips Numan van Brueſſel. — T'Antwerpen, Ghedruckt by Chr. Plantijn ...* M. D. LXXXVIII. In-8°. Autre édition : *T'Antwerpen, By Francoys Fickaert*, 1613. In-8°.

2° *Het Leven Van de ſeer heylighe Maghet Catherina van Senen. Nu onlancx ouergheſet wt den Latijne* (van Raim. de VINEIS, of Raymond de Capoue)

Louvain : bibl. univ.

Digitized by Google

in onſe Nederlandſche tale : Door Philips Nvman van Brueſſele. — Tot Brvessel, By Jan Thimon... M. D. XCIX. (Typis Arnoldi Coninx). In-4°. Autre édition : *Thantwerpen by Guill. Lesteens*, 1638. In-4°. La première est celle de Bruxelles, 1594, citée dans le catal. Is. Lelong.

3° *Theylich Mysterie Van die Gheeſſelinghe ons Heeren Iesv Christi. Gheſtelt in ſeuen Meditatien... Door den Eerw. Vadere B. Bernardin de* Balbano... *Ouergheſtelt vvtet Franchois in Nederduytſch, door Philips Numan... — Tot Louen, by Jan Maes*, 1607. In-8°. Autre édition : *Tot Louen, by Jan Maes*, 1611. In-12°.

4° *Die Heylighe Maghet Van Halle. Door Ivstvs* Lipsivs... *ouergeſet, Door M. Philips Numan. — Tot Brvessel, By Rutgeert Velpius...* 1607. In-8°. Autre édition : *Tot Brvssel, By Huybrecht Anthoon Velpius...* 1643. In-8°.

5° *Devx Dialogves Traitans De La Doctrine & matiere des miracles ... Par ... Andreas de* Soto ... *tranſlatez d'Eſpaignol en François par Philippe Numan. — A Brvxelles, Chez Rutger Velpius & Hubert Antoine...* 1613. In-8°.

6° *Twee T'Samensprekingen Behandelende De Leeringe ende materie vanden mirakelen ... Door ... Andreas de* Soto ... *ouerghefet ... int Nederlants, door Philips Numan. — Tot Brvessel, By Rutgeert Velpius eñ Huybrecht Antoon ...* 1614. In-8°.

On trouve des pièces de vers latins de Phil. Numan dans les liminaires des ouvrages suivants : Basilii

Digitized by Google

Selevciae In Isavria Episcopi De Vita ac Miraculis D. Theclae Virginis Martyris Iconienſis Libri Dvo... Antv., ex off. Plantin., 1608. — *Ivsti* LIPSI *Sapientiæ Et Litterarvm Antistitis Fama poſtuma. Antv., ex off. Plantin.*, 1613. — I. LIPSI *V. C. Opera omnia. Antv., ex off. Plantin.*, 1637. Phil. Numan est encore auteur d'une pièce en vers flamands insérée en tête des *Neder-dvytſche Epigrammen* de Rich. VERSTEGANUS, impr. à Malines par H. Jaey, en 1617. Max. de Vriendt lui a dédié quelques distiques latins dans ses *epigrammata* impr. à Anvers, en 1603 (page 124).

Digitized by Google

OBSERVATIONS curieuses sur le voyage du Levant.

ROUEN, Jean Viret. 1668.

Observations Cvrievses Svr Le Voyage Dv Levant, Fait en M. DC. XXX. par Meſſieurs Fermanel, Conſeiller au Parlement de Normandie; Favvel, Maiſtre des Comptes; Bavdovin, Sieur de Launay; et Stochove, Sieur de Sainte Catherine, Gentilhomme Flamand. Où l'on voit ce que nos Geographes tant anciens que modernes ont écrit de plus curieux des Royaumes de Corſe, de Sardaigne, de la Sicile, & d'autres Iſles conſiderables de la Mer Mediterrannée, & de l'Archipelague. Il y eſt auſſi fait mention de la Grece, de Conſtantinople, de l'Empire du Turc, de la Religion Mahometane, de leur Politique; & des choſes les plus remarquables de l'Hiſtoire Eccleſiaſtique & prophane de tous ces lieux-là.....

A Roven, Chez Iean Viret, Imprimeur ordinaire du Roy, au Palais. M. DC. LXVIII. Avec Privilege.

Brux. : bibl. royale.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

In-4°, 6 ff. lim. (avis au lecteur, table des chapitres, copie du passe-port accordé par le Grand Turc à Vinc. de Stochove et à ses compagnons, privilège daté du 15 juin 1668, etc.), et 882 pp. Avec un portrait de V. de Stochove gravé par W. Hollar d'après J. van Oost. (C'est celui qui a été employé d'abord pour l'ouvrage intitulé : *Voyage du Levant Du Sr De Stochove...* Brux., 1650, in-8°).

Le livre que nous venons de décrire n'est pas du tout l'œuvre de V. de Stochove; ce n'est qu'une réunion de lieux communs sur les contrées du Levant. Voir : ARCHIVES *historiques et littéraires du Nord de la France...*, nouvelle série, tome III, p. 407.

Il y a des exemplaires qui ne diffèrent de celui-ci que par l'adresse : *A Roven, chez Iacqves Heravlt, dans la Cour du Palais. M. DC. LXVIII....*

La prétendue édition de Rouen, Jean-Baptiste Besogne, 1703, in-4°, est l'édition de 1668 avec un titre renouvelé.

Vendu 5 f. Serrure, 1873, n° 3330.

Digitized by Google

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?).

1562-1563.

a) Dit Boeck ‖ wort genaemt : Het offer des Heeren / ‖ om het inhout van ſommighe opgeof=‖ferde kinderen Gods : de welcke voort=‖ghebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belydingen / Sendtbrie=‖uen eñ Teſtamenten / de welcke ſy met ‖ den monde beleden / ende metten bloede ‖ bezeghelt hebben / Tot trooſt ende ver=‖ſterckinge der ſlachſchaepkens Chriſti ‖ die totter doot gheſchict zijn / Tot lof / ‖ prijs ende eere des geens / diet al ‖ in allen vermach / wiens ‖ macht duert vā eewic=‖heyt tot eewic=‖heyt / A=‖men. ‖ 2. Timoth. 3. b. 12. ‖ ❡ Alle die Godtſalich willen leuen in ‖ Chriſto Jeſu / die moeten ver=‖uolginge lyden. ‖ ❡ Jtem dit Boexken is verchiert met ‖ veel ſchoone aenwyſinghen / de welcke ‖ ooc mede op de letter eñ veerſſe ‖ gheſtelt zijn. ‖

b) Een Liedt=‖boecxken / tracterende ‖

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

Digitized by Google

van den Offer des Heeren / int welcke ‖ oude ende nieuwe Liedekens wt ver=‖ſcheyden copyen vergadert zijn / om by ‖ het Offerboeck gheuoecht te worden / ‖ want het van eender materyen ruert / ‖ als van verraden / vanghen ende doo=‖den aenghaende der Slachſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti getrouwelyck ghe=‖hoorſaem zijn gheweeſt ‖ totter doodt ‖ toe. ¶ Jtem hier is een Regiſterken achter ‖ by gemaect / om elck Liedeken ‖ op zijn Folium te ‖ vinden. ‖ Mat. 10. c. 22. ‖ ¶ Om mynen Naem ſult ghy van alle ‖ menſchen gehaet worden / mer die vol=‖ſtandich blijſt totten eynde / die ‖ ſal ſalich worden. ‖

In-16° carré, 2 parties, de cclxxxvj. ff. chiffr., y compris le titre, et 2 ff. non chiffr. pour la 1re partie; puis lxxj. ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr. pour la 2e partie. Annot. marg. Car. goth.

Les 3 premiers ff. de la 1re partie contiennent le titre et la préface, qui commence au v° du titre. Les ff. *iiij.-cclxxxv.* r° renferment ... *Het offer des Heeren* ... Le v° du f. *cclxxxv.* et le f. *cclxxxvj.* sont consacrés à un *Beſluyt.*, et les 2 ff. non chiffr., à la table, qui commence au v° du f. *cclxxxvj.* A la fin de la table : *Ghedrucc* (sic) *int Jaer.* ‖ *M. cccc. lxij.* ‖. La dernière p. est blanche.

Digitized by Google

Le premier f. de la 2e partie contient le titre, et le 2e f. une préface : *Tolten Sangher*. Les ff. *iij.-lxxj.* sont occupés par le *Liedtboecxken* ..., et le f. non chiffr., à la fin, par la table. A la fin de la table : *Ghedruct int Jaer.* || *M. ccccc. lxiij.* ||. Chacune des deux parties a des signatures spéciales.

Le ... *Het offer des Heeren* ... commence (f. *iiij*) par ... *de* || *Belydinge ende eyndinge Stephani* / || *alſo ons de Apoſtelen in ſchrift* || *na gelaten hebben*.... Les ff. *viij.-cclxxxv.* renferment les confessions, lettres et testaments de quelques martyrs téléobaptistes mis à mort au XVIe siècle. Nous en reproduisons les intitulés. Les nos en chiffres arabes entre crochets renvoient à notre liste : MARTYRS *protestants néerlandais.*

Fol. viij. ro : ◖ *Dit is de* || *Belydinghe van Michiel Satler* / *die* || *welcke hy te Rotenborch aenden* || *Necker met zynen bloede* || *beluycht heeft.* ||. A la fin : *Ghe=*|| *ſchiet den xxj. dach inden* || *Meye. Anno.* || 1527. || ...

Fol. xiij. vo : ◖ ... *het Teſtament dat Anneken* [672] *Eſa=*||*ias haren Sone beſtelt heeft* / *den .24.* || *dach Januarij* / *Anno .1539. Des mor=*||*gens te neghen hueren ... als ſi haer bereyde te ſteruen ... tot Rotter=*|| *dam.* ||

Fol. xviij. ro : ◖ *Sommi*||*ghe Teſtamenten* / *geſcreuen door Jan* || *Claeſz* [146] ... *Anno* || 1544. ||. — *Fol. xxvj.* ro : *Vande Sententie* || *ouer Jan Claeſz.* || (et *Beſtevaer* [Lucas Lambertsz, no 441]).

Fol. xxviij. ro : ◖ ... *Belydinghe van een teeder* || *meyſken gheheten Eliſabeth* / *die een* || *begijnken hadde*

Digitized by Google

geweeſt / ... [217] *tot Leuwerden ... ghedoodet* || ... 1549. ||

Fol. xxxj. v° : ◖ ... *de* || *Belydinge van Hans van Ouerdam*||*me* [598] ... *tot Ghent* || *met zynen doot betuycht* || ... 1550. ||, suivie d'une lettre, envoyée au magistrat de la ville de Gand, la veille de son emprisonnement.

Fol. lij. r° : ◖ ... *Brief van Jannijn Buefkijn* / *die* || *men noemt* / *Hans keeſcooper* [105] ... *te Gent.* || ... 1550. ||. — *Fol. liiij.* v° : ... *hoe* || ... *Hans* || *van Ouerdamme eñ Hans keeſ*=||*coper ter doot gegaē zijn.* ||

Fol. lv. r° : ◖ ... *Brief* [8 lettres] *van Jeronimus Segherſz.* [700] / || ... *tot* || *Antwerpen* ... 1551. ||. — Ajoutées trois lettres de sa femme *Lijsken* (Lijsken Dircks [179]).

Fol. cv. v° : ◖... *Brief* [2 lettres] *van Peter Bruynē* [102] ... *tot Antwerpen* ... 1551. ||

Fol. cxj. r° : ◖ ... *Be*=||*kentenis ofte verantwoordinghe des* || *gheloofs van Jan de oude cleer*=||*cooper* (Jan vander Wouwe [342]) ... *tot Antwerpen* ||... 1551.||

Fol. cxij. r° : ◖ ... *Brief van Peter van Weruick* (Pieter van Olmen [589]) ... *te Ghent* ... 1552. ||

Fol. cxvj. v° : ◖ ... *Ghebedt* / *Vermaninge en*=||*de Belydinghe van Adriaen Cornelijſz.* [154] ... *tot Leydē* ... 1552. ||

Fol. cxxxviij. r° : *Eenen brief* || *ofte Belydinghe* [2 lettres] *van eenen ghenaemt* || *Jooſkint* [418] ... *te Cort*=||*rijck* ... 1553 ...

Fol. cliij. r° : ◖ ... *Belydinge van Claes de Praet* [644] / ... *te Ghent* / || ... 1556. ||

Digitized by Google

Fol. clxix. r° : *Dit is het* || *Teſtament / dwelck Jorian Simonſz.* [705] || *nagelaten heeft zijnen Soon Simon /* || ... *Haerlem* ... 1557 ..., suivi de 3 lettres.

Fol. clxxvij. r° : ¶ *Een Be=*||*kenteniſſe des geloofs van eenen ghe=*||*naemt Jacques* (Jacq. d'Auchy, à Leeuwarden, [40] ... 1559. ||, suivie de : ... *de Belydinge van Jacques* ... A la fin : ¶ *Deſe Belydinghe van Jacques is* || *ouer gheſet wt Franſoys* ...

Fol. ccxxxiij. r° : ¶ ... *Belydinghe* (suivie d'une lettre) *van een vrouwe genaemt* || *Claeſken* [137] ... 1559. ||

Fol. ccxlv. v° : ¶ ... *ce=*||*nen Brief* (2 lettres) *van Adriaen Pan* [601] ... *tot Antwerpen /* || ... 1559. ||

Fol. ccxlviij. v° : ¶ ... *een Belydinge / geſcreuen by Hans* || *de vette* [814] ... *Gent* ... 1559 ... On y cite : *Peter Coerten van Meenene* [151], *Kaerle Tanckreet van Nipkercke* [760], *Proentgen zijn huysurou vā Belle* (dans toutes les éditions de ... *Het Offer des Heeren* ..., *Proentgen* est désignée comme étant la femme de *Kaerle Tanckreet*; elle est la femme de *Karel vande Velde*, dans les martyrologes de Jacq. Outerman, e. a. et de T. Jansz. van Braght [646 et 800]), *Jacob Spillebōt* [732], *Abraham Tanckreet* [759], *Mayken Floris van Nipkercke* [228], *Anthonis van Caſſele* [124], *Hans de ſmit* [714], *Marcus zynen broeder* [716], *Hans de vette* [814], *Miertgen* (Maritgen de Waestene, femme de *Hans de vette* [518] et *Tanneken huyſvrou van J. de S.* (*Jan* ou *Hans de Smit*?) [762].

Fol. cclvj. v° : ... *Be=*||*lydinge van Hans vander Maes* [810] ... *Waeſten* ... 1559 ...

Digitized by Google

Fol. cclxiij. r° : ... *een* || *Teſtament van Lenaert Plouier* [632] ... *Antwerpen* ... 1559 ...

Fol. cclxvj. v° : ... *een Teſtament* (et 4 lettres) ... *van Gie*=||*lis Bernaerts* [68] ... *Ant*=||*werpen* ... 1559. ||

Le *Totten Sangher*, qui sert de préface au *Liedtboecxken* ..., n'ayant été réimprimé que dans l'édition de 1566, nous en reproduisons le texte d'après l'exemplaire de Mr le prof. J.-I. Doedes, le seul connu de la 1re édition : « Nademael Chriſtelicke » San||ger / dat de heylighe Scrif=||tuere / ſoo wel » int oude als || int nieuwe Teſtament ons || niet » alleen tot leſen / maer || oock tot ſingen vermaent / » ſo heuet my || goet gedocht by een te vergaderen » die || Liedckens die ons in ſcrift achter ghe||laten » zijn van opgheofferde kinderen || Gods ſonder- » linge die van verraden / || vangen / examineren / » quellen / pynigen / || eñ dooden tracterende zijn : » Eñ want ſi || nv van alle deſe voorſeyde / door die || » cracht Gods / verloſt eñ in de ruſt ghe=||coomen » zijn / ſo laet ons daer ouer ver=||blyden eñ vrolyck » zijn / ſingende Liede=||kens / ghelijck die kinderen » van Jſrael || deden / doen ſi wt Pharaos hant ver=|| » loſt warē / Sy loofden dē Heere groot||makende » zynen Name / eñ ſeyden : Jck || wil den Heere ſin- » ghen / want hy heeft || heerlijcken gedaen / Ros » eñ wagē heeft || hy omgeworpen in de zee / de » Heere is || mijn ſterckheyt eñ loſſanck / eñ is mijn || » ſalicheyt gheworden. ꝛc. Ende Syrach || ſeyt oock : » Prijſt te ſamē dat Liedekē / || eñ gebenedyt den » Heere in zyne werc=||ken / geeft zynen Naem

Digitized by Google

» grootmakinge || eñ belijdt hem in de ſtemme uwer » lip=||pen. Paulus ſcrijſt noch : Spreect met || mal- » canderen van pſalmen eñ loffangē || eñ geeſtelycke » Liedekēs ſingt eñ ſpeelt || den Heere in uwer her- » ten. Oock ſeyt || Jacobus : Die in ongemack is die » bid=||de / die goets moets is die ſinghe pſal=||men : » Aldus hebben wy nv wt ver=||ſcheyden copien / » ſo wel gedruct als ge||ſchreuen / vergadert duſ- » danige Liede=||kens als voorſeyt, om gheuoecht » te || worden by dat Offerboeck / wāt de Lie=||dekens » eenſdeels gemaect zijn van de || ghene der welcker » Belydinge int Of=||ferboeck ſtaen (waer van wy » hoepen || onderſcheyt te gheuen eñ te ſtellen op || » den cant daer tLiedt beginnen ſal) eñ || want ſi » van eenderley materye tracte=||ren / ſo *(sic)* dienet » wel by malcanderen / op || dat een yegelick die be- » geerich is te ſin=||gen of te leſen beyderley by hem » in een || cleyn boecxken mach draghen / om te » le=||ſen of te ſingen na dat hy ghemoet is. || » Maer als ghy ſingt / ſoo ſiet wel || toe dattet totten » pryſe des || Heeren geſchiet. || »

Le *Liedtboecxken* se compose de 25 chansons, dont la 1re est intitulée : *Vantlyden ... Jeſu Chriſti.*, et commence par les vers :

Van tbitter lydē Chriſti oot=||moedich
Oueruloedich // Schriftuer || verhaelt ...

Les autres chansons sont consacrées à un grand nombre de martyrs, mis à mort dans les Pays-Bas, durant les années 1545-1561. Comme plusieurs de ces chansons, souvent reproduites dans des recueils

Digitized by Google

postérieurs, paraissent ici pour la 1re fois, il nous semble nécessaire d'en donner les en-têtes et les deux premiers vers :

Fol. vj. ro : *Vā Frās vā* || *Boolſweert* / || ... *Leuwerden* / || ... 1545 || ... [82] :

Verhuecht v Gods kinder alletijt
En wilt nv veriolyſen ...

Fol. viij. vo : *Vā twe Jof=*||*frouwen vā* || *Beckom ... Delden ...* 1544 ... [59 et 796] :

Droefheyt wil ick nv laten ſtaen
En ſinghen met verblyden ...

Fol. xij. vo : *Vā ... Go*||*ris* / *Wouter* || *Grietken eñ* / || *Naenken* / *eñ* || *daer na noch* || ... *Katherijn.* || ... *Ghent ...* 1551. [394, 867, 267, 571 et 128] :

Doemen vijſtienhondert ſchreue
Daer toe eenenvijftich Jaer ...

Fol. xv. vo : *Vā ... Jan* || *Pluen eñ Pe*||*ter Der welc*||*ker Brief eñ* || *Belydinghe* || *ſtaet* / *Fol. cv.* / *ende cxj.* || ... *Antwerpen* || ... 1551. [342, 631 et 102] :

Ic ſal met vruechden ſingē een liet
Wilt v daer in veriolyſen ...

(Dans l'exemplaire que nous avons sous la main, le titre de cette chanson et les titres-courants des ff. *xvj-xviij* portant les noms de *Jan* / *Pluen eñ Peter.*, ont été barrés déjà anciennement; dans les éditions postérieures de l'ouvrage, le même titre a été remplacé par celui-ci : *Vā drie vrome Chriſtenē.* On se sera aperçu sans doute que la chanson n'était pas consacrée à *Jan* / *Pluen eñ Peter*, mais à trois autres personnages).

Digitized by Google

Fol. xviij. v° : *Vā twe vrou‖wē ... Marikē ende ‖ Anneken / eñ ‖ noch drie mā‖nen ... Hēric Dircſz ‖ Dirc Jāſz eñ ‖ Adriaen Cor=‖neliſz ... Leydē ...* 1552 ... [515, 24, 183, 368 et 154] :

Ick mach wel droeflyck ſingen
Jn deſen tijt van noot ...

Fol. xxj. v° : *Van ... Dauid eñ ... Leuyna ... Gent / ‖ ...* 1554. ‖ [167 et 427] :

Ghy Chriſten alteſamen.
Bereyt v totten ſtrijt ...

Fol. xxiiij. r° : *Vā ... Gie‖lis ende Lijſ=‖bet ... Gent / ‖ ...* 1551. ‖ [249 et 216] :

Alſmen ſcreef vijftienhondert iaer
En eenenvijftich daer toe voorwaer ...

Fol. xxv. v° : *Van Joos ‖ verbeeck ... Antwerpen ‖ ...* 1561. ‖ ... [802] :

O Godt ick moet v clagen
Mijns hertzen droeuich leyt ...

Fol. xxix. v° : *Vā Willem ‖ cleermaecker ‖ ... Antwerpen ‖ ...* 1560. ‖ [424] :

Een nieuwe Liet // vaet dit bediet
Tantwerpē geſchiet // ...

Fol. xxxj. v° : *Vā eē vroom ‖ Chriſten / te ‖ Vueren* [Furnes] *... onthooft ‖* :

In bitterheyt der ſielen
Clage ick dit iammer groot ...

Fol. xxxiij. r° : *Vā Jā Janſz ‖ Brant / ... te ‖ Gheervliet ‖ ...* 1559. ‖ [92] :

Hoort vriendē / ic ſchenck v een liet
Weeſt hier in niet verſlegen ...

Digitized by Google

Fol. xxxiiij. v° : *Van een ion=‖ge maecht... Janne‖ken ... tAnt‖werpē ...* [345] :

Verhuecht verblijt groot eñ cleyn
Die hier nv trueren ...

Fol. xxxvj. v° : *Van twaelf* ‖ *vrienden ... te* ‖ *Gent ...* 1559... (Chanson dédiée aux martyrs cités dans ... *Belydinghe / geſcreuen by Hans de vette*; voir : Offer *des Heeren ...* f. *ccxlviij* v°) :

Ick moet een liedt beghinnen
Dat ſal ick gaen heffen aen ...

Fol. xxxix. r° : *Vā ... Go=‖ris ende Joa‖chim tot Ant‖werpē ...* 1560. ‖ [395 et 389] :

O Heere God eewich Vad' verheuen
Tot v clage ick al mynen noot ...

Fol. xlj. r° : *Van .lxxij. Chriſtenē bin‖nen ... Antwer‖pen gedoot* / ‖ *tuſſchē tJaer* ‖ *lv. ende lx.* ‖ :

Aenhoort God hemelſche Vader
Ons clagen in deſer tijt . .

Dans cette chanson on mentionne les martyrs cités dans notre liste sous les nos suivants : en 1555, nos 617, 341, 85, 757, 475, 640 et 670; en 1556, nos 1 et 435; en 1557, nos 677, 596, 193, 43, 816, 387, 238, 546bis, 871, 827, 512, 173 et 419; en 1558, nos 539, 847, 345, 577, 771, 178, 456, 31, 685, 206, 713, 293, 109, 815, 606, 34, 269, 761, 12 et 477; en 1559, nos 825, 455, 254, 68, 684, 230, 573, 71, 407, 501, 875, 500, 83, 431, 443, 641 et 474; en 1560, nos 141, 395, 570, 44, 538, 729, 327, 72, 241, 717, 632, 345 et 11. Dans l'avant-dernier couplet on rencontre le nom de *Jan de Taſmaker*, qui était encore en prison. Son nom ne figure pas dans les martyrologes.

Digitized by Google

Fol. xliiij. vo : *Vā ... Goy=‖uaert / Gielis ‖ Mariken eñ ‖ Anneken ... te ‖ Lier ...* 1550. ‖ [261, 248, 514 et 23] :

Alſmen ſcreef duyſt vijf hondert
En daer toe noch vijftich Jaer ...

Fol. l. ro : *Vā ... Willē / Ma=‖riken / Dieu=‖werckē / ende‖ Marikē Jās ‖... te ‖ Leydē ...* (en 1550). [855, 517, 177 et 357] :

Eylaes ick mach wel ſuchten
Dat nv buert ſo groot ellent ...

L'auteur de cette chanson est Adrien Cornelisz. [154], mis à mort dans la même ville en 1552. (Voir f. *cxxviij.* ro, de l'*Offer des Heeren*).

Fol. lj. vo : *Vā ſes vrou‖perſonen bin‖nen Antwer=‖pen ghedoot ‖ vier ỳdronc=‖ken eñ twee ‖ onthooft / int ‖ Jaer.* 1559.‖ *Soect haere ‖ namen in het ‖ Liedt van de ‖ lxxij vriendē ‖* :

Babels Raets mandamenten
Worden aldus volbracht ...

La 22e strophe de cette chanson fait mention de six femmes qui furent soumises à la question : *Den achtienden Julij ... drie maechden ... Den elfſten Octobris ... drie vrouwē ... Sy* (les trois dernières) *zijn op twee ſtonden verweſen ‖ Van leuende lyue ter doot ‖*. Il s'agit donc des femmes portées sur notre liste de MARTYRS *protestants néerlandais*, sous les nos 407, 501 et 875 (condamnées le 18 juillet 1559), sous les nos 500 et 83 (condamnées le 11 octobre 1559), et sous le no 431 (condamnée le 8 novembre 1559). Voir la chanson : *Van lxxij. Chriſtenē* (*Fol.*

Digitized by Google

xlj. ro), et P. GÉNARD, *bulletin des archives d'Anvers*, XIV, pp. 26 et 27.

Fol. liiij. vo : *Van Jorian* || *en Clement* / || ... *te* || *Haerlem* ... 1557. || [705 et 181] :

Hoort vrienden al//*hier in dit aertſche dal*
Maect nv een bly gheſchal ...

Fol. lvij. vo : ... *vā Cal*=||*leken ſtrinx* / || ... 1561 || [747] :

Alſmen ſchreef duyſt vijf hondert || *eenentſeſtich Jaer*
Den veertienden Oegſt gebuerdet opēbaer ...

Fol. lix. ro : *Eē Liedt vā* || *Vrage eñ Ant*||*woort* / *dwelc*||*ke Peter vā* || *Weruick* (*ſo* || *alſt ſcijnt*) *ge*=||*maeckt heeft* / || ... [589] :

Een eewige vruecht die nz en ver=||*gaet*
Comt my altijts te vooren ...

Fol. lxiiij. vo : *Vā ſommige* || *vriendē hoe* || *ſi gheuangen* || *worden tot* || *Jper* / *int iaer* || 1561. || :

Geroert ben ick van binnen
Al om te maken bekent ...

Les personnes citées sont : *Sijnken* [Potvliets], qui, ayant abjuré fut relachée ; *Kaerl* [appelé *Laurens* par van Braght] *van de Walle*, [832;] *Mayken* [Kockx], [427] : *Tonis van waeſten ghebooren* [Antonis Schoonvelt], [695]; *Calleken* [Strings], [747] :

Fol. lxvij. vo : *Vā Jacques* || ... [40] :

Och ſiet hoe droeue dingen
Jck v hier vertellen ſal ...

Fol. lxx. ro : ... *vā Jan* || *Schut* ... :

O Heer God ick mach wel clagen
Met ſuchten ſo menichfalt ...

Digitized by Google

Dans cette dernière chanson, Jean Schut raconte lui-même comment il fut fait prisonnier. Il rappelle ensuite l'interrogatoire qu'il a subi, et ses réponses, le tout en vers. Jean Schut fut décapité, comme anabaptiste, à Vreden, en Westphalie, en 1561.

C'est très probablement la première édition du plus ancien martyrologe téléobaptiste néerlandais. L'édition de 1542, qu'on trouve parfois citée, est imaginaire, puisque tous les testaments, confessions de foi, etc., compris dans ce recueil, sont, à l'exception des deux premiers, postérieurs à l'année 1542. Porté sur l'*Index* de 1570, l'exemplaire ici décrit est apparemment le seul qui ait échappé au feu des bûchers. Le titre nous en avait bien été révélé par la note du catalogue d'Isaac Le Long (*Bibliotheca selectissima, sive catalogus librorum plurimum rarissimorum* ..., Amsterdam, Sal. Schouten, 1744, p. 88, nº 1084), mais nul ne savait ce que le précieux volume était devenu. On le croyait irrémédiablement perdu, lorsque, en 1876, Mr Mart. Nijhoff, libraire à La Haye, par une heureuse chance, découvrit un autre exemplaire, ou peut-être le même. Un bibliophile éminent, Mr le dr. J.-I. Doedes, professeur à l'université d'Utrecht, qui en appréciait l'extrême rareté, en devint acquéreur, et ne tarda pas à faire connaître cette trouvaille inespérée dans son article : *De twee oudste uitgaven van het martelaarsboek der Doopsgezinden, getiteld : Het Offer des Heeren* ... (Voir : J.-I. Doedes, *nieuwe bibliographisch-historische ontdekkingen* ..., Utrecht,

3 0 17.

Digitized by Google

1876, pp. 63-72). A notre première demande, Mr le prof. Doedes s'est empressé de nous confier cet inappréciable joyaux bibliographique, et nous a ainsi fourni l'occasion d'en faire une minutieuse description. Qu'il nous soit permis de lui en témoigner notre sincère gratitude.

D'après une note manuscrite de Jacq. Koning, qui possédait plusieurs livres sortis des presses de Nicol. Biestkens, de Diest, typographe à Emden et plus tard à Amsterdam, l'édition de 1567 du martyrologe aurait été imprimée par ce même Biestkens. Si l'attribution de Koning est exacte, ainsi que nous avons tout lieu de le croire, cette 1re édition et celle de 1570 sont aussi imprimées par lui. Les caractères et toutes les initiales fleuronnées sont en effet identiques dans les trois éditions, qui sont évidemment des productions de la même officine.

Voir, pour d'autres détails concernant le *Het Offer des Heeren*, l'art. déjà cité de Mr J.-I. Doedes, et un autre art. du même, dans le même recueil, intitulé : *Twee verschillende uitgaven, beiden uit hetzelfde jaar*, 1578 ... *van « Het Offer des Heeren »*; puis un troisième art. du même : *Eene tot heden ons onbekend gebleven uitgaaf van ... « Het Offer des Heeren »* (Amsterdam ..., 1593) ..., dans le recueil : *Studiën en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J. G. de Hoop Scheffer*, IV, pp. 233-237; J.-G. de Hoop Scheffer, *onze martelaarsboeken*, dans le recueil : *Doopsgezinde bijdragen, uitgegeven door J. G. de Hoop Scheffer*, nouv. série, 1870, pp. 45-89, et Jacq. Outerman, Josse Govertsz., Jean de Ries, et autres, *historie der martelarē* ..., Haarlem, 1615.

Digitized by Google

Tableau des notices, chansons, etc. des différentes éditions de l'*Offer des Heeren* et du *Liedtboecxken*.

Dans la 1re liste le signe * indique la notice, une confession de foi, un testament, etc.; le signe — montre que la notice est suivie d'une chanson, et le signe *}- se rapporte à une notice spéciale concernant deux personnages à la fois, mais suivie d'une seule chanson.

HET OFFER DES HEEREN.	1562.	1566.	1567.	1570.	1578 (1e	1578 (2e	1580.	1590.	1591-92?	1595.	1599.
Stephanus	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Mich. Satler	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Weynken Claes				—	—	—	—	—	—	—	—
Anneken	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jan Claefz	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Elizabeth	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Fye ende Eelken				—	—	—	—	—	—	—	—
Hans van Overdam	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans Keefcooper	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jeronimus Seghers	*	*	*	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-
Lijfken	*	*	*	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}
Peter Bruynen	*	*	*	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-	*}-
Jan de oude cleercooper	*	*	*	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}	*}
Adriaen Cornelifz	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Peter van Wervick	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Joofkint	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Peter Wytfes				—	—	—	—	—	—	—	—
Claes de Praet	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Joriaen Simonfz	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Willem droochfcheerder				—	—	—	—	—	—	—	—
Jacques	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Claefken	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Adriaen Pan	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans de Vette	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Hans vander Maes	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Leenaert Plouier	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Gielis Bernaerts	*	*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Jan Geertfzoon		*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Mayken Boofers		*	*	—	—	—	—	—	—	—	—
Gielis Mathijfz				—	—	—	—	—	—	—	—
Clement Henrickfz				—	—	—	—	—	—	—	—
Henrick Verftralen						—		—	—	—	—
Mayken Deynoots						*		*	*	*	*
Gheuanghenen tot Ghent									*		
Mattheus Panten									*		
Joos de Tollenaer											*

Digitized by Google

EEN LIEDTBOECXKEN.	*1563.	*1566.	*1567.	*1570.	*1578 (1e	*1578 (2e	*1580.	*1590.	*1591-92?	*1595.	*1599.
Van t'lyden Chriſti	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Frans van Bolſwert	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Twee Joffrouwen	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ij. Broe. ende iij. Suſt. . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
iij. Vrienden.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
ij. Vrou. ende iij. Man. . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Dauid ende Leuina	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Gielis ende Lijſbeth	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Joos Verbeeck.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Willem Cleermaker	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Een Chriſten te Vueren . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Jan Jansz. Brant	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Janneken	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
xij. Vrienden van Gent . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Goris ende Joachim. . . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
lxxij. Vrienden	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
iiij. Vriend. van Lier . . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
iiij. Vrienden te Leyden. .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Ses Vrouwen	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Joriaen ende Clement . . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Calleken Strincx.	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Vraghe ende Antwoort . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Geuangenen tot Yper . . .	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Jacques	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Jan Schut	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
xlj. Vrienden											
Gerrit Cornelifz.											
Jan Henrickfz. en Marten Janfz.											

Le reste manque au seul ex. connu.

Digitized by Google

OFFER (het) des Heeren. — Een Teſtament. — Een Liedtboecxken.

S. l. ni n. d'impr. 1566.

a) *Dit Boeck wort genaemt : Het Offer des Heeren* / ‖ *om het inhout van ſommighe opgeofferde Kinde*=‖*ren Gods : de welcke voortghebracht* ‖ he*bben wt den goeden ſchat haers her*=‖ten / *Belydingen* / *Sendtbrieuen eñ Te*=‖ſtam*enten* / *de welcke ſy met den monde* ‖ beleden / *ende metten bloede bezeghelt* ‖ hebben / *Tot trooſt ende verſterckinge* ‖ der ſlach*/ſchaepkens Chriſti die totter* ‖ Doodt ge*ſchict zijn* / *Tot lof* / *prijs en*=‖de Eere des g*eens* / *diet al in allen ver*=‖mach / wi*ens macht duert vā* ‖ eewich*eyt tot ewicheyt* ‖ A*men*. ‖. ☾ Jtem *ſo zijn* ‖ hier achter bygedaen / *ſommighe belij*=‖dinghen / die welcke n*og noyt in* ‖ Druck geweeſt en *zijn*. ‖ 2. Timoth. 3. b. 12. ‖ ☞ Alle die Godtſalich wille*n leuen in* ‖ Chriſto Jheſu / die moeten *ver*=‖uolginghe lyden. ‖

b) Een Teſta‖ment ghemaecket by ‖ Jan Gheertſen / Gheuan=‖ghen weſende in Sgre-

Gand : bibl. univ. (Inc.).

Digitized by Google

uen Haeghe / ‖ die welcke aldaer omme het ghe=‖tuycheniſſe Jheſu Chriſti / ‖ verbrandt js. Anno ‖ M. D. LXiiij. den ‖ xv. Decem. ‖ *** ‖ Apo. 3. b. 10. ‖ ¶ Diewyle ghy beholden hebben dat ‖ woordt mynder lydſaemheyt / ſoo wil ‖ ick v oock beholden voor die vre‖der tentacien / die daer komē‖ ſal / ouer die gantze ‖ Wereldt. ‖

c) Een Liedt=‖boecxken / tracterende ‖ van den Offer des Heeren / int welcke ‖ oude ende nieuwe Liedekens wt ver=‖ſcheyden Copyen vergadert zijn / om by ‖ het Offerboeck gheuoecht te worden / ‖ want het van eender materyen roert / ‖ als van verraeden / vanghen ende doo=‖den ‖ aenghaende der Slachſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti ghetrouwelick ghe=‖hodrſaem (*sic*) zijn gheweeſt ‖ totter doodt ‖ toe. ‖ ¶ Jtem hier is een Regiſterken achter ‖ by gemaeckt / om elck Liedeken ‖ op zijn Folium te ‖ vinden. ‖ Mat. 10. c. 22. ‖ ¶ Om mynen Naem ſult ghy van alle ‖ menſchen gehaet worden / maer die vol=‖ſtandich blyft totten eynde / die ‖ ſal ſalich worden. ‖

Digitized by Google

In-16° carré, 3 parties, de cclxxxvj. ff. chiffr., y compris le titre, imprimé en rouge et en noir, et 2 ff. non chiffr. pour la 1re partie; xx. ff. chiffr. pour la 2e partie; lxxj. ff. chiffr. et 1 f. non chiffr. pour la 3e partie. Annotat. marg. Car. goth.

Les 3 premiers ff. de la 1re partie contiennent le titre et la préface, qui commence au v° du titre. Les ff. *iiij.-cclxxxv.* r° renferment ... *Het Offer des Heeren...* Le v° du f. *cclxxxv.* et le f. *cclxxxvj.* sont consacrés au *Beſluyt.*, et les 2 ff. non chiffr. à la table, qui commence au v° du f. *cclxxxvj.* A la fin de la table : *Eynde des Regiſters,* ‖ ☞ *Jtem hier na volghen noch ſom*‖*mighe Belydinghen / die welcke noch* ‖ *noeyt in Druck gheweeſt* ‖ (✠) *en zijn* (✠) ‖. La dernière p. est blanche.

La 2e partie renferme le testament spirituel de Jean Geertsz. (ff. [*i.*]-*xj.*), et *Een ſchoo*‖*ne Belydinghe ende* ‖ *trooſtelycke Sendtbrief vā* ‖ *Mayken Boſers gheuanghen weſende* ‖ *tot Doornick / daer ſy haer Gheloone* ‖ *met haer bloedt beſegelt heeft /* ‖ *ende js aldaer tot affche* ‖ *berbrant* (sic) / *Anno.* ‖ 1564. *Den* 18. ‖ *Sebtem*=‖*bris.* (sic) ‖, (ff. *xij.-xx.* r°). A la fin de la p. *xx.* r°: ¶ *Hierna js Maeyken Booſers / te* ‖ *Doornick tot Poluer verbrandt / ende* ‖ *heefft des leeuens Croone ontfangen* ‖ *ende haer Ziele begheuen inde* ‖ *handen des Hee*=‖*ren.* ‖. *Finis.* ‖. Le v° du f. *xx.* est blanc.

Le 1er f. de la 3e partie contient le titre, et le 2e f. la préface : *Totten Sangher.* ‖. Les ff. *iij.-lxxj.* renferment les chansons, et le f. non chiffr. est con-

Digitized by Google

sacré à la table. A la fin de la table : *Gedruckt int Jaer.* || *M. ccccc. lxvj.* ||

La 1re partie est une réimpression, page par page, de l'édition de 1562. La seule différence est qu'à la dernière p. les mots : *Gedrucc* (sic) *int Jaer. M. ccccc. lxij.*, sont remplacés par l'avis :... ☞ *Ftem hier na volghen* ... La 2e partie est nouvelle, et la 3e est une reproduction, page par page, de la 2e partie de l'édition de 1562-1563. Les deux premières parties ne portent pas de date, mais nous supposons qu'elles sont imprimées en même temps que la troisième. Les caractères, les initiales, etc. ont beaucoup de ressemblance avec ceux des éditions de Nic. Biestkens (1562-1563, 1567 et 1570), mais ils ne sont pas les mêmes.

Édition non moins rare que celle de 1562-1563. On en ignorait complètement l'existence jusqu'au moment où M. le professeur Paul Fredericq en découvrit un exemplaire chez un libraire de Gand (octobre 1887). Il en fit généreusement don à la bibliothèque de l'université de Gand. Cet exemplaire est malheureusement incomplet de la plus grande partie du titre et du feuillet qui suit. On comprendra donc notre réserve en ce qui concerne l'orthographe exacte de la partie enlevée du titre, qui est donnée en caractères italiques.

Digitized by Google

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?). 1567.

a) ¶ Dit Boec ‖ wort genoemt : Het Offer ‖ des Heeren / om het inhout van ſommighe ‖ opgheofferde Kinderen Gods : De welcke ‖ voortgebracht hebben / wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / ‖ ende Teſtamenten / de welcke ſy met den ‖ monde beleden / ende metten bloede bezegelt ‖ hebben / Tot trooſt ende verſterckinghe der ‖ Slachſchaepkens Chriſti / die tot der ‖ doot gheſchict zijn / Tot lof / prijs ‖ ende eere des geens / diet al in ‖ allen vermach / wiens ‖ macht duert van ee=‖wicheyt tot ee=‖wicheyt / Amē. ‖ ¶ Noch ſo zijn hier ach=‖ter by ghedaen ſommighe ‖ Belijdinghen. ‖ ¶ Jtem noch ſoo is hier ‖ by ghedaen een Liedeboecx-ken / ‖ tracterende van het ‖ Offer des Hee=‖ren. ‖ 2. Timoth. 3. b. 12. ‖ ¶ Alle die Godtſalich willen leuen in ‖ Chriſto Jeſu / die moeten ver=‖uolghinghe lijden. ‖

b) ¶ Een Liet=‖boecxkē / tracterende

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

Digitized by Google

van || den Offer des Heeren / int welcke oude eñ || nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien || vergadert zijn / om by het Offerboeck ghe=||uoecht te worden / want het van eender ma||terien roert / als van verraden / vanghen eñ || dooden / aengaende der Slachſchaepkens || Chriſti / die de ſtemme haers Herders || Jeſu Chriſti getrouwelijck ghe=||hoorſaem zijn gheweeſt || tot der doot|| toe. || ¶ Jtem hier is een Re=||giſter achter by ghemaeckt / om elck || Liedeken op zijn Folium || te vinden. || Matth. 10. c. 22. || ¶ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=|| ſchen ghehaet worden / maer die vol=||ſtandich blijft tot den eynde / || die ſal ſalich wor=||den. ||

In-16°, 220 ff. chiffr., 1 f. non chiffr., et 55 ff. chiffr. Annotat. margin. Car. goth.

Les 3 premiers ff. contiennent le titre principal, et la préface; les ff. 4-220, le ... *Het Offer des Heeren* ... et le f. non chiffr., la table qui commence au v° du f. 220. Le f. [*Ee vj*] r° est occupé par le titre : ¶ *Een Liet=||boecxkē* ..., qui commence au v° de ce f., et qui finit au r° du f. *Mm iij*, coté 54. Le v° de ce dernier f. et le f. coté 55 contiennent le *Beſluyt.* et la table du *Lietboecxkē.* A la fin de la dern. p. : ¶ *Ghedruckt int Jaer.* ||

Digitized by Google

M. CCCCC. LXVJJ. ||. Bien que les deux parties de l'ouvrage aient une pagination spéciale, les signatures continuent ([*A*] - [*Mm iiij*]).

Cette édition est, au fond, une réimpression de celles de 1562-1563 et de 1566, mais avec quelques changements dans l'orthographe, et augmentée, à la fin ([*Fol.* 207.] v° - [*Fol.* 220] v°), des articles sur Jean Geertsz. et Mayken (Marie) Boosers, qui avaient déjà paru, en édition spéciale, à la suite du recueil de 1566. Toutefois la lettre : *Een Briefken vandē kinderen an haer moeder* [Mayken Boosers] / *bedankende haer onderwys.*, a été omise, et n'a été reproduite dans aucune édition postérieure.

Le *Beſluyt.*, qui se trouve placé dans les éditions de 1562-1563 et 1566 à la fin de la 1re partie, a été rejeté ici à la fin de la 2e partie.

Cette édition est évidemment sortie de la même imprimerie que celle de 1562-1563. Elle est presque aussi rare que les deux précédentes. On n'en connaît en effet que deux exemplaires. Le premier faisait autrefois partie de la collection de Jacq. Koning. Il figura au catalogue des livres vendus par ce bibliophile en 1828 (*Catalogue d'une collection distinguée de livres latins, hollandais et français ...*, Amsterdam, P. den Hengst, 1828, p. 74, n° 244). La note ajoutée au titre prouve que Koning la regardait comme étant la première. De la bibliothèque de Koning l'exemplaire passa, au prix modeste de 3 flor. 25 cts., dans celle de J.-J. van Voorst, à Amsterdam (*Catalogue van Voorst. (Théologie)*, Am-

Digitized by Google

sterdam, Fr. Muller, 1859, nº 4465). Mr Fr. Muller en fit l'acquisition et le céda plus tard à Mr le prof. Howard Osgood, à Chester (Ét.-Un.). Mr le dr J.-I. Doedes, professeur à l'université d'Utrecht, qui, le premier, nous avait fait connaître exactement le contenu de l'édition de 1562-1563, en fit autant pour celle-ci, récemment encore considérée comme la deuxième (voir. l'art. déjà cité dans la description de l'édition de 1562-1563), d'après l'exemplaire que Mr Howard Osgood lui avait communiqué. Quelques années plus tard Mr Doedes eut, à son tour, le bonheur d'enrichir sa belle collection d'un autre exemplaire de cette curiosité bibliographique. Il l'a mis à notre disposition avec l'affabilité qui lui est habituelle.

Digitized by Google

(EMDEN, Nic. Biestkens, de Diest?). 1570.

a) ¶ Dit Boec ‖ wort genoemt : Het Offer ‖ des Heeren / om het inhout van ſommighe ‖ opgheofferde kinderen Godts : De welcke ‖ voortgebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / ‖ eñ Teſtamenten / de welcke ſy metten monde ‖ beleden / eñ metten bloede bezegelt hebben / ‖ Tot trooſt ende verſterckinghe der Slach=‖ſchaepkens Chriſti / die totter doot ge=‖ſchict zijn / Tot lof / prijs ende eere ‖ des geens diet al in allē ver‖mach wiens macht ‖ duert van eewic=‖hȝ tot eewic=‖heyt / A=‖men. ‖ ¶ Noch zijn hier by ghe=‖daen veel Liedekens / Belijdinghen / ‖ eñ Brieuen / die noyt in druc ‖ en zijn geweeſt. ‖ ¶ Jtem / noch is hier by ‖ ghedaen een Liedtboecxken tracte=‖rende van het Offer des ‖ Heeren. ‖

¶ Ghedruct in het Jaer / ‖ M. CCCCC. LXX. ‖

b) ¶ Een Liet=‖boecxkē / tracterende

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

O 20.

Digitized by Google

van ‖ den Offer des Heeren / int welcke oude eñ ‖ nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien ‖ vergadert zijn / om by het Offerboeck ghe=‖uoecht te worden / want het van eender ma‖terien roert / als van verraden / vanghen eñ ‖ dooden / aengaende der Slachtſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti getrouwelijck ge=‖hoorſaem zijn gheweeſt ‖ tot der doodt ‖ toe. ‖ ¶ Jtem / hier is een Regi=‖ſter achter by ghemaeckt / om elck ‖ Liedeken op zijn Folium ‖ te vinden. ‖ *** ‖ ✠ Matth. 10. c. 22. ‖ ¶ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=‖ſchen ghehaet worden / maer die volſtan=‖dich blijft tot den eynde / die ‖ ſal ſalich wor=‖den. ‖

In-16°, 279 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr., puis 54 ff. chiffr. et 1 f. non chiffr., y compris les titres. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 de la 1re partie contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, et la préface des éditions de 1562, 1566 et 1567, avec un avis à la fin au sujet des augmentations : ¶ *Jtem / noch ſal den Leſer believē te we=‖ten / dat hier op nieu ... by ‖ ghedaen zijn Liedekens ... Be‖lijdinghen ende Brieuen ...* Les ff. 4-226 r° comprennent la réimpression des notices des éditions de 1562, 1566 et 1567 et les

0 20.
2

ff. 226 v°-241, les notices concernant Jean Geertsz. ou Gerritsz. et Marie Boosers, imprimées pour la 1re fois en 1566. Dans cette édition, et dans toutes celles qui suivent, la notice sur Claesken (ff. 182-192) est augmentée d'une lettre, qui commence au v° du f. 190 par l'en-tête : ¶ *Dit is noch eenen brief* ‖ *ofte Belijdinge van de ſelfde Claeſ=*‖*ken / nv op nieu hier by geſet.* ‖ (.*.*.) ‖

A la suite de chacune des notices, il y a une chanson. Ces chansons ne se rencontrent pas dans les éditions antérieures. En voici les premières lignes :

Stephanus (f. 7 r°) :
De duiſter werelt mach niet verdragē
Het clare licht Godes woort en wet ...

Michiel Satler (f. 11 v°) :
Alſmen ſchreue vijftienhondert
Ende ſeuenentwintich Jaer ...

Anneken van Rotterdam (f. 16 r°) :
Een groote vruecht iſt int gemeyn
Dat douders hare kinder cleyn ...

Jan Claeſz eñ Beſteuaer (f. 24 r°) :
Het waren twee gebroeders goet
Seer lieffelijck van zeden ...

Eliſabeth (f. 28 r°) :
Twas een maechdeken van teder leden
Eliſabeth dat was haren naem ...

Hans van Ouerdam (f. 43 v°) :
Ick weet / die Godes woort bekent
Dat hy ter werelt moet lijden ...

Digitized by Google

Hans keefcooper (f. 47 v°) :
O Heer v wil ick loven
Ghy die v liedekens al ...
Jeronimus Segerfz en Lijfke ... (f. 83 v°) :
God de Heere is ghetrouwe
Hy trooft de zijne vroech en fpaey ...
Jan | Peter | Pluen | ɔc. (f. 89 v°) :
Tot lof des vaders | foōs | heyligē geeft
O Chriften wilt met ons beghinnen ...
Peter van Weruick (f. 94 r°):
Groot zijn des Heeren crachten
Jnden Hemel | en op Aerde ...
Adriaen Cornelifz. (f. 109 v°) :
Danct Godt | en wilt zijn lof verbreyden
Wiens wercken zijn by ons opēbaer ...
Jooskint (f. 121 v°) :
De meefte vruecht coemt door Godts woort
Waer door de Chriften verquicken ...
Claes de Praet (f. 134 r°) :
De Werlt op die Chriften verftoort
Vangen | dooden aen menich oort ...
Jorian Simonfz. (f. 141 r°) :
O Vaders wilt ghy eenen fchat
V kinderen nalaten ...
Jacques (f. 180 v°) :
Seer wonderlijck O Heere
Sijn v wercken vermaert ...
Claefken (f. 192 v°) :
Een Liedeken met vruechden goet
Verhalen wy met fangen ...

Digitized by Google

Adriaen Pan (f. 195 r°) :

Dvyſternis gaet van henen
Wanneer dat licht coemt aen ...

Hans de Vette (f. 202 r°) :

Hebt goedē moet / o broed's vā weerdē
Want onſen Godt ſterc eñ goedertier ...

Hans vander Maes (f. 207 v°) :

Tyrannich werck ſpoortmen nv alle weghen
Waer ghy ter werelt wilt keeren oft gaen ...

Lenaert Plouier (f. 211 v°) :

Dteſtament van Lenaert Plouier
Aen zijne kinders goedertier ...

Gielis Bernaerts (f. 225 r°) :

Gebenedijt God in des hemels pleyn
Verbreyt zijn wercken goet ...

Jan Geertſz. (f. 235 v°) :

Tis een periculoſe tijt
Die goede Heer moet ons bewaren ...

Mayken Booſers (f. 242 r°) :

Die op den Heer betrouwen
En quamen noyt ter ſchandt ...

Au r° du f. [243] le titre de départ qui suit : ¶ *Hier nae* || *volghen noch ſommighe* || *Belijdinghen ende Sendtbrieuen / van op=*||*gheofferde Kinderen Gods naegelaten / die* || *noyt in druck en zijn ghe-weeſt / heb=*||*bende een yeghelijck byſon=*||*der een Lie-deken* || *daer by.* || ·.· || ¶ *Math.* 10. *b.* 17. || ✠ *Wacht v voor de menſchen ...* ✠ 1. *Petr.* 4. *b.* 19. || ¶ *Alle die daer lijden na den wille Gods ...* Les ff. 243 v° - 279 r° sont consacrés aux augmentations que promet le titre, savoir :

Digitized by Google

Fol. 243 v° : ¶ *Een Belij*‖*dinge van ... Weynken Claes ... den Hage* ‖ ... 1527. ‖ [135].

Fol. 247 v° : ¶ ... *Belijdinge van Fije* ... [en] *Eelkē... Leeu*=‖*werden* ... (1549). [233 et 208].

Fol. 251 r° : ¶ *De Belij*=‖*dinghe van Peter Wit*=‖*jes ... tot Leeu*‖*werden* ... 1553. ‖, suivie de ¶ *Een corte vermaninge* ... du même [865].

Fol. 254 v°: ... *Brief* ‖ *van Willem droochſcheer*‖*der ... tot Ant*=‖*werpen* ... 1557. ‖ [193].

Fol. 257 r° : ... *Brief* [3 lettres] *van M. Gielis* ‖ *Mathijſz ... tot Middelborch* ... 1564 ... [524].

Fol. 276 v° : ... *Brief* ‖ *van Clement Henrickſz. ... tot Amſterdam*... 1569 ... [289].

Chaque notice de ce supplément est suivie d'une chanson dont voici les premières lignes :

Weynken Claes (f. 246 r°) :

De Heer moet zijn ghepreſen
Van zijn goedertierenheyt ...

Eelken eñ Fije (f. 249 v°) :

Nae v belooft | O goede Heer
Wilt trooſt van bouen ſenden ...

Peter [Witses] *metſelaer* (f. 253 v°) :

Kermen is ter werlt en geclach
Druck coemt van alle zijden ...

Willem droochſcheerder (f. 256 r°) :

Chriſten Brocders weeſt nv verblijt
Nae dien ghy doch geroepen zijt...

M. Gielis Mathijſz. (*f.* 275 v°) :

Mijn iock is ſoet | mijn laſt is licht
Sprack den Herder der ſchapen ...

Digitized by Google

Clement Henrickſz. (f. 278 v°) :

So wie op den Steen Chriſtus bout
Diens timmering mach blijuen ...

Le *Lietboecxkē* renferme les chansons des éditions de 1562-1563, 1566 et 1567. Les chansons commencent au v° du titre, et finissent au v° du f. 53. Au f. 54, le ¶ *Beſluyt*, qui est le même que celui des trois éditions antérieures. Le f. non chiffré, à la fin, contient la table. A la suite de la table : ¶ *Ghedruckt in het Jaer* || *ons Heeren* | *M. CCCCC. LXX.* ||

Bien que les deux parties de l'ouvrage aient une pagination spéciale, les signatures continuent ([*A*]-[*Tvij*]). Il faut sans doute encore un f. blanc à la fin.

Cette édition est sortie de la même imprimerie que les éditions de 1562-1563 et de 1567.

Coté 9 fl. 50 c. F. Muller, 1857.

O 20.

Digitized by Google

(AMSTERDAM, Nic. Biestkens, de Diest?).
1578.

a) ¶ Dit Boec ‖ wort genoemt : Het Offer ‖ des Heeren/ om het inhout van ſommighe ‖ opgheofferde kinderen Gods : De welcke ‖ voortgebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen ‖ eñ Teſtamentē/ de welcke ſy mettē monde ‖ beleden / eñ metten bloede bezegelt hebben : ‖ Tot trooſt ende verſterckinghe der Slach=‖ſchaepkens Chriſti / die totter doot geſchict ‖ zijn/ Tot lof/ prijs ende eere des geens ‖ diet al in allen vermach : Wiens ‖ macht duert van eewicheyt ‖ tot eewicheyt / ‖ Amen. ‖ ¶ Noch zijn hier by ghe=‖daen veel Liedekens / Belijdinghen/ ‖ eñ Brieuen / die noyt in druck ‖ en zijn gheweeſt. ‖ ¶ Jtem / noch is hier by ‖ ghedaen een Liedtboecxken / tracte=‖rende van het Offer des ‖ Heeren. ‖

¶ Ghedruct int Jaer ons ‖ Heeren M. CCCCC. ‖ LXXVJJJ. ‖

Utrecht : bibl. univ.

Digitized by Google

b) ¶ Een Liet=‖boecxkē tracterende van‖ den Offer des Heeren / int welcke oude eñ‖ nieuwe Liedekens / wt verſcheydē Copien ‖ vergadert zijn / om by het Offerboeck ghe=‖uoecht te wordē / want het van een-der ma=‖terien roert / als van verraden / vanghen eñ ‖ dooden / aengaende der Slachtſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti getrouwelijck ge=‖hoorſaem zijn gheweeſt ‖ tot der doodt‖ toe. ‖ ¶ Jtem / hier is een Regi=‖ſter achter by ghemaeckt / om elck ‖ Liedeken op zijn Folium ‖ te vinden. ‖ *⁂* ‖ Matth. 10. c. 22. ‖ ¶ Om mijnē Naem ſult ghy van alle men=‖ſchen ghehaet worden / ...

In-16°, 277 pp. chiffr., y compris le titre imprimé en rouge et en noir, et 1 f. sans chiffr., puis 56 ff. chiffr., 1 f. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Annotations marginales. Car. goth.

Les ff. 2 et 3 de la 1re partie contiennent la préface et l'avis au sujet des augmentations, et les ff. 4-240, le corps de l'ouvrage principal. Au r° du f. 241, le titre spécial du supplément : ¶ *Hier nae ‖ volghen noch ſommighe ‖ Belijdinghen ende Sendt-brieuen / van op=‖gheofferde Kinderen Gods naegelaten / die ‖ noyt in druck en zijn gheweeſt / heb=‖bende een yeghelijck bijſon=‖der een Liedeken ‖ daer by.* ‖ *⁂* ‖

Digitized by Google

¶ *Matth.* 10. *b.* 17. || ¶ *Wacht v voor de menschen* /... 1. *Petr.* 4. *b.* 19. || ¶ *Alle die daer lijden nae den wille Gods* /... Les notices et chansons du supplément sont les mêmes que celles de l'édition de 1570. Elles commencent au v° du f. 241, et finissent au r° du f. 277. Le v° du f. 277 et le f. non coté sont consacrés à la table de la 1re partie.

Les chansons du *Lietboecxken* commencent au v° du titre, et finissent au r° du f. 55. Le v° de ce dernier f. et le r° du f. 56 sont occupés par le ¶ *Beſluyt.*, et le v° du f. 56 et le r° du f. non coté, par la table du *Lietboecxken*. A la fin de la table : ¶ *Ghedruckt in het Jaer* || *ons Heeren* / *M. CCCCC.* || *LXXVJJJ.* ||. Le v° du f. non chiffr., à la fin, est blanc.

Comparé avec l'édition de 1570, nous constatons que le *Lietboecxken* est augmenté d'une seule chanson : *Van twee* || *vrome Chri*=||*ſtenen* / *opge*=||*offert tot* || *Delft* / *An*=||*no* 1571. || *Den* 4 *Febr.* ||. Cette chanson consacrée à *Jan Hendrickſen van Swertewale* [294], et à *Marten Janſen ... Korendrager Poorter der Steden...* [376], commence de la sorte :

VErhoort ons droeuich claghen
O Heer in deſen noot ...

Tout le reste du livre est une simple réimpression, en partie page par page, de l'édition de 1570, avec signatures continues, ([*A*]-[*Ttviij*]), bien que les deux parties aient chacune une pagination spéciale.

Coté 9 flor. 50 c. Muller, 1857; vendu 22 fr. Heussner, 1858.

Digitized by Google

(EMDEN, Goswin Goebens?). 1578.

a) Dit Boec wort ‖ genoēt : Het Offer des Heeren / ‖ om het inhout van ſommighe opgeofferde kinderen ‖ Gods : De welcke voortgebracht hebbē wt den goeden ‖ ſchat haers herten / Belijdingen / Sentbrieuen / eñ Te=‖ſtamenten / de welcke ſy mettē monde beleden / eñ met=‖ten bloede bezegelt hebben / Tot trooſt ende verſterc=‖kinghe der Slachtſchaepkens Chriſti / die totter doot ‖ geſchickt zijn / Tot lof / prijs ende eere des geens ‖ diet al in allen vermach / wiens macht duert ‖ van eewicheyt tot eewicheyt / Amen. ‖ (*Marque typogr., la même que celle du titre de la 2e partie*).

☞ Ghedruckt int Jaer ons Heeren ‖ M. D. LXXVJJJ. ‖

b) Een lietboecx=‖ken / tracterende vanden Of=‖fer des Heeren / int welcke oude ende nieuwe Lie‖dekens / wt verſcheyden Copien vergadert zijn / ‖ om by het Offerboeck geuoecht te worden / want ‖ het van

Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

eender materien roert / als van verraden / ‖ vanghen ende dooden / aengaende der Slacht=‖ſchaepkens Chriſti / die de ſtemme haers Her=‖ders Jeſu Chriſti getrouwelijck gehoor=‖ſaem zijn geweeſt totter dood toe. ‖

Ghedruckt int Jaer ons Heeren / ‖ M. D. LXXVJJJ. ‖

In-16°, 275 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr., puis 59 ff. chiffr. et 1 f. non coté. Annot. marg. Car. goth.

Titre en rouge et en noir. Au v° du 1er titre : *Namen der gheenre dier ‖ Belijdinghen / Brieuen ende*

Digitized by Google

Teſtamen=‖ten in dit Boeck achteruolgende by malcan-de=‖ren gheuoecht zijn. ‖. Les ff. 2 et 3 contiennent la préface et l'avis concernant les augmentations, et les ff. 4-275 r°, le corps de l'ouvrage de la 1re partie. Le v° du f. 275 et le f. non chiffr. sont consacrés à la table.

Les chansons de la 2e partie commencent au v° du titre, et finissent au r° du f. 59. Le v° du f. 59 et le f. non chiffr. à la fin comprennent le *Beſluyt* et la table. A la fin de la table : *Voleynt den vijfften Nouembris* / ‖ *Anno M. D. LXXVJJJ.* ‖

Deuxième édition au millésime de 1578. Le titre spécial du supplément de la 1re partie a été supprimé. Les six notices qui composaient ce supplément sont placées chronologiquement dans le corps même de l'ouvrage. Cependant deux nouvelles notices concernant des martyrs morts en 1571, sont ajoutées. En voici les en-têtes :

Fol. 263 r° : *Eene brief* [trois lettres] *van Hen=‖drick Verſtralen ... tot Rijpermonde* [Rupelmonde] ... 1571 ... [811].

Fol. 273 v° : *Eene brief* [deux lettres] *de welcke* ‖ *Mayken Deynoots gheſchreuen heeft ... tot* ‖ *Rijper-monde ...* 1571. ‖ [174].

La 1re de ces notices est suivie d'une chanson, dont les deux premiers vers sont :

O Heere Godt van grooter machte
Niemant en is doch ws gelijck ...

Les lettres de *Mayken Deynoots* ne sont pas accompagnées d'une chanson.

Le *Lietboecxken* contient les mêmes chansons que les deux éditions antérieures, plus deux nouvelles

Digitized by Google

chansons, dont la 1re (fol. 53 vo) est intitulée : *Van xlj.* || *Chriſtenē* || *binnē gent* || *gedoot tuſ*||*ſchen tiaer* || *lxij. eñ lxix.* Cette chanson est consacrée à *Peter van Maldegem* [505], *Peter van Male* [508], *Jacques Boſtijn* [89], *Lowys Alaerts* [doit être le même que *Laurens Allaerts*, no 14], *Vijnken et Gondeken de Joncheer* [817 et 260], *Janneken* [de Joncheer, 391] *Betken van Maldegem* [504], *Cijnken van Geldere* [239], *Guillame van Dale* [164], *Dierick Lambrechts* [440], *Chriſtiaen van Weltere* [844], *Anthonijn de Wale* [829], *Steuen de Graet* [262], *Cijnken* [703], *Perijnken Ketels* [409], *Leenken* [454], *Perijnken* et *Martijnken van Male* [507 et 506], *Peter vander Muelen* [544], *Willem de duyck* [204], *Jan Parijs* [604], *Pierken van Cleue* [422], *Lauwerens Peters* [625], *Hendrick Maeſſchap* [Maelschalk, no 494], *Jan de Smit* [715], *Daniel de Pou* [599], *Daniel van Voren* [823], *Paſſchier Weyns* [848], *Roelant Stayaert* [735], *Joos Goethals* [256], *Peter Stayaert* [734], *Janneken Roolants* [666], *Janneken de Joncheer* [390], *Chriſtoffel Buyſe* (dans les martyrologes de Outerman, etc. et de T. Jansz. van Braght, il a pour prénom *Michiel*) [114], *Lauwereys van Rentergem* [658], *Joos Messenier* [528], *Grietken Baets* [48], *Jacxken Terlinck* [764], *Tanneken vander Muelen* [545], *Jacxken van Huſſele* [326]. Cette chanson commence :

Alſmen ſchreef duyſt vijf hondert Jaer
Ende twee en tſeſtich mede ...

L'autre chanson nouvelle [fol. 56 ro] est intitulée : *Van Ger=*||*rit Corne=*||*liſzoon tot* || *Amſterdā* || ... 1571. ||, et débute ainsi :

Alſmen duyſent vijfhondert heeft gheſchreuen
En eenentſeuentich Jaer ...

Digitized by Google

S. l. ni n. d'impr. 1580.

a) ¶ Dit Boec ‖ wort genaemt : Het Offer ‖ des Heeren / om het inhout van ſommighe ‖ opgheofferde kinderen Godts : De welcke ‖ voortgebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdinghen / Sendtbrieuen ‖ eñ Teſtamenten / de welcke ſy mettē monde ‖ beleden / eñ metten bloede beſegelt hebben / ‖ Tot trooſt / eñ verſterckinghe der Slacht=‖ſchaepkens Chriſti / die totter doot ge=‖ſchict zijn / Tot lof / prijs ende eere ‖ des geens diet al in allē ver=‖mach / Wiens Macht ‖ duert van eewic=‖hȝ tot eewic=‖heyt / A=‖men. ‖ ¶ Noch zijn hier by ghe=‖daen veel Liedekens / Belijdinghen ‖ eñ brieuē / die noyt in druc ‖ en zijn geweeſt. ‖ ¶ Jtem / noch ſo is hier bi ‖ gedaen een Liedtboecxken / tracte=‖rende van het Offer des ‖ Heeren. ‖

¶ Ghedruckt in het Jaer / ‖ M. CCCCC. LXXX. ‖

b) ¶ Een Liet=‖boecxkē / tracterende van ‖

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

Digitized by Google

den Offer des Heeren / int welcke oude eñ ‖ nieuwe liedekens / wt verſcheyden copien ‖ vergadert zijn / om by het Offerboeck ghe=‖uoecht te worden / want het van eender ma‖terien roert / als van verraden / vangen eñ ‖ dooden / aengaende der Slachtſchaepkens ‖ Chriſti / die de ſtemme haers Herders ‖ Jeſu Chriſti getrouwelyck ge=‖hoorſaem zijn gheweeſt ‖ tot der doodt‖ toe. ‖ ✠ Jtem / hier is een Regi‖ſter achter by ghemaeckt / om elck ‖ Liedeken op zijn Folium ‖ te vinden. ‖ Math. 10. c. 22. ‖ ❡ Om mijnē Naem ſult ghy van alle mē=‖ſchen ghehaet worden ...

In-16°, 279 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non chiffr., puis 54 ff. chiffr., y compris le titre, et 1 f. non coté. Annot. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, la préface et l'avis au sujet des augmentations. Les ff. 4-279 r° renferment les notices, avec les chansons; les ff. 279 v° et le f. non chiffr., la table de la 1re partie de l'ouvrage.

Les chansons de la 2e partie commencent au v° du titre, et finissent au v° du f. chiffré 53; le f. 54 contient le *Beſluyt*, et le f. non chiffr., à la fin, la table du *Lietboecxkē*.

L'exemplaire de la bibliothèque de l'église des Mennonites, à Amsterdam, le seul que nous ayons

0 23.

Digitized by Google

vu, étant incomplet, il nous est impossible de dire, si le *Lietboecxkē* porte une date à la fin de la table.

Cette édition est, de tout point, conforme à celle de 1570. Il semble que l'imprimeur ait ignoré l'existence des réimpressions de 1578. On y trouve donc (f. [243] r°) le titre spécial : ℂ *Hier nae* ‖ *volghen noch ſommighe* ‖ *Belijdinghen*..., qu'on rencontre encore dans la 1re édition au millésime 1578, mais qui avait été supprimé dans la 2e de la même année; d'autre part on n'y trouve pas la chanson *Van twee vrome Chriſtenen / opgeoffert tot Delft / Anno* 1571., commune aux deux éditions de 1578, ni les pièces suivantes insérées dans la 2e édition seule de 1578 : le sommaire au v° du 1er titre, les lettres de *Mayken Deynoots*, la chanson *Van xlj. Chriſtenē binnē gent gedoot* ... et la chanson *Van Gerrit Cornelijzoon tot Amſterdā* ... 1571.

Les signatures ([*A*] - [*Ttvij*]) se poursuivent dans les deux parties, qui ont chacune une pagination particulière. Il faut apparemment encore 1 f. blanc à la fin.

Digitized by Google

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Buys. 1590.

¶ Dit Boeck ‖ wordt ghenoemt : Het Offer ‖ des Heeren / om het inhoudt van ſom=‖mighe opgeofferde kinderen Gods : De welcke ‖ voortghebracht hebben wt den goeden ſchat ‖ haers herten / Belijdingen / Sendtbrieuen / ende ‖ Teſtamenten / de welcke ſy met den monde be=‖leden / ende met den bloede beſeghelt hebben : ‖ Tot trooſt ende verſterckinge der Slachſchaep=‖kens Chriſti / die tot der doot geſchickt zijn / ‖ Tot lof / prijs ende eere des geens diet ‖ al in allen vermach : Wiens ‖ macht duert van eeuwic=‖heyt tot eeuwichheyt / ‖ Amen. ‖ Noch zijn hier by ghedaen ‖ veel Liedekens / Belijdinghen / ende ‖ Brieuen / die noyt in Druck ‖ en zijn gheweeſt. ‖ Jtem / noch is hier by gedaen ‖ een Liedt-boecxken / tracterende van het ‖ Offer des Heeren. ‖ (*Fleuron*).

T'Amstelredam, ‖ By Willem Janſſz. Buys / woonende ‖ in de Waermoeſtrate / in den Lief=‖veltſchen Bybel. ‖

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

Digitized by Google

In-8°, 306 ff. chiffr., y compris le titre. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre, imprimé en rouge et en noir, le sommaire : *Namen der gheenre dier Belijdingen* / || ... *in dit* || *Boeck ... by mal=*||*canderen ghevoecht zijn.* ||, la préface et l'avis concernant les augmentations. L'avis fait corps avec la préface.

Les ff. 4-250 r° renferment les notices et les chansons. Au v° du f. 250 commence la table de l'*Offer des Heeren ...*, qui finit au v° du f. [251].

Au r° du f. [252], le titre spécial qui suit : ¶ *Een Liedt=*||*boecxken* / *tracte=*||*rende van den Offer* || *des Heeren :* || *Jn't welcke oude ende nieuwe Liedekens* / || *wt verſcheyden Copien vergadert zijn* / *om by* || *het Offerboeck ghevoecht te worden* / *want het* || *van eener materien roert* / *als van verraden* / || *vanghen ende dooden* / *aengaende der Slacht=*||*ſchaepkens Chriſti* / *die de ſtemme haers* || *Herders Jeſu Chriſti ghetrouwelijck* || *ghehoorſaem zijn gheweeſt tot* || *der doot toe.* || (Fleuron). *t'Amſtelredam* / || *By Willem Janſz. Buys* / *woonende* || *in de Waermoeſtrate* / *in den Lieſvelt=*|| *ſchen Bybel. Anno* 1590. ||. Au v° du f. [252] commencent les chansons, qui se terminent au r° du f. 305 par le mot *Fjnjs.* Le v° de ce dernier f. et le f. 306 sont consacrés au *Beſluyt.*, et à la table du *Liedtboecxken.* A la fin de la dernière p. : *Fjnjs.* L'édition est conforme à la 2e édition de l'année 1578, avec cette différence toutefois que la pagination continue pour les deux parties.

Digitized by Google

OFFER (het) des Heeren. — Een Lietboecxken.

(AMSTERDAM, Jean Evertsz. Cloppenburg). 1589-1591 [1591-1592?].

a) Dit Boeck wort || genoemt : Het Offer des Heeren / om || het inhout van ſommige opgeofferde kinde=||ren Gods / de welcke voortſgebracht hebbē wt den goe=||den ſchat haers herten / Belydingen / Sentbrieuen / eñ Teſta=||menten / de welcke ſy met den monde beleden / ende metten || bloede beſegelt hebben. Tot trooſt eñ verſterckinge der ſlach||ſchaepkens Chriſti die totter doot geſchict zyn / Tot lof / prys || ende eere des geens diet al in allen vermach / wiens macht || duert van eeuwicheyt tot eeuwicheyt. Amen || Hier is noch by geuoecht van ſommige vrienden opge=|| offert / ſo tot Antwerpen / als te Gent eñ tot Yperen tſedert || dē iare 1576. tot dē iare 1592. die noyt in druc en zijn geweeſt. ||

Utrecht : coll. de Mr le prof. J.-I. Doedes.

Digitized by Google

Ghedruckt int iaer ons Heeren / M. D. X CJ ‖

b) Een Lietboecx=‖ken / tracterende van‖ den Offer des Heeren / inde welc=‖ke oude ende nieuwe Liedekens / wt ‖ verſcheyden Copyen vergadert *zijn* / om by het Of=‖fer-boeck ghevoecht te worden / want het van ander (*sic, pour* eender) ‖ materien roert / als van verraden / vanghen eñ doo=‖den / aengaende de Slachtſchaepkens Chriſti / die‖

Digitized by Google

de ſtemme haers Heeren Jeſu Chriſti getroulick || gehoorſaem ſijn gheweeſt totter doot toe. || (*Même marque que sur le titre de:* Het Offer des Heeren).

Anno M. D. LXXXJX. ||

In-8°, 300 [306] ff. chiffr., y compris le titre, et 2 ff. sans chiffr., pour l'*Offer des Heeren*, puis ff. pour le *Lietboecxken* ... Beaucoup de fautes dans la pagination. Annotat. margin. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre et la préface à laquelle est ajouté l'avis concernant les augmentations, et les ff. 4-[287], les notices et les chansons de l'édition de 1590. Les ff. 282-300 [288-306] renferment un supplément, qui commence à la p. 282 [288] par l'en-tête : *Tot den Godtvruchti=|| ghen Leſer.* ||. Il est consacré à *Hans de Royt* [Hans de Ruytere, n° 675] *met ſynder vrouwe en een dochter*, à *Kerſtiaen Rijcken* [661], à *Meus Pantel* [Bartholomeus ou Mattheus Panten, n° 603] et à *Michiel N.* [Michiel de Weduwaer, n° 838]. L'ensemble du supplément se compose de : 1°, une notice générale sur les martyrs cités; 2°, une lettre de *Joos Bouckaert ofte Meulenaer*, de Haarlem, à Panten et à Michel N.; 3°, une lettre de *Fran. Lochtemer*, d'Anvers; 4°, une autre lettre de *N.N. Jonge dochter*, aux mêmes; 5°, une lettre de Panten à son frère Charles; 6°, *Een cleyn onderwijs wt des || Heeren woort tot dienſte alle lief-||hebbers der waerheyt.* ||, par Panten, et 7°, *Een Teſtament van Mat=||theus Panten aen zijn dochterken|| dat welcke vande Papen in een*

Digitized by Google

Clooſter ge=‖brocht is | nae den doot van deſen ſijnen Va=‖der. De Heere latet noch te rechte ‖ weghe comen.‖. Ce supplément n'a pas été réimprimé dans les éditions postérieures de l'*Offer des Heeren*. Le v° du f. 300 [306] contient le sommaire, et les 2 ff. non chiffr., la table de la 1re partie.

Le seul exemplaire connu de cette édition étant incomplet de la fin, il nous a été impossible de faire la description du *Lietboecxken*. Seulement nous avons pu constater que celui-ci est conforme à toutes les éditions antérieures, jusqu'au 5e vers de la 28e strophe [*Maer Beelden ende Afgoden*] de la 22e chanson : *Een Liet ‖ van vrage ‖ ende ant=‖woorde ‖ dwelc Pe=‖ter van ‖ Weruick ‖ ... ge=‖maeckt ‖ heeft ...*

Le titre de l'*Offer des Heeren* porte le millésime *M. D. X CƷ* (1591), et celui du *Lietboecxken*, le millésime *M. D. LXXXƷX* (1589). Cette circonstance pourrait faire croire que le *Lietboecxken* a été imprimé avant l'*Offer des Heeren*; mais il n'en est rien, car les signatures se poursuivent sans interruption dans les trois parties dont se compose cette édition : l'*Offer des Heeren* imprimé en 1591, le supplément avec les pièces datées de 1592, et le *Lietboecxken*, avec le millésime 1589. L'*Offer des Heeren* se termine au v° du f. [*Nn viij*]; le supplément commence au r° du f. *Oo*, et finit, (y compris le sommaire et la table), au v° du f. [*Qq v*], et le *Lietboecxken* commence au r° du 6e f. de ce même cahier *Qq*. L'irrégularité ne peut donc s'expliquer que par une erreur dans le millésime des

Digitized by Google

deux parties principales. Le millésime M. D. X CJ, à l'adresse de l'*Offer des Heeren*, étant en symétrie parfaite avec le reste de la disposition typographique du titre, la supposition qu'un ou deux *J* seraient venus à tomber pendant le tirage est inadmissible. Nous avons lieu de croire, 1°, que l'impression de la 1re partie du recueil, commencée vers la fin de 1591, a été poursuivie en 1592, et qu'on a ajouté, à la fin, les renseignements et les pièces nouvellement reçus, et 2°, qu'on a voulu imprimer, sur le titre de la 2e partie, le millésime de la 1re, mais que, par une transposition des chiffres, on a mis *M. D. LXXXJX*, au lieu de *M. D. LXXXXJ*. Bien que cette solution nous paraisse logique, elle n'explique cependant pas encore comment on a pu faire allusion sur le titre de la 1re partie, à des événements qui eurent seulement lieu en 1592. Faut-il croire que le titre principal a été réimprimé, et qu'on a oublié de changer le millésime? A-t-on réimprimé à dessein ce millésime 1591, pour le faire concorder avec celui de la 2e partie, qui aurait dû être 1591, mais qui, par suite d'une erreur typographique, est 1589? Il importe de signaler à ce sujet quelques autres détails qui ne peuvent passer inaperçus : le titre de la 1re partie de l'exemplaire que nous avons sous la main, n'est pas adhérent au feuillet correspondant; il ne fait pas corps avec le premier cahier, et le 2e f. porte la signature *A* 3. Et puis, le dernier feuillet, qui porte peut-être une date, manque. Que faut-il en conclure? On trouvera

Digitized by Google

peut-être plus tard un autre exemplaire, qui permettra de rectifier nos suppositions si elles sont inexactes.

En ce qui concerne le texte, l'édition est la plus complète de toutes. Au point de vue typographique, elle est la plus incorrecte.

Voir, pour d'autres renseignements concernant cette édition découverte et décrite pour la première fois par M. le prof. J.-I. Doedes, l'article : *Eene tot heden ons onbekend gebleven uitgaaf van ... « Het Offer des Heeren ... »*, dans le recueil : *Studiën en bijdragen op 't gebied der historische theologie, verzameld door W. Moll en J. G. de Hoop Scheffer*, IV (1880), pp. 232-237. Le savant auteur croit que cette édition a été imprimée en 1593, mais, pour les raisons rapportées ci-dessus, nous pensons qu'elle a été imprimée dans les années 1591-1592.

La marque typographique entourée de la légende : *Siet Ick Sta Aen Die Devre Ende Cloppe...*, et qui porte les initiales : *I. E. C.*, prouve que cette édition sans nom d'imprimeur, est sortie de l'officine de Jean Evertsz. Cloppenburg, à Amsterdam.

O 25.

Digitized by Google

OFFER (het) des Heeren. — Een Liedtboecxken.

AMSTERDAM, Guill. Jansz. Buys. 1595.

¶ Dit boeck || wort ghenaemt : Het || Offer des Heeren / om het inhout vā fom=||mige opgheofferde kinderen Godts : De || welcke voortgebracht hebbē wt den goedē || fchat haers herten / Belijdinghen / Sendt=||brieuē eñ Teſtamentē / de welcke ſy mettē || monde beleden / eñ metten bloede bezegelt || hebben / Tot trooſt oft verſterc-kinghe der || Slachtſchaepkens Chriſti / die totter doot || geſchickt zijn / Tot lof / prijs eñ eere des || gheens diet al in allen ver-mach / || Wiens macht duert van eeu=|| wicheyt tot eeuwich=||heyt / Amen. || Noch zijn hier by ge=||daen veel Liedekens / Belijdingen eñ || brieuen die noyt in druck en || zijn gheweeſt. || Jtem / noch ſo is hier || by gedaen een Liedtboecxken / tracte=||rende vā het Offer des Heerē. ||

Tot Amſtelredam. || By Willem Janſz. || Buys / woonende inden Lieſveltſchen || Bij-bel / Anno 1595. ||

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.
Rotterdam : bibl. de l'église des Remontrants.

Digitized by Google

In-16°, 306 pp. chiffr., y compris le titre. Annotat. marg. Car. goth.

Les ff. 1-3 contiennent le titre encadré, imprimé en rouge et en noir, le sommaire ☙ *Namen der gheenre dier* || *Belijdingen ... in dit* || *Boeck ... by malcanderen* || *ghevoecht zijn.* ||, et la préface doublée de l'avis au sujet des augmentations. Cet avis était imprimé comme suite à la préface, dans les éditions de 1570, 1578 et 1580. Les ff. 4-250 r° renferment les notices et les chansons; le v° du f. 250 et le f. [251], la table de l'*Offer des Heeren.*

Le *Liedtboecxken* commence au r° du f. [252], par le titre spécial qui suit : ❡ *Een Liedt=*||*boecxken / Tracte=*||*rende van den Offer* || *des Heeren.* || ☙ *Jnt welcke oude ende* || *nieuwe Liedekens / wt verſcheyden* || *Copyen vergaderdt zijn / om by het Offer=*|| *boeck ghevoecht te worden / want het van ee=*||*ner materien roert / als van verraden / van=*||*ghen ende dooden* || *aengaende der ſlacht=*||*ſchaepkens Chriſti / die de ſtemme haers* || *Herders Jeſu Chriſti getrouwelijck* || *ghehoorſaem zijn gheweeſt tot* || *der doot toe.* || (·.·) || (Fleuron). *t' Amſtel-redam /* || *By Willem Janſz. Buys / woonende* || *in den Lieſveltſchen Bybel /* || *Anno.* 1595. ||. A la fin de la dernière p. du *Liedtboecxken* (f. 305 r°) : *Fjnjs.* ||. Le v° de ce dernier f. et le f. 306 sont consacrés au *Beſluyt* et à la table. A la fin de la dernière p. : *Fjnjs.*

L'exemplaire qui nous a été confié est incomplet. C'est d'après le dernier feuillet de l'édition de 1590 que nous avons donné la description du dernier feuillet de l'édition de 1595; car ces deux éditions sont sorties de la même officine et l'une est la reproduction exacte de l'autre.

Digitized by Google

a) Dit Boeck wort ‖ genaemt : Het offer des Heerē / ‖ Om het inhout van ſommige opge=‖offerde Kinderen Gods / de welcke voort gebrocht heb‖ben wt den goeden ſchat haers herten / Belijdinghen / ‖ Sentbrieuen ende Teſtamenten / de welcke ſy met den ‖ monde beleden / ende met den bloede bezeghelt hebben / ‖ Tot trooſt ende verſterckinge der Slachtſchaepkens ‖ Chriſti / die tot der doot gheſchickt zijn / Tot Lof / ‖ Prijs eñ eere des gheens diet al in allen ver=‖mach / Wiens Macht duert van ee=‖ wicheyt tot eewicheyt. ‖ Amen. ‖ ✠ Jtem noch ſo is hier by ge=‖daen een Liedtboecxken / trackteerende ‖ van het Offer des Heeren. ‖

Tot Harlinghen ‖ ✠ By my Peter Sebaſtiaenſ=‖zoon / Jnt jaer ons Heeren ‖ M. D. XCJX. ‖

b) ❡ Een Liedt=‖boecxken / Tracktee=‖ rende vā het Offer ‖ des Heeren. ‖ (**) ‖

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

✠ Jn het welcke Oude ende ‖ Nieuwe Liedekens / wt verſcheyden ‖ Copyen vergadert zijn / om by het Offerboeck ge=‖uoecht te worden / want het van eender ma=‖terien roert / Als van verraden / vangen ‖ ende Dooden / Aenghaende der ‖ Slachtſchaepkens Chriſti / ‖ Die de ſtemme haers ‖ Herders Jeſu ‖ Chriſti / ‖ getrouwelick gehoorſaē ‖ zijn gheweeſt tot ‖ der Doot ‖ toe. ‖

Tot Harlinghen. ‖ By Peter Sebaſtiaenſzoon ‖ Jnt jaer ons Heeren. ‖ 1599. ‖

In-8°, 228 ff. chiffr., y compris le titre, imprimé en rouge et en noir, et 1 f. non chiffr., puis 59 ff. chiffr., y compris le 2e titre. Annotat. margin. Car. goth.

Les ff. 1-3 de la 1re pagination contiennent le titre, le sommaire, puis la préface à laquelle est ajouté l'avis concernant les augmentations. Les ff. 4-228 r° renferment l'*Offer des Heerē*, et le f. non chiffr., la table de la 1re partie de l'ouvrage, qui commence au v° du f. 228.

Au v° du titre de la 2e partie commence le texte du *Liedtboecxken*, qui se termine au r° du f. 58. Le *Beſluyt* et la table occupent la dernière moitié du r° du f. 58, et le f. 59. A la fin de la table : *Tot Harlinghen ‖ Gedruckt ende voleynt by my ‖ Peter Sebaſtiaenſzoon. ‖ Jnt' Jaer ons Heeren ‖* 1599. ‖ ⁂ ‖

Réimpression de l'édition de 1595.

O 27.
2

Digitized by Google

A la plupart des exemplaires on trouve ajouté, à la fin : *Sommige Brieuen ofte Belijdingen | geſchreven van Joos de Tollenaer | gheuangen ... binnen der ſtadt van Gent ... Jnt jaer ...* 1589 ... publié par le même imprimeur, la même année 1599. (Voir : Josse de TOLLENAER, *sommige brieuen ...*).

Coté 7 fl. Fr. Muller, Amst., 1857; 26 fr. Duquesne, 1860.

Digitized by Google

OLLIER (Daniel).

LAIGLE, F. Guy. 1883.

Université De France Academie De Paris Guy De Brès Étude Historique Thèse Présentée à la Faculté de Théologie protestante de Paris Pour obtenir le grade de Bachelier en Théologie Et Soutenue Publiquement Le Jeudi 26 juillet 1883, à 4 heures Par Daniel Ollier.

« Il n'y a point d'autre moyen propre pour extirper et desraciner toutes sectes et hérésies que la pure vérité preschée publiquement. » Guy DE BRÈS, La Racine, p. 497. « Les cendres des brulez sont précieuses graines. » Agrippa D'Aubigné, Les Tragiques. p. 136. éd. Réaume et de Caussade, t. IV.

Laigle Imprimerie F. Guy, 4, Rue Des Tanneurs 1883.

In-8°, 200 pp. chiffr., y compris les ff. lim. et la table. Car. rom.

Les ff. lim., pp. [1]-11, contiennent : titre; au v° *Faculté De Théologie Protestante De Paris...*; dédicace : *A Mes Parents...*; *Avant-Propos.*, et *Sources*; la 12e p. est blanche. Les pp. [13]-198 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. [199]-200, la table.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

L'ouvrage se compose d'une introduction, de trois parties, et d'un appendice. L'introduction contient : *Esprit de l'étude. — Charles V et son rêve de monarchie universelle. — Etat social, politique et religieux des Pays-Bas, au commencement du XVIe siècle. — Charles V et la Réforme aux Pays-Bas.* (pp. [13]-27).

La 1re partie, *La Préparation*, 1522-1557, se compose de 4 chapitres : I. *Le nom. La famille. La naissance. L'enfance à Mons. La Conversion* (1522-1551). — II. *L'Exil. Londres* (1551-1553). — III. *Commencement du ministère de Guy de Brès à Lille. Sa fuite à Gand* (1553-1556). — IV. *Second exil. Francfort. Ses études à Lausanne et à Genève* (1556-1557). (pp. [28]-65).

La 2e partie, *L'Action* (1557-1567), compte 8 chapitres : I. *Philippe II. Les Pays-Bas. Second séjour de Guy de Brès à Lille. Sa fuite à Anvers, puis en France* (1557-1560). — II. *Son ministère à Tournai* (1560-1561). — III. *Troisième exil à Sedan. Influence de Guy de Brès aux Pays-Bas* (1562-1566). — IV. *La Révolution politico-religieuse de* 1565 *et ses origines.* — V. *Retour de Guy de Brès à Anvers. Son départ pour Valenciennes. La Réforme à Valenciennes (juillet-août* 1566). — VI. *Guy de Brès à Valenciennes. Les prêches publics. Le Bris des Images. La rébellion. Le siège (août* 1566, *mars* 1567). — VII. *Arrestation de Guy de Brès. Sa prison à Tournai et à Valenciennes. Le supplice (mars-mai* 1567). — VIII. *La vie privée de Guy de Brès. Ses dernières lettres à sa femme et à sa mère.* (pp. [66]-155).

0 15.

Digitized by Google

La 3e partie, *L'œuvre Théologique*, comprend : *La Confession de foy* (1561). *Le Baston de la foy* (1555, 1562). *La Racine, source et fondement des anabaptistes ou rebaptisez de notre temps* (1565). *Écrits divers.*, et une conclusion (pp. [156]-193); la p. 194 est blanche. *Appendice.* (pp. [195]-198). A la fin de la p. 200, un *erratum*, et la souscription : *Imp. Typ. et Lith. F. Guy, à Laigle.*

0 15.

Digitized by Google

OLLIER (Daniel).

PARIS, librairie Fischbacher. — LAIGLE, F. Guy, impr. 1883.

Guy De Brès Étude Historique Sur La Réforme Au Pays Wallon (1522-1567) Par Daniel Ollier. (*Marque typographique de Fischbacher*).

Paris, Librairie Fischbacher Société anonyme 33, Rue De Seine, 33 — 1883 Tous droits réservés.

Gr. in-8°, 200 pp. chiffr., y compris les ff. lim. et la table. Car. rom.

Les ff. lim., pp. [1]-11, contiennent : faux titre : *Guy De Brès.*, titre, *Avant-Propos*, et *Sources;* la 12e p. est blanche. Les pp. [13]-198 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. [199]-200, la table et un *erratum*. A la fin de la p. 200 : *Imp. Typ. et Lith. F. Guy, à Laigle.*

C'est le même ouvrage, et la même édition que : *Guy de Brès, étude historique. Thèse ...*, Laigle, F. Guy, 1883. Les deux ff. lim. seuls ont été changés, le papier est plus fort, et le format un peu plus grand.

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

ONTSEGGHE (den) vanden Coninck van Vranckrijck...

(ANVERS, Adrien van Berghen). 1528.

Den ontſegghe vandē ‖ Coninck van Vranckrijck ende ‖ Engelant / aen die Keyſerlijcke Maieſteyt onſen ‖ Heere / met zijn Antwoort. ‖ (*Fig. sur bois représentant un prince assis sur son trône et entouré de ses conseillers*).

Anno domini M. D. xxviij.

(Armes de Charles-Quint surmontées de la devise : PLVS OVLTRE).

¶ Cum priuile= lio Re= gio.

In-4°, sans chiffres, ni réclames, avec les sign. [A] B-C [C4], 12 ff., car. goth.

Au r° du dernier f. : ¶ *Deſe boecken ſalmen vinden te coope / in dye Camer-* ‖ *ſtrate int guldē Miſſael / ende zijn ghedaen* ‖ *int Jaer ons Heeren. M. D.* ‖ *XXviij.* ‖

Au v° du dernier f. les armes de Charles-Quint et celles d'Espagne.

Pièce de la plus grande rareté adjugée 130 fr. à la vente R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1502. Traduction de celle intitulée : *El* DESAFIO *de los Reyes de Francia ỽ Inglaterra Al Emperador y Rey ñro señor*

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

Digitized by Google

Con sus respuestas, imprimée à Burgos, le 14 février 1528. Le texte français, moins complet que celui de l'édition flamande, a été reproduit (d'après l'édition imprimée par J. van Liesvelt à Anvers) dans le *Recueil de poésies françoises des XVe et XVIe siècles*. Paris 1855-75, vol. X, pp. 305-350. MM^rs^ A. de Montaiglon et b^n^ James de Rothschild ont fait imprimer séparément leur étude si complète et si remarquable sur les diverses pièces publiées à cette occasion, sous le titre suivant : *Le défi porté a Charles-Quint par les hérauts d'armes de France et d'Angleterre en* 1528. Paris, P. Daffis, 1875.

Une autre édition de cette traduction néerlandaise : *gheprent tot Amſtelredam aen die oude zijde in die kercſtraet By mij Doen Pieterſoen in Enghelenborch int Jaer ons Heeren duyſent D. XXviij*, se trouve dans la biblioth. Thysius à Leiden. Il en existe encore une 3e imprimée par G. Vorsterman, à Anvers, qui porte un titre différent : *In deſer* MANIEREN *zoe hebben die Herraulten vanden Coninck van Vranckerijcke eñ vanden Coninck van Jnghelāt den Keyſer ghedeffieert....*

Voir MIGNET, *rivalité de François Ier et de Charles-Quint*. Paris, Didier, 1875, vol. II, pp. 388-408.

Digitized by Google

ONTSEGGHE (den) vanden Coninc van Vranc-rijc.

AMSTERDAM, Doen Pietersoen. 1528.

Den ontſegghe vanden Co‖ninc van Vrancrijc en Engelant / aen die Key‖ſerlicke Mayeſteyt onſen Here / met ſijn Antwoort. ‖ (*Armes de Charles-Quint avec sa devise* PLVS OVLTRE).

In-4°, sign. [A] B-C [C iv], 12 ff., car. goth.

Au r° du 12e f. : ¶ *Deſe boecken ſijn Gheprent / tot Amſtelredam* ‖ *aen die oude zijde Jn die kercſtraet* ‖ *By mij Doen Pieterſoen* ‖ *in Enghelenborch int* ‖ *Jaer ons Heren* ‖ *duyſent D.* ‖ *XXviij* ‖ .:. ‖

Le v° du dernier f. contient les armes de Charles-Quint entourées d'une bordure gravée sur bois.

Réimpression, sauf quelques changements dans l'orthographe de certains mots, de l'édition impr. à Anvers (par Adr. van Berghen), en 1528.

Leiden : bibl. Thysius.

Digitized by Google

ORANGIEN LELY-HOF (het Leydsch Vlaemsch)... 1631.

LEIDEN, Jacques Roels. — Georg. Abrahamsz. vander Marse, impr. 1632.

Het Leydſch Vlaemſch Orangien Lely-hof, Verciert met veel verſcheyden nieuwe Vruchten Tſaem-gheſtelt By de Broeders in Liefden Groeyende. (*Le blason de la Chambre, avec la date* 1631, *grav. sur bois*).

Ghedruckt tot Leyden / voor Iacob Roels wonende by de Hogelantſche Kerck/ Anno 1632.

In-4°, 13 pp. lim. sans chiffr., 175 pp. chiffr. [2]-176, puis 4 pp. sans chiffr. et 2 ff. blancs à la fin. Car. goth.

Les lim. contiennent : titre, dédicace au magistrat de la ville de Leiden, sommaire : *Kort-begrijp Deſer* 50. *Refereynen.*, et 5 sonnets signés : *Loopt en volhert., Iasper van Hasevelt., H. J. Blommendal., J. V. Thoornburgh., J. Ramaert., 'k Wacht een beter., MeT ARbeyt heen.* (anagramme de Maerten Beheyt) et *Noyt Clerck volleert.* (Nic. de Clerck).

Les pp. [2]-101 contiennent 50 refrains sur des sujets tirés de l'histoire des Pays-Bas : 1, *Refereyn opt Maet vinden.*; 2, *Op't leven ende de doot des ...*

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Held, Karolus van Valoys...; 3, *Op t'leven en ſtervē van Maximiliaen van Ooſtenrijck...*; 4, *Van Hertogh Phillips, die Vlaems Geboortigh vvas, en Koningh van Spanjen vviert.*; 5, *Op leven ende daeden van Henderick de achtſte...* 1491... 1509... 1547.; 6, *Van Francoys de Valloys eerſten Koning dies naems in Vrancrijck...*; 7, *Opt leven en ſterven van... Karel de vijffte ghebooren binnen Gent...* 1500... 1558.; 8, ... *de weder ſpannicheyt* (sic) *der ontrouwe Spanjaerden ghebleken in... Karels begin ſijnder regieringhe.*; 9-11, sur la bataille de Pavie, 1525; 12, *Vant in nemen der ſtad Roomen... A.* 1527.; 13, ... *de bly-Feeſt des Keyſers Kroningstijd* (sic)... *binnen Bononia...* 1530.; 14, *Vanden ſtach voor Tunis.*; 15, ... *waerom, en hoe... Keiſer Karel uyt Spangien... binnen Gent quam,* 1539.; 16, ... *welcke ſtraffe... den Keyſer de Stadt van Gendt op leyde...* 1540.; 17, *Noch van des ſelfs tocht...*; 18, ... *hoe d'Italianen den Koningh Hendrick, en Keyſer Carel de Francoyſen aen vielen,...*; 19, *Van den twiſt der Spaenſche en Duytſche Travvanten...*; 20, *Van den ſtagh aen de Elf, tuſſchen Keyſer Carel... en den Cheur=vorſt... Hans Frederick van Saſſen,...* 1547...; 21, ... *het vertſaeght vvech-vluchten des Keyſers, vervolght zijnde van Hertogh Mauritz, anno* 1552.; 22, *Op 't belegeren van de ſtadt Mets...*; 23, *Beſluytende des Keyſers levens loop,...*; 24, *Ter eeren van... Guilliaem van Marcke, Francoys de Lanove, Joh. Norits, en Marten Schenck.*; 25, *Ter eeren van... Juſtinus van Naſſou,...*; 26-28, *Ter eeren van alle die... Engelſchen (Francoyſen, Schotſche) gedient hebbende in 't Ver-*

Digitized by Google

eenighde Nederlandt. : 29, *Tē prijſe vā Thomas, en Charles Morgans,* ...; 30-40, sur les Brabançons, Flamands, Wallons, Geldrois, Zutphenois, Hollandais, Zélandais, et ceux d'Utrecht, d'Overijsel, de la Frise et de Groningue qui ont servi les Provinces-Unies, contre le roi d'Espagne; 41-42, *Ter eeren van veel Uytlandſche Krijgs-overſten en Soldaten... onder den Prince van Orangien.*; 43, *Op wat wijſe de Vliſſingers, de Spaenſche en Walſche Soldaten ontſeyden, quijt wierden,...*; 44, *Op 't Leydſche eerſte Belegh.*; 45, ... *den ſlagh op Moocker-heyde,* ...; 46, *Op het tweede belegh der... Stadt Leyden...* 1574...; 47, *Op't ontſet der Stadt Leyden,* 1574...; 48, *Op de vrage Wat d'een* (deën, deden) *na Leyds ontſet de Spaenſche booſe wichten?*; 49, ... *danck-vreughd over der Stadts Leydens ontſet.*; 50, *Ten loove van alderhande minderſtaetſche... onderdanen in wederſtaen der Spaenſcher tyrannijen.* De ces refrains sont signés : *MET ARbeyt heEN* (Maerten Beheyt), les nos 1, 3, 4, 6, 14, 15, 18, 27, 29, 32, 39, 42, 44, 45 et 50; *Ick wenſch om 't beſte,* Celosse, les nos 2, 5, 7, 9, 17, 20, 22-26, 28, 30, 31, 33-36, 38, 40 et 41; *Ick Haeck naer trooſt,* ou M. van Damme, les nos 8 et 43; Manteel, le no 10; *Met jonſt door Schoten,* ou I. van Schoten, les nos 11 et 16; *Noyt Clerck volleert* (Nic. de Clerck), les nos 12, 37 et 47; A. Wemaer, le no 13; C. Argiers, le no 19; *Mijd ijs en brandt* (M. Ysbrandtsz.?) les nos 21 et 48; *Haet naem ick ſonde,* le no 46; *Leeft op-recht, Bollaert* (S. Bollaert), le no 49. A la p. [102], un sonnet par M. van Damme.

Digitized by Google

Les pp. [103]-157 contiennent 27 chansons de nouvel an et 24 chansons de mai, pour les années, 1601, 1606-1629, toutes signées de la devise de J.-H. Celosse, à l'exception de la 2e des chansons de nouvel an commençant à la p. 104, laquelle n'est pas signée. Les refrains 30-42 contiennent un très grand nombre de noms de personnes qui se sont distingués pendant la guerre de 80 ans, mais qui sont peu connues; malheureusement beaucoup de ces noms sont tellement estropiés, que plusieurs sont méconnaissables. Parmi les autres chansons on rencontre plusieurs chansons historiques : *Vreuchden-ghefang op 'twaelf-Jaerich beſtandt* [1609], (p. 112); *Triumph-liedt. Over de overwinnijnge der... Stadt van 'sHertogen-Bosch*, 1629 (p. 157); *Triumph-liedt, Van ... Otto van Gendt Heere van Dieden,...* 19. *Auguſti* 1929. [sic, pour 1529], (p. 159); *Triumph-liedeken. Ter eeren... Mavritivs van Naſſau.*, (p. 163); une chanson en l'honneur des habitants de la Veluwe, (p. 165); *Liedeken. Waer mede Opper-prijs gewonnen werde binnen Segwaert.*, (p. 165), et une chanson finale (p. 167). Toutes ces chansons sont du même J.-H. Celosse. Les pp. 168-176 contiennent : *Vreuchden-Lofdicht, over 'taengenaem Beſtandt afgekondicht binnen Leyden den* 5. *Mey* 1609., signé : *Noyt Clerck vol-leert* (Nic. de Clerck); *Graf-schrift In Stand Rymen... ter eeren van Mr. Iacob Hermes Celoffen Soon... geſtorven den* 6. *Sprockel* 1631. *tot Leyden*, signé : *MET ARbeyt heEN.* (M. Beheyt) et une autre pièce de vers en l'honneur du même par Nic.

Digitized by Google

de Clerck. Les pp. non chiffr. à la fin contiennent : *Opſchrift, op den Naem-ſpreuck uyt Iacob Celoſſe, Is Elc ooc Baes.*, par M. Beheyt, une pièce de vers, par Nic. de Clerck, un sonnet, par M. van Damme, et la table. A la fin : *Tot Leyden By Ioris Abrahamsz. vander Marſe.*

L'épitaphe de Celosse (p. 171), l'auteur de la plus grande partie des pièces contenues dans ce recueil, est très intéressante. Elle contient, sur ce poète très peu connu, une quantité de particularités qui ont échappées à nos biographes. Jacques-Hermes Celosse naquit à Sandwich, en Angleterre, en 1567. Il était l'ainé *(lijfs eerſte Vrucht)* de parents flamands, probablement refugiés. Son père, également rhétoricien, était originaire de Renaix, et sa mère, issue d'une famille *soo vroom als rijck*, était de *Nup-kerc* (Nukerke près d'Audenarde?). Celosse, le fils, composa 1005 pièces de vers *(duyſent ſlucx en vyf 'tgetal ſijns Lieds berijm ...)*, dont la plus grande partie se trouve dispersée dans les recueils de rhétoriciens, et dans des recueils de chansons de l'époque. Quelques-unes de ses pièces étaient traduites de l'italien *(heel ſvvaer uyt diep Italiaens)*. Pendant de longues années Jacq.-Hermes Celosse fut facteur de la Chambre de rhétorique flamande *De Orangien Lely*, (devise : *In Liefden Groeyende*), à Leiden, où il mourut le 6 févr. 1631, à l'âge de 64 ans *(Al vvaſt vcerthiende-Jaert vijf-cruyſt gevvorden oudt, Hy gaft vvaer-blijcx bevvijs door kracht van ſterck onthoudt!)*. Celosse fut enterré dans le chœur de l'église St-Pancrace (actuel-

Digitized by Google

lement le Hooglandsche kerk), à Leiden. La bière fut portée par 8 rhétoriciens, dont les noms ne sont pas cités, mais dont les devises étaient : 1, *Jonghs, oud, wel-gemoedt*, 2, *Verwoeſt niet heel*, 3, *mijd' ys en brand*, (M. Ysbrandtsz?), 4, *na val in 't goet*, 5, *Haet naem ick ſonde*, 6, *Arght Niemandt* (C. Argiers), 7, *leeft-op-recht* (S. Bollaert); la 8e personne était probablement l'auteur de cette épitaphe signée : *MET ARbeyt heEN*. (Maerten ou Martin Beheyt). Celosse avait pour devise : *Ick wenſch om 't beſt;* mais il signa quelque fois ses élucubrations poétiques de la devise-anagramme : *Is elc ooc Baes*, ou : *Baulesse coos ic.*

Ce recueil fut publié par la Chambre *De Orangien Lely*, à Leiden, qui comptait, au commencement du XVIIe siècle, parmi les Chambres les plus distinguées de la Hollande. Là où elle entrait en lutte elle sortait presque toujours victorieuse. Plusieurs fois elle avait eu le projet d'organiser un concours, mais elle finissait toujours par l'abandonner; s'étant décidée un jour à y donner suite, elle y avait renoncé presque aussitôt, craignant de paraître trop présomptueuse, et jugeant *beter de Laet dan de Daed*, puisqu'elle considérait ses membres, tous Flamands, comme des étrangers établis en Néerlande. Cependant *beluſtet zijnde om yet wat van 's Kamers wegen voor den Konſtbeminderen te verthoonen*, elle finit par publier le recueil que nous venons de décrire.

Vendu 4 fl. de Vries, Amst., 1853, no 511 ; 11 fr. Serrure, 1873, no 2917.

Digitized by Google

ORDINANCES et statutes ... de Limperiale Maieste ... 30 janvier 1546 (1545).

ANVERS, v^ve^ Christ. van Remunde.

1545 ou 1546.

Ordinances et ſta=‖tutes de Limperiale Maieſte donnes en la ville ‖ Dutrecht, le xxx. iour de ianuier, en lan ‖ de noſtre Signeur Mil cincq ‖ centz et xlvi. (*sic, au lieu de* : xlv) ‖ ☞ Publie en Conſiſtorie (*sic*) de la Chambre du con-‖ſeille de Lempereur noſtre treſredoubte ſeigneur ‖ ordonne en Flandre le xxiij Jour de ‖ Mars en Lan deffuſdict. ‖ (*Armes de Charles Quint, gravure sur bois*).

☞ Jmprime en Anuers de per (*sic*) la Vefue, ‖ en Lan de noſtre ſigneur Mil cincq ‖ centz xlvi. [xlv?]. Le vi. Dapuril. ‖ Par conſent de Meſſieurs de la Cham-‖bre du Conſeil en Flandre. ‖

In-4°, 4 ff. dont la dernière p. est blanche. Car. goth.

Traduction française de : ORDINANCIEN *ende ſtatuten ... ghegheuē inde ſtadt van Vtrecht, den ... .XXX. dach van Januario, in tiaer ... duſent, vijfhondert, ende .xlvi.* (sic, pour : *xlv*). Placard donné à Utrecht, le 30 janvier 1545.

Gand : bibl. univ.

0 36.

Digitized by Google

ORDINANCIE (die) vander oorloghen tusschen ... Enghelāt ende ... Schotlant ... (1542).

ANVERS, v^ve Christ. van Remunde. (1542).

Die Ordinancie || vander Oorloghen tuſſchen || den Coninck van Enghelāt || ende dē Coninck van Schot||lant / hoe ſterc dat ſy teghen || een zijn te water ende te lā|| de / ende wat ſecours die || Schotten hebben van || die Monicken die in || Engelant ver=||iaecht zijn. || .·. ||

Men vintſe te coope Tantwerpē op || de Lombaerde veſte in berkens || ganck by de Weuwe || Chriſtoffels. ||

In-8°, 4 ff., dont le dernier porte au v° les armes d'Angleterre. Car. goth.

Dénombrement des forces de Jacques V, roi d'Écosse, et de Henri VIII, roi d'Angleterre, au moment où le premier, menacé par le dernier, envahissait l'Angleterre ... *die Engelſchē* [zijn] || *hondert eñ vijftich duyſent ſterck* ... ¶ *Jn ſchotlant zijn dry grauen ver||ghadert met hondert duyſent man=||nen de twee vā dien Grauen zijn wil=||de Jriſſen* [Irlandais] *de welcke Jriſſen anders || gheen hemden en draghen dan vā ge=|| ſofferaent laken ende daer ouer een || panſier / ſy loopen alſoo ſeere als een || peert* ... Les Écossais ont encore

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

die || gheeſtelijckheyt ... die in En=||ghelant wt haere cloo∫ters veriaecht || zijn ... bat dan t∫e∫tich duy∫ent ∫terck ... ¶ Hier teghen heeft den hertoghe || van North-folke begheert vanden Co||ninck van Enghelant ... noch tachtētich duy∫ent mannen ... Den Coninck van Enghe-lant heeft || ouer de tachtentich ſchepen van oorlo||gen ... ¶ Den Coninck van Schotlant || heeft vyuendertich ſchepen van oorlo||ghen ... wacraf de twee princi=||pael zijn / deene gheheeten Salomon || ende dandere den Eenhoren elck heb=||bende hondert eñ vij∫tich ∫tucken aen || elcker ∫ydē ∫o gegotē eñ anders. ... ¶ Dē Pri-meroes met drye Meer||∫en eñ Herry Grace van des Conincx || van Enghelants weghen hebben elck || wel vijfhondert ∫tucken oppe niet al=||leene die twee ∫chepen maer tot twel||uen toe zijnder ∫o ...

Digitized by Google

ORDINANCIE (een) eñ institucie by der Keyserlijcker Maiesteyt ...

ANVERS, v^ve Christ. van Remunde. (1543).

Een ordinan=‖cie eñ inſtitucie by der Key‖ſerlijcker Maieſteyt gedaē ‖ in dye ſteden die hy met ge‖weldiger hant gewonnen ‖ heeft / aengaende die abuy=‖ſen die die ghene vander ‖ voerſcreuen ſteden eñ ‖ andere tegē ſijn ma‖ieſteyt mochten ‖ miſbruyct ‖ hebbē. ‖

Ghedruct Thantwerpen ‖ op die Lombaerde veſte in ‖ berkens ganc by de wedu=‖we Chriſtoffels. ‖

In-8°, 4 ff. Le 4e f., blanc au r°, contient au v° les armes de Charles-Quint, grav. sur bois. Car. goth.

Ordonnance de Charles-Quint. Règle de conduite à suivre envers la garnison et les habitants de Duren et des autres villes conquises, situées aux pays de Juliers et de Clèves ainsi qu'en Gueldre. ... *die Capiteynen ende ſpeciale per‖ſonagie ... ſullen ghehanghen worden ...; de patrimoniale ingeſeten ooc ... gheexecuteert ... byder coor=‖de ...; Aengaēde donderſatē Srooms Rijcx ‖ datmen hem behoort af te corten de twee ‖ voerſte vyngers des rechte hants tot het ‖ tweede let toe/ ende te houdē voer ſchel=‖men ...; Aengaende*

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

andere buyten landers ... nyet ſubiect || *weſende/ van ... Gulick eñ* || *oock van Cleue ... dat ſy voer deſe reyſe rantſoen ſullē* || *betalen ...; ... dat dye edelmannen Cleuoy=*||*ſen ende Ghelderſchen ... voer de welcke mē mocht we*||*dercrijghen ander edelmannen van zijne* || *Maieſteyt gheuanghen/ ſullen ... gheſonden worden ende ghecom=*||*poſeert met den ghenen dieſe hebben ...; ... andere borgeren dan den*||*ghenen die hem ghedeclareet* (sic) *hebbē prin*||*cipale acteurs ... ſullen tlijf verlie*||*ſen in exemple van andere ...; ... de reſte vanden burgers/* || *... ſullen rantſoen betalen ...; ... vrouwen ende kinderen ... ſullen gheſtelt worden in li=*||*berteyt ... volcomelick ſonder* || *ranſſoen te betalen ...* Sans date de publication.

Digitized by Google

ORDINANCIEN ende statuten, by der Keyserlicker Maiesteyt ... 30 jan. 1546 (1545).

ANVERS, v^ve Christ. van Remunde. (1545 ou 1546).

¶ Ordinancien ende || Statuten / by der Keyſerlicker Maieſteyt ghegheuē || inde ſtadt van Vtrecht / den .xxx. dach van Ja=||nuario / in tiaer ons Heeren duſent / vijf=|| hondert / ende .xlvi. (*sic, pour* : .xlv.) || Ghepubliceert in Conſiſtorien vander Camere vandē Rade Skey=||fers ons gheduchts heeren / gheordineert in Vlaendren / den .xx|| iij. in Marte des voorſeyden iaers. || (*Armes de Charles-Quint, grav. sur bois*).

Ghedruct Tantwerpen op de Lombaerde veſte int || beerkens ganck / by de Weewe. || By conſtente (*sic*) van onſen heeren vander Camere || vanden Rade in Vlaenderen. ||

In-4°, 4 ff., dont la dernière p. est blanche. Car. goth.

Contient des ordonnances sur : 1°, *dootſlaghen ... doer dronckenſchap inde taueernen ende cabaretten ... ende ... inde kermiſſen ...*; 2°, *tcxijm* (sic, pour *tcrijm*) *valſheden ...*; 3°, *kinderē op der vonte te heffē ...*;

Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

4°, *ouer=‖daet/ van cleederen ende ander accoutrementē...*; 5°, *de wouckerers houdēde tafele vā leeninge...* A la fin : *Ghegheuē in onſe ſtadt van ‖ Vtreht* (sic) *den .xxx. dach van Januario/ Jn tiaer ons heeren duzent vijf=‖hondert vijfende veertich* ... Voir : ORDONNANCIEN, *statuten, edicten eñ placcaten, ghepubliceert in de landen van hervvaerts-ouer* ..., Gand, J. vanden Steene, 1559, pp. 782-787; même ouvrage, Gand, J. vanden Steene, 1562, mêmes pages, et : *Groot* PLACAETBOECK ... *der Vereenighde Nederlanden, uitgeg. door* Cau, Scheltus, etc., La Haye, 1658-1797, I, col. 383-386. La date de publication au titre (1546) est inexacte.

Voir, pour une traduction française : ORDINANCES *et statutes de Limperiale Maieste donnes en la ville Dutrecht, le xxx ... ianuier ... Mil cincq centz et xlvi* (sic, pour : *xlv*).

Digitized by Google

[ORIGÈNE]. Commentarii in Leviticum, edid. Jud. Clicthoveus.

PARIS, Wolg. Hopyl. 1514.

¶ Eximii pa=‖tris Cyrilli Alexandri‖ni/ cōmentarii in Leuiticū : ‖ ſexdecim libris digeſti, In qui=‖bus uarios ſacrificiorꝝ antique le‖gis ritꝰ primū ad allegoricū ſen=‖ ſum accōmodat : oſtēdēs oēs il=‖los aliqd myſticū deſignaſſe / ‖ quod in Chriſto comple=‖tū eſt, Deinde uero ‖ eoſdē / ‖ ad ſenſū mo=‖ralem et inſtituendā ‖ hominū uitam congruen=‖tiſſime applicat. ‖ 1514. ‖

¶ Venalis habetur in uico ſancti Iacobi / apud ſanctum ‖ Benedictum : ad ſignum ſancti Georgii. ‖

In-fol., 62 ff. chiffrés et 2 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom. Titre entouré d'un encadrement gravé sur bois, reproduit comme marque typogr. de Hopyl dans l'ouvrage de Silvestre, nº 1066.

Au vº du titre, l'épître dédicatoire : ¶ *Reuerēdo patri ac domino, D, Guillermo Paruo / ordinis predicatorii / ſacre ‖ theologie doctori ... et Ludouici duodecimi Chriſtianiſſimi Frācorꝝ ‖ regis confeſſori ... Iudocus Clichtoueus. S. P, D,* ‖, datée de Paris, 1514. Ff. 2 rº-62 rº : [*Commentarii in Leuiticum*], qui se

Berlin : bibl. roy.
Munich : bibl. roy.

0 32.

Digitized by Google

terminent par la souscription : ¶ *Decimisexti libri & ultimi... finis, Qui* || *cum ceteris precedētibus Parisiis emissus est ex officina li*=||*braria Vuolfgāgi Hopylii / in uico sancti Iacobi ad in*=||*signe beati Georgii / apud sanctū Benedictū,* || *Anno uerbi īcarnati decimoquarto supra* || *millesimum et quingentesimum / ui*=||*cesima die Maii. Et eodem in* || *loco hic liber cū nōnullis* || *aliis eiusdem Cy*=||*rilli operib⁹ ha*=||*betur ue*||*nalis,* ||. F. 62 v° et 2 ff. non cotés : index, *errata*, et belle planche gravée sur bois, représentant l'adoration du Mages, sainte Ursule et les Macchabées.

Ouvrage sans commentaires, traduit du grec par un inconnu, et publié par Josse Clicthove. Il a longtemps été attribué à saint Cyrille, mais il est dû à Origène. Voir à ce sujet : FABRICIUS, *bibliotheca græca*, VII, pp. 231, et IX, p. 454, où le livre est appelé aussi : *In Leuiticum Homiliae XVI.*

Le manuscrit d'après lequel l'édition a été faite, appartenait à la célèbre bibliothèque de l'abbaye de Corbie. Guillaume Petit qui l'y avait découvert, l'obtint en communication et le transmit à Jacq. Lefèvre, d'Étaples, l'ancien professeur et l'ami intime de Clicthove.

Digitized by Google

[ORIGÈNE]. Commentarii in Leviticum, edid. Jud. Clicthoveus.

PARIS, Wolfg. Hopyl. 1521.

¶ Eximii pa=‖tris Cyrilli Alexandri‖ni / cōmentarii in Leuiticū : ‖ ſexdecim libris digeſti. In qui=‖bus uarios ſacrificiorꝝ antique le‖gis ritꝰ primū ad allegoricū ſen=‖ſum accōmodat : oſtēdēs oēs il=‖los aliqd myſticū deſignaſſe / quod in Chriſto comple=‖tū eſt. Deīde uero ‖ eoſdē / ‖ ad ſenſū mo=‖ralem & inſtituendā ‖ hominū uitam congruen=‖tiſſime applicat, ‖ 1521 ‖

¶ Venalis habetur in uico ſancti Iacobi / apud ſanctum ‖ Benedictum : ad ſignum ſancti Georgii. ‖

In-fol., 62 ff. chiffrés et 2 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Au v° du titre encadré, l'épître dédicatoire de Josse Clicthove à Guillaume Parvus ou Petit, confesseur du roi de France, datée de Paris, 1514. Au r° du f. 62, la fin des *Cōmentarii* et la souscription : ¶ ... *Pariſiis emiſſus eſt ex officina li=‖braria Vuolfgāgi Hopilii / in uico ſancti Iacobi ad in=‖ſigne beati Georgii / apud ſanctum Benedictū.* ‖ *Anno uerbi īcar-*

Berlin : bibl. roy.

Digitized by Google

nati uigeſimoprimo ſupra || *milleſimū & quingenteſimū* / *quar*=||*ta die Octobris. Et eodem in* || *loco hic libet cū nōnullis* || *aliis eiuſdem Cy*=||*rilli operib*ꝰ *ha*||*betur ue*||*nalis.* ||. Le vº du même f. et les 2 ff. non cotés contiennent l'index des chapitres, et probablement une planche sur bois.

Réimpression de l'édition de Paris, 1514. La bordure du titre et sans doute aussi la planche du dernier f. sont les mêmes dans les deux éditions.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), de la Huerta, ab Horto, dall' Orto, dall Horto, ou Dujardin, aromatum et simplicium ... historia ... Carolus Clusius è lusitanica sermone lat. vertit.

ANVERS, Christ. Plantin. 1567.

Aromatvm, || Et || Simplicivm Aliqvot || Medicamentorvm Apvd || Indos Nascentivm || Historia : || Ante biennium quidem Lusitanica lingua per || Dialogos conscripta, D. Garcia Ab || Horto, Proregis Indię Medico, auctore : || Nunc verò primùm Latina facta, & in Epitomen || contracta à carolo clvsio Atrebate. ||

Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.
Utrecht : bibl. univ.

05.
Digitized by Google

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || cIↃ. IↃ. LXVII. || Cvm Privilegio. ||

In-8°, 250 pp. chiffr., y compris le titre, 6 ff. non chiffr. pour la table, les *errata*, et la souscription : *Excvdebat Christophorvs* || *Plantinvs Antverpiæ, Anno* || *M. D. LXVII. Mense Aprili.* ||, et 1 f. blanc à la fin. Grav. sur bois. Notes marg. Car. ital. et car. rom.

Les pp. 1-8 renferment les lim. : titre, privilège daté de Bruxelles, le 3 sept. 1566, dédicace de Ch. de L'Écluse à Jacq. Fugger, comte de Kirchberg et Weissenhorn, datée de Bruges, ides de décembre 1566, préface : *Benevolo Lectori.*, et sommaires des 2 parties de l'ouvrage. La 1re partie, ou plutôt le 1re livre, qui occupe les pp. 9-208, commence par l'en-tête : *Aromatvm* || *Et Simplicivm* || *Medicamentorvm Historiæ Liber I.* ||. Cette partie se compose de 57 chapitres numérotés et d'un chap. non chiffré. L'auteur y traite des sucs, gommes, feuilles, bois, fruits, etc. : 1, de l'ambre; 2, de l'aloès; 3, de l'asa fétide; 4, de l'opium; 5, du benjoin; 6, de l'encens; 7, de la myrrhe; 8, de la gomme laque; 9, du camphre; 10, du *Cate* ou *Lycium*; 11, de la manne; 12, du tabashir (dépôt qui se forme dans les articulations du bambou); 13, de la tutie, ou cadmie artificielle; 14, de l'ivoire; 15, de la canelle; 16, de l'*Agallochum* (bois d'aloès); 17, du bois de santal; 18, du bétel; 19, de la feuille indienne (feuille de bétel); 20, des noix muscades; 21, des clous de girofle; 22, du poivre; 23, du poivre cubèbe;

Digitized by Google

24, du cardamome; 25, du *Faufel* (noix d'aréquier); 26, *De Nuce Indica.* (noix de cocos); 27, du myrobalan; 28, du tamarin; 29, de *Caſſia ſolutiua.* (fruits du cassier); 30, de l'anacarde; 31, de l'amome; 32, du calamus; 33, du nard; 34, du jonc odorant; 35, du costus; 36, du turbith; 37, de la rhubarbe; 38, du squine; 39, du curcuma; 40, du galanga; 41, du gingembre; 42, de la zédoaire; 43, du zérumbet; 44, du bois de couleuvre; 45, du bézoard; 46, du *Lapis Malacensis.* Suit le chapitre non chiffré: *De Gemmis.* Dans les chapitres 47-57 l'auteur traite des pierres précieuses : 47, diamant; 48, émeraude; 49, rubis; 50, saphir; 51, hyacinthe et grenat; 52, jaspe; 53, alaquéca ou arrête-sang; 54, œil de chat; 55, bol d'Arménie; 56, aimant, et 57, perle. Cette partie est ornée de 14 gravures sur bois : *Lacca Cvm Svis Bacillis.* (p. 40), *Bdellii Frvctvs.* (p. 47), *Canellae Folivm Et Bacillvs.* (p. 72), *Tamalapatra Cvm Svo Ramvscvlo.* (p. 95), *Garyophylli Cvm Svo Folio & fructu.* (p. 102), *Piperis Vva Ad Vivvm expreſſa.* (p. 107), *Fagara Avicennae.* (p. 114), *Favfel Cvm Svo Involvcro, Et inuolucro exemptum.* (p. 119), *Avellanae Indicæ genus oblongum.* (p. 119), *Anacardivm officinarvm.* (p. 140), *Caiovs.* (p. 141), *Hircvlvs Vetervm.* (p. 151), *Costvs Indicvs.* (p. 159), et *Zervmbet Serapionis.* (p. 182). La 2e partie occupe les pp. 209-250. Elle est intitulée : *Indicarvm* || *Aliqvot Planta-*||*rvm Historiæ,* || *Liber Secvndvs.* ||, et compte 28 chapitres, savoir : 1, *De Arbore triſti;* 2, *De Nimbo;* 3, *De Negundo;* 4, *De Iaca;* 5, *De*

O 5.
Digitized by Google

Iamgomas; 6, *De Carandas;* 7, *De Coru;* 8, *De Auacari;* 9, *De Mangas;* 10, *De Muſa;* 11, *De Doriones;* 12, *De Mangoſtans;* 13, *De Iambos;* 14, *De Cydonijs Bengalenſibus;* 15, *De Carambolas;* 16, *De Ber;* 17, *De Ambare;* 18, *De Iambolones;* 19, *De Brindones;* 20, *De Indico Melone;* 21, *De Mungo;* 22, *De Curcas;* 23, *De Caceras;* 24, *De Datura;* 25, *De Bangue;* 26, *De Anil;* 27, *De Anonymo;* 28, *De quibuſdam Indiæ regibus.* Le 2e livre est orné de 3 gravures sur bois : *Gvanabanvs Scaligeri Forte.* (pp. 228 et 229), et *Ahovay Thevety.* (p. 230). Les figures dans ce livre sont gravées par Arn. Nicolai, d'après des dessins de Pierre vander Borcht. (Voir : Max Rooses, *Christophe Plantin,* p. 331). Les notes de Charles de L'Écluse sont imprimées avec un caractère plus petit que celui du texte.

L'ouvrage est une traduction remaniée de celui de Garcia da Orta, intitulée : *Coloquios dos simples, e drogas he cousas mediçinais da India, e assi dalgũas frutas achadas nella onde se tratam algũas cousas tocantes amediçina, pratica e outras cousas boas...,* Goa, Jean de Endem, 10 avril 1563, in-4°. Bien que l'ouvrage ait été écrit primitivement en latin, il fut publié par l'auteur en portugais. Quelques rares exemplaires de l'édition originale parvinrent dans la péninsule ibérique. Ch. de L'Écluse ayant mis la main sur un de ceux-ci, d'une manière tout-à-fait fortuite, dans une auberge de village où il avait été forcé de s'arrêter, fut frappé du nombre

Digitized by Google

d'observations nouvelles que contenaient ces *Coloquios*. Il s'empressa d'en faire une traduction latine, après avoir modifié la forme primitive de l'œuvre; il en écarta toute division par dialogues et n'en conserva que les dissertations. C'est sous cette dernière forme que l'ouvrage de Garcia da Orta, (qui, le premier, y décrivit le choléra asiatique, livre II, chap. XXII), fut connu en Europe, pendant le XVIe siècle, et toutes les éditions et traductions qu'on en fit depuis ont été formées sur la traduction latine de Ch. de L'Écluse.

Ch. de L'Écluse reçut des plantes de divers amateurs parmi lesquels il cite : Hugues Moreganus ou Morgan, pharmacien à Londres; Nicol. Rass, chirurgien du roi de France; Jacq.-Ant. Cortusi ou Corthusius, directeur du jardin botanique à Padoue; Charles de St-Omer, seigneur de Dranoultre; Nicolas Valdaura, médecin à Bruges; Thom. Rehdiger, disciple de Ch. de L'Écluse; Jean Plaça, professeur de médecine à Valence; Pierre Coudenberg et Guill. Andrea, pharmaciens à Anvers; Jean Posth, médecin; Aug. et Jean Vasaeus, à Salamanque; le chevalier Georges Northum (?) et Alph. Pantin ou Pancius, professeur de médecine et médecin du duc de Ferrare.

Jacques de Bondt, ou Bontius, qui, après avoir parcouru les Indes et la Perse, fut nommé, en 1625, premier médecin du gouvernement néerlandais et de la Compagnie des Indes orientales, à Batavia, a laissé parmi d'autres ouvrages : *Notæ in Garçiam*

Digitized by Google

ab Orta. Ces notes furent publiées pour la 1re fois, dans l'ouvrage : Jac. Bontius, *de medecina Indorū lib. IV*, Leiden, E. Hack, 1642, in-12°, et y occupent les pp. 1 [7]-55. Elles furent réimprimées dans les éditions postérieures de l'ouvrage de Bontius, et aussi comme supplément à : P. Alpinus, *de medicina Ægyptiorum libri IV*, et comme annexe à : Guil. Piso, *de Indiæ utriusque re naturali et medica libri XIV*, Leiden, Elsevier, 1658.

La bibliothèque de l'université de Leiden possède un exemplaire de l'édition princeps, extraordinairement rare, des *Coloquios* de Garc. da Orta, qu'on se propose de réimprimer à Lisbonne, à l'imprimerie nationale. Déjà les 4 premières pp. de cet ouvrage qui contiennent le titre et une ode de Camoens ont été reproduites en fac-simile, par l'héliotypie, dans l'*Annuario da sociedade nacional Camoneana*, Porto, 1881, pp. 139-142. (Communication de Mr Deslandes, directeur de l'imprimerie nationale à Lisbonne).

L'édit. de 1567 a été vendu 9 fr. Serrure, 1872, n° 374.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), aromatum ... historia... Car. Clusius e lusitan. sermone lat. vertit.

ANVERS, Christ. Plantin. 1574.

Aromatvm, || Et || Simplicivm Aliqvot || Medicamentorvm Apvd || Indos Nascentivm || Historia : || Primùm quidem Lusitanica lingua per Dialogos || conscripta, D. Garcia Ab Horto, Pro-||regis Indiæ Medico, auctore. || Nunc verò Latino sermone in Epitomen contracta, & ico-||nibus ad viuum expressis, locupletioribusq; annotatiun-||culis illustrata a carolo clvsio Atrebate. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.

0 6.

Digitized by Google

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || Architypographi Regij. || cIↃ. IↃ. LXXIIII. ||

In-8°, 227 pp. chiffr., y compris le titre, et 5 pp. non chiffr. pour la continuation de la table qui commence à la p. 227. Grav. sur bois. Notes marg. Car. ital. et rom.

Réimpression de l'édition de 1567. Au v° du titre : *Svmma Privilegii.* Les pp. 3-4 contiennent la préface : *Benevolo Lectori.* qui est différente de celle de l'édition de 1567, et une pièce de vers latins par Jean Posthius, de Germersheim, médecin. Les pp. 5-188 comprennent la 1re partie et les pp. 189-227, la 2e partie de l'ouvrage. Les 2 parties comptent respectivement 57 et 28 chap. La 1re partie contient : 1°, les figg. de l'édition d'Anvers, 1567, aux pp. 31, 37, 59, 80, 88, 92, 97, 103, 125, 126, 136, 144 et 167, et 2°, les figg. dont l'énumération suit : [Nux myristica] (p. 86), *Cardamomum maius vulg.* et *Cardamomum minus vulg.* (p. 99), [Nux indica] (pp. 107 et 114), [Myrobalana] (p. 116), *Amomum.* et *Amomis.* (p. 129), *Nardvs.* (p. 133), *Ivncvs odoratvs.* (p. 140), *Galanga maior* et *Galanga minor.* (p. 159). La 2e partie aussi contient les figg. de l'édition d'Anvers, 1567, aux pp. 204, 205 et 206, de plus : [Mungo] (pp. 214-215). En comparant les éditions de 1567 et de 1574, nous constatons que dans la dernière on a supprimé la dédicace et la table des chapitres. Le texte de la traduction de l'ouvrage de Garcia da

Digitized by Google

Orta est en général le même, à part quelques légères modifications dans la langue. Les seuls changements notables que nous ayons pu établir, se rencontrent dans les chapitres XXII *(De Curas*, lisez : *De Curcas)*, et XXVIII *(De quibuſdam Indiæ regibus)* du 2e livre. Au 22e chap. la description du choléra morbus est beaucoup plus détaillée, et le 28e chap. a quelques augmentations à la fin. Quant aux remarques de Ch. de L'Écluse, elles ont subi par-ci par-là certaines modifications, et quelques-unes ont été amplifiées.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), aromatum ... historia ... Car. Clusius è lusit. sermone lat. vertit.

ANVERS, Christ. Plantin. 1579.

Aromatvm, || Et || Simplicivm Aliqvot || Medicamentorvm Apvd || Indos Nascentivm || Historia : || Primùm quidem Lusitanica lingua per Dialogos || conscripta, à D. Garçia Ab Horto, || Proregis Indiæ Medico : || Deinde Latino sermone in Epitomen contracta, & iconi-||bus ad viuum expressis, locupletioribusq; annotatiun-||culis illustrata à Carolo clvsio Atrebate. || Tertia Editio. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Antverpiæ, ‖ Ex officina Christophori Plantini, ‖ Architypographi Regij. ‖ cIↃ. IↃ. LXXIX. ‖

In-8°, 217 pp. chiffr. y compris le titre, et 6 pp. sans chiffr. pour la table et les *errata*; la dernière p. est blanche. Gravures sur bois. Notes marg. Car. ital. et car. rom.

Troisième édition. Au v° du titre : *Svmma Privilegii*. Les pp. 3-4 contiennent la préface : *Benevolo Lectori*, de l'édition de 1574, et la pièce de vers latins de Jean Posthius. Les pp. 5-180 renferment la 1re partie, divisée en 57 chap., et les pp. 181-217, la 2e partie divisée en 28 chap. Les figg. sont celles de l'édition d'Anvers, 1574, et se trouvent ici aux pp. 30, 35, 57, 77, 82, 84, 88, 93, 94, 99, 102, 109, 111, 119, 121, 123, 128, 131, 135, 139, 153, 161, 195, 196, 197 et 205. Cette édition contient de plus la fig. [*Calamus aromaticus*] p. 127, qui manque dans les éditions de 1567 et de 1574. Pour ce qui concerne le texte et les annotations, cette édition est conforme à celle de 1574.

Digitized by Google

ORTA (Garc. da) — Acosta (Christ.) — Monardes (Nic.), aromatum ... historia ... è lusitan. et hispan. ling. latino serm. in epit. contracta... à Car. Clusio ...

ANVERS, v^e Christ. Plantin et Jean Moretus. 1593.

a) Aromatvm, || Et || Simplicivm Aliqvot || Medicamentorvm Apvd || Indos Nascentivm || Historia : || Primùm quidem Lusitanica lingua διαλογικῶς || conscripta, à D. Garçia Ab Horto, || Proregis Indiæ Medico : || Deinde Latino sermone in Epitomen contracta, & iconi-||bus ad viuum expressis, locupletioribusq; annotatiun-||culis illustrata à Carolo clvsio Atrebate. || Qvarta Editio, || Castigatior, & aliquot locis auctior. ||

Antverpiæ, || Ex officina Plantiniana, ||

Bruxelles : bibl. roy. Amsterdam : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ. Anvers : bibl. plantin.
Leiden : bibl. univ. Gand : bibl. univ.

Digitized by Google

Apud Viduam, & Ioannem Moretum. || M. D. XCIII. || Cum gratia & priuilegio. ||

In-8°, 217 pp. chiffr. y compris le titre, et 6 pp. non chiffr. pour la table, puis 1 p. blanche.

Réimpression de l'édition de 1579, mais avec quelques modifications. Le privilège qui se trouve au v° du titre de l'édition précédente manque ici. Le texte et les notes de Clusius ont subi quelques remaniements et quelques amplifications. Parmi ces amplifications nous remarquons, dans les annotations au chap. *De Adamante.* (p. 174), la particularité historique intéressante que voici : *Maiorem verò Adamantem in Belgio conſpectū haud puto, quàm* || *quem Philippus Hiſpaniarum Rex, ducturus Elizabethā Hērici II. Gal-*||*liarum regis maiorem natu filiam, emit de Carolo Affetati Antuerpię.* || *anno* 1559. *octogies millenis coronatis : pendebat autem caratos ſe-*||*ptem & quadraginta cum ſemiſſe, hoc eſt,* 190. *grana.* ||. (Voir, au sujet d'un rubis de grande valeur, offert à la princesse, à la même occasion, notre description de l'ouvrage : HISTOIRE *des drogves ... tiré*[*e*] *du Latin de Charles de L'Eſcluſe... tranſlaté*[*e*]... *par Antoine Colin ...*, Lyon, 1619). En somme les figures sont celles des éditions précédentes, à l'exception de la fig. p. 128 *(Calamus),* qui a été modifiée à ce point, qu'il n'en reste qu'une partie. Les gravures : *Ahovai Theveti* (pp. 197 et 198) sont interverties, et les autres figures se rencontrent aux pp. 30, 36, 56, 76, 81, 83, 87, 93, 95, 100, 103, 109, 112, 120, 121, 124, 128, 129, 132, 135, 140,

Digitized by Google

154, 161, 196, 197, 198 et 206. Les 2 figg. suivantes sont nouvelles : *Altera Cavdati Piperis* || *Imago Iac. Gareti.* || (p. 91), et *Lignvm colvbrinvm.* (p. 162). La liste des *errata,* à la fin de la table, a été supprimée, les fautes ayant été corrigées.

b) Christophori || A Costa, Medici || Et Cheirvrgi, || Aromatum & medicamentorum || in Orientali Jndia nascentium || Liber : || Plvrimvm lucis adferens iis quæ à Doctore || Garcia de Orta in hoc ge-||nere scripta sunt : || Caroli clvsii Atrebatis operâ ex || Hispanico sermone Latinus factus, in Epitomen || contractus, & quibusdam notis illustratus. || Altera Editio, || castigatior & auctior. ||

Antverpiæ, || Ex officina Plantiniana, || Apud Viduam, & Ioannem Moretum. || M. D. XCIII. ||

O 8.
3

Digitized by Google

Les pp. sont chiffr. : [225]-312.

La comparaison entre les éditions de 1582 et de 1593 établit que certaines modifications et quelques augmentations ont été apportées au texte de Acosta et aux annotations de Ch. de L'Écluse. Trois chapitres sont nouveaux : *De cvbebis.* (p. 260), *De Schoeno.*, et *De Costo.* (p. 271). La fig. *Caryophyl. Arbor.* se trouve à la p. 258, et la fig. : *Lignvm colvbrinvm.* (p. 53 de l'édition de 1582), a été omise.

c) Simplicivm ‖ Medicamentorvm ‖ Ex Novo Orbe Dela-‖torvm, Qvorvm In ‖ Medicina Vsvs ‖ Est, Historia; ‖ Hiſpanico ſermone duobus libris deſcripta à ‖ D. Nicolao Monardis, ‖ Hiſpalenſi Medico; ‖ Latio deinde donata, & in vnvm volumen contracta, in-‖ſuper annotationibus, iconibusq; affabre depictis illu-‖ſtrata à Carolo Clvsio Atrebate. ‖ Tertia Editio, Auctior Et ca-‖ſtigatior ex poſtrema Auctoris recognitione. ‖

O 8.

Antverpiæ, || Ex officina Plantiniana, || Apud Viduam, & Ioannem Moretum. || M. D. XCIII. ||

Les pp. sont chiffr. : [313]-404, puis 3 pp. non chiffr. pour la table, et 1 p. blanche.

Dans cette 3e édition le privilège a été supprimé ainsi que les *errata*, les fautes ayant été corrigées. Les pp. 403-404 contiennent quelques petites pièces de vers latins de Jean Posthius, de Germersheim, médecin, intitulées : *Tulipæ.*, *Flos Solis.*, *Caſſia.*, *Manna.*, *Myrobalani.*, *Tamarindi.*, *Lapis Bezoar.*, *Tacamahaca.*, *Balſamum.* et *Tabacum.* Les figg. sont celles de l'édition de 1579; elles se rencontrent aux pp. 320, 337. 338, 360, 366, 372, 374, 375, 376, 377 (fig. qui, dans l'édition de 1579, se trouve à la fin des *errata*), 386, 387 et 388. Le texte et les annotations ont subis des modifications et des augmentations, mais les chapitres sont les mêmes.

d) Simplicivm || Medicamentorvm || Ex Novo Orbe Delato-||rvm, Qvorvm In Medicina || Vsvs Est, Historiae || Liber Tertivs: || Hiſpanico ſermone nuper deſcriptus à D. Nico-||lao Monardes, Hiſpalenſi Medico : || Nunc verò primùm Latio donatus; & notis illuſtratus || à Carolo Clvsio A. || Altera Editio, || auctior & caſtigatior. ||

Digitized by Google

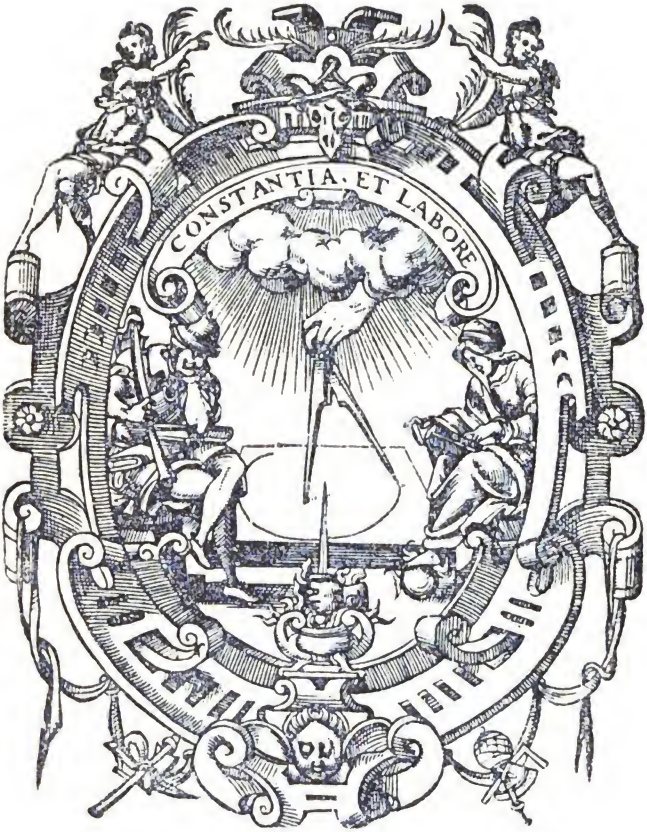
Antverpiae, || Ex officina Plantiniana, || Apud Viduam, & Ioannem Moretum. || M. D. XCIII. ||

Les pp. chiffr. : [409]-456 renferment le corps de l'ouvrage. Les chapitres sont les mêmes que dans l'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1582, mais quelques changements ont été faits dans le texte et dans les annotations. Les figg. se trouvent aux pp. 449 et 453.

A la fin du recueil, 4 ff. non chiffr. contenant l'approbation datée d'Anvers, cal. de juillet 1593, le privilège du roi daté de Bruxelles, le 16 mai 1591, le privilège donné par l'empereur Rodolphe II, daté de Prague, le 15 févr. 1593, la souscription : *Antverpiae,* || *Ex officina Plantiniana,* || *Apvd Vidvam,* || *Et Ioannem Moretvm.* || *M. D. XCIII.* ||, la marque typographique de Plantin qui suit, et enfin 3 pages blanches.

O 8.

Digitized by Google



Marque typogr. de Chr. Plantin, imprimeur à Anvers.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da) ... historia de i semplici ... con... annotationi di Car. Clusio...

VENISE, (Zenari ?). 1576.

Dve Libri || Dell'Historia || De I Semplici, Aromati, || Et Altre Cose, Che Vengono || Portate Dall'Indie Orientali, || pertinenti alla Medicina, || Di Don Garzia Dall'Horto, || Medico Portughese; con alcune breui annotationi || di Carlo Clvsio. || Et Dve Altri Libri || Parimente Di Qvelle Che Si Portano || dall'Indie Occidentali, || Di Nicoló Monardes, || Medico di Siuiglia. || Hora tutti tradotti dalle loro lingue nella nostra Italiana da M. || Annibale Briganti, Marrucino da Ciuità di Chieti, || Dottore & Medico eccellentissimo. || Con Privilegio. || (*Marque typographique : une fontaine à* 12 *jets*).

In Venetia, M D LXXVI. ||

In-4°, 8 ff. lim., 92 et 44 ff. chiffr. d'un côté. Grav. sur bois. Car. rom. et ital.

Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, une lettre dédicatoire du traducteur italien à don Ferrante de Alarcon et de Mendozza, marquis della

Vienne : bibl. impér.
Gotha : bibl. duc.
Florence : bibl. nation.

O 9.
1

Valle, datée de Chieti, le 25 avril 1575, et signée : *Annibale Briganti, Marrucino* || *da Chieti.* ||, et la table, imprimée à 2 col. Les pp. 1-92 contiennent la traduction italienne de l'ouvrage de Garcia da Orta, traduction faite sur la 1re édition (Anvers, Plantin, 1567) de la traduction latine de Charles de L'Écluse. Le 1er livre, qui occupe les ff. 1-75, compte un chapitre chiffré de plus que l'original latin. Cette différence provient de ce que le chap. *De Gemmis.*, de l'édition latine (pp. 192-193), n'est pas coté. Le 2e livre (pp. 76-92) compte le même nombre d'articles que l'original latin. La 2e partie de ce recueil comprend une traduction en extraits de l'ouvrage de Monardes, dont le 1er livre commence à la p. 1 par le titre qui suit : *Della Historia* || *De I Semplici,* || *Aromati,* || *Et Altre Cose Che Vengono Portate* || *dall'Indie Occidentali, pertinenti all' vſo* || *della medicina;* || *Scritta Dall' Eccellente Dottore* || *& medico, Nicolò Monardes di Siuiglia,* || *Libro Primo.* || *Nel quale fra l'altre coſe ſ'inſegna il modo di pigliare la radice del* || *Mecciocan, purgatione eccellentiſſima.* ||. Ce livre occupe les pp. 1-24. Le 2e livre de cette partie commence à la p. 25, par le titre : ... *Libro Secondo.* || *Nelquale ſi tratta di due medicine eccellentiſſimi contra ogni ſorte di veleno,* || *lequali ſono la Pietra Bezaar, & l'herba Scorzonera : doue ſi ſcriuono* || *i loro merauiglioſi effetti, e virtù; inſieme con la cura de gli* || *auelenati, e l'ordine che s'ha da tenere per* || *guardarſi da'veleni.* ||. Quoique la traduction latine, faite par de L'Écluse, de la 1re partie de l'ouvrage de Monardes eut déjà

Digitized by Google

été publiée (voir : Nic. MONARDES, *de simplicibus medicamentis ex Occidentali India delatis... interpr. Car. Clusio,* Anvers, Christ. Plantin, 1574), le traducteur italien de cette partie ne l'a pas connue. Les figures de l'ouvrage de Garcia da Orta sont des copies, un peu modifiées, de celles de la traduction latine de Charles de L'Écluse. L'ouvrage de Monardes n'en contient pas. La marque typographique au titre représente une fontaine à douze jets, et le fait que cette même marque se trouve sur une autre édition du même recueil imprimée en 1589, par Jean et André Zenari, à Venise, nous porte à croire que l'édition qui nous occupe sort de la même imprimerie.

Une édition de ce recueil : Venise, Giord. Ziletti, 1575, qu'on trouve quelquefois mentionnée n'existe pas. L'ouvrage publié à cette date, par l'imprimeur cité, ne contient que quelques extraits de l'ouvrage de Monardes, faits par un autre traducteur italien, et comme il n'a pas les notes de Charles de L'Écluse, nous devons nous borner à en faire simplement mention.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), due libri dell' historia de i semplici... con ... annotationi di Carlo Clusio ...

VENISE, Franç. Ziletti. 1582.

Dve Libri || Dell' Historia || De I Semplici, Aromati, || Et Altre Cose; Che Vengono || portate dall'Indie Orientali pertinenti || all'vſo della Medicina. || Di Don Garzia Dall' Horto, || Medico Portughefe; con alcune breui Annotationi || di Carlo Clvsio. || Et Dve Altri Libri || Parimente di quelle che ſi portano dall'Indie Occidentali, || Di Nicolò Monardes, Medico di Siuiglia. || Hora tutti tradotti dalle loro lingue nella noſtra Italiana da M. || Annibale Briganti, Marrucino da Ciuità di || Chieti, Dottore & Medico eccellentiſsimo. || Con Privilegio. || (*Marque typographique*).

In Venetia, Appreſſo Franceſco Ziletti, 1582. ||

In-8°, 12 ff. lim., 347 pp. et 1 p. blanche. Grav. sur bois. Car. rom. et car. ital.

Réimpression de l'édition : *In Venetia,* (Zenari?), 1576.

Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, la dé-

Copenhague : bibl. roy.
Vienne : bibl. impér.
Florence : bibl. nation.
Paris : bibl. nation.

Digitized by Google

dicace à don Ferrante de Alarcon et de Mendozza, datée de Chieti, le 25 avril 1575, et signée : *Annibale Briganti* ..., et la table. Les pp. 1-192 renferment le 1er livre, et les pp. 193-236, le 2e livre de la traduction italienne, par Annib. Briganti, de l'ouvrage de Garcia da Orta, avec les annotations de Ch. de L'Écluse. Les pp. 137 [237]-347 comprennent l'extrait de l'ouvrage de Nic. Monardes, traduit par le même. Les figures sur bois, dans la partie qui forme l'œuvre de Garcia da Orta, sont celles de l'édition de Venise, 1576.

Ordinairement l'ouvrage est relié avec le livre suivant imprimé la même année, et sortant de la même officine : *Delle Cose, || Che Vengono || Portate Dall'Indie || Occidentali pertinenti all'vſo || della Medicina. || Raccolte, & trattate dal Dottor Nicolò || Monardes, ... Nouamente recata dalla Spagnola nella noſtra || lingua Italiana. || Doue ancho tratta de' Veneni, & della lor cura. || Aggiuntiui doi Indici; vno de' Capi principali; l'altro delle coſe piu ri-||leuanti, che ſi ritrouano in tutta l'opera. || ... In Venetia, Appreſſo Giordan Ziletti,* 1582. ||. Ce dernier ouvrage contient une autre traduction italienne du traité de Monardes, plus complète, mais aussi sans les annotations de Charles de L'Écluse. Il est orné de 11 gravures sur bois.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), dell' historia de i simplici aromati... con ... annotationi di Carlo Clusio.

VENISE, Jean et André Zenari frères. 1589.

Dell' Historia || De I Semplici Aromati, || Et Altre Cose; Che Vengono || portate dall'Indie Orientali pertinenti all'vſo || della Medicina. || Parte Prima. || Diuiſa in Libri IIII. || Di Don Garzia Dall'Horto || Medico Portugheſe; con alcune breui Annotationi || di Carlo Clvsio. || Et Dve Altri Libri Parimente || di quelle coſe che ſi portano dall'Indie Occidentali; || Di Nicolò Monardes Medico di Siuiglia. || Hora tutti tradotti dalle loro lingue nella noſtra Italiana da M. || Annibale Briganti, Marrucino da Ciuità di Chieti, || Dottore & Medico eccellentiſſimo. || Con Privilegio. || (*Marque typographique : une fontaine à 12 jets*).

In Venetia, M D LXXXIX. || Appreſſo Giouanne, & Andrea Zenari Fratelli. ||

In-8°, 16 ff. lim. (dont 2 blancs), 347 pp. chiffr. et 5 pp. non chiffr., puis 131 pp. chiffr. (les pp. 1-8 ne sont pas cotées) et 13 pp. non chiffr. Plusieurs fautes dans la pagination. Gravures sur bois. Car. rom. et car. ital.

Bruxelles : bibl. roy.

O II.
1

Digitized by Google

Les lim. contiennent le titre (blanc au v°), la dédicace à don Ferrante de Alarcon et de Mendozza, marquis della Valle, datée de Chieti, le 25 avril 1575, et signée : *Annibale Briganti...*, 1 p. blanche, la table des matières, la table des chapitres et 5 pp. blanches. Les pp. 1-236 contiennent la traduction italienne de l'ouvrage de Garcia da Orta, avec les annotations de Ch. de L'Écluse; les pp. 237-347, l'extrait de l'ouvrage de Monardes, traduit par Briganti, et les 5 pp. non chiffr., une lettre au lecteur de Borgarucio Borgarucci : *Borgarvtio Borgarvcci, à Lettori.* ||. Les 131 pp. chiffr. renferment la 2e partie de la traduction de l'ouvrage de Monardes, qui commence à la p. [1] par le titre qui suit : *Delle Cose,* || *Che Vengono Portate* || *Dall' Indie Occidentali,* || *pertinenti all'vſo della Medicina.* || *Raccolte, & trattate dal Dottor Nicolò Monardes,* || *Medico in Siuiglia,* || *Parte Seconda, diſtinta in due Libri.* || *Nouamente recata dalla Spagnola nella noſtra lingua Italiana.* || *Con vn libro appreſſo dell'iſteſſo Auttore, che tratta della* || *Neve, & del beuer freſco con lei.* || *Aggiuntiui doi Indici; vno de' Capi principali; l'altro delle coſe ſiu re-*||*leuanti, che* (sic) *ſi ritrouano in tutta l'opera.* || *Con Privilegio.* || (Marque typogr. du titre principal). *In Venetia, M D LXXXIX.* || *Appreſſo Giouanne, & Andrea Zenari Fratelli.* ||. Le v° de ce titre est blanc. Les pp. [3]-[6] contiennent: *Lo Stampadore* || *a' Lettori.* || et la table des chapitres; les pp. [7]-131, le texte, et les pp. non chiffr., à la fin, la table des

Digitized by Google

matières de cette 2e partie. Les gravures sur bois sont celles qui avaient déjà servi pour l'édition de Venise, Giord. Ziletti, 1582, et en partie pour l'édition de Venise, (Zenari ?), 1576.

Dans sa lettre au lecteur, à la fin de la 1re partie de l'ouvrage de Monardes, Borgarucio Borgarucci dit que la plupart des produits décrits dans cette partie se rencontrent dans le musée de Franç. Calceolari, pharmacien à Vérone, homme très instruit qui se fait un plaisir de montrer aux amateurs les trésors qu'il a rassemblés depuis plus de 60 ans. Il ajoute que Calceolari a fait une description de sa collection *in vn ſuo Libro Latino, intitolato il Muſeo.*, dont il cite ensuite les objets les plus remarquables et les plus précieux. Franç. Calceolari était un des élèves les plus distingués du célèbre Luc Ghini, professeur de botanique à l'université de Padoue, et fondateur du jardin botanique de Pise, dont Willdenow a perpétué le nom, en créant le genre *Ghinia*, de la famille des Pyrénacées. Son goût pour l'histoire naturelle mit Calceolari en relation intime avec Pierre-André Mattioli, Ulysse Aldrovandi, Louis Anguillara, Jean et Gasp. Bauhin et d'autres naturalistes de l'époque. La description de son cabinet, commencée par lui-même, fut continuée, après sa mort, par Benoît Ceruti, et achevée, après la mort de ce dernier, par André Chiocco, qui la publia, en 1622, sous le titre : *Musæum Francisci Calceolarii... a Bened. Cerutto medico incœptum, et ab Andr. Chiocco med. descriptum et perfectum...*

Digitized by Google

Il y a des botanistes qui prétendent que c'est en l'honneur de Calceolari, que le p. Feuillet a donné le nom de Calceolaria à un genre de Scrophulariacées originaires du Pérou, tandis que d'autres croient que Feuillet ne se laissa déterminer dans son choix que par la forme singulière des fleurs de cette plante qui ressemblent à un sabot. Peut-être Feuillet avait-il en vue l'un et l'autre. Nous avons fait quelques recherches au sujet de l'auteur de cette lettre intéressante, mais elles n'ont pas été fructueuses. De tous les auteurs consultés, A. Ciaconius (*Bibliotheca libros et scriptores ferme cunctos ab initio mundi ad annum* MDLXXXIII *... complectens,* Amsterdam et Leipzig, 1744, col. 455), et Adelung (*Fortsetzung und Ergänzungen zum ... Jöcher's ... Gelehrten-Lexicon,* I, col. 2072), sont les seuls qui le citent. Ciaconius dit, que Borgarucio Borgarucci publia : *Arcana partim medica, partim chemica III libris ex Gabr. Fallopio,* Venise, 1565, et Adelung mentionne en outre : *Le opere spirituali di Tommaso Malleolo da Chempis* [Thomas Hamerken van Kempen] *tradotte,* Venise, 1539 et 1574 (ou bien 1574 seul); *L'Affizione di Venezia nella quale si ragiona di tutti gli accidenti accorsi in Venezia l'anno* 1576 *per cagion di peste,* Florence, 1578; une édition augmentée de Léandre Alberti, *Descrizzione d'Italia,* (Venise, 1581); une nouvelle édition de la traduction italienne, par Jean Fabrini, des lettres de Cicéron *ad familiares,* (Venise, 1582), et une nouvelle édition de *Fabbrica del mondo,* par Franç. Alunno, (Venise, 1584). Tous

Digitized by Google

les autres écrivains citent, au lieu de Borgarucio Borgarucci, Prosper Borgarucci, élève d'André Vésale, et éditeur de son ouvrage posthume : *Chirurgia magna*, Venise, 1569, qui était professeur de médecine à Padoue, et médecin de Charles IX, roi de France. On attribue à Prosper Borgarucci plusieurs traités de médecine et notamment l'*Affizione di Venezia*, qui est cité, par Adelung, sous le nom de Borgarucio Borgarucci. On lui attribue aussi parfois l'*Arcana partim medica*... Il y a donc évidemment confusion entre deux personnes du nom de Borgarucci. Peut-être les ouvrages de médecine doivent-ils être assignés à Prosper, et les ouvrages d'histoire et de littérature à Borgarucio, l'auteur de la lettre au lecteur, dans le livre que nous venons de décrire, et qui pourrait bien être aussi le traducteur de la 2e partie de l'extrait de l'œuvre de Monardes. Laur.-B. Phillips (*Dictionary of biographical reference*, p. 170) cite encore un autre Borgarucci du prénom de Jules, et le qualifie d'*Italian physician and author in England; d.* 1581*.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), dell'historia de i semplici aromati ... con ... annotationi di Carlo Clusio ...

VENISE, Zuane Zenaro. 1597.

Dell'Historia || De I Semplici Aromati. || Et Altre Cose, Che Vengono || portate dall' Indie Orientali pertinenti || all'uſo della Medicina. || Di Don Garzia Da L'Horto || Medico Portugheſe, con alcune breui || Annotationi di Carlo Cluſio || Parte Prima diuiſa in quattro Libri. || Et Dve Altri Libri Parimente || di quelle coſe che ſi portano dall'Indie Occidentali, || Con vn Trattato della Neue & del beuer freſco. || Di Nicolò Monardes Medico di Siuiglia. || Hora tutti tradotti dalle loro lingue nella noſtra Italiana da M. || Annibale Briganti, Marrucino da Ciuità di Chieti, || Dottore & Medico eccellentiſſimo. || Con Privilegio. || (*Marque typographique de Zuane Zenaro : une fontaine à* 12 *jets*).

In Venetia, M DXCVII. || Appreſſo Zuane Zenaro. ||

In-8o, 16 ff. lim. (titre, blanc au vo, table des chapitres, table des matières et 1 p. blanche), 525

Breslau : bibl. univ.
Fribourg en Brisgau : bibl. univ.

Digitized by Google

pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Grav. sur bois. Car. rom. et car. ital.

Réimpression de l'édition de Venise, Jean et André Zenari frères, 1589, avec cette différence que la dédicace à don Ferrante de Alarcon, le titre et la préface : *Lo Stampadore a' Lettori* de la 2e partie de l'ouvrage de Monardes ont été supprimés, et que la pagination est continuée pour tout le volume. Les figures sur bois aussi sont les mêmes, à l'exception de la figure : *L'Armadillo*. (p. 76 de la 2e partie de l'ouvrage de Monardes, de l'édit. de Venise, 1589, et p. 463 de l'édit. que nous décrivons). Cette gravure a été renouvelée; elle est copiée, mais en contre-partie, sur celle de l'édition de 1589. Le 1er livre de l'ouvrage de Garcia da Orta occupe les pp. 1-211, et le 2e livre, les pp. 212-257. Les pp. 258-325 contiennent le 1er livre; les pp. 326-385, le 2e livre de la 1re partie; les pp. 386-525, la 2e partie de l'ouvrage de Monardes, dont le 2e livre commence à la p. 459, et le traité sur la neige à la p. 492.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), dell'historia de i semplici aromati ... con ... annotationi di Carlo Clusio ...

VENISE : hérit. de Jérôme Scotto. 1597.

Dell'Historia || De I Semplici Aromati. || Et Altre Cose, Che Vengono || portate dall' Indie Orientali pertinenti || all'uſo della Medicina. || Di Don Garzia Da L'Horto || Medico Portugheſe, con alcune breui || Annotationi di Carlo Cluſio || Parte Prima diuiſa in quattro Libri. || Et Dve Altri Libri Parimente || di quelle coſe che ſi portano dall'Indie Occidentali, || Con vn Trattato della Neue & del beuer freſco. || Di Nicolò Monardes Medico di Siuiglia. || Hora tutti tradotti dalle loro lingue nella noſtra Italiana da M. || Annibale Briganti, Marrucino da Ciuità di Chieti, || Dottore & Medico eccellentiſſimo || Con Privilegio. || (*Marque typograph. des hérit. de Jérôme Scotto*).

In Venetia, MDXCVII. || Appreſſo l'Heredi Di Girolamo Scotto. ||

In-8°, 16 ff. lim. (titre, blanc au v°, table des chapitres, table des matières et 1 p. blanche), 525

Copenhague : bibl. roy.
Breslau : bibl. univ.

Digitized by Google

pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Grav. sur bois. Car. rom. et car. ital.

C'est l'édition de Venise, Zuane Zenaro, de la même année, avec une autre adresse et une marque typographique différente.

Digitized by Google

ORTA (Garcia da), dell'historia de i semplici aromati ... con ... annotationi di Carlo Clusio ...

VENISE, Zuane Zenaro. 1605.

Dell'Historia De I Semplici Aromati. Et Altre Cose Che Vengono portate dall'Indie Orientali pertinenti all'vſo della Medicina. Di Don Garzia Da L'Horto Medico Portugheſe, con alcune breui Annotationi di Carlo Cluſio. Parte Prima diuiſa in quattro Libri. Et Dve Altri Libri Parimente di quelle coſe che ſi portano dall'Indie Occidentali. Con Vn Trattato della Neue & del beuer freſco. Di Nicolò Monardes Medico di Siuiglia. Hora tradotti dalle loro lingue nella noſtra Italiana da M. Annibale Briganti... Con Privilegio. (*Marque typographique de Zuane Zenaro*).

In Venetia, MDCV. Appreſſo Zuane Zenaro.

In-8o, 16 ff. lim. (titre, blanc au vo, table des chapitres, table des matières, et 1 p. blanche), 525 pp. chiffr. et 3 pp. blanches à la fin. Gravures sur bois. Car. rom. et car. ital.

Réimpression, page pour page, de l'édition de Venise, Zuane Zenaro, 1597. Les gravures sur bois aussi sont les mêmes.

Copenhague : bibl. roy.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Forrestal
ANNEX
Fall, 1984